USER MANUAL

physa®

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

MASSAGE TABLE

expondo.com

DE	Produktname	MASSAGELIEGE
EN	Product name	MASSAGE TABLE
PL	Nazwa produktu	STÓŁ DO MASAŻU
CZ	Název výrobku	MASÁŽNÍ STŮL
FR	Nom du produit	TABLE DE MASSAGE
IT	Nome del prodotto	LETTINO DA MASSAGGIO
ES	Nombre del producto	CAMILLA DE MASAJE
HU	Termék neve	MASSZÁZSASZTAL
DA	Produktnavn	MASSAGEBORD
FI	Tuotteen nimi	HIERONTAPÖYTÄ
NL	Productnaam	MASSAGETAFEL
NO	Produktnavn	MASSASJEBENK
SE	Produktnamn	MASSAGEBÄNK
PT	Nome do produto	MARQUESA DE MASSAGEM
SK	Názov produktu	MASÁŽNY STÔL
BG	Име на продукта	МАСАЖНА МАСА
EL	Όνομα προϊόντος	ΚΡΕΒΑΤΙ ΜΑΣΑΖ
HR	Naziv proizvoda	STOL ZA MASAŽU
LT	Produkto pavadinimas	MASAŽO STALAS
RO	Numele produsului	MASĂ DE MASAJ
SL	Ime izdelka	MASAŽNA MIZA

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	PHYSA LYON WHITE PHYSA LYON BEIGE PHYSA LYON BLACK PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES DARK BLUE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA LYON WHITE_PH PHYSA LYON BEIGE_PH PHYSA LYON BLACK_PH PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BLACK_PH PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH PHYSA LYON GRAY_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

⚠

Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage unter info@expondo.com erhältlich.

1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

Beschreibung des Parameters										
Produktname										
Modell	PHYSA LYON WEISS	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON SCHWARZ	PHYSA NANTES WEISS PHYSA NANTES SCHWARZ PHYSA NANTES HELLGRÜN PHYSA NANTES WEISS_PH PHYSA NANTES TÜRKIS_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDERROT_PH						
Spannung [V~]/Frequenz [Hz]		230/50	230/50	220–240/50						
Nennleistung [W]	150	200	200	300						
Schutzklasse										
IP-Schutzklasse										
Betriebsart										
Maximum load [kg]										
Maximaler Neigungswinkel der Sitzfläche	–			10°						
Maximaler Neigungswinkel der Rückenlehne	60°			55°						
Einstellbereich der Tischhöhe [mm]	680–900			640–840						
Abmessungen HxBxT [mm]	(680–900)x1870x730			(640–868) × 1855 × 665						
Gewicht [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig die Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen.

2.1. Legende

Symbol	Beschreibung des Geräts
	Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss dem Recycling zugeführt werden.
	Nur im Innenbereich verwenden.
	Gerät der Schutzklasse I mit Schutzleiteranschluss.



HINWEIS! DIE ABBILDUNGEN IN DIESER ANLEITUNG DIENEN NUR ZUR VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.

3. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN ZU EINEM STROMSCHLAG, EINEM BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.

Wenn in den Warnhinweisen und Anweisungen die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ verwendet werden, ist damit die Massageliege gemeint. Verwenden Sie das Gerät nicht in sehr feuchten Umgebungen oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird. Warnung vor Stromschlag!

3.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie den Kontakt mit geerdeten Elementen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direktem Kontakt mit einer nassen Oberfläche steht oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko von Geräteschäden und eines Stromschlags.

c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen:

d) Verwenden Sie das Kabel ausschließlich bestimmungsgemäß. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers aus einer Steckdose. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Wenn sich der Einsatz des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht vermeiden lässt, sollte ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwendet werden. Der Einsatz eines RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.

3.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Achten Sie darauf, dass der Arbeitsplatz aufgeräumt und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, mögliche Ereignisse vorauszusehen, beobachten Sie das Geschehen und handeln Sie bei der Arbeit mit dem Gerät mit gesundem Menschenverstand.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, beispielsweise in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

c) Wenn Sie Schäden oder Funktionsstörungen feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einem Vorgesetzten.

d) Wenn Sie Zweifel hinsichtlich der ordnungsgemäßen Funktion des Geräts haben, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.

e) Das Gerät darf ausschließlich von einer vom Hersteller autorisierten Servicestelle repariert werden. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen durch!

f) Sollte ein Brand ausbrechen, verwenden Sie zur Löschung ausschließlich Pulver- oder Kohlendioxid (CO_2)-Feuerlöscher, die für den Einsatz an unter Spannung stehenden Geräten geeignet sind.

3.3. Eigenschutz

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.

b) Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder Kenntnisse vorgesehen, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder haben eine Einweisung in die Bedienung des Geräts erhalten.

c) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu verhindern, stellen Sie sicher, dass sich der Ein-/Aus-Schalter in der Position „OFF“ befindet, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen. Das Gerät darf nur von körperlich fitten Personen bedient werden, die in der Lage sind, damit umzugehen, ordnungsgemäß geschult sind, mit dieser Bedienungsanleitung vertraut sind und im Rahmen des Arbeitsschutzes geschult wurden.

3.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Das Überschreiten des maximal zulässigen Benutzergewichts kann zu Schäden am Produkt führen.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht über den Ein-/Aus-Schalter ein- und ausschalten lassen, stellen eine Gefahr dar, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

c) Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. In den Händen unerfahrener Benutzer kann das Gerät eine Gefahr darstellen.

d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.

e) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

f) Reparaturen oder Wartungsarbeiten am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.

g) Um die Betriebssicherheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen werkseitig angebrachte Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.

h) Beachten Sie beim Transport und bei der Handhabung des Geräts zwischen dem Lager und dem Bestimmungsort die Arbeitsschutzvorschriften für manuelle Transportvorgänge, die in dem Land gelten, in dem das Gerät verwendet wird.

i) Es ist verboten, das Gerät während der Arbeit zu bewegen, einzustellen oder zu drehen.

j) Das Gerät ist nicht dafür ausgelegt, Gegenstände darauf abzustellen.

k) Vor der Nutzung: Bauen Sie das Produkt ordnungsgemäß zusammen und stellen Sie es an den richtigen Ort.

l) Schütteln oder stoßen Sie das Produkt nicht an, da der Sitz herunterfallen und den Benutzer verletzen könnte.

m) Setzen Sie das Produkt keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, da dies zu Verfärbungen führen kann.

n) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Produkt keine scharfen Gegenstände; scharfe Kanten können die Oberfläche des Produkts beschädigen.

o) Betreiben Sie das Produkt in einer trockenen Umgebung; stellen Sie das Produkt nicht in Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit auf.



ACHTUNG! TROTZ DER SICHEREN KONSTRUKTION DES GERÄTS UND SEINER SCHUTZVORRICHTUNGEN SOWIE TROTZ DER VERWENDUNG ZUSÄTZLICHER ELEMENTE ZUM SCHUTZ DES BEDIENERS BESTEHT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS DENNOCH EIN GERINGES RISIKO FÜR UNFÄLLE ODER VERLETZUNGEN. SEIEN SIE BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS STETS AUFMERKSAM UND HANDELN SIE MIT GESUNDEM MENSCHENVERSTAND.

4. Nutzungsbedingungen

Die Massageliege ist ein Ausrüstungsgegenstand zur Durchführung von Massagen. Das Produkt fällt nicht unter die Bestimmungen der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG.

Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

4.1. Gerätebeschreibung

4.1.1. PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE, PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN, PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



1. Zerlegte Kopfstütze

1a. Montageort der Kopfstütze

2. Verstellbare Rückenlehne

3. Sitzfläche

4. Untergestell

6. Räder

7. Verstellbare Armlehnen

8. Pilotenhalterung

9. Fußstütze

5. Feststellstange für die Räder

4.2. Vorbereitung zur Nutzung

4.2.1. Aufstellungsort des Geräts

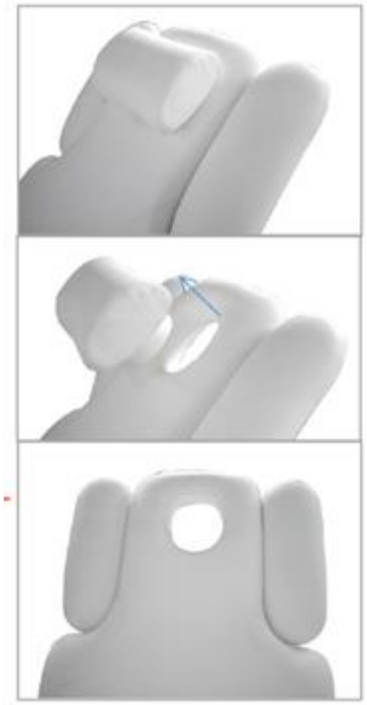
Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, trockene und ebene Fläche und achten Sie darauf, dass rundherum ein Freiraum von mindestens 0,8 m vorhanden ist.

Stellen Sie das Gerät in der Nähe der Stromquelle auf.

4.3. Zusammenbau des Geräts

Die Produkte sind mit einer abnehmbaren Kopfstütze ausgestattet; nach dem Abnehmen bleibt eine Öffnung zurück, die das Atmen in Bauchlage erleichtert. Die Kopfstütze wird durch Eindrücken in die Öffnung befestigt.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



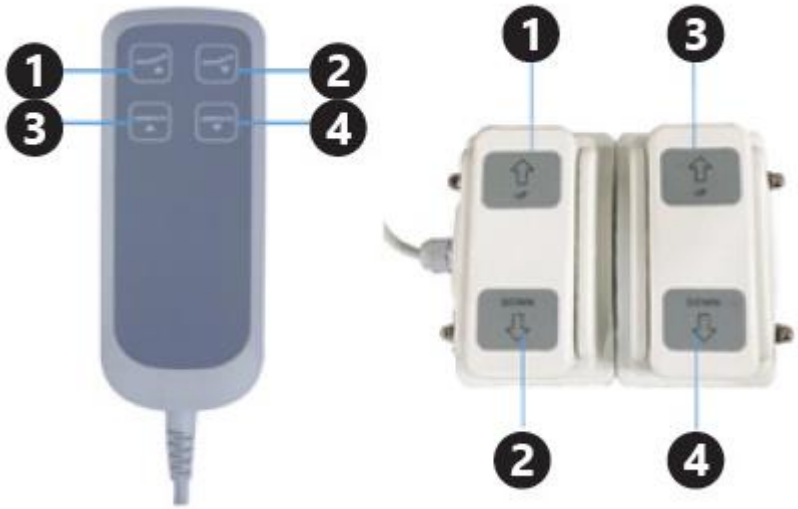
4.4. Verwendung des Geräts

4.4.1. Bedienung

Das Gerät sollte an eine Stromquelle angeschlossen werden, die mit den Angaben auf dem Typenschild kompatibel ist. Die Höhe und die Position des Geräts werden über eine Fernbedienung oder ein Fußpedal gesteuert. Um eine bestimmte Funktion zu starten, muss die Taste auf der Fernbedienung oder das Pedal gedrückt und gehalten werden. Durch Loslassen der Taste oder des Pedals wird das Gerät in der eingestellten Position angehalten.

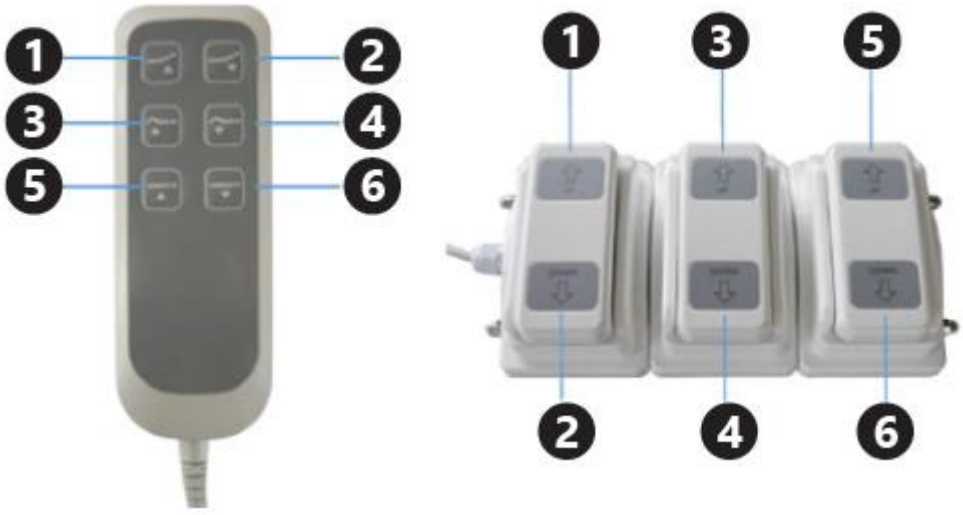
Beschreibung der Funktionen der Fernbedienung und des Fußpedals:

PHYSA LYON



1. Neigungswinkel der Rückenlehne: nach oben
2. Neigungswinkel der Rückenlehne: nach unten
3. Sitzhöhenverstellung: nach oben
4. Sitzhöhenverstellung: nach unten

PHYSA NANTES



1. Neigungswinkel der Rückenlehne: nach oben
2. Neigungswinkel der Rückenlehne: nach unten
3. Neigungswinkel der Fußstütze: nach oben
4. Neigungswinkel der Fußstütze: nach unten
5. Sitzhöhenverstellung: nach oben
6. Sitzhöhenverstellung: nach unten

Der vom Hersteller empfohlene Betriebsmodus der Motoren sieht wie folgt aus: 2 Minuten Betrieb, anschließend 18 Minuten Pause. Die Nichtbeachtung dieser Empfehlungen kann zu Schäden am Motor führen.

4.4.2. Das Gerät und das dafür vorgesehene Bedienelement

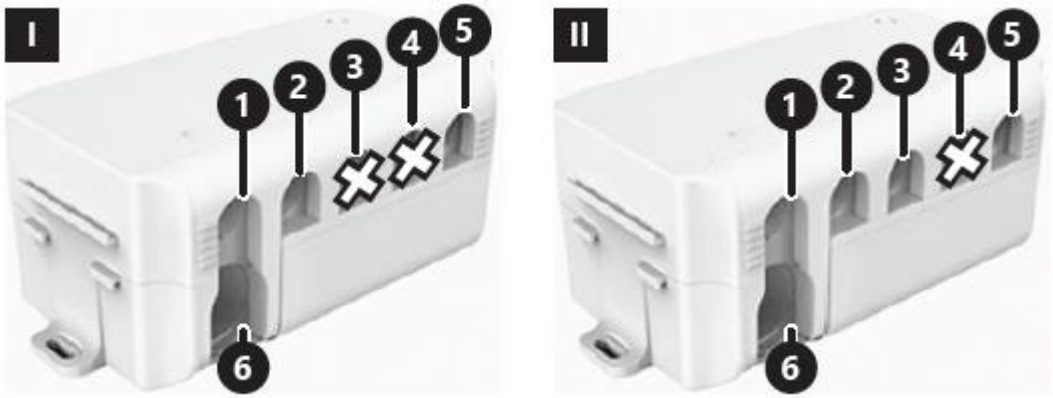
Modell des Hauptgeräts	Modell des Bedienelements
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON SCHWARZ_PH	
PHYSA LYON GRAU_PH	
PHYSA NANTES WEISS	PHY-FP-2
PHYSA NANTES DUNKELBLAU	
PHYSA NANTES SCHWARZ	
PHYSA NANTES HELLGRÜN	
PHYSA NANTES WEISS_PH	
PHYSA NANTES TÜRKIS_PH	
PHYSA NANTES TÜRKIS_PH	
PHYSA NANTES SCHWARZ_PH	
PHYSA NANTES HELLGRÜN_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	

1. Anschlussplan der Steuerung:

I. Die Lösung für ein Gerät mit 2 Motoren

II. Die Lösung für ein Gerät mit 3 Motoren

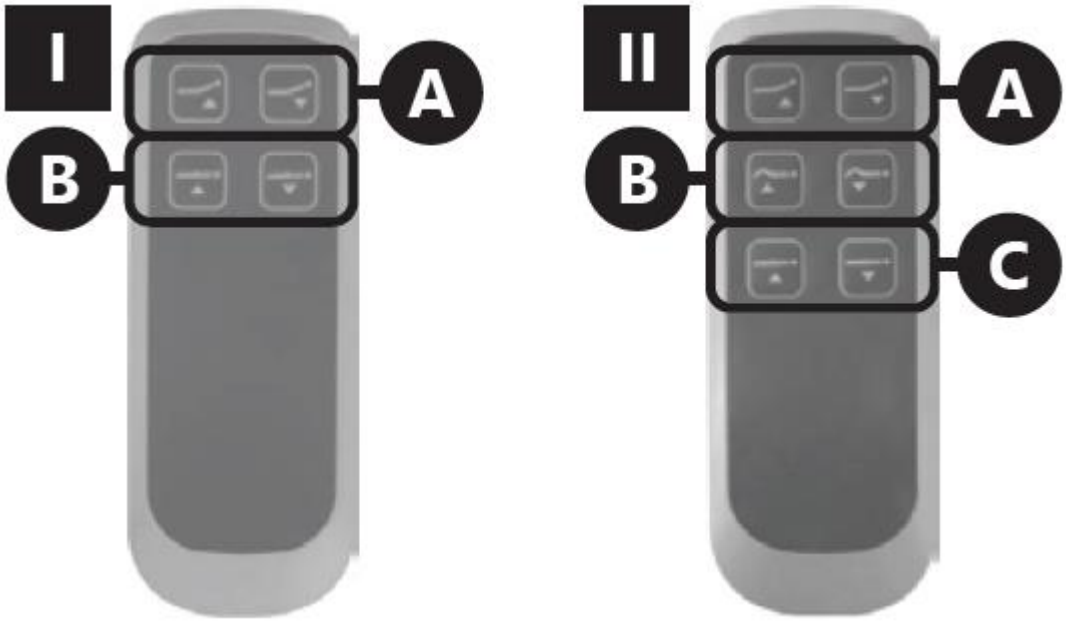
1) Steuerbox:



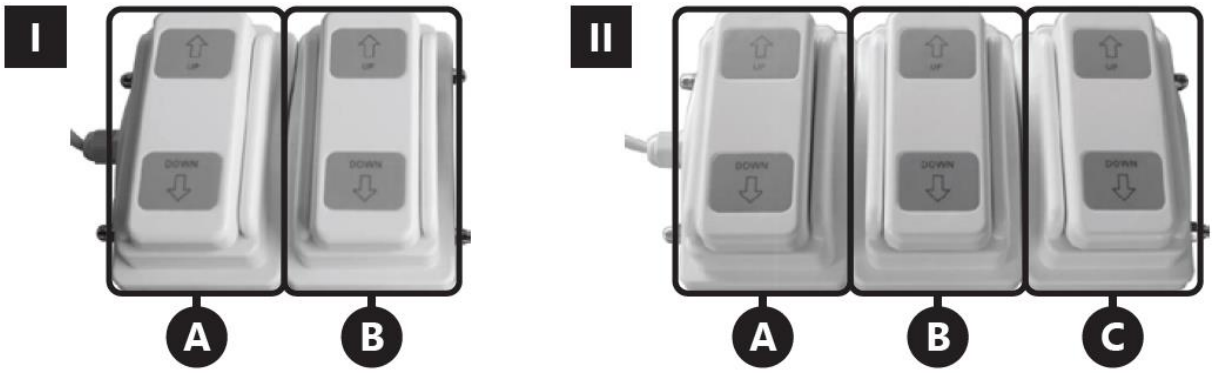
1. Anschlussbuchse für Motor Nr. 1
2. Anschlussbuchse für Motor Nr. 2
3. Anschlussbuchse für Motor Nr. 3
4. Anschlussbuchse für Motor Nr. 4
5. Anschlussbuchse für Steuerelemente: Fernbedienung, Fußschalter oder Splitterkabel
6. Anschlussbuchse für Netzkabel

2. Nummerierungsschema der Motoren:

Fernbedienung:



Fußschalter:



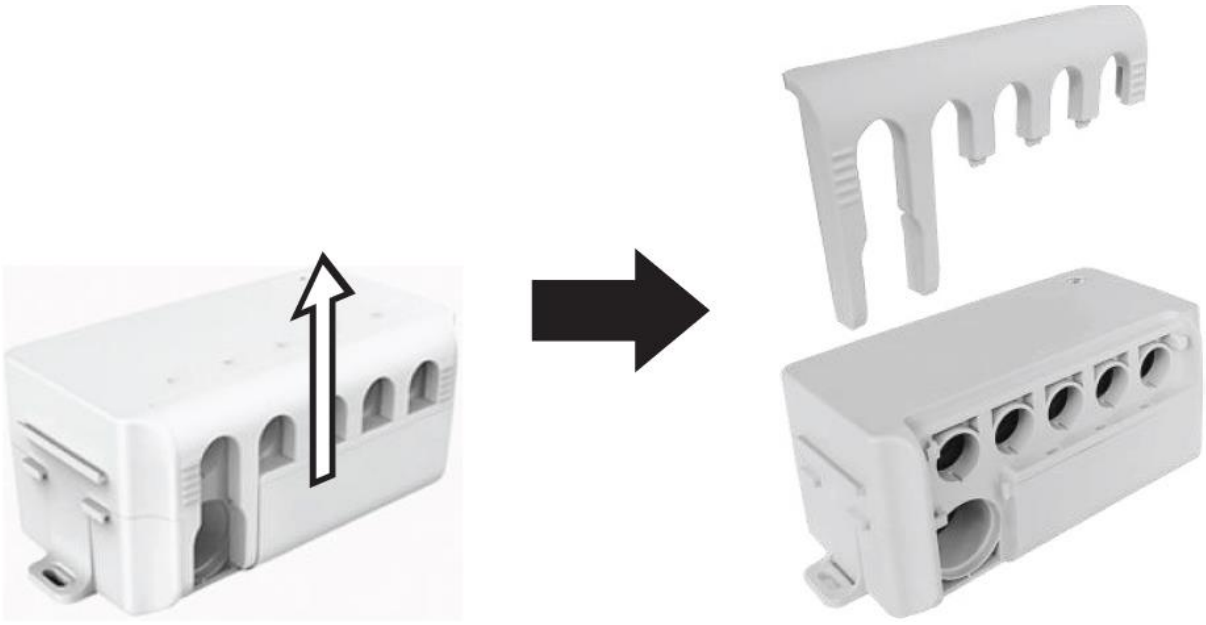
A. Motor Nr. 1

B. Motor Nr. 2

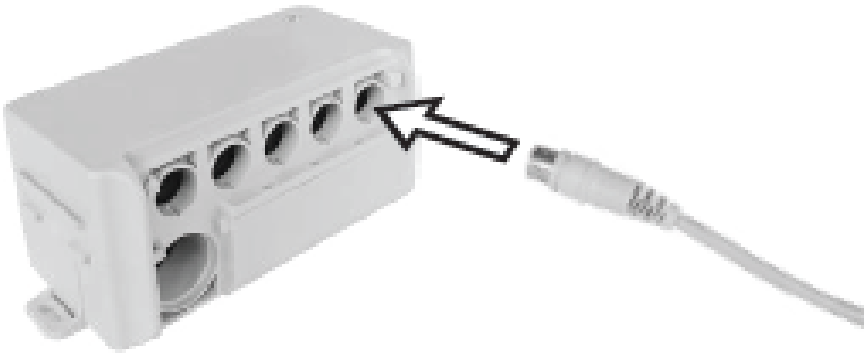
C. Motor Nr. 3

2. Einbau der Stecker in die Schaltbox

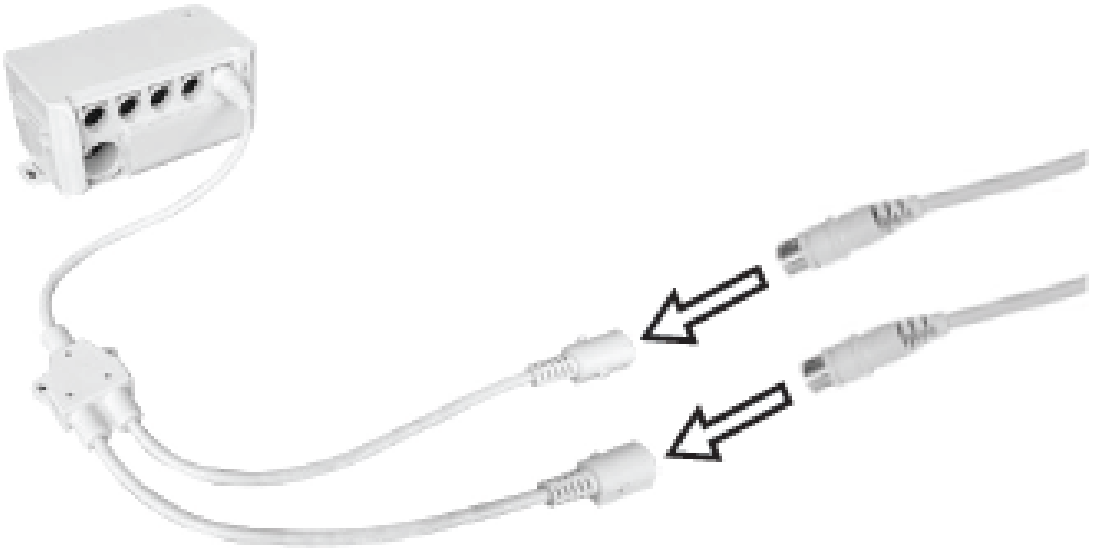
1) Bevor Sie Motorstecker, Netzkabel, Fernbedienung oder Splitterkabel anschließen oder entfernen, trennen Sie die Stromversorgung und nehmen Sie anschließend den Deckel der Schaltbox ab.



2) Schließen Sie nur einen Steueranschluss (Fernbedienung oder Fußpedal) an den Kasten an



3) Wenn Sie ein Splitterkabel verwenden, schließen Sie dieses an den Kasten (den Steueranschluss) an und stecken Sie anschließend die Fernbedienung und das Fußpedal in den Splitter.



4.4.3. Anwendungstipps

Um eine gute Hygiene am Arbeitsplatz zu gewährleisten, empfiehlt es sich, eine abnehmbare Abdeckung zu verwenden. Nach jedem Gebrauch müssen die Abdeckungen sterilisiert werden, um die Sauberkeit zu gewährleisten.

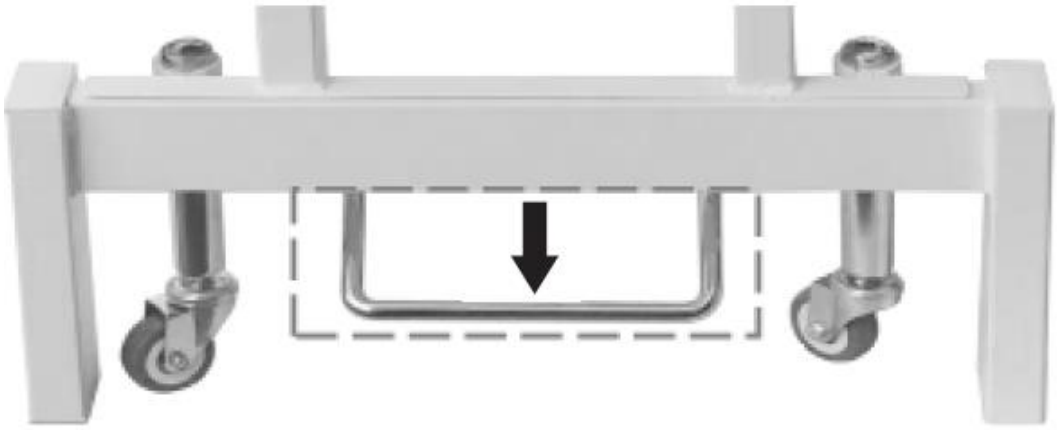
Das Gerät sollte systematisch auf seine technische Funktionsfähigkeit überprüft werden, wobei besonders auf den Zustand der Komponenten zu achten ist, die einem schnelleren Verschleiß ausgesetzt sind, d. h.:

- Schrauben,
- Aufhängung,
- Elektromotor

Transport

Das Gerät ist mit Rollen ausgestattet, die den Transport an einen anderen Ort erleichtern. Der Tisch darf nicht belastet sein.

Fassen Sie die Verriegelungsstange der Räder und drücken Sie sie, bis sie in die unterste Position springt; die Räder werden dann durch Anheben der Tischbeine abgesenkt.



Der Tisch kann nun vorsichtig transportiert werden. Um die Räder zu arretieren, muss die Stange wieder in ihre ursprüngliche Position gebracht werden.

4.5. Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker des Geräts.
- Verwenden Sie zur Reinigung aller Oberflächen Reinigungsmittel ohne ätzende Substanzen.
- Hinweis! Das Produkt sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Es wird empfohlen, hierfür ein mildes Desinfektionsmittel zu verwenden.
- Sprühen Sie das Gerät niemals mit Wasserstrahlen ab.
- Für die Reinigung muss ein weiches Tuch verwendet werden.
- Stoffe, deren Farbe von der der Polsterung abweicht, können zu Verfärbungen des Produkts führen.
- Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vor der erneuten Verwendung getrocknet werden
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort auf, der vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die flüssige Farbstoffe enthalten, da diese die Polsterung verfärben können.

⚠

This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter description										
Product name										
Model	PHYSA LYON WHITE	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON BLACK	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH						
Voltage [V~]/ frequency [Hz]		230/50	230/50	220-240/50						
Rated power [W]	150	200	200	300						
Protection class										
IP Protection class										
Working mode										
Maximum load [kg]										
Maximum angle of inclination of the seat	–			10°						
Maximum inclination angle of the backrest	60°			55°						
Table height adjustment range [mm]	680-900			640-840						
Dimensions HxWxD [mm]	(680-900)x1870x730			(640-868)x1855x665						
Weight [kg]	63	62.4	63.5	68.5	67.85	67.2	67.5	68.4	67.85	68.9

2. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	Only use indoors.
	Protection class I device with a protective terminal.



PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS IT MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.

3. Usage safety



ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN AN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/ OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.

Whenever „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions, it shall mean massage table. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

3.1. Electrical safety

a) The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.

b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingression into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.

c) Do not touch the device with wet or damp hands:

d) Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.

e) If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.2. Safety in the workplace

a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.

b) Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.

c) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.

d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer‘s support service.

e) Only the manufacturer‘s service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!

f) If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO2) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.

3.3. Personal safety

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

b) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the machine.

c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source. The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.

3.4. Safe device use

a) Do not overload the device. Exceeding the maximum permissible user weight can damage the product.

b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.

c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

d) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.

e) Keep the device out of the reach of children.

f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.

g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.

h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.

i) It is forbidden to move, adjusting and rotating the device in the course of work.

j) The device is not designed for store objects on it.

k) Before use: assemble the product correctly and put it in the right place.

l) Do not shake or hit the product because the seat may fall down and injure the user.

m) Do not place the product in direct sunlight as this may cause discoloration.

n) Do not use sharp devices when working with the product; sharp edges can damage the surface of the product.

o) Operate the product in a dry environment, do not place the product in high humidity areas.



ATTENTION! DESPITE THE SAFE DESIGN OF THE DEVICE AND ITS PROTECTION FACILITIES AND DESPITE THE USE OF ADDITIONAL ELEMENTS PROTECTING THE OPERATOR, THERE IS STILL A SLIGHT

RISK OF AN ACCIDENT OR INJURY WHEN USING THE DEVICE. WHEN USING THE DEVICE STAY ALERT AND USE COMMON SENSE.

4. Use guidelines

Massage table is an element of equipment used to perform massage. The product is outside the scope of MDD 93/42/ EEC regulations for medical devices.

The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.

4.1. Device description

4.1.1. PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE, PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN, PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_ PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



1. Disassembled headrest

1a. Place of assembly of the headrest

2. Adjustable backrest

3. Seat

4. Basis

6. Wheels

7. Adjustable armrests

8. Pilot hanger

9. Footrest

5. Lock rod of wheels

4.2. Preparing for use

4.2.1. Appliance location

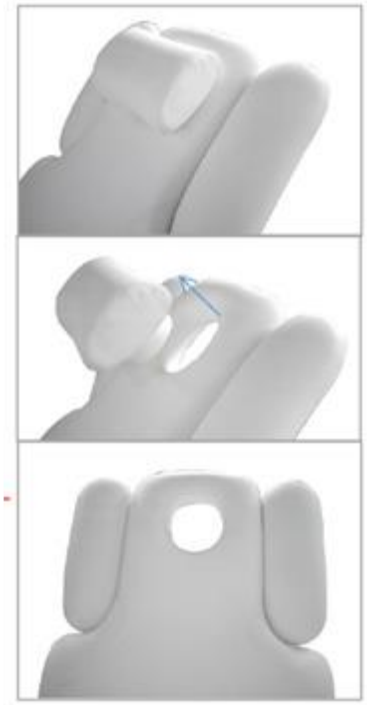
Put the device on a stable, dry and flat surface, taking care to keep the minimum space 0,8 m of free space around.

Place the device close to the power supply source.

4.3. Assembling the device

The products are equipped with a disassembled headrest, after dismantling there remains an opening that facilitates breathing in the course of lying on the stomach. The headrest is mounted by pressing it into the opening.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



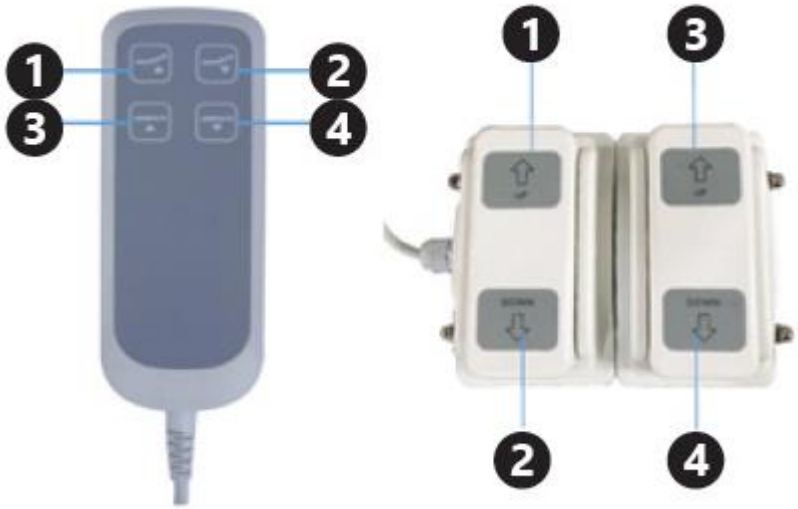
4.4. Device use

4.4.1. Handling

The device should be connected to a power supply compatible with the data given on the nameplate. The height and arrangement of the device is controlled by a remote control or a foot pedal. In order to start a given function, it is necessary to press and hold the button on the remote control or the pedal. Releasing the button or pedal will cause stop of the device in the set position.

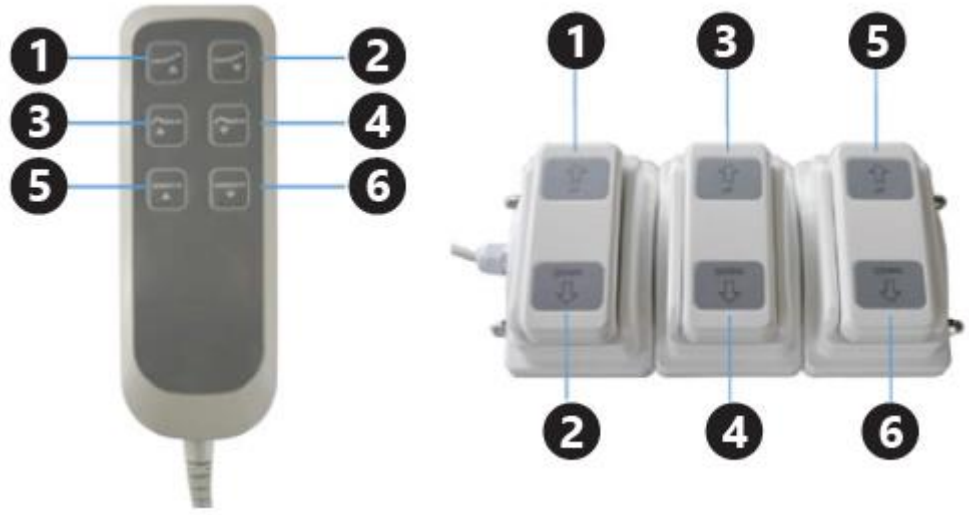
Description of the functions of the remote control and the foot pedal:

PHYSA LYON



1. Backrest inclination angle: up
2. Backrest inclination angle: down
3. Seat height adjustment: up
4. Seat height adjustment: down

PHYSA NANTES



1. Backrest inclination angle: up
2. Backrest inclination angle: down
3. Tilt angle of the footrest: up
4. Tilt angle of the footrest: down
5. Seat height adjustment: up
6. Seat height adjustment: down

The operating mode of motors recommended by the manufacturer looks as follows: 2 minutes of operation, and then 18 minutes break. Failure to follow the recommendations can cause damage of the motor.

4.4.2. The device and its intended control element

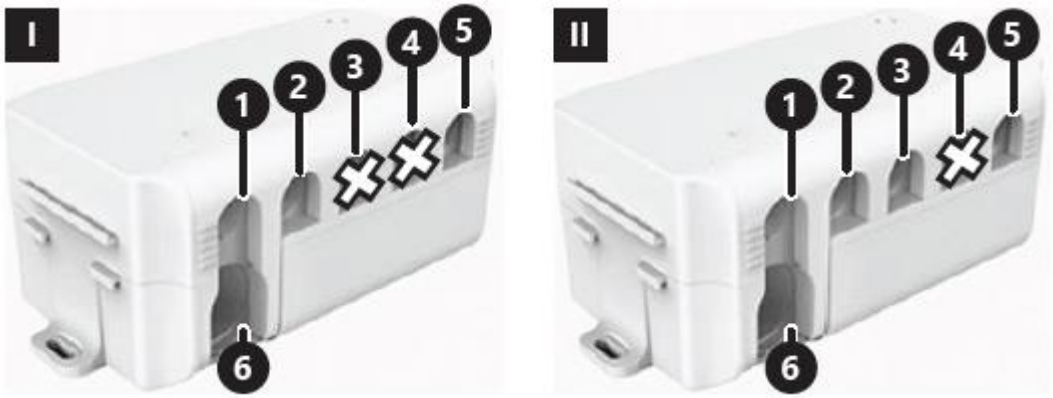
The main device model	Control element model
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	
PHYSA NANTES WHITE	PHY-FP-2
PHYSA NANTES DARK BLUE	
PHYSA NANTES BLACK	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN	
PHYSA NANTES WHITE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES BLACK_PH	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	

1. Control connection diagram:

I. The solution for a 2-motor device

II. The solution for a 3-motor device

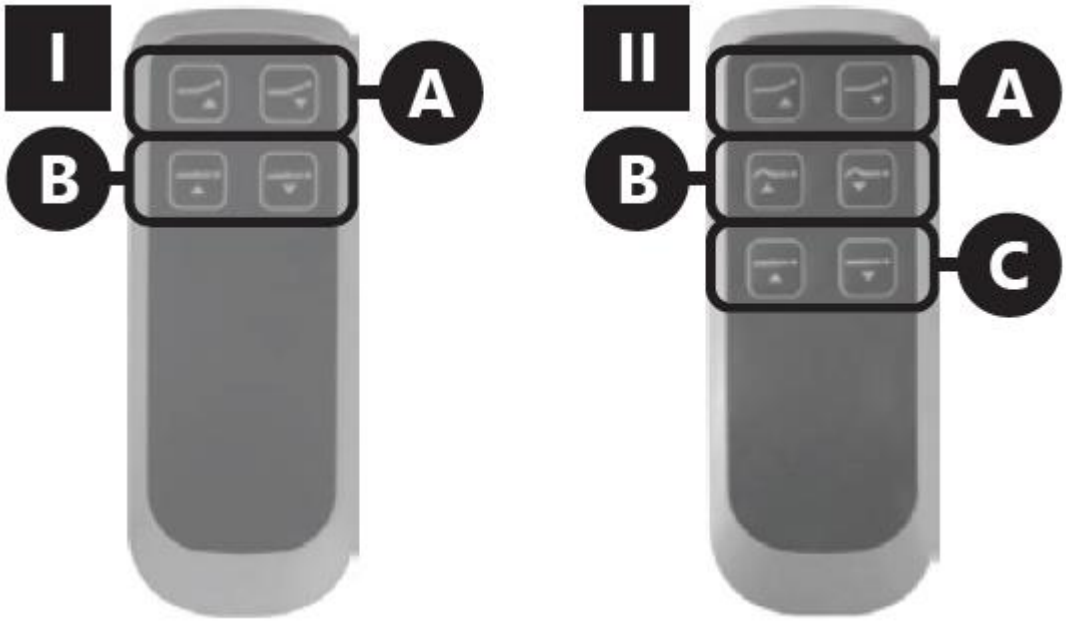
1) Control box:



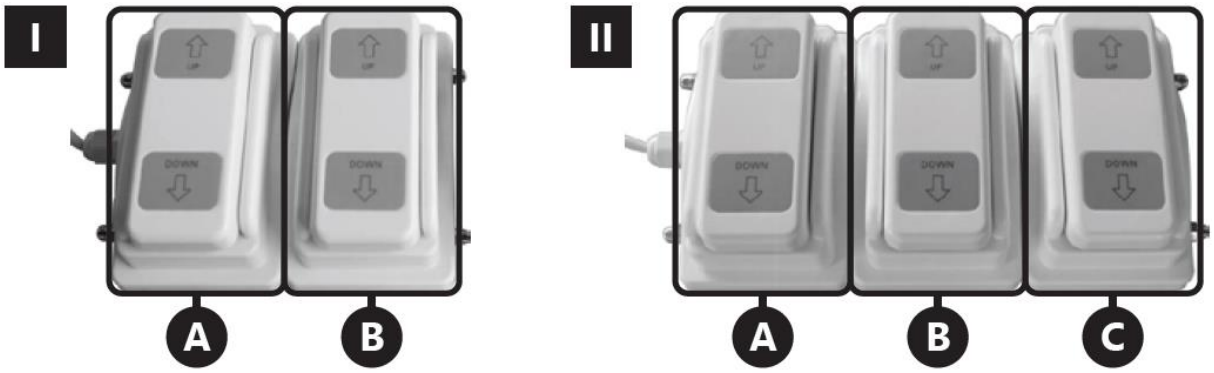
1. Motor No. 1 connection slot
2. Motor No. 2 connection slot
3. Motor No. 3 connection slot
4. Motor No. 4 connection slot
5. Control elements connection slot: remote control, foot pedal or splitter cable
6. Power cable connection slot

2. Motor numbering diagram:

Remote control:



Foot pedal:



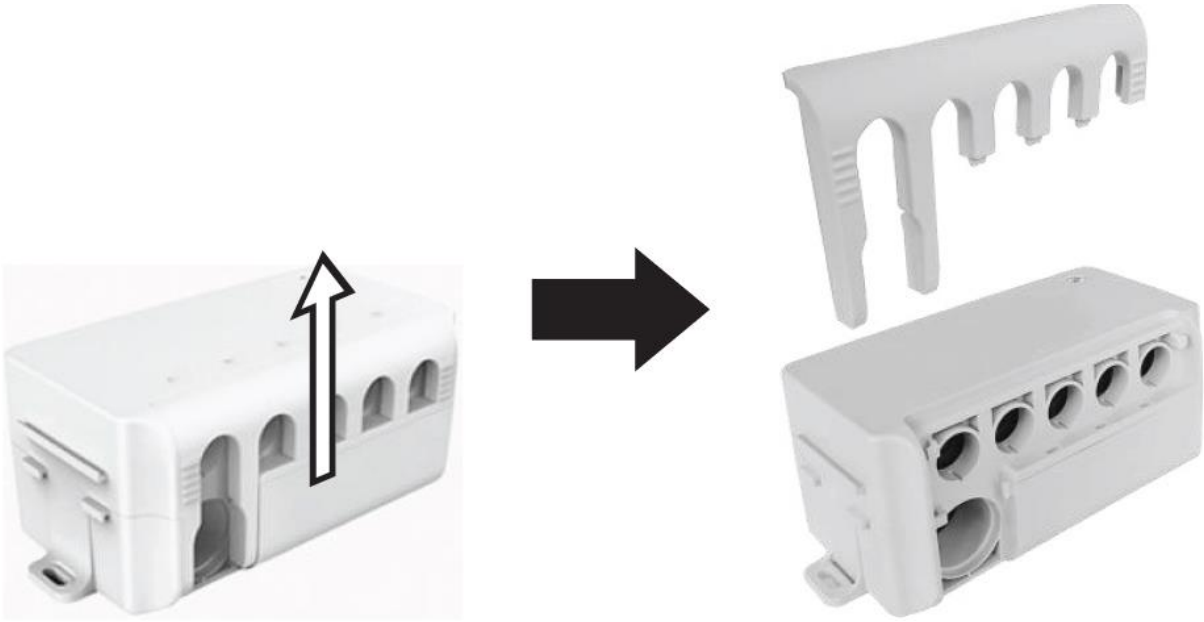
A. Motor number 1

B. Motor number 2

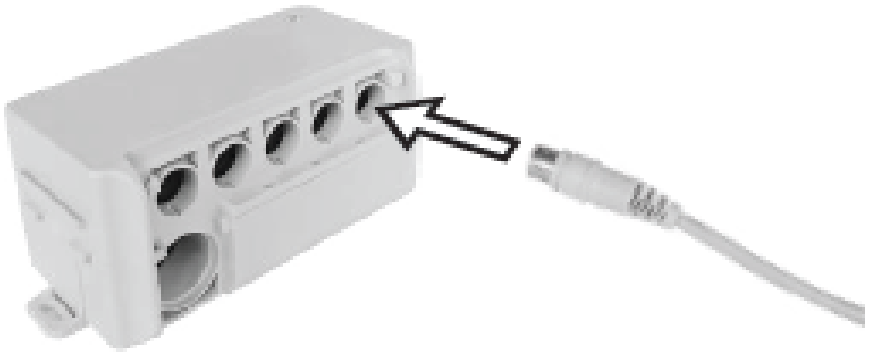
C. Motor number 3

2. Installing connectors in the box

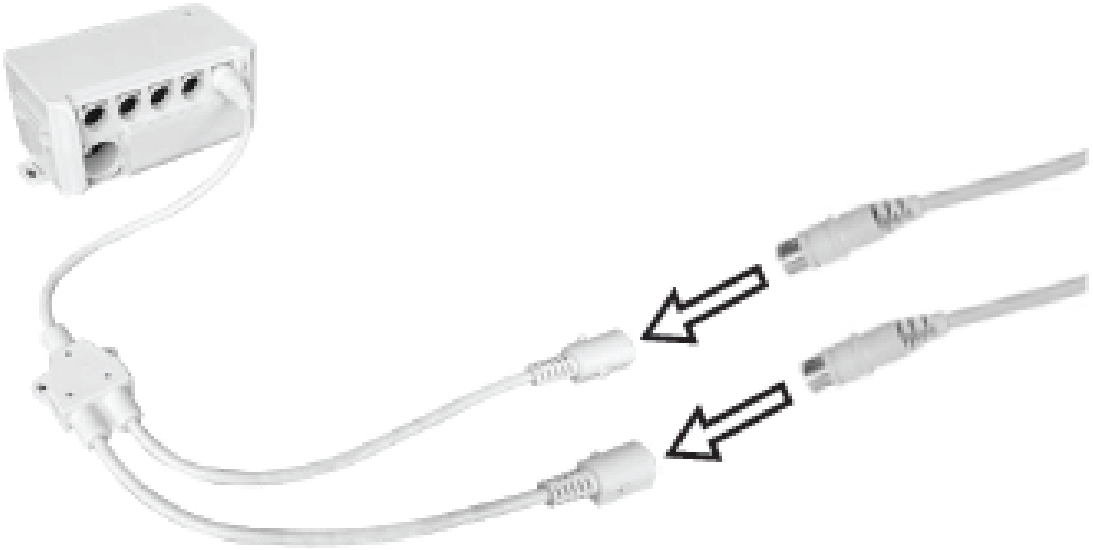
1) Before installing or removing motor connectors, power cable, remote control or splitter cable, disconnect the power supply, and then remove the box cover.



2) Plug in only one control connection (remote control or foot pedal) to the box



3) If you use a splitter cable, connect it to the box (the control slot), and then plug in the remote control and foot pedal to the splitter.



4.4.3. Usage tips

In order to ensure good hygiene of the workplace, it is advisable to use a removable cover. After every use the covers must be subjected to sterilization in order to guarantee cleanliness.

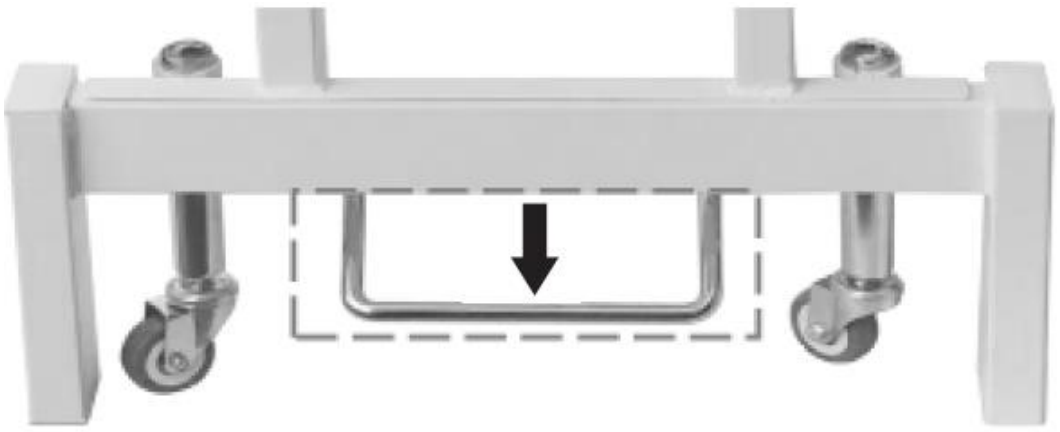
The device should be systematically checked for technical efficiency, paying special attention to the condition of components exposed to faster wear, i.e.:

- screws,
- hanger,
- electric motor

Transportation

The wheels that facilitate transport to another place are mounted in the device. There must be no load on the table.

Grasp the lock rod of the wheels and press it until it jumps to the bottom position and the wheels will be lowered by raising the table legs up.



The table can be transported carefully. In order to lock the wheels, it is necessary to set the rod in its original position.

4.5. Cleaning and maintenance

- Always unplug the device before cleaning it.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- Note! The product should be washed after each use. It is recommended to use a mild disinfectant for this purpose.
- Never spray the device with water jets.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Fabrics with a different color than the upholstery may cause discoloration of the product.
- After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not use cleaners containing liquid dye as they can discolour the upholstery.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie mają na celu zastąpienia tłumaczy ludzkich. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Ewentualne różnice między wersją przetłumaczoną a oryginalną wersją angielską nie mają mocy prawnej. W razie jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która stanowi oficjalny dokument referencyjny. Inne wersje językowe są dostępne na żądanie pod adresem info@expondo.com.

1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametru										
Nazwa produktu										
Model	PHYSA LYON WHITE	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON BLACK	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH						
Napięcie [V~] / częstotliwość [Hz]		230/50	230/50	220–240/50						
Moc znamionowa [W]	150	200	200	300						
Klasa ochrony										
Klasa ochrony IP										
Tryb pracy										
Maksymalne obciążenie [kg]										
Maksymalny kąt nachylenia siedziska	–			10°						
Maksymalny kąt nachylenia oparcia	60°			55°						
Zakres regulacji wysokości stołu [mm]	680–900			640–840						
Wymiary wys. x szer. x gł. [mm]	(680–900) x 1870 x 730			(640–868) x 1855 x 665						
Ciężar [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Opis ogólny

Niniejsza instrukcja obsługi ma na celu zapewnienie bezpiecznego i bezawaryjnego użytkowania urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie z rygorystycznymi wytycznymi technicznymi, z wykorzystaniem najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest on wytwarzany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z URZĄDZENIA, DOPÓKI NIE ZAPOZNASZ SIĘ DOKŁADNIE Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I NIE ZROZUMIESZ JEJ TREŚCI.

Aby przedłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjne działanie, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz regularnie wykonywać czynności konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości.

2.1. Legenda

Ikona	Opis urządzenia
	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	Używać wyłącznie w pomieszczeniach.
	Urządzenie klasy ochrony I z zaciskiem ochronnym.



PAMIĘTAJ! RYSUNKI ZAWARTE W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MAJĄ CHARAKTER WYŁĄCZNIE POGLĄDOWY I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.

3. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ PORAŻENIE PRĄDEM, POŻAR I/LUB POWAŻNE OBRAŻENIA, A NAWET ŚMIERĆ.

Ilekroć w ostrzeżeniach i instrukcjach pojawiają się terminy „urządzenie” lub „produkt”, należy przez nie rozumieć stół do masażu. Nie należy używać urządzenia w bardzo wilgotnym otoczeniu ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą. Należy zapobiegać zamoczeniu urządzenia. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!

3.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Stosowanie oryginalnych wtyczek i pasujących do nich gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

b) Należy unikać dotykania elementów uziemionych, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Ryzyko porażenia prądem wzrasta, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na działanie deszczu, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

c) Nie należy dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami:

d) Kabel należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie należy go używać do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

e) Jeśli nie da się uniknąć użytkowania urządzenia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Należy zadbać o porządek i dobre oświetlenie miejsca pracy. Nieuporządkowane lub słabo oświetlone miejsce pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się przewidywać, co może się wydarzyć, obserwuj otoczenie i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.

b) Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Urządzenie wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

c) W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania należy natychmiast wyłączyć urządzenie i bezzwłocznie zgłosić to przełożonemu.

d) W razie jakichkolwiek wątpliwości co do prawidłowego działania urządzenia należy skontaktować się z działem pomocy technicznej producenta.

e) Naprawę urządzenia może przeprowadzać wyłącznie autoryzowany serwis producenta. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy!

f) W przypadku pożaru do jego ugaszenia należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub na dwutlenek węgla (CO_2), przeznaczonych do stosowania na urządzenia pod napięciem.

3.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Nie należy używać urządzenia w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność do obsługi urządzenia.

b) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach umysłowych i sensorycznych ani przez osoby nieposiadające odpowiedniego

doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.

c) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, przed podłączeniem do źródła zasilania upewnij się, że przełącznik on/off znajduje się w pozycji OFF. Urządzeniem mogą obsługiwać wyłącznie osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi, odpowiednio przeszkolone, zaznajomione z niniejszą instrukcją oraz przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.

3.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

a) Nie przeciążaj urządzenia. Przekroczenie maksymalnej dopuszczalnej wagi użytkownika może spowodować uszkodzenie produktu.

b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa prawidłowo (nie włącza ani nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączać ani wyłączać za pomocą przełącznika ON/OFF, stanowią zagrożenie, nie powinny być używane i wymagają naprawy.

c) Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci oraz osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.

d) Należy utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie ma ogólnych uszkodzeń, a w szczególności zwrócić uwagę na pęknięte części lub elementy oraz wszelkie inne czynniki, które mogą wpłynąć na bezpieczne działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy przed użyciem przekazać urządzenie do naprawy.

e) Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

f) Naprawa lub konserwacja urządzenia powinna być przeprowadzana przez wykwalifikowane osoby, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.

g) Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, nie należy usuwać fabrycznie zamontowanych osłon ani poluzowywać żadnych śrub.

h) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących ręcznego transportu, obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.

i) Zabrania się przemieszczania, regulowania i obracania urządzenia w trakcie pracy.

j) Urządzenie nie jest przeznaczone do przechowywania na nim przedmiotów.

k) Przed użyciem: należy prawidłowo złożyć produkt i umieścić go we właściwym miejscu.

l) Nie wolno potrząsać ani uderzać produktu, ponieważ siedzisko może spaść i spowodować obrażenia użytkownika.

m) Nie należy wystawiać produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ponieważ może to spowodować odbarwienie.

n) Podczas pracy z produktem nie należy używać ostrych narzędzi; ostre krawędzie mogą uszkodzić powierzchnię produktu.

o) Produkt należy użytkować w suchym otoczeniu; nie należy umieszczać go w miejscach o wysokiej wilgotności.

UWAGA! POMIMO BEZPIECZNEJ KONSTRUKCJI URZĄDZENIA I JEGO ZABEZPIECZEŃ ORAZ POMIMO ZASTOSOWANIA DODATKOWYCH ELEMENTÓW CHRONIĄCYCH OPERATORA, PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA NADAL ISTNIEJE NIEWIELKIE RYZYKO WYPADKU LUB OBRAŻEŃ. PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA NALEŻY ZACHOWAĆ CZUJNOŚĆ I KIEROWAĆ SIĘ ZDROWYM ROZSĄDKIEM.

4. Wytyczne użytkowania

Stół do masażu jest elementem wyposażenia służącym do wykonywania masażu. Produkt nie wchodzi w zakres rozporządzenia MDD 93/42/EWG dotyczącego wyrobów medycznych.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody wynikające z niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia.

4.1. Opis urządzenia

4.1.1. PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE, PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN, PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURKUSOWY_PH, PHYSA NANTES CZARNY_PH, PHYSA NANTES JASNOZIELONY_PH, PHYSA NANTES BEŻOWY_PH, PHYSA NANTES BORDOWY_PH



1. Rozmontowany zagłówek

1a. Miejsce montażu zagłówka

2. Regulowane oparcie

3. Siedzisko

4. Podstawa

6. Kółka

7. Regulowane podłokietniki

8. Wieszak na pilot

9. Podnóżek

5. Drążek blokujący kółka

4.2. Przygotowanie do użytkowania

4.2.1. Umiejscowienie urządzenia

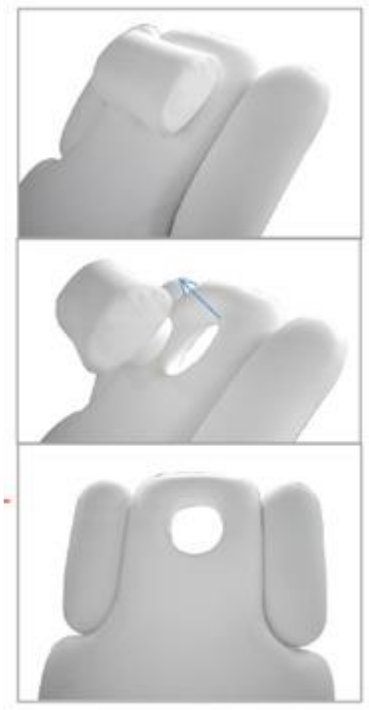
Urządzenie należy ustawić na stabilnej, suchej i płaskiej powierzchni, zachowując wokół niego co najmniej 0,8 m wolnej przestrzeni.

Urządzenie należy umieścić w pobliżu źródła zasilania.

4.3. Montaż urządzenia

Produkty są wyposażone w zdemontowany zagłówek; po jego zdjęciu pozostaje otwór ułatwiający oddychanie podczas leżenia na brzuchu. Zagłówek montuje się, wciskając go w otwór.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



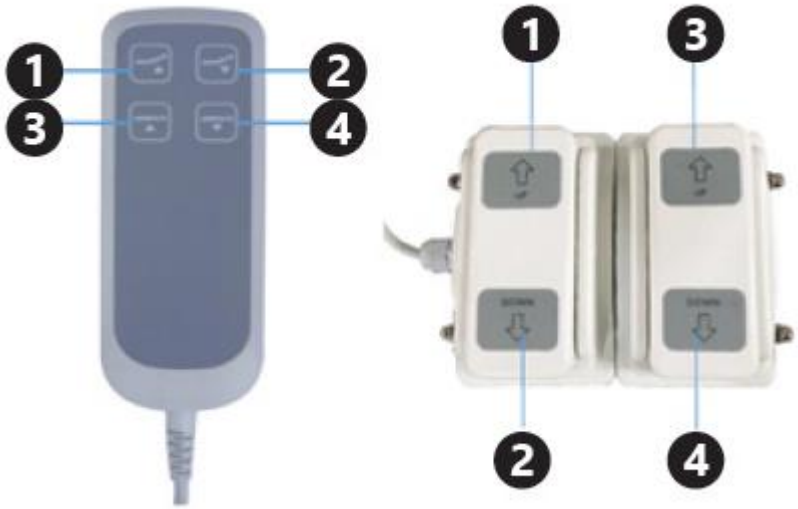
4.4. Korzystanie z urządzenia

4.4.1. Obsługa

Urządzenie należy podłączyć do źródła zasilania zgodnego z danymi podanymi na tabliczce znamionowej. Wysokość i ustawienie urządzenia reguluje się za pomocą pilota lub pedału nożnego. Aby uruchomić daną funkcję, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk na pilocie zdalnego sterowania lub pedał. Zwolnienie przycisku lub pedału spowoduje zatrzymanie urządzenia w ustawionej pozycji.

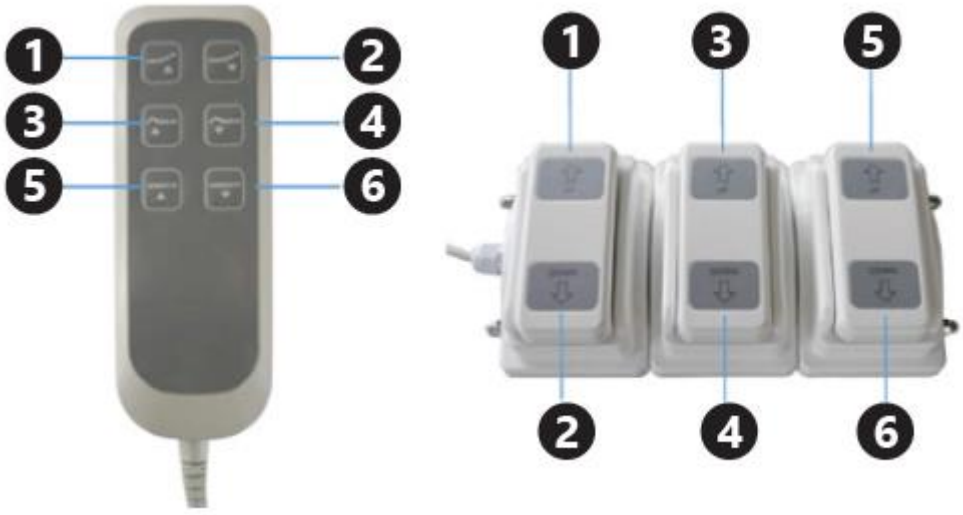
Opis funkcji pilota zdalnego sterowania i pedału nożnego:

PHYSA LYON



1. Kąt nachylenia oparcia: w górę
2. Kąt nachylenia oparcia: w dół
3. Regulacja wysokości siedziska: w górę
4. Regulacja wysokości siedziska: w dół

PHYSA NANTES



1. Kąt nachylenia oparcia: w górę
2. Kąt nachylenia oparcia: w dół
3. Kąt nachylenia podnóżka: w górę
4. Kąt nachylenia podnóżka: w dół
5. Regulacja wysokości siedziska: w górę
6. Regulacja wysokości siedziska: w dół

Zalecany przez producenta tryb pracy napędów wygląda następująco: 2 minuty pracy, a następnie 18 minut przerwy. Nieprzestrzeganie zaleceń może spowodować uszkodzenie napędu.

4.4.2. Urządzenie i przeznaczony do niego element sterujący

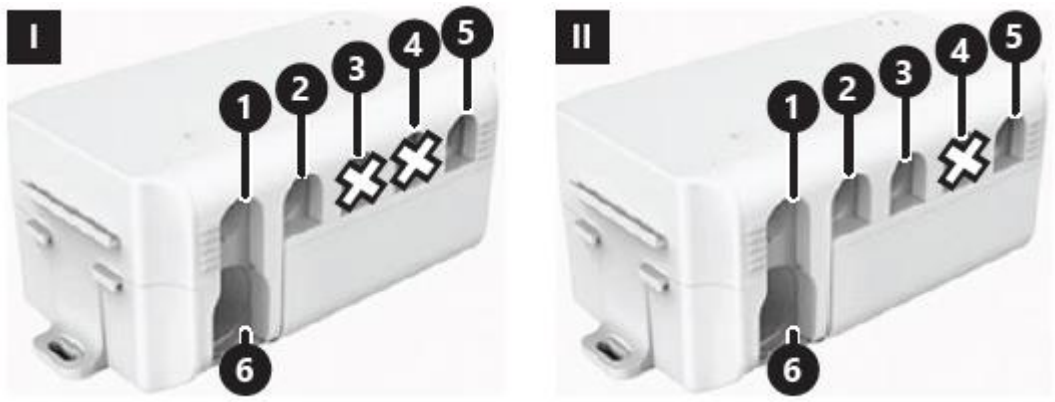
Model urządzenia głównego	Model elementu sterującego
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON BIAŁY_PH	
PHYSA LYON BEŻOWY_PH,	
PHYSA LYON CZARNY_PH	
PHYSA LYON SZARY_PH	
PHYSA NANTES BIAŁY	PHY-FP-2
PHYSA NANTES CIEMNONIEBESKI	
PHYSA NANTES CZARNY	
PHYSA NANTES JASNOZIELONY	
PHYSA NANTES BIAŁY_PH	
PHYSA NANTES TURKUSOWY_PH	
PHYSA NANTES TURKUSOWY_PH	
PHYSA NANTES CZARNY_PH	
PHYSA NANTES JASNOZIELONY_PH	
PHYSA NANTES BEŻOWY_PH	
PHYSA NANTES BORDOWY_PH	

1. Schemat podłączenia sterowania:

I. Rozwiązanie dla urządzenia z 2 napędami

II. Rozwiązanie dla urządzenia z 3 napędami

1) Skrzynka sterownicza:



1. Gniazdo podłączeniowe napędu nr 1

2. Gniazdo podłączeniowe napędu nr 2

3. Gniazdo podłączeniowe napędu nr 3

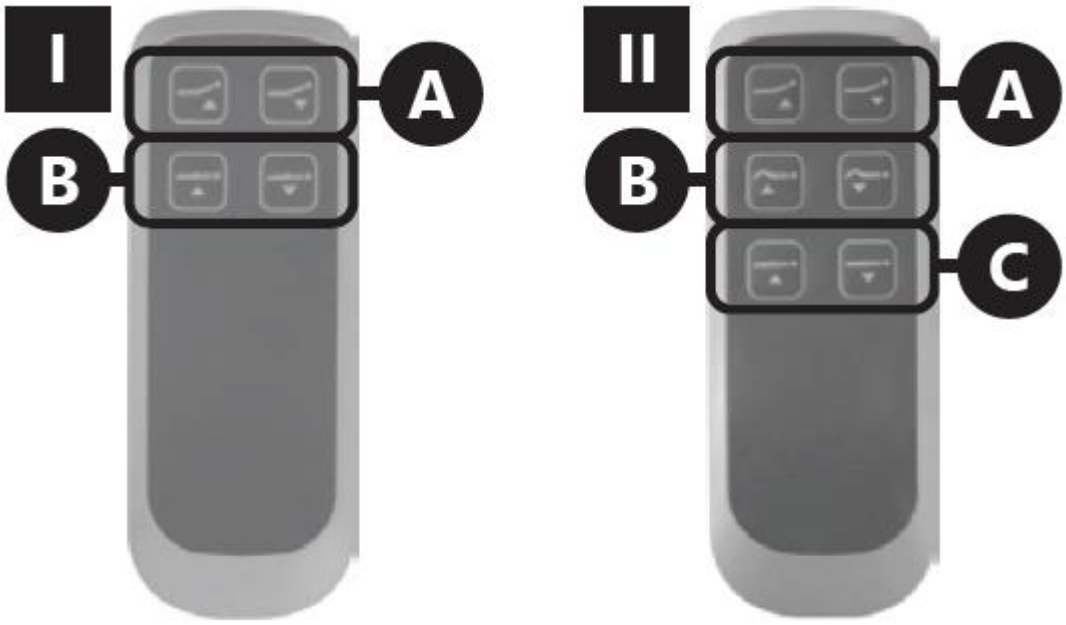
4. Gniazdo podłączeniowe napędu nr 4

5. Gniazdo podłączenia elementów sterujących: pilot zdalnego sterowania, pedał nożny lub kabel rozgałęźny

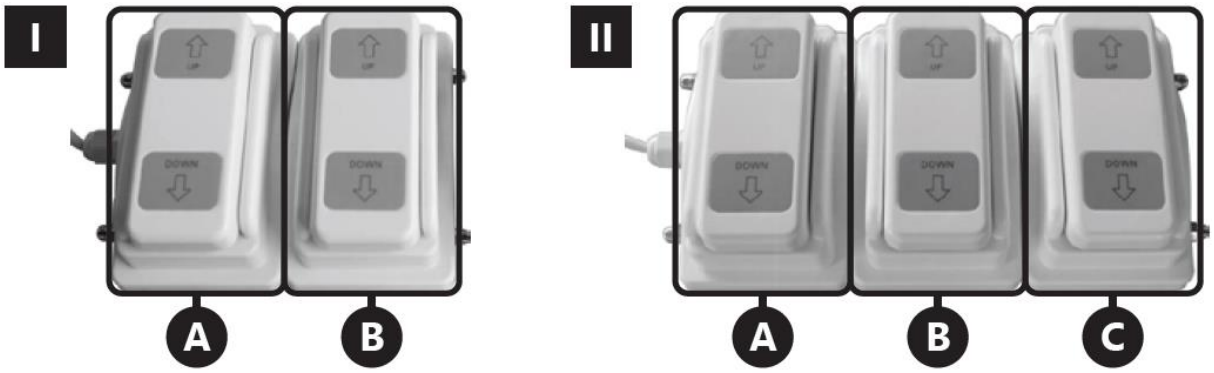
6. Gniazdo podłączenia kabla zasilającego

2. Schemat numeracji napędów:

Pilot zdalnego sterowania:



Pedał nożny:



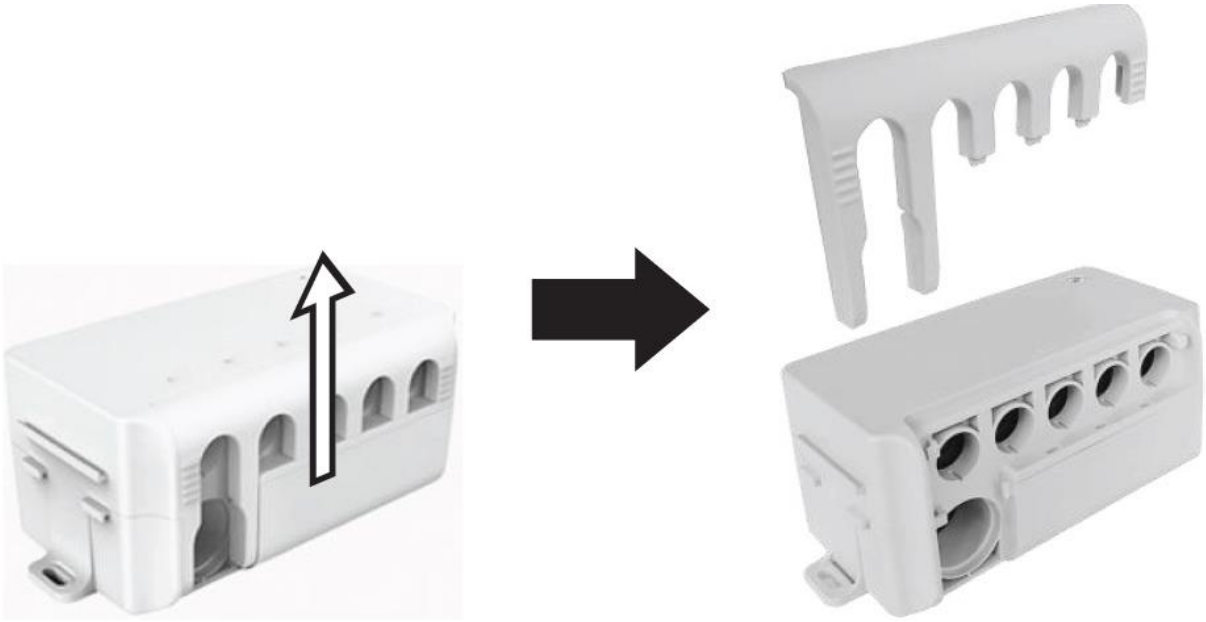
A. Napęd nr 1

B. Napęd nr 2

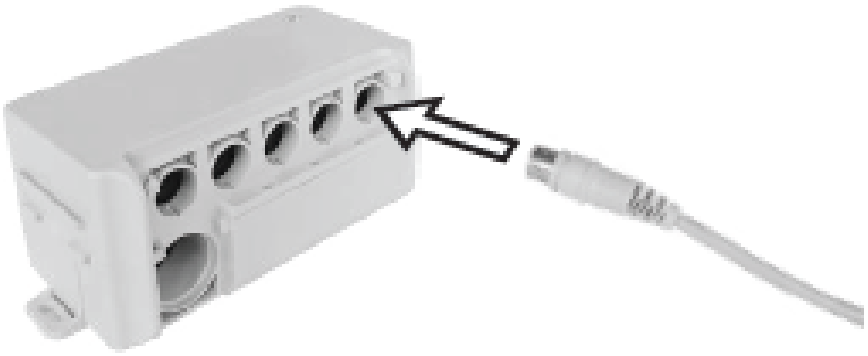
C. Napęd nr 3

2. Montaż złączy w skrzynce

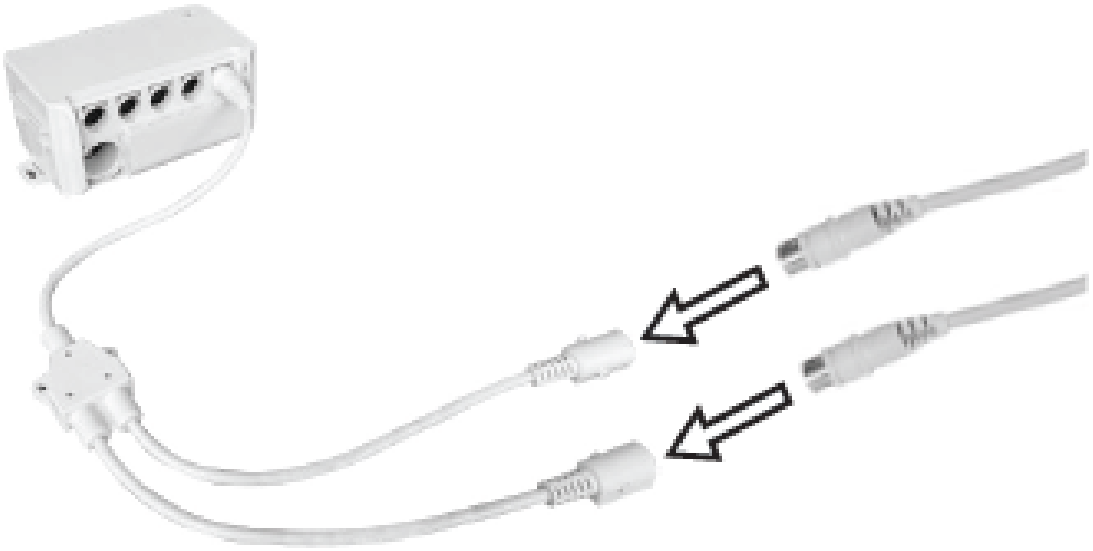
1) Przed podłączeniem lub odłączeniem złączy napędów, kabla zasilającego, pilota zdalnego sterowania lub kabla rozgałęźnego należy odłączyć zasilanie, a następnie zdjąć pokrywę skrzynki.



2) Do skrzynki należy podłączyć tylko jedno urządzenie sterujące (pilot zdalnego sterowania lub pedał nożny



3) W przypadku korzystania z kabla rozgałęźnego należy podłączyć go do skrzynki (gniazdo sterowania), a następnie podłączyć pilota zdalnego sterowania i pedał nożny do rozgałęźnika.



4.4.3. Wskazówki dotyczące użytkowania

Aby zapewnić odpowiednią higienę miejsca pracy, zaleca się stosowanie zdejmowanych osłon. Po każdym użyciu osłony należy poddać sterylizacji w celu zagwarantowania czystości.

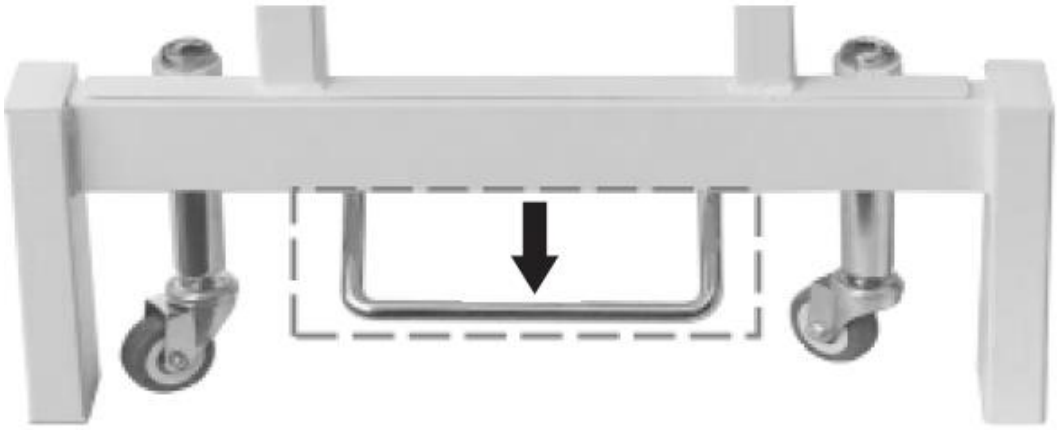
Urządzenie należy systematycznie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej, zwracając szczególną uwagę na stan elementów narażonych na szybsze zużycie, tj.:

- śruby,
- wieszak,
- napęd elektryczny

Transport

W urządzeniu zamontowane są kółka ułatwiające transport w inne miejsce. Na blacie nie może znajdować się żadne obciążenie.

Chwyć drążek blokujący kółka i naciśnij go, aż zaskoczy w dolnej pozycji, a kółka opadną po podniesieniu nóg stołu.



Stół można ostrożnie transportować. Aby zablokować kółka, należy ustawić drążek w pierwotnej pozycji.

4.5. Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania.
- Do czyszczenia poszczególnych powierzchni należy używać środków czyszczących niezawierających substancji korozyjnych.
- Uwaga! Produkt należy umyć po każdym użyciu. W tym celu zaleca się stosowanie łagodnego środka dezynfekującego.
- Nigdy nie należy spryskiwać urządzenia strumieniem wody.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Tkaniny o kolorze innym niż tapicerka mogą powodować odbarwienie produktu.
- Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie elementy należy wysuszyć przed ponownym użyciem
- Urządzenie należy przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego nasłonecznienia.
- Nie należy używać środków czyszczących zawierających płynne barwniki, ponieważ mogą one spowodować odbarwienie tapicerki.

⚠

Tento uživatelský manuál byl přeložen pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladatele. Oficiální verze uživatelského manuálu je v angličtině. Případné rozdíly mezi přeloženou verzí a původním anglickým zněním nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, řiďte se prosím anglickou verzí, která je oficiálním zdrojem. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje o produktu

Popis parametru										
Název výrobku										
Model	PHYSA LYON WHITE	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON BLACK	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH						
Napětí [V~] / frekvence [Hz]		230/50	230/50	220–240/50						
Jmenovitý výkon[W]	150	200	200	300						
Třída ochrany										
Třída ochrany IP										
Provozní režim										
Maximum load [kg]										
Maximální úhel sklonu sedáku	–			10°						
Maximální úhel sklonu opěradla	60°			55°						
Rozsah nastavení výšky stolu [mm]	680–900			640–840						
Rozměry V x Š x H [mm]	(680–900) x 1870 x 730			(640–868) x 1855 x 665						
Hmotnost [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Všeobecný popis

Návod k použití je určen k zajištění bezpečného a bezproblémového používání zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými směrnicemi s využitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyráběn v souladu s nejpřísnějšími standardy kvality.

ZAŘÍZENÍ NEPOUŽÍVEJTE, DOKUD SI DŮKLADNĚ NEPREČTETE A NEPOROZUMÍTE TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ.

Chcete-li prodloužit životnost zařízení a zajistit jeho bezporuchový provoz, používejte jej v souladu s tímto návodem k použití a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace uvedené v tomto návodu k použití jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zlepšováním kvality.

2.1. Legenda

Ikona	Popis zařízení
	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte pokyny.
	Výrobek musí být recyklován.
	Používejte pouze v interiéru.
	Zařízení třídy ochrany I s ochranným pólem.



NEZAPOMEŇTE! OBRÁZKY V TOMTO NÁVODU SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRAČNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO VÝROBKU.

3. Bezpečnost při používání



POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYNŮ MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁR A/NEBO VÁŽNÉ ZRANĚNÍ ČI DOKONCE SMRT.

Kdykoli se ve varováních a pokynech používá termín „zařízení“ nebo „výrobek“, rozumí se tím masážní lehátko. Nepoužívejte v prostředí s vysokou vlhkostí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu. Zabraňte namočení zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!

3.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou trubky, topidla, kotle a ledničky. Riziko úrazu elektrickým proudem se zvyšuje, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, je v přímém kontaktu s mokrým povrchem nebo pracuje ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození i úrazu elektrickým proudem.

c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkými rukama:

d) Kabel používejte pouze v souladu s jeho určeným účelem. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel udržujte mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) Pokud nelze zabránit používání zařízení ve vlhkém prostředí, je třeba použít proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Dbejte na to, aby bylo pracoviště uklizené a dobře osvětlené. Neuklizené nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Při práci se zařízením se snažte předvídat, co se může stát, sledujte dění kolem sebe a řiďte se zdravým rozumem.

b) Nepoužívejte zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

c) Jakmile zjistíte poškození nebo nesprávnou funkci, zařízení okamžitě vypněte a bezodkladně to oznamte nadřízenému.

d) Máte-li jakékoli pochybnosti ohledně správné funkce zařízení, obraťte se na servisní službu výrobce.

e) Opravy zařízení smí provádět pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se provádět žádné opravy sami!

f) V případě vzniku požáru k jeho uhašení používejte výhradně práškové nebo oxiduhlíkové (CO_2) hasicí přístroje vhodné pro použití na zařízení pod napětím.

3.3. Osobní bezpečnost

a) Zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek či léků, které mohou výrazně snížit vaši schopnost zařízení obsluhovat.

b) Stroj není určen k obsluze osobami (včetně dětí) s omezenými duševními a smyslovými schopnostmi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud nebyly poučeny o způsobu obsluhy stroje.

c) Aby se zabránilo náhodnému zapnutí zařízení, ujistěte se, že je vypínač v poloze OFF před připojením k napájecímu zdroji. Se zařízením mohou manipulovat pouze fyzicky zdatné osoby, které jsou schopné jej obsluhovat, jsou řádně proškoleny, seznámily se s tímto návodem a prošly školením v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

3.4. Bezpečné používání zařízení

a) Zařízení nepřetěžujte. Překročení maximální přípustné hmotnosti uživatele může vést k poškození výrobku.

b) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapínat a vypínat pomocí vypínače, představují nebezpečí, nesmí být provozována a musí být opravena.

c) Pokud zařízení nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s tímto zařízením seznámeny a nečetly návod k použití. V rukou nezkušených uživatelů může zařízení představovat nebezpečí.

d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozené, a zejména zkontrolujte, zda nejsou prasklé části nebo prvky a zda neexistují jiné stavy, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, před použitím zařízení odevzdejte k opravě.

e) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.

f) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby, a to výhradně s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.

g) Aby byla zajištěna provozní integrita zařízení, neodstraňujte tovární ochranné kryty a neuvolňujte žádné šrouby.

h) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu, které platí v zemi, kde bude zařízení používáno.

i) Během práce je zakázáno se zařízením pohybovat, nastavovat jej nebo s ním otáčet.

j) Zařízení není určeno k odkládání předmětů na něm.

k) Před použitím: produkt správně sestavte a umístěte na správné místo.

l) S produktem netřeste ani do něj neudeřte, protože by mohlo dojít k vypadnutí sedadla a zranění uživatele.

m) Nevystavujte produkt přímému slunečnímu záření, protože by mohlo dojít k vyblednutí.

n) Při práci s výrobkem nepoužívejte ostré předměty; ostré hrany mohou poškodit povrch výrobku.

o) Výrobek používejte v suchém prostředí, neumisťujte jej do prostorů s vysokou vlhkostí.



POZOR! I PŘES BEZPEČNOU KONSTRUKCI ZAŘÍZENÍ A JEHO OCHRANNÁ OPATŘENÍ A NAVZDORY POUŽITÍ DOPLŇKOVÝCH PRVKŮ CHRÁNÍCÍCH OBSLUHU STÁLE EXISTUJE MALÉ RIZIKO ÚRAZU NEBO

ZRANĚNÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ. PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BUĎTE OSTRAŽITÍ A ŘIĎTE SE ZDRAVÝM ROZUMEM.

4. Zásady používání

Masážní lehátko je součástí vybavení používaného k provádění masáží. Tento výrobek nespadá do působnosti směrnice MDD 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích.

Za jakékoli škody vzniklé v důsledku nesprávného použití zařízení nese odpovědnost uživatel.

4.1. Popis zařízení

4.1.1. PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE, PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN, PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TYRKYSOVÁ_PH, PHYSA NANTES ČERNÁ_PH, PHYSA NANTES SVĚTLE ZELENÁ_PH, PHYSA NANTES BÉŽOVÁ_PH, PHYSA NANTES VÍNO_PH



1. Rozebraná opěrka hlavy

1a. Místo montáže opěrky hlavy

2. Nastavitelné opěradlo

3. Sedák

4. Podstavec

6. Kolečka

7. Nastavitelné područky

8. Závěs pro pilota

9. Opěrka nohou

5. Zajišťovací tyč koleček

4.2. Příprava k použití

4.2.1. Umístění zařízení

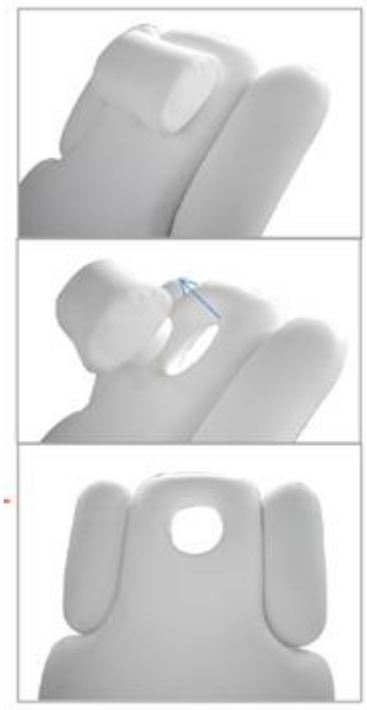
Zařízení umístěte na stabilní, suchý a rovný povrch a dbejte na to, aby kolem něj byl volný prostor o minimální šířce 0,8 m.

Umístěte zařízení do blízkosti zdroje napájení.

4.3. Montáž zařízení

Výrobky jsou vybaveny demontovatelnou opěrkou hlavy; po její demontáži zůstává otvor, který usnadňuje dýchání při ležení na břiše. Opěrku hlavy namontujete tak, že ji zatlačíte do otvoru.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



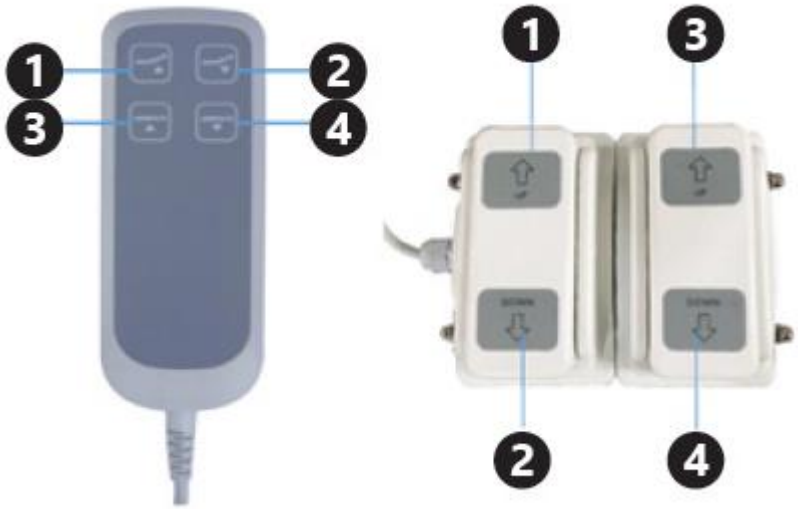
4.4. Používání přístroje

4.4.1. Ovládání

Přístroj by měl být připojen k napájecímu zdroji kompatibilnímu s údaji uvedenými na typovém štítku. Výška a poloha přístroje se ovládají pomocí dálkového ovladače nebo nožního pedálu. Pro spuštění dané funkce je nutné stisknout a podržet tlačítko na dálkovém ovladači nebo pedál. Uvolněním tlačítka nebo pedálu se zařízení zastaví v nastavené poloze.

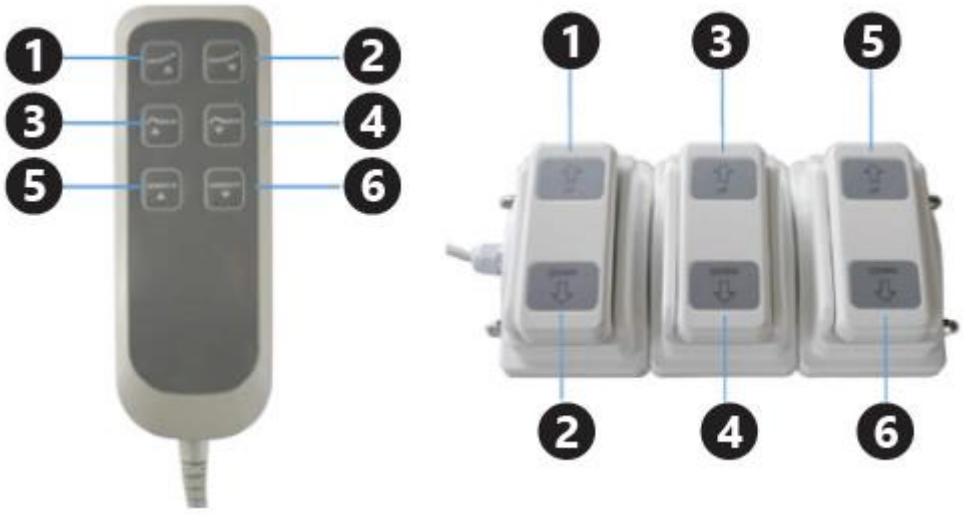
Popis funkcí dálkového ovladače a nožního pedálu:

PHYSA LYON



1. Úhel sklonu opěradla: nahoru
2. Úhel sklonu opěradla: dolů
3. Nastavení výšky sedáku: nahoru
4. Nastavení výšky sedáku: dolů

PHYSA NANTES



1. Úhel sklonu opěradla: nahoru
2. Úhel sklonu opěradla: dolů
3. Úhel sklonu opěrky nohou: nahoru
4. Úhel sklonu opěrky nohou: dolů
5. Nastavení výšky sedáku: nahoru
6. Nastavení výšky sedáku: dolů

Provozní režim motorů doporučený výrobcem je následující: 2 minuty provozu a poté 18 minut přestávky. Nedodržení těchto doporučení může způsobit poškození motoru.

4.4.2. Zařízení a příslušný ovládací prvek

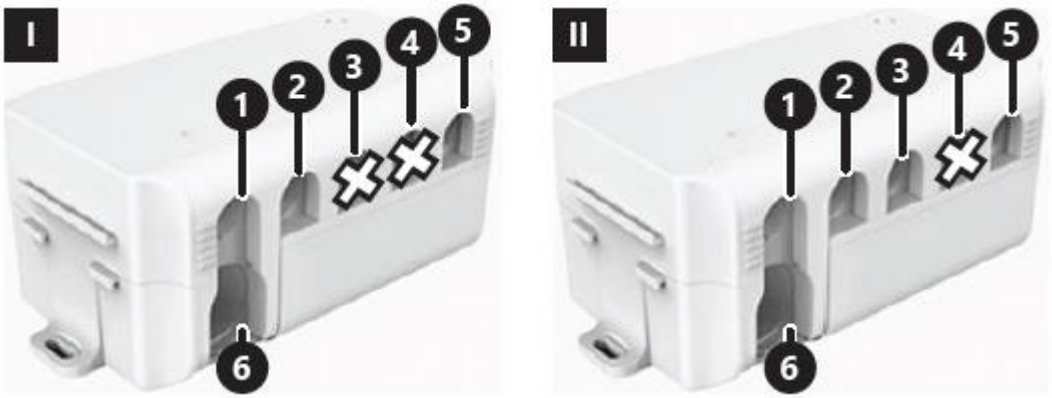
Model hlavního zařízení	Model ovládacího prvku
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON BÍLÁ_PH	
PHYSA LYON BÉŽOVÁ_PH,	
PHYSA LYON ČERNÁ_PH	
PHYSA LYON ŠEDÁ_PH	
PHYSA NANTES BÍLÁ	PHY-FP-2
PHYSA NANTES TMAVOMODRÁ	
PHYSA NANTES ČERNÁ	
PHYSA NANTES SVĚTLE ZELENÁ	
PHYSA NANTES BÍLÁ_PH	
PHYSA NANTES TYRKYSOVÁ_PH	
PHYSA NANTES TYRKYSOVÁ_PH	
PHYSA NANTES ČERNÁ_PH	
PHYSA NANTES SVĚTLE ZELENÁ_PH	
PHYSA NANTES BÉŽOVÁ_PH	
PHYSA NANTES VÍNO_PH	

1. Schéma připojení ovládání:

I. Řešení pro zařízení se 2 motory

II. Řešení pro zařízení se 3 motory

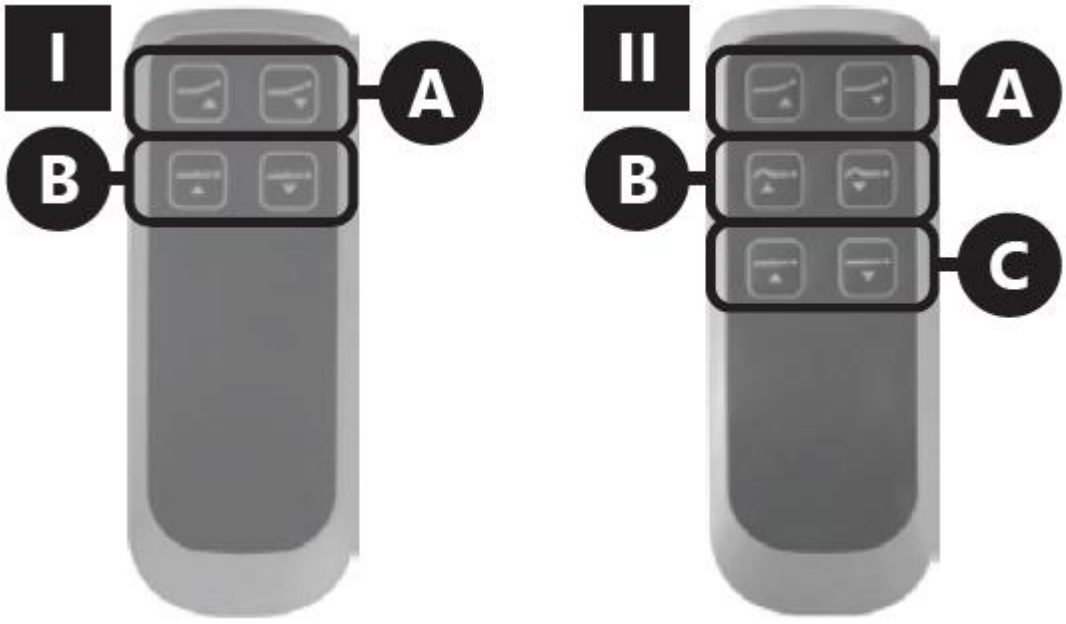
1) Ovládací skříňka:



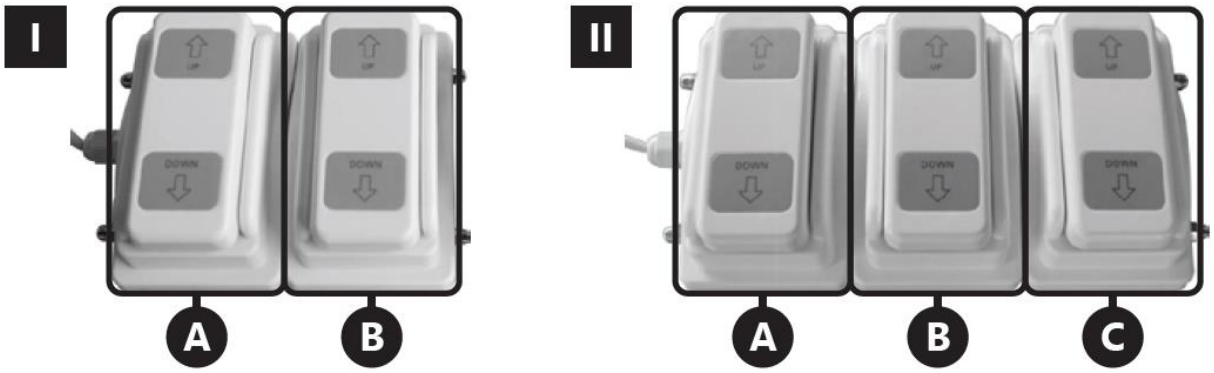
1. Připojovací slot pro motor č. 1
2. Připojovací slot pro motor č. 2
3. Připojovací slot pro motor č. 3
4. Připojovací slot pro motor č. 4
5. Připojovací slot pro ovládací prvky: dálkové ovládání, nožní pedál nebo rozbočovací kabel
6. Připojovací slot pro napájecí kabel

2. Schéma číslování motorů:

Dálkové ovládání:



Nožní pedál:



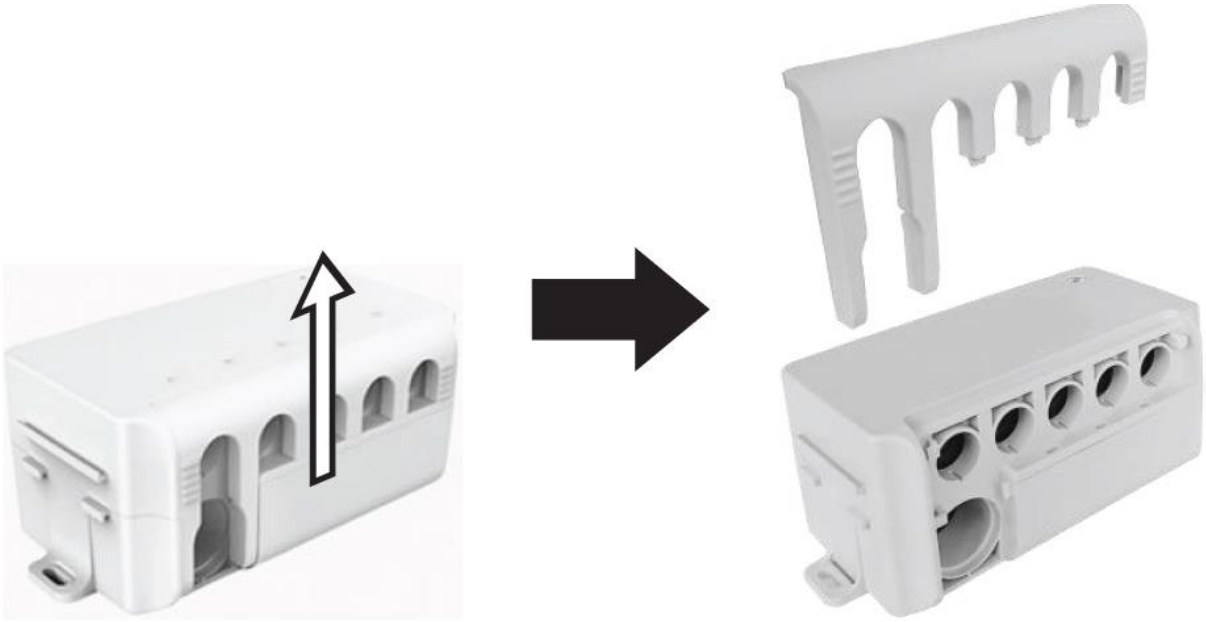
A. Motor č. 1

B. Motor č. 2

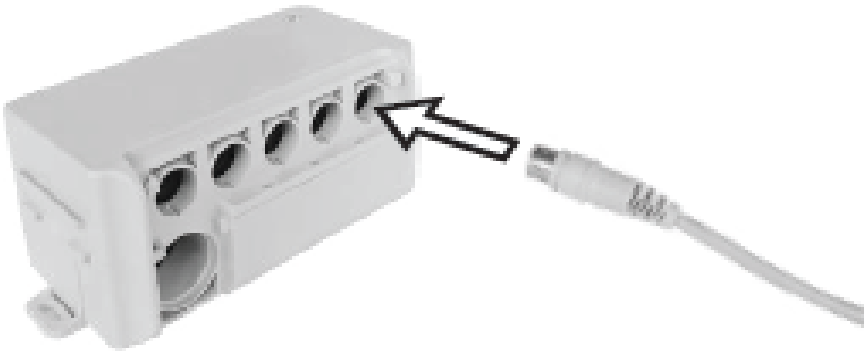
C. Motor č. 3

2. Instalace konektorů do skříňky

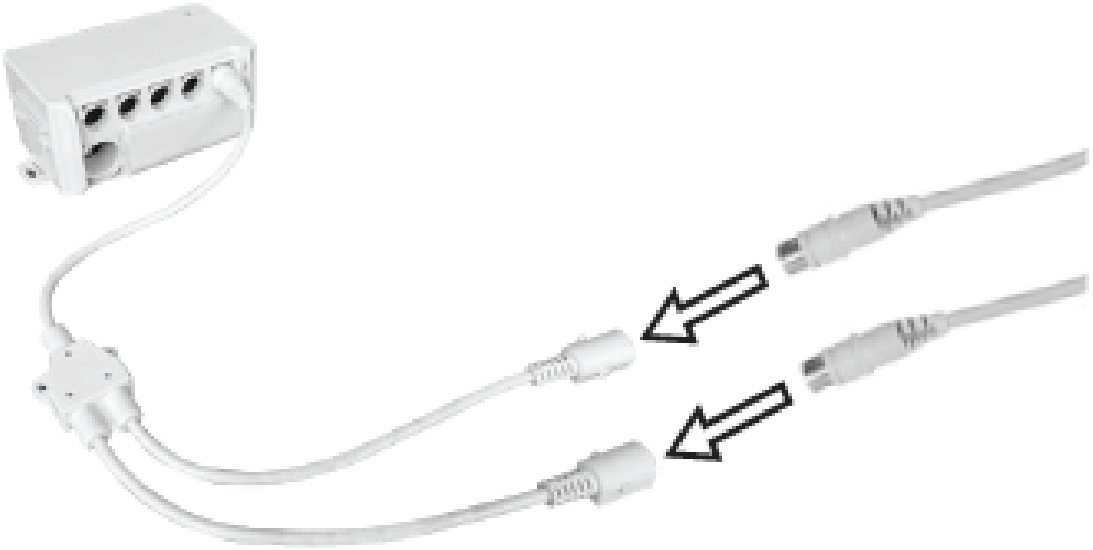
1) Před instalací nebo demontáží konektorů motorů, napájecího kabelu, dálkového ovladače nebo rozbočovacího kabelu odpojte napájení a poté sejměte kryt skříňky.



2) Do skříňky připojte pouze jeden ovládací konektor (dálkové ovládání nebo nožní pedál)



3) Pokud používáte rozbočovací kabel, připojte jej ke skříňce (do ovládacího slotu) a poté připojte dálkové ovládání a nožní pedál k rozbočovači.



4.4.3. Tipy k použití

Pro zajištění dobré hygieny na pracovišti se doporučuje používat odnímatelný kryt. Po každém použití musí být kryty sterilizovány, aby byla zaručena čistota.

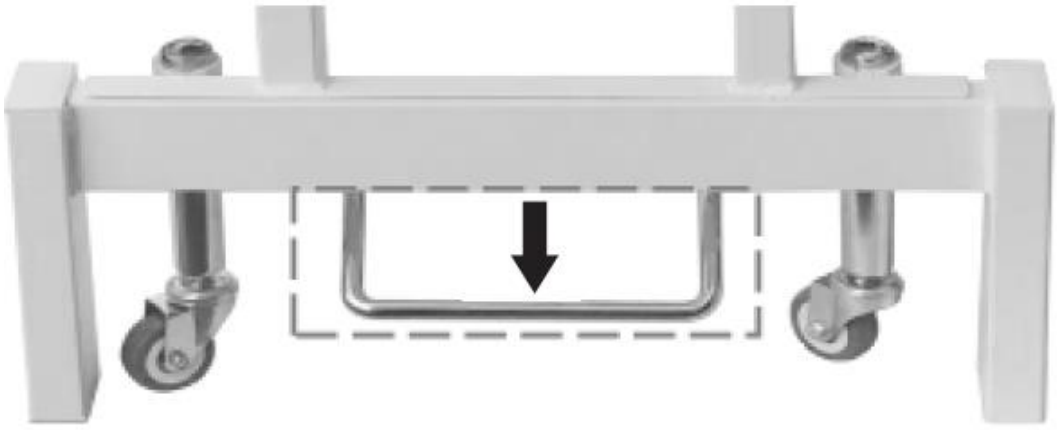
Zařízení je třeba systematicky kontrolovat z hlediska technické způsobilosti, přičemž je třeba věnovat zvláštní pozornost stavu součástí vystavených rychlejšímu opotřebení, tj.:

- šrouby,
- závěs,
- motor

Přeprava

Na zařízení jsou namontována kolečka, která usnadňují přepravu na jiné místo. Na stole nesmí být žádné zatížení.

Uchopte zajišťovací tyč koleček a stlačte ji, dokud nezapadne do spodní polohy; kolečka se spustí dolů a nohy stolu se zvednou.



Stůl lze opatrně přepravovat. Pro zajištění koleček je nutné tyč vrátit do původní polohy.

4.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním zařízení vždy odpojte ze zásuvky.
- K čištění jednotlivých povrchů používejte čisticí prostředky bez korozivních látek.
- Pozor! Výrobek je třeba omýt po každém použití. K tomuto účelu se doporučuje použít jemný dezinfekční prostředek.
- Zařízení nikdy nestříkejte proudem vody.
- K čistění používejte měkký hadřík.
- Látky odlišné barvy než čalounění mohou způsobit zabarvení výrobku.
- Po vyčištění zařízení je třeba všechny části před dalším použitím vysušit
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující tekuté barvivo, protože by mohly způsobit změnu barvy čalounění.

⚠

Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'un outil de traduction automatique. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne visent pas à remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute divergence entre la version traduite et l'original anglais n'a aucune valeur juridique. Si vous avez des questions concernant l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait office de référence officielle. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur simple demande à l'adresse info@expondo.com.

1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

Description du paramètre										
Nom de produit										
Modèle	PHYSA LYON BLANC	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON NOIR	PHYSA NANTES BLANC PHYSA NANTES NOIR PHYSA NANTES VERT CLAIR PHYSA NANTES BLANC_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BORDEAUX_PH						
Tension [V~] / fréquence [Hz]		230/50	230/50	220-240/50						
Puissance nominale [W]	150	200	200	300						
Indice de protection										
Indice de protection IP										
Mode de fonctionnement										
Maximum load [kg]										
Angle d'inclinaison maximal de l'assise	–			10°						
Angle d'inclinaison maximal du dossier	60°			55°						
Plage de réglage de la hauteur de la table [mm]	680-900			640-840						
Dimensions H x l x P [mm]	(680-900) x 1 870 x 730			(640-868) x 1 855 x 665						
Poids [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Description générale

Le manuel d'utilisation a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des directives techniques strictes, à l'aide de technologies et de composants de pointe. De plus, il est fabriqué dans le respect des normes de qualité les plus rigoureuses.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL AVANT D'AVOIR LU ATTENTIVEMENT ET BIEN COMPRIS LE PRÉSENT MANUEL D'UTILISATION.

Afin de prolonger la durée de vie de l'appareil et de garantir un fonctionnement sans problème, utilisez-le conformément au présent mode d'emploi et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications figurant dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications visant à améliorer la qualité.

2.1. Légende

Icône	Description de l’ appareil
	Le produit est conforme aux normes de sécurité applicables.
	Lisez les instructions avant utilisation.
	Le produit doit être recyclé.
	À utiliser uniquement à l’intérieur.
	Appareil de classe de protection I avec borne de protection.



N’OUBLIEZ PAS ! LES SCHÉMAS FIGURANT DANS CE MANUEL SONT FOURNIS À TITRE INDICATIF UNIQUEMENT ET PEUVENT, SUR CERTAINS DÉTAILS, DIFFÉRER DU PRODUIT RÉEL.

3. Sécurité d’utilisation



ATTENTION ! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE LA MORT.

Dans les avertissements et les instructions, les termes « appareil » ou « produit » désignent la table de massage. Ne pas utiliser dans des environnements très humides ou à proximité immédiate de cuves d'eau. Évitez que l'appareil ne soit mouillé. Risque d’électrocution !

3.1. Sécurité électrique

a) La fiche doit être adaptée à la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches d'origine et de prises adaptées réduit le risque de choc électrique.

b) Évitez de toucher des éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, en contact direct avec une surface humide ou utilisé dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages matériels et de choc électrique.

c) Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées ou humides :

d) Utilisez le câble uniquement conformément à l'usage prévu. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ou pour débrancher la fiche d'une prise. Tenez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) S'il est inévitable d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, un disjoncteur différentiel (RCD) doit être installé. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3.2. Sécurité au travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé peut entraîner des accidents. Essayez d'anticiper ce qui pourrait se passer, observez ce qui se passe et faites preuve de bon sens lorsque vous travaillez avec l'appareil.

b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone présentant un risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil génère des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) Si vous constatez un dommage ou un dysfonctionnement, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à un responsable.

d) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service d'assistance du fabricant.

e) Seul le centre de service après-vente du fabricant est habilité à réparer l'appareil. N'essayez pas de le réparer vous-même !

f) En cas d'incendie, utilisez exclusivement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) adaptés à une utilisation sur des appareils sous tension pour éteindre le feu.

3.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer de manière significative votre capacité à utiliser l'appareil.

b) L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités mentales ou sensorielles réduites, ni par des personnes ne disposant pas de l'expérience et/ou des connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une

personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions sur le fonctionnement de l'appareil.

c) Pour éviter toute mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position « OFF » avant de le brancher à une source d'alimentation. L'appareil ne peut être utilisé que par des personnes en bonne condition physique, capables de le manipuler, ayant reçu une formation adéquate, familiarisées avec le présent manuel et formées dans le domaine de la santé et de la sécurité au travail.

3.4. Utilisation sûre de l'appareil

a) Ne surchargez pas l'appareil. Le dépassement du poids maximal autorisé de l'utilisateur peut endommager le produit.

b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (s'il ne permet pas de mettre l'appareil en marche ou de l'arrêter). Les appareils qui ne peuvent pas être mis en marche ou arrêtés à l'aide du bouton marche/arrêt présentent un danger, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.

c) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent pas bien l'appareil et qui n'ont pas lu le mode d'emploi. L'appareil peut présenter un danger s'il est utilisé par des personnes inexpérimentées.

d) Maintenez l'appareil en bon état technique. Avant chaque utilisation, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux et contrôlez en particulier la présence de pièces ou d'éléments fissurés, ainsi que tout autre problème susceptible d'affecter le fonctionnement sûr de l'appareil. Si vous constatez des dommages, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.

e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

f) La réparation ou l'entretien de l'appareil doit être effectué par des personnes qualifiées, en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine. Cela garantira une utilisation en toute sécurité.

g) Afin de garantir l'intégrité fonctionnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections montées en usine et ne desserrez aucune vis.

h) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et son lieu de destination, respectez les principes de santé et de sécurité au travail applicables aux opérations de transport manuel dans le pays où l'appareil sera utilisé.

i) Il est interdit de déplacer, de régler ou de faire pivoter l'appareil pendant son utilisation.

j) L'appareil n'est pas conçu pour y déposer des objets.

k) Avant utilisation : assemblez correctement le produit et placez-le au bon endroit.

l) Ne secouez pas et ne heurtez pas le produit, car le siège pourrait tomber et blesser l'utilisateur.

m) N'exposez pas le produit à la lumière directe du soleil, car cela pourrait entraîner une décoloration.

n) N'utilisez pas d'outils tranchants lorsque vous manipulez le produit ; les arêtes vives peuvent endommager la surface du produit.

o) Utilisez le produit dans un environnement sec ; ne le placez pas dans des zones à forte humidité.

ATTENTION ! MALGRÉ LA CONCEPTION SÛRE DE L'APPAREIL ET SES DISPOSITIFS DE PROTECTION, ET MALGRÉ L'UTILISATION D'ÉLÉMENTS SUPPLÉMENTAIRES PROTÉGEANT L'OPÉRATEUR, IL EXISTE TOUJOURS UN LÉGER RISQUE D'ACCIDENT OU DE BLESSURE LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL. LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL, RESTEZ VIGILANT ET FAITES PREUVE DE BON SENS.

4. Règles d'utilisation

La table de massage est un équipement destiné à la pratique du massage. Le produit n'entre pas dans le champ d'application de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

4.1. Description de l'appareil

4.1.1. PHYSA LYON BLANC, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON NOIR, PHYSA LYON BLANC_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON NOIR_PH, PHYSA LYON GRIS_PH



4.1.2. PHYSA NANTES BLANC, PHYSA NANTES BLEU FONCÉ, PHYSA NANTES NOIR, PHYSA NANTES VERT CLAIR, PHYSA NANTES BLANC_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES NOIR_PH, PHYSA NANTES VERT CLAIR_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BORDEAUX_PH



1. Appui-tête démonté

1a. Emplacement de montage de l'appui-tête

2. Dossier réglable

3. Assise

4. Base

6. Roulettes

7. Accoudoirs réglables

8. Support pour pilote

9. Repose-pieds

5. Tige de blocage des roulettes

4.2. Préparation à l'utilisation

4.2.1. Emplacement de l'appareil

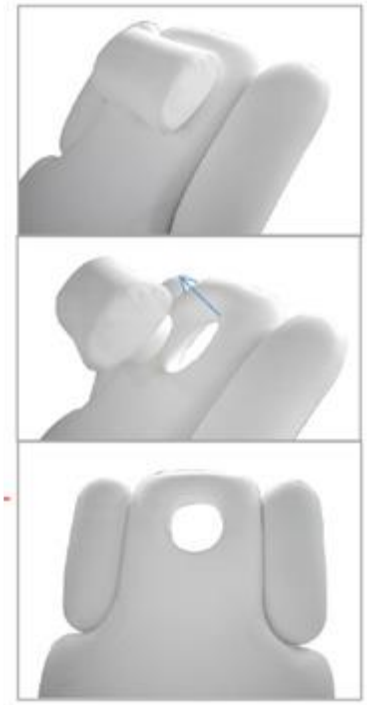
Placez l'appareil sur une surface stable, sèche et plane, en veillant à laisser un espace libre d'au moins 0,8 m tout autour.

Placez l'appareil à proximité d'une source d'alimentation électrique.

4.3. Montage de l'appareil

Les produits sont équipés d'un appui-tête démontable ; une fois démonté, il reste une ouverture qui facilite la respiration lorsque l'on est allongé sur le ventre. L'appui-tête se monte en l'enfonçant dans l'ouverture.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



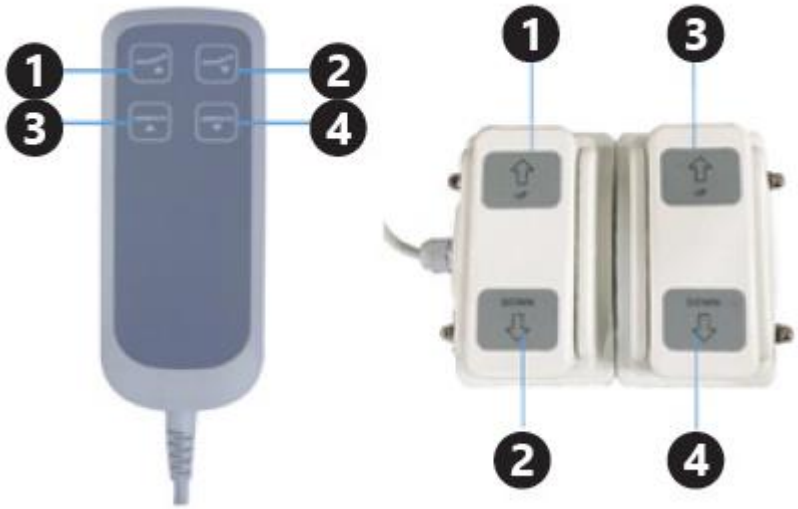
4.4. Utilisation de l'appareil

4.4.1. Maniement

L'appareil doit être branché à une alimentation électrique compatible avec les données indiquées sur la plaque signalétique. La hauteur et le réglage de l'appareil sont commandés par une télécommande ou une pédale. Pour déclencher une fonction donnée, il est nécessaire d'appuyer sur le bouton de la télécommande ou de la pédale et de le maintenir enfoncé. Le relâchement du bouton ou de la pédale provoque l'arrêt de l'appareil dans la position réglée.

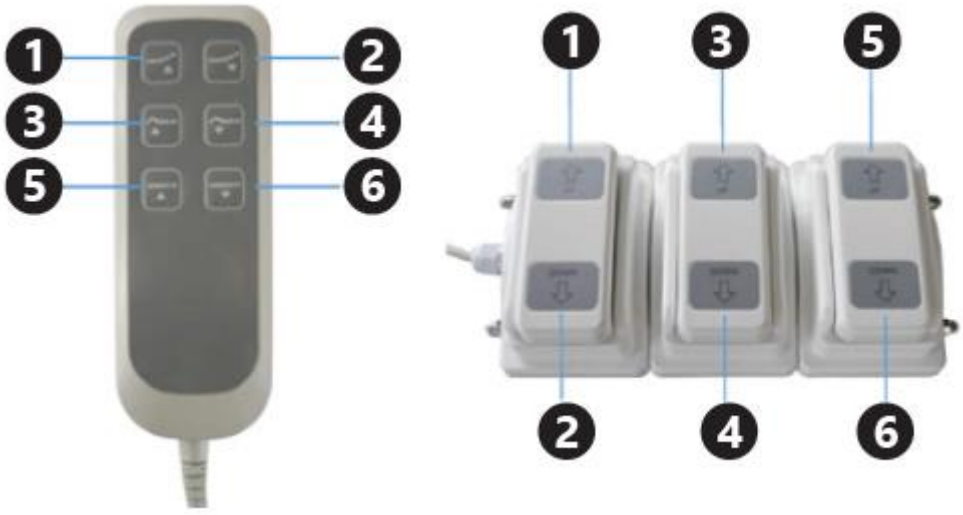
Description des fonctions de la télécommande et de la pédale :

PHYSA LYON



1. Angle d'inclinaison du dossier : vers le haut
2. Angle d’inclinaison du dossier : vers le bas
3. Réglage de la hauteur de l’assise : vers le haut
4. Réglage de la hauteur de l’assise : vers le bas

PHYSA NANTES



1. Angle d’inclinaison du dossier : vers le haut
2. Angle d’inclinaison du dossier : vers le bas
3. Angle d’inclinaison du repose-pieds : vers le haut
4. Angle d'inclinaison du repose-pieds : vers le bas
5. Réglage de la hauteur de l'assise : vers le haut
6. Réglage de la hauteur de l'assise : vers le bas

Le mode de fonctionnement des moteurs recommandé par le fabricant est le suivant : 2 minutes de fonctionnement, puis 18 minutes de pause. Le non-respect de ces recommandations peut entraîner des dommages au moteur.

4.4.2. L'appareil et son élément de commande prévu

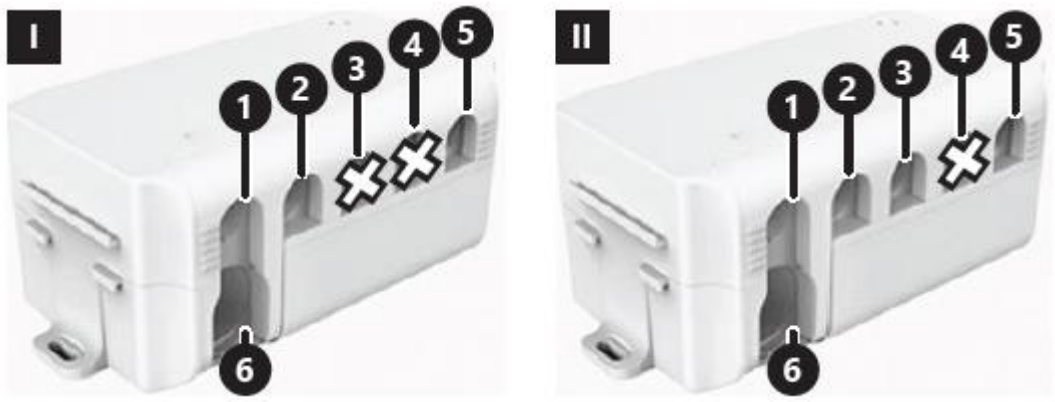
Modèle de l'appareil principal	Modèle de l'élément de commande
PHYSA LYON BLANC	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON NOIR	
PHYSA LYON BLANC_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON NOIR_PH	
PHYSA LYON GRIS_PH	
PHYSA NANTES BLANC	PHY-FP-2
PHYSA NANTES BLEU FONCÉ	
PHYSA NANTES NOIR	
PHYSA NANTES VERT CLAIR	
PHYSA NANTES BLANC_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES NOIR_PH	
PHYSA NANTES VERT CLAIR_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BORDEAUX_PH	

1. Schéma de raccordement de la commande :

I. Solution pour un appareil à 2 moteurs

II. Solution pour un appareil à 3 moteurs

1) Boîtier de commande :



1. Emplacement de raccordement du moteur n° 1

2. Emplacement de raccordement du moteur n° 2

3. Emplacement de raccordement du moteur n° 3

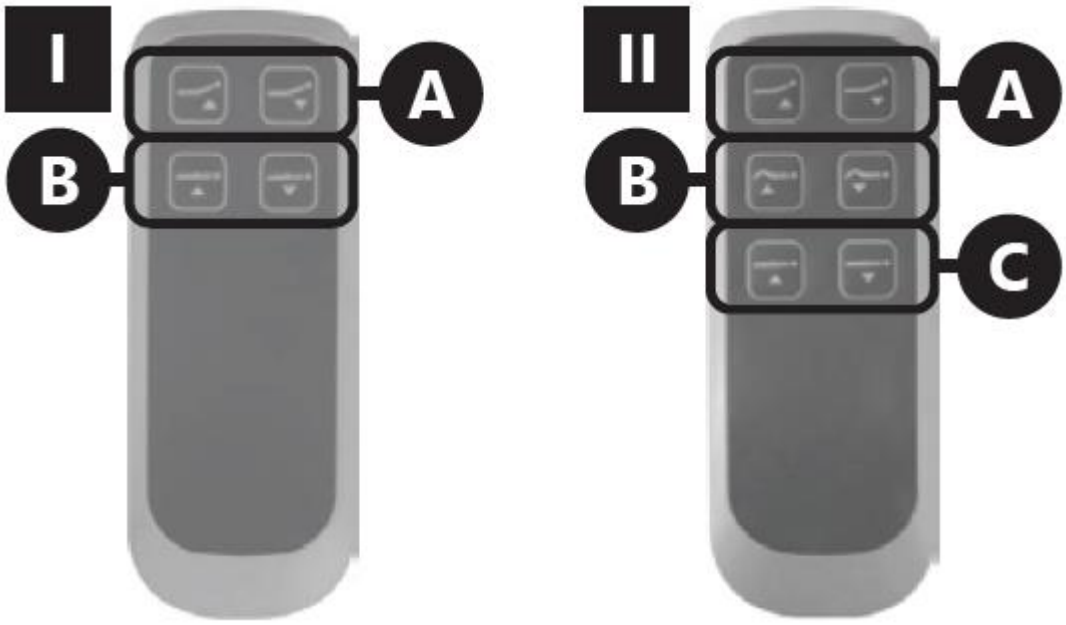
4. Emplacement de raccordement du moteur n° 4

5. Emplacement de raccordement des éléments de commande : télécommande, pédale ou câble répartiteur

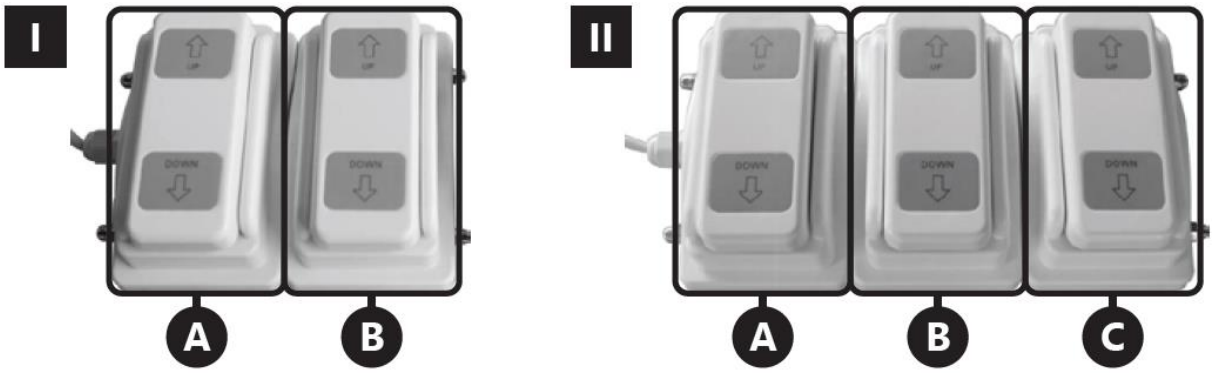
6. Emplacement de raccordement du câble d'alimentation

2. Schéma de numérotation des moteurs :

Télécommande :



Pédale :



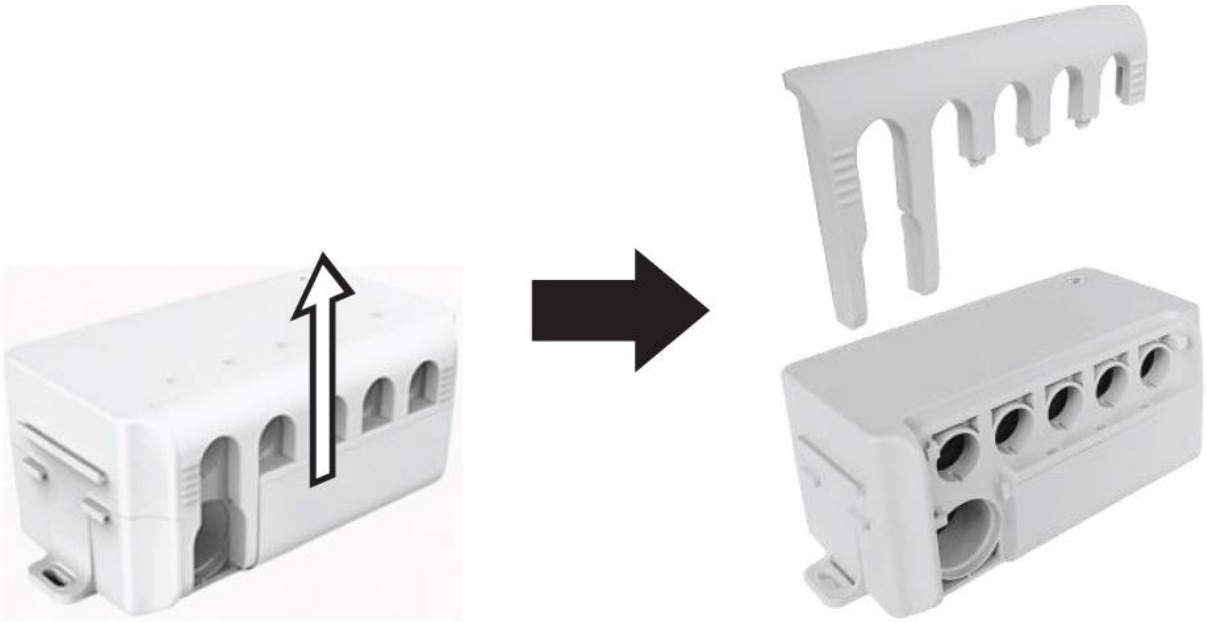
A. Moteur n° 1

B. Moteur n° 2

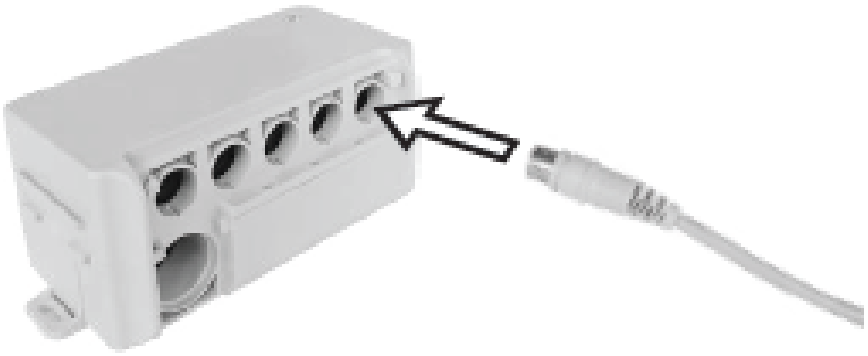
C. Moteur n° 3

2. Installation des connecteurs dans le boîtier

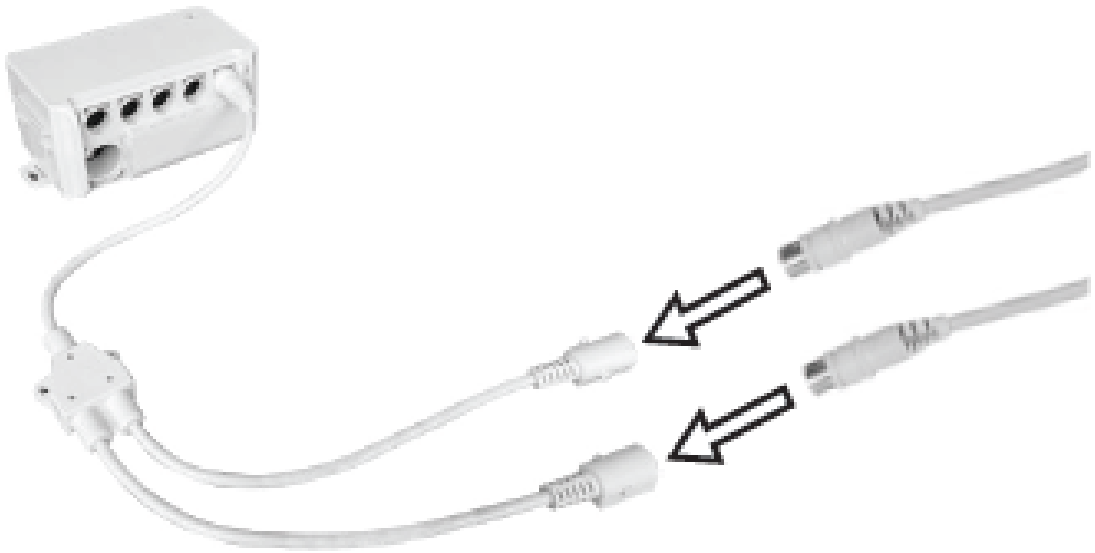
1) Avant d'installer ou de retirer les connecteurs des moteurs, le câble d'alimentation, la télécommande ou le câble répartiteur, débranchez l'alimentation électrique, puis retirez le couvercle du boîtier.



2) Ne branchez qu'un seul dispositif de commande (télécommande ou pédale) sur le boîtier



3) Si vous utilisez un câble répartiteur, connectez-le au boîtier (dans le logement de commande), puis branchez la télécommande et la pédale sur le répartiteur.



4.4.3. Conseils d'utilisation

Afin de garantir une bonne hygiène sur le lieu de travail, il est conseillé d'utiliser une housse amovible. Après chaque utilisation, les housses doivent être stérilisées afin de garantir leur propreté.

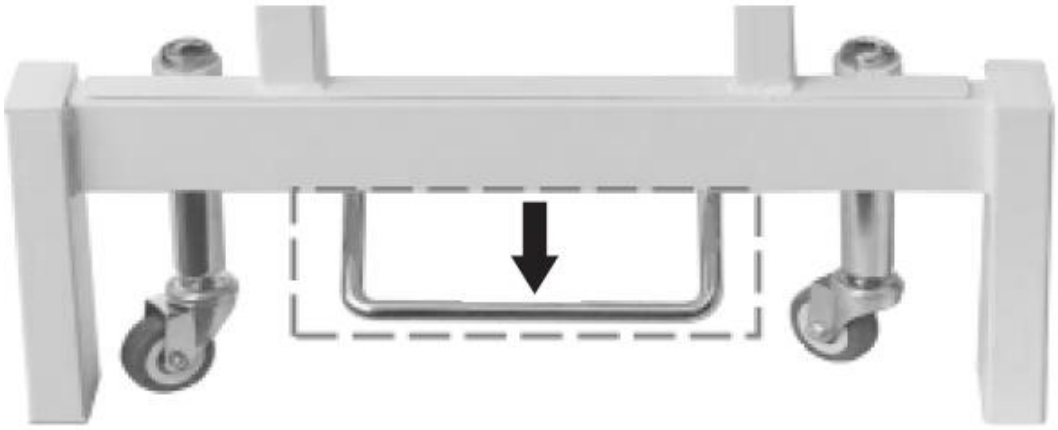
Il convient de vérifier systématiquement le bon fonctionnement technique de l'appareil, en accordant une attention particulière à l'état des composants soumis à une usure plus rapide, à savoir :

- les vis,
- le support,
- le moteur électrique

Transport

Des roulettes facilitant le déplacement vers un autre endroit sont montées sur l'appareil. La table ne doit pas être chargée.

Saisissez la tige de verrouillage des roulettes et appuyez dessus jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position basse ; les roulettes s'abaisseront alors lorsque vous relèverez les pieds de la table.



La table peut alors être transportée avec précaution. Pour bloquer les roulettes, il est nécessaire de remettre la tige dans sa position initiale.

4.5. Nettoyage et entretien

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Utilisez des produits de nettoyage sans substances corrosives pour nettoyer chaque surface.
- Attention ! Le produit doit être lavé après chaque utilisation. Il est recommandé d'utiliser un désinfectant doux à cet effet.
- Ne pulvérisez jamais d'eau directement sur l'appareil.
- Nettoyez uniquement avec un chiffon doux.
- Les tissus d'une couleur différente de celle du revêtement peuvent entraîner une décoloration du produit.
- Après avoir nettoyé l'appareil, toutes les pièces doivent être séchées avant de le réutiliser
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
- N'utilisez pas de produits nettoyants contenant des colorants liquides, car ils peuvent décolorer le revêtement.

⚠

Il presente Manuale d'uso è stato tradotto tramite traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di tenere presente che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale in inglese non hanno valore legale. In caso di domande sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che costituisce il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta all'indirizzo info@expondo.com.

1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro				
Nome del prodotto				
Modello	PHYSA LYON BIANCO	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON NERO	PHYSA NANTES BIANCO PHYSA NANTES NERO PHYSA NANTES VERDE CHIARO PHYSA NANTES BIANCO_PH PHYSA NANTES TURCHESE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BORDEAUX_PH
Tensione [V~]/frequenza [Hz]		230/50	230/50	220-240/50
Potenza nominale [W]	150	200	200	300
Classe di protezione				
Classe di protezione IP				
Modalità di funzionamento				
Maximum load [kg]				
Angolo massimo di inclinazione del sedile	–			10°
Angolo massimo di inclinazione dello schienale	60°			55°
Intervallo di regolazione dell'altezza del tavolo [mm]	680-900			640-840

Dimensioni A x L x P [mm]	(680-900) x 1870 x 730			(640-868) x 1855 x 665						
Peso [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Descrizione generale

Il manuale d'uso è stato concepito per facilitare un utilizzo sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è stato progettato e realizzato in conformità a rigorose linee guida tecniche, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è stato realizzato nel rispetto dei più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON DOPO AVER LETTO ATTENTAMENTE E COMPRESO IL PRESENTE MANUALE D'USO.

Per prolungare la durata del dispositivo e garantirne il corretto funzionamento, utilizzarlo in conformità con il presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente le operazioni di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche riportati nel presente manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche finalizzate al miglioramento della qualità.

2.1. Legenda

Icona	Descrizione del dispositivo
	Il prodotto è conforme alle norme di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	Utilizzare esclusivamente in ambienti interni.
	Dispositivo di classe di protezione I con terminale di protezione.



ATTENZIONE! I DISEGNI PRESENTI IN QUESTO MANUALE HANNO SOLO SCOPO ILLUSTRATIVO E IN ALCUNI DETTAGLI POTREBBERO DIFFERIRE DAL PRODOTTO REALE.

3. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O ADDIRITTURA LA MORTE.

Ogni volta che nei termini di avvertenza e nelle istruzioni si fa riferimento a «dispositivo» o «prodotto», si intende il lettino per massaggi. Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua. Evitare che il dispositivo si bagni. Pericolo di folgorazione!

3.1. Sicurezza elettrica

a) La spina deve essere compatibile con la presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'uso di spine originali e di prese compatibili riduce il rischio di scossa elettrica.

b) Evitare di toccare elementi collegati a terra quali tubi, riscaldatori, caldaie e frigoriferi. Il rischio di scossa elettrica aumenta se il dispositivo collegato a terra è esposto alla pioggia, a contatto diretto con una superficie bagnata o se funziona in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo stesso e di scossa elettrica.

c) Non toccare il dispositivo con le mani bagnate o umide:

d) Utilizzare il cavo esclusivamente secondo l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.

e) Se non è possibile evitare l'uso del dispositivo in un ambiente umido, è necessario installare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Assicurarsi che il posto di lavoro sia ordinato e ben illuminato. Un posto di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercate di prevedere ciò che potrebbe accadere, osservate ciò che sta accadendo e usate il buon senso quando lavorate con il dispositivo.

b) Non utilizzate il dispositivo in una zona a rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo genera scintille che potrebbero incendiare polveri o fumi.

c) Qualora si riscontrino danni o un funzionamento anomalo, spegnere immediatamente il dispositivo e segnalarlo senza indugio a un responsabile.

d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, contattare il servizio di assistenza del produttore.

e) La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata esclusivamente dal centro di assistenza del produttore. Non tentare di effettuare riparazioni in autonomia!

f) In caso di incendio, utilizzare esclusivamente estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2) adatti all'uso su apparecchi sotto tensione per spegnerlo.

3.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, sostanze stupefacenti o farmaci che possano compromettere in modo significativo la capacità di utilizzarlo.

b) La macchina non è progettata per essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con capacità mentali e sensoriali limitate o da persone prive dell'esperienza e/o delle conoscenze necessarie, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.

c) Per evitare che il dispositivo si accenda accidentalmente, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione. Il dispositivo può essere utilizzato solo da persone fisicamente idonee, in grado di maneggiarlo, adeguatamente addestrate, che abbiano familiarità con il presente manuale e che abbiano ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.

3.4. Uso sicuro del dispositivo

a) Non sovraccaricare il dispositivo. Il superamento del peso massimo consentito dell'utente può danneggiare il prodotto.

b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spegnimento non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore di accensione/spegnimento sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.

c) Quando non viene utilizzato, riporre il dispositivo in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e di persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo se utilizzato da persone inesperte.

d) Mantenere il dispositivo in buone condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di danni generali e controllare in particolare che non vi siano parti o elementi incrinati, nonché qualsiasi altra condizione che possa compromettere il funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, far riparare il dispositivo prima di utilizzarlo.

e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

f) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.

g) Per garantire l'integrità operativa del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.

h) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, tenere conto dei principi di salute e sicurezza sul lavoro relativi alle operazioni di trasporto manuale vigenti nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

i) È vietato spostare, regolare o ruotare il dispositivo durante il lavoro.

j) Il dispositivo non è progettato per appoggiarvi oggetti.

k) Prima dell'uso: assemblare correttamente il prodotto e collocarlo nella posizione corretta.

l) Non scuotere né urtare il prodotto, poiché il sedile potrebbe staccarsi e causare lesioni all'utente.

m) Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole, poiché ciò potrebbe causarne lo scolorimento.

n) Non utilizzare oggetti appuntiti durante l'utilizzo del prodotto; gli spigoli taglienti possono danneggiare la superficie del prodotto.

o) Utilizzare il prodotto in un ambiente asciutto, non collocarlo in luoghi con elevata umidità.



ATTENZIONE! NONOSTANTE IL DESIGN SICURO DEL DISPOSITIVO E I RELATIVI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE, NONCHÉ L'UTILIZZO DI ELEMENTI AGGIUNTIVI A TUTELA DELL'OPERATORE, SUSSISTE COMUNQUE UN LEGGERO RISCHIO DI INCIDENTI O LESIONI DURANTE L'USO DEL DISPOSITIVO. DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO PRESTARE ATTENZIONE E AGIRE CON BUON SENSO.

4. Principi di utilizzo

Il lettino per massaggi è un elemento di attrezzatura utilizzato per eseguire massaggi. Il prodotto non rientra nell'ambito di applicazione della direttiva MDD 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici.

L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso non conforme del dispositivo.

4.1. Descrizione del dispositivo

4.1.1. PHYSA LYON BIANCO, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON NERO, PHYSA LYON BIANCO_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON NERO_PH, PHYSA LYON GRIGIO_PH



4.1.2. PHYSA NANTES BIANCO, PHYSA NANTES BLU SCURO, PHYSA NANTES NERO, PHYSA NANTES VERDE CHIARO, PHYSA NANTES BIANCO_PH, PHYSA NANTES TURCHESE_PH, PHYSA NANTES TURCHESE_PH, PHYSA NANTES NERO_PH, PHYSA NANTES VERDE CHIARO_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BORDEAUX_PH



1. Poggiatesta smontato

1a. Punto di montaggio del poggiatesta

2. Schienale regolabile

3. Seduta

4. Base

6. Ruote

7. Braccioli regolabili

8. Gancio per il pilota

9. Poggiapiedi

5. Asta di bloccaggio delle ruote

4.2. Preparazione all’uso

4.2.1. Posizionamento dell’apparecchio

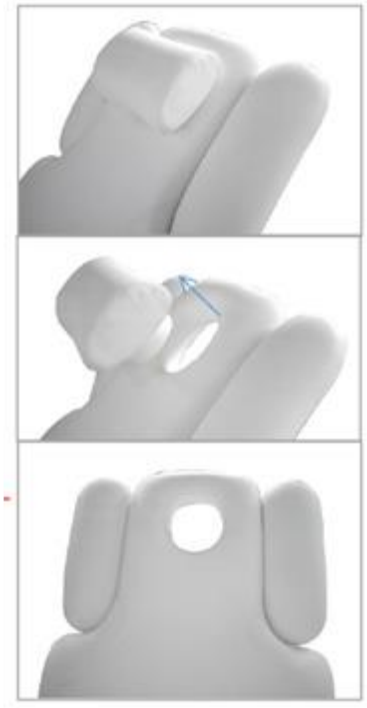
Posizionare l’apparecchio su una superficie stabile, asciutta e piana, avendo cura di mantenere uno spazio libero minimo di 0,8 m tutt’intorno.

Posizionare il dispositivo vicino alla fonte di alimentazione.

4.3. Montaggio del dispositivo

I prodotti sono dotati di un poggiatesta smontabile; una volta rimosso, rimane un’apertura che facilita la respirazione quando si è distesi a pancia in giù. Il poggiatesta va montato inserendolo a pressione nell’apertura.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



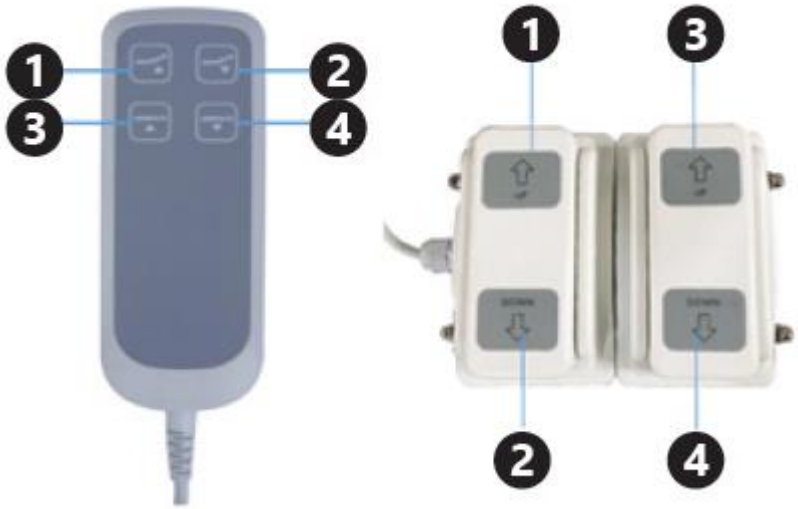
4.4. Utilizzo del dispositivo

4.4.1. Manipolazione

Il dispositivo deve essere collegato a una fonte di alimentazione compatibile con i dati riportati sulla targhetta identificativa. L’altezza e la posizione del dispositivo sono controllate tramite un telecomando o un pedale. Per avviare una determinata funzione, è necessario tenere premuto il pulsante sul telecomando o sul pedale. Rilasciando il pulsante o il pedale, il dispositivo si arresta nella posizione impostata.

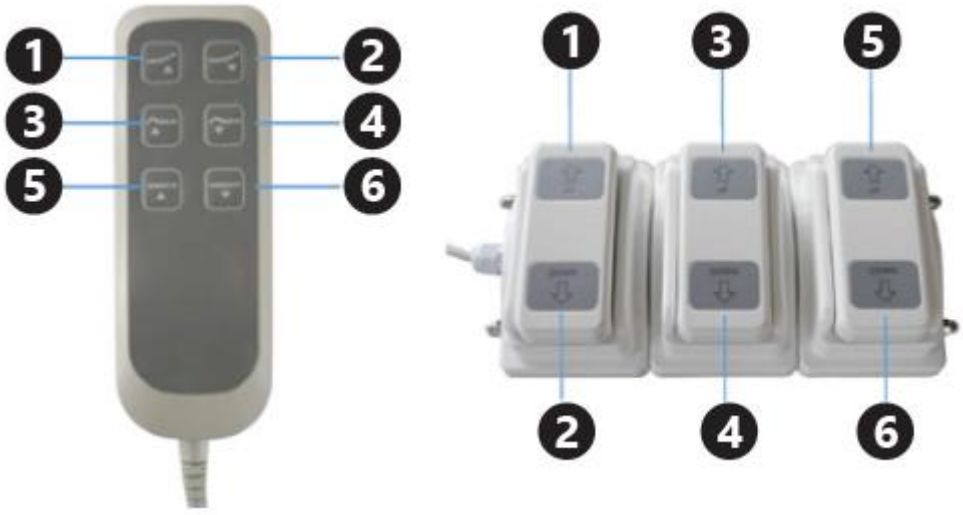
Descrizione delle funzioni del telecomando e del pedale:

PHYSA LYON



1. Angolo di inclinazione dello schienale: verso l’alto
2. Angolo di inclinazione dello schienale: verso il basso
3. Regolazione dell’altezza del sedile: verso l’alto
4. Regolazione dell’altezza del sedile: verso il basso

PHYSA NANTES



1. Angolo di inclinazione dello schienale: verso l’alto
2. Angolo di inclinazione dello schienale: verso il basso
3. Angolo di inclinazione del poggiapiedi: verso l’alto
4. Angolo di inclinazione del poggiapiedi: verso il basso
5. Regolazione dell’altezza del sedile: verso l’alto
6. Regolazione dell’altezza del sedile: verso il basso

La modalità di funzionamento dei motori raccomandata dal produttore è la seguente: 2 minuti di funzionamento, seguiti da 18 minuti di pausa. Il mancato rispetto delle raccomandazioni può causare danni al motore.

4.4.2. Il dispositivo e il relativo elemento di comando previsto

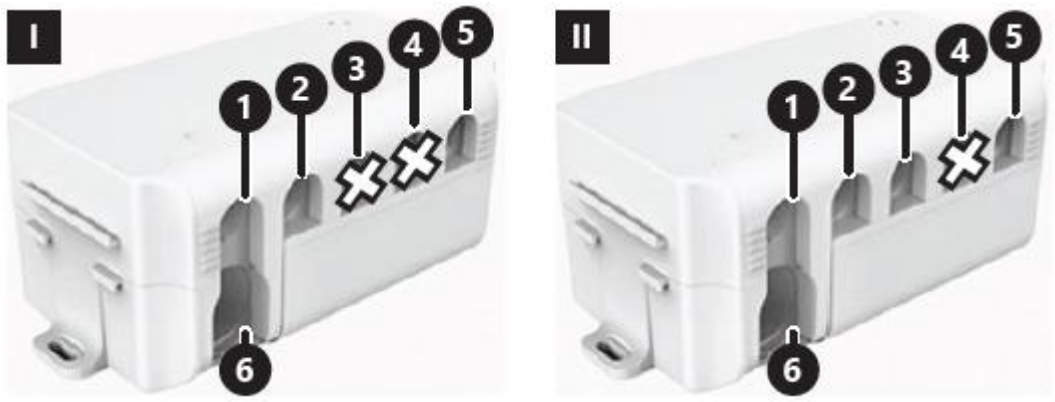
Modello del dispositivo principale	Modello dell'elemento di comando
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON BIANCO_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON NERO_PH	
PHYSA LYON GRIGIO_PH	
PHYSA NANTES BIANCO	PHY-FP-2
PHYSA NANTES BLU SCURO	
PHYSA NANTES NERO	
PHYSA NANTES VERDE CHIARO	
PHYSA NANTES BIANCO_PH	
PHYSA NANTES TURCHESE_PH	
PHYSA NANTES TURCHESE_PH	
PHYSA NANTES NERO_PH	
PHYSA NANTES VERDE CHIARO_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BORDEAUX_PH	

1. Schema di collegamento dei comandi:

I. Soluzione per un dispositivo a 2 motori

II. Soluzione per un dispositivo a 3 motori

1) Centralina:



1. Presa di collegamento motore n. 1

2. Presa di collegamento motore n. 2

3. Presa di collegamento motore n. 3

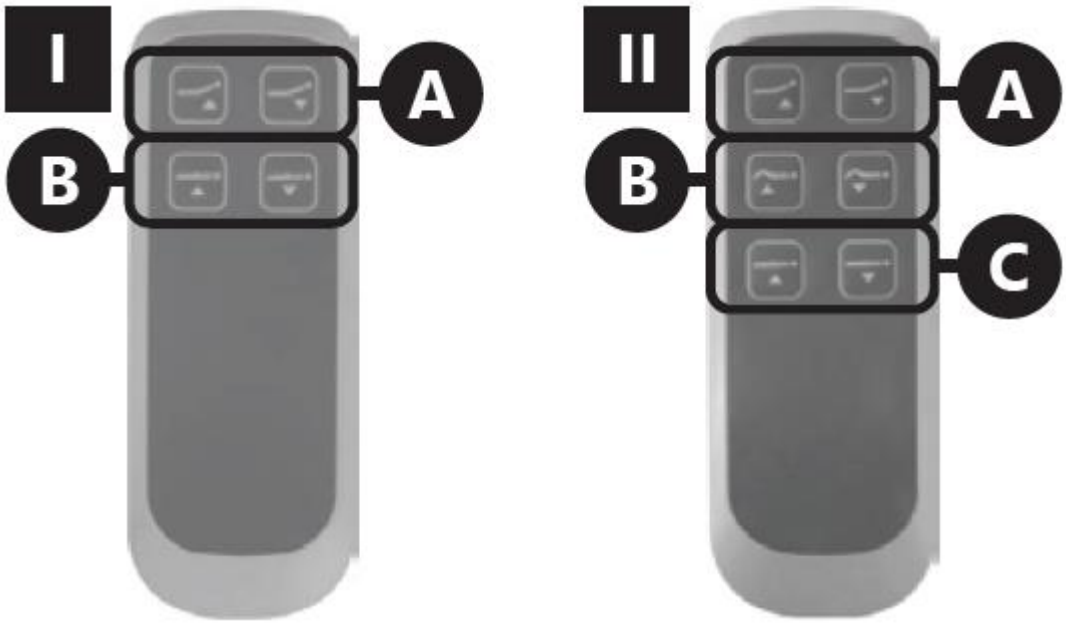
4. Presa di collegamento motore n. 4

5. Alloggiamento per il collegamento degli elementi di comando: telecomando, pedale o cavo splitter

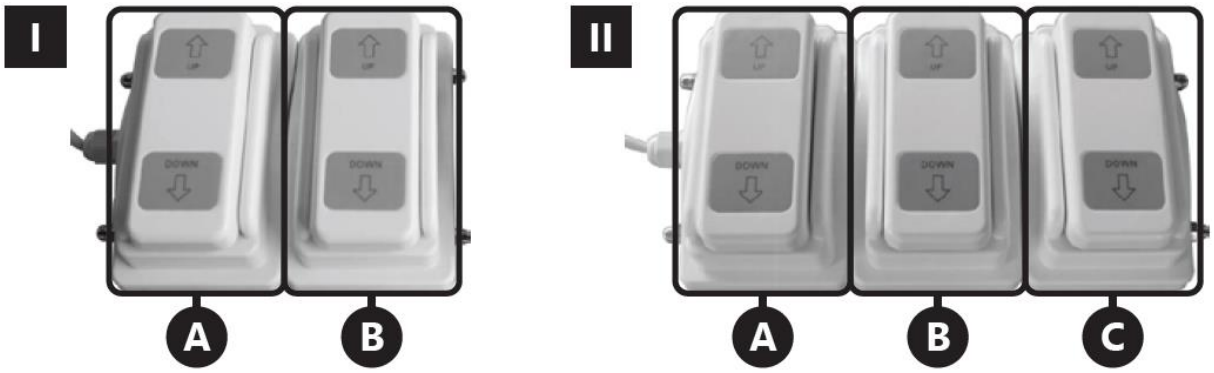
6. Alloggiamento per il collegamento del cavo di alimentazione

2. Schema di numerazione dei motori:

Telecomando:



Pedale:



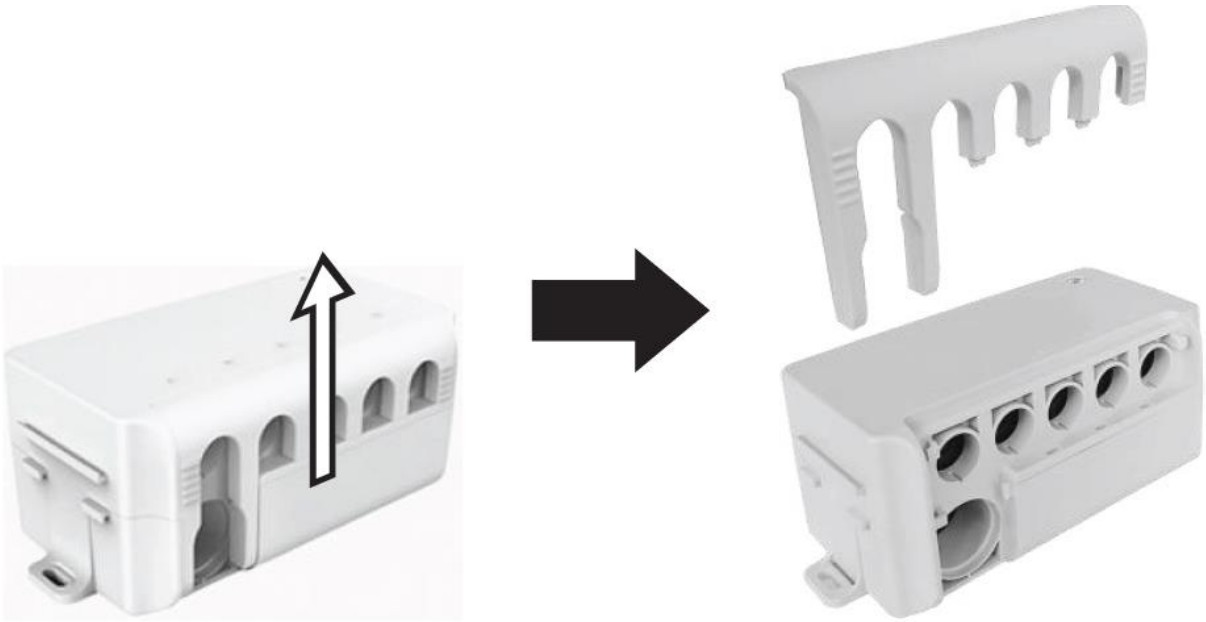
A. Motore n. 1

B. Motore n. 2

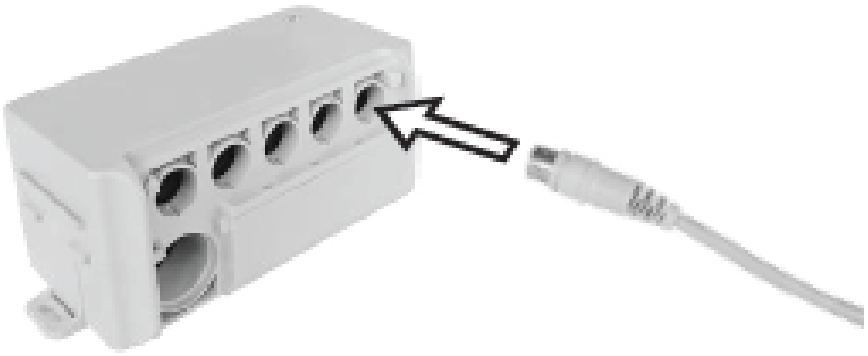
C. Motore n. 3

2. Installazione dei connettori nella centralina

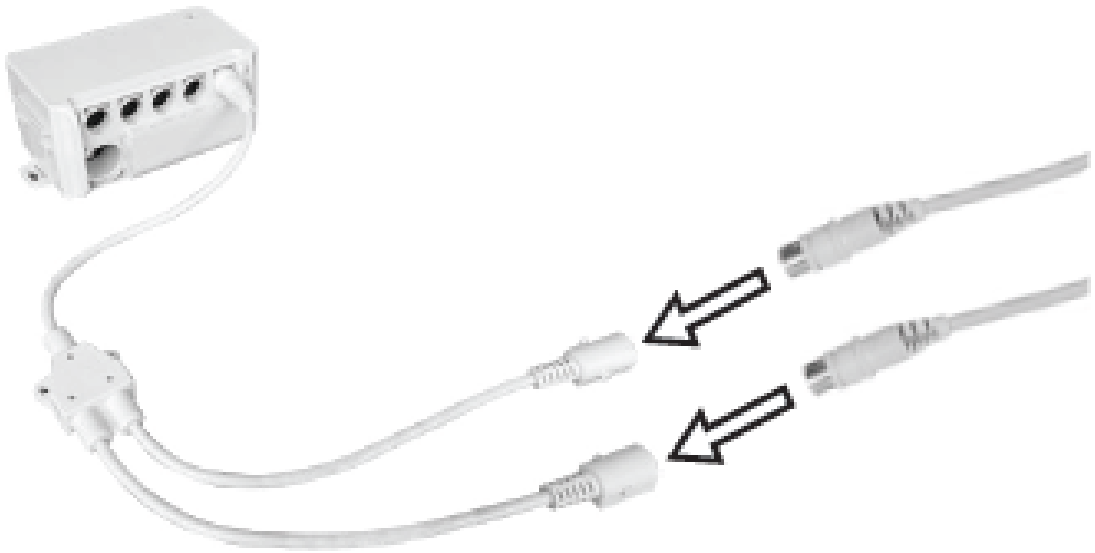
1) Prima di installare o rimuovere i connettori dei motori, il cavo di alimentazione, il telecomando o il cavo splitter, scollegare l'alimentazione, quindi rimuovere il coperchio della scatola.



2) Collegare alla scatola un solo dispositivo di comando (telecomando o pedale



3) Se si utilizza un cavo splitter, collegarlo alla scatola (all'alloggiamento di comando), quindi collegare il telecomando e il pedale allo splitter.



4.4.3. Suggerimenti per l'uso

Al fine di garantire una buona igiene dell'ambiente di lavoro, si consiglia di utilizzare una copertura rimovibile. Dopo ogni utilizzo, le coperture devono essere sottoposte a sterilizzazione per garantire la pulizia.

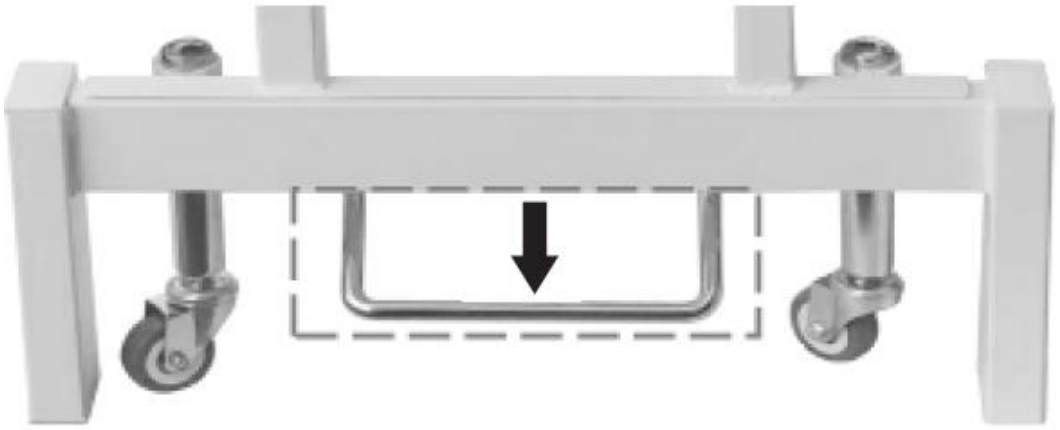
È necessario controllare sistematicamente l'efficienza tecnica dell'apparecchio, prestando particolare attenzione alle condizioni dei componenti soggetti a usura più rapida, ovvero:

- viti,
- gancio di sospensione,
- motore elettrico

Trasporto

L'apparecchio è dotato di ruote che ne facilitano il trasporto in un altro luogo. Il tavolo non deve essere carico.

Afferrare l'asta di bloccaggio delle ruote e premerla fino a quando non scatta nella posizione inferiore; in questo modo le ruote si abbasseranno sollevando le gambe del tavolo.



Il tavolo può essere trasportato con cautela. Per bloccare le ruote, è necessario riportare l'asta nella sua posizione originale.

4.5. Pulizia e manutenzione

- Scollegare sempre il dispositivo dalla presa di corrente prima di pulirlo.
- Utilizzare detergenti privi di sostanze corrosive per pulire ogni superficie.
- Attenzione! Il prodotto deve essere lavato dopo ogni utilizzo. A tal fine, si raccomanda di utilizzare un disinfettante delicato.
- Non spruzzare mai il dispositivo con getti d'acqua.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- I tessuti di colore diverso dal rivestimento potrebbero causare lo scolorimento del prodotto.
- Dopo aver pulito l'apparecchio, tutte le parti devono essere asciugate prima di riutilizzarlo
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- Non utilizzare detergenti contenenti coloranti liquidi, poiché potrebbero scolorire il rivestimento.

⚠

Este manual de usuario se ha traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar que la traducción sea precisa, pero ten en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no tiene validez jurídica. Si tiene alguna duda sobre la exactitud de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Hay más versiones lingüísticas disponibles previa solicitud a través de info@expondo.com.

1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro				
Nombre del producto				
Modelo	PHYSA LYON BLANCO	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON NEGRO	PHYSA NANTES BLANCO PHYSA NANTES NEGRO PHYSA NANTES VERDE CLARO PHYSA NANTES BLANCO_PH PHYSA NANTES TURQUESA_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDIA_PH
Tensión [V~]/frecuencia [Hz]		230/50	230/50	220-240/50
Potencia nominal [W]	150	200	200	300
Clase de protección				
Clase de protección IP				
Modo de funcionamiento				
Maximum load [kg]				
Ángulo máximo de inclinación del asiento	–			10°
Ángulo máximo de inclinación del respaldo	60°			55°
Rango de ajuste de la altura de la mesa [mm]	680-900			640-840
Dimensiones Al x An x Pr [mm]	(680-900) x 1870 x 730			(640-868) x 1855 x 665

Peso [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Descripción general

El manual de usuario está diseñado para facilitar un uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto se ha diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas directrices técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se fabrica cumpliendo con los estándares de calidad más exigentes.

NO UTILICES EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYAS LEÍDO Y ENTENDIDO A FONDO ESTE MANUAL DE USUARIO.

Para prolongar la vida útil del dispositivo y garantizar un funcionamiento sin problemas, utilícelo de acuerdo con este manual de usuario y realice periódicamente las tareas de mantenimiento. Los datos técnicos y las especificaciones que figuran en este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones destinadas a mejorar la calidad.

2.1. Leyenda

Icono	Descripción del dispositivo
	El producto cumple con las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de utilizarlo.
	El producto debe reciclarse.
	Utilícelo únicamente en interiores.
	Dispositivo de clase de protección I con terminal de protección.

¡RECUERDE! LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL TIENEN CARÁCTER MERAMENTE ILUSTRATIVO Y PUEDEN DIFERIR EN ALGUNOS DETALLES DEL PRODUCTO REAL.

3. Seguridad de uso

ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR UNA DESCARGA ELÉCTRICA, UN INCENDIO Y/O LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.

Siempre que se utilicen los términos «dispositivo» o «producto» en las advertencias e instrucciones, se hará referencia a la camilla de masaje. No lo utilice en entornos muy húmedos ni en las

inmediaciones de tanques para agua. Evite que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!

3.1. Seguridad eléctrica

a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes originales y tomas de corriente compatibles reduce el riesgo de descarga eléctrica.

b) Evita tocar elementos conectados a tierra, como tuberías, calefactores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo conectado a tierra está expuesto a la lluvia, en contacto directo con una superficie mojada o funcionando en un entorno húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de que este resulte dañado y de que se produzca una descarga eléctrica.

c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas:

d) Utilice el cable únicamente de acuerdo con su uso previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, se debe instalar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté ordenado y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticipar lo que pueda suceder, observe lo que ocurre y utilice el sentido común al trabajar con el dispositivo.

b) No utilice el dispositivo en una zona con riesgo de explosión, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El dispositivo genera chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

c) Si detecta algún daño o un funcionamiento anómalo, apague inmediatamente el dispositivo e informe de ello a un supervisor sin demora.

d) Si tiene alguna duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.

e) Solo el servicio técnico del fabricante puede reparar el dispositivo. No intentes realizar ninguna reparación por tu cuenta!

f) En caso de incendio, utilice exclusivamente extintores de polvo o de dióxido de carbono (CO_2) aptos para su uso en aparatos bajo tensión para extinguirlo.

3.3. Seguridad personal

a) No utilice el aparato si está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan mermar significativamente su capacidad para manejarlo.

b) La máquina no está diseñada para ser manejada por personas (incluidos los niños) con capacidades mentales y sensoriales limitadas, ni por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos pertinentes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre cómo manejar la máquina.

c) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición «OFF» antes de conectarlo a una fuente de alimentación. El dispositivo solo puede ser manejado por personas en buena forma física que sean capaces de manejarlo, que hayan recibido la formación adecuada, que estén familiarizadas con este manual y que hayan recibido formación en materia de salud y seguridad en el trabajo.

3.4. Uso seguro del dispositivo

a) No sobrecargue el dispositivo. Superar el peso máximo permitido del usuario puede dañar el producto.

b) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no enciende ni apaga el dispositivo). Los dispositivos que no se pueden encender ni apagar mediante el interruptor de encendido/apagado son peligrosos, no deben utilizarse y deben repararse.

c) Cuando no se utilice, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo y que no hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro en manos de usuarios sin experiencia.

d) Mantenga el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso, compruebe si presenta daños generales y, en especial, si hay piezas o elementos agrietados, así como cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento seguro del dispositivo. Si se detecta algún daño, lleve el dispositivo a reparar antes de utilizarlo.

e) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.

f) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantizará un uso seguro.

g) Para garantizar la integridad operativa del dispositivo, no retire las protecciones instaladas de fábrica ni afloje ningún tornillo.

h) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y su destino, tenga en cuenta los principios de salud y seguridad en el trabajo aplicables a las operaciones de transporte manual vigentes en el país donde se vaya a utilizar el dispositivo.

i) Está prohibido mover, ajustar o girar el dispositivo durante el trabajo.

j) El dispositivo no está diseñado para colocar objetos sobre él.

k) Antes de su uso: monte el producto correctamente y colóquelo en el lugar adecuado.

l) No agite ni golpee el producto, ya que el asiento podría caerse y lesionar al usuario.

m) No exponga el producto a la luz solar directa, ya que esto podría provocar decoloración.

n) No utilices objetos afilados al trabajar con el producto; los bordes afilados pueden dañar la superficie del mismo.

o) Utiliza el producto en un entorno seco; no lo coloques en zonas con mucha humedad.



ATENCIÓN! A PESAR DEL DISEÑO SEGURO DEL DISPOSITIVO Y DE SUS MEDIDAS DE PROTECCIÓN, Y A PESAR DEL USO DE ELEMENTOS ADICIONALES QUE PROTEGEN AL OPERADOR, SIGUE EXISTIENDO UN LIGERO RIESGO DE ACCIDENTE O LESIÓN AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO. CUANDO UTILICE EL DISPOSITIVO, MANTÉNGASE ALERTA Y ACTÚE CON SENTIDO COMÚN.

4. Instrucciones de uso

La camilla de masaje es un elemento del equipamiento utilizado para realizar masajes. El producto queda fuera del ámbito de aplicación de la Directiva 93/42/CEE sobre productos sanitarios.

El usuario es responsable de cualquier daño que se derive de un uso no previsto del dispositivo.

4.1. Descripción del producto

4.1.1. PHYSA LYON BLANCO, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON NEGRO, PHYSA LYON BLANCO_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON NEGRO_PH, PHYSA LYON GRIS_PH



4.1.2. PHYSA NANTES BLANCO, PHYSA NANTES AZUL OSCURO, PHYSA NANTES NEGRO, PHYSA NANTES VERDE CLARO, PHYSA NANTES BLANCO_PH, PHYSA NANTES TURQUESA_PH, PHYSA NANTES TURQUESA_PH, PHYSA NANTES NEGRA_PH, PHYSA NANTES VERDE CLARO_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGONDA_PH



1. Reposacabezas desmontado

1a. Lugar de montaje del reposacabezas

2. Respaldo ajustable

3. Asiento

4. Base

6. Ruedas

7. Reposabrazos ajustables

8. Soporte para el piloto

9. Reposapiés

5. Varilla de bloqueo de las ruedas

4.2. Preparación para el uso

4.2.1. Ubicación del dispositivo

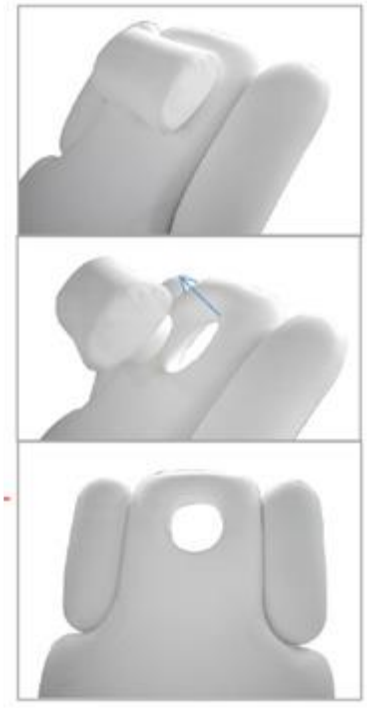
Coloque el dispositivo sobre una superficie estable, seca y plana, procurando dejar un espacio libre mínimo de 0,8 m a su alrededor.

Coloque el dispositivo cerca de la fuente de alimentación.

4.3. Montaje del dispositivo

Los productos vienen equipados con un reposacabezas desmontado; tras su desmontaje, queda una abertura que facilita la respiración cuando se está tumbado boca abajo. El reposacabezas se monta presionándolo dentro de la abertura.

PHYSA LYON y PHYSA NANTES



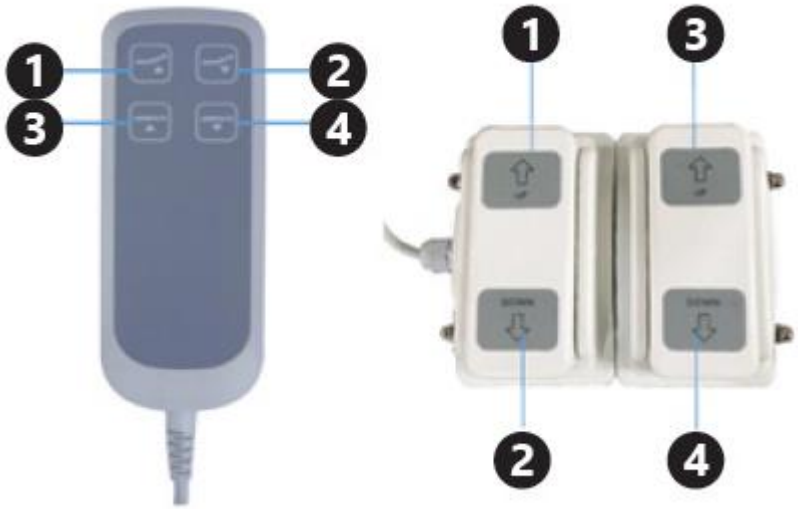
4.4. Uso del dispositivo

4.4.1. Manejo

El dispositivo debe conectarse a una fuente de alimentación compatible con los datos que figuran en la placa de características. La altura y la posición del dispositivo se controlan mediante un mando a distancia o un pedal. Para activar una función determinada, es necesario mantener pulsado el botón del mando a distancia o el pedal. Al soltar el botón o el pedal, el dispositivo se detendrá en la posición establecida.

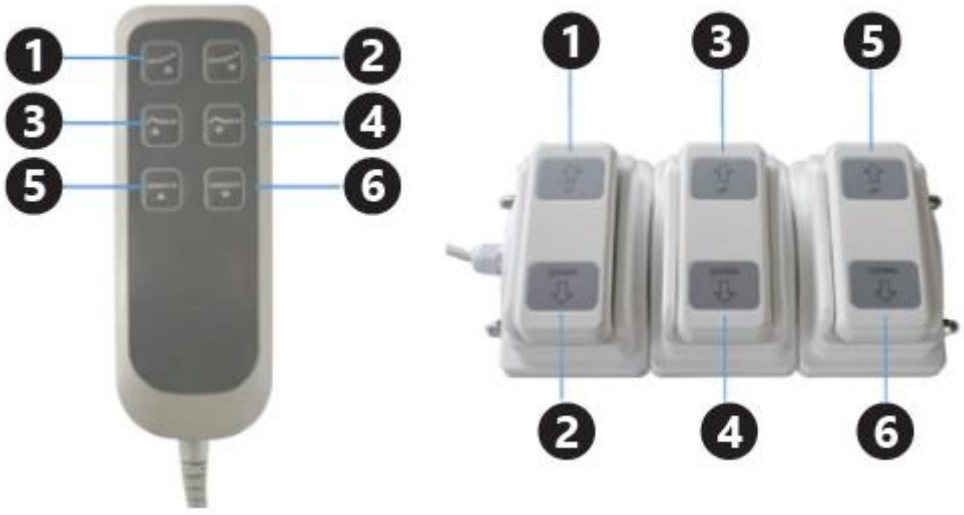
Descripción de las funciones del mando a distancia y del pedal:

PHYSA LYON



1. Ángulo de inclinación del respaldo: hacia arriba
2. Ángulo de inclinación del respaldo: hacia abajo
3. Ajuste de la altura del asiento: hacia arriba
4. Ajuste de la altura del asiento: hacia abajo

PHYSA NANTES



1. Ángulo de inclinación del respaldo: hacia arriba
2. Ángulo de inclinación del respaldo: hacia abajo
3. Ángulo de inclinación del reposapiés: hacia arriba
4. Ángulo de inclinación del reposapiés: hacia abajo
5. Ajuste de la altura del asiento: hacia arriba
6. Ajuste de la altura del asiento: hacia abajo

El modo de funcionamiento de los motores recomendado por el fabricante es el siguiente: 2 minutos de funcionamiento y, a continuación, 18 minutos de descanso. El incumplimiento de estas recomendaciones puede provocar daños en el motor.

4.4.2. El dispositivo y su elemento de control previsto

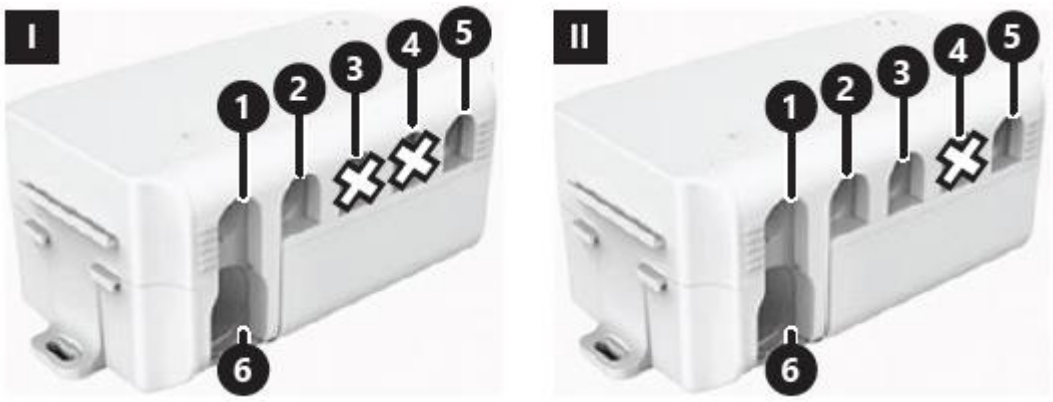
Modelo del dispositivo principal	Modelo del elemento de control
PHYSA LYON BLANCO	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON NEGRO	
PHYSA LYON BLANCO_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON NEGRO_PH	
PHYSA LYON GRIS_PH	
PHYSA NANTES BLANCO	PHY-FP-2
PHYSA NANTES AZUL OSCURO	
PHYSA NANTES NEGRO	
PHYSA NANTES VERDE CLARO	
PHYSA NANTES BLANCO_PH	
PHYSA NANTES TURQUESA_PH	
PHYSA NANTES TURQUESA_PH	
PHYSA NANTES NEGRA_PH	
PHYSA NANTES VERDE CLARO_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDA_PH	

1. Esquema de conexiones de control:

I. Solución para un dispositivo de 2 motores

II. Solución para un dispositivo de 3 motores

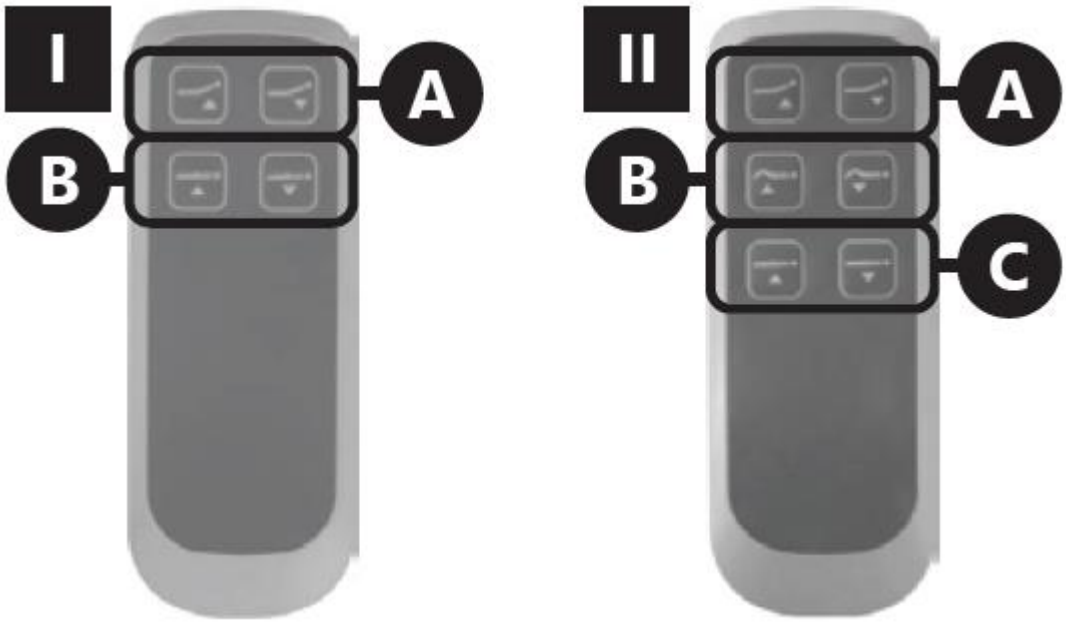
1) Caja de control:



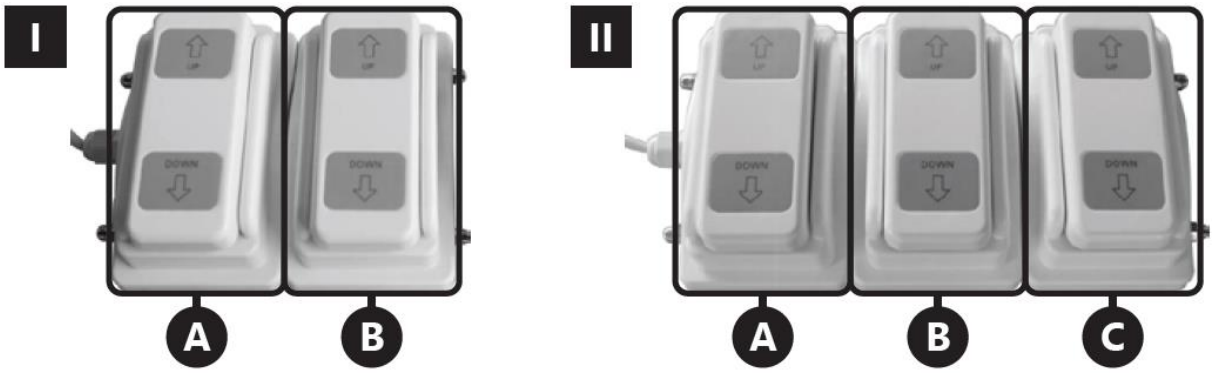
1. Ranura de conexión del motor n.º 1
2. Ranura de conexión del motor n.º 2
3. Ranura de conexión del motor n.º 3
4. Ranura de conexión del motor n.º 4
5. Ranura de conexión de los elementos de control: mando a distancia, pedal o cable divisor
6. Ranura de conexión del cable de alimentación

2. Diagrama de numeración de los motores:

Mando a distancia:



Pedal:



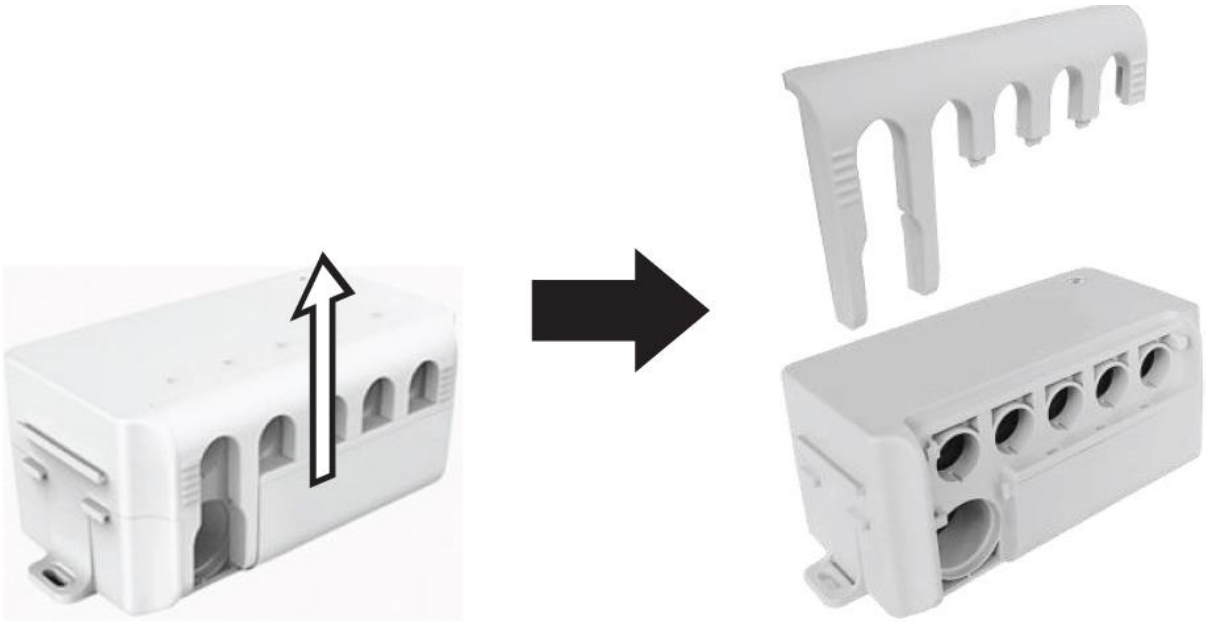
A. Motor n.º 1

B. Motor n.º 2

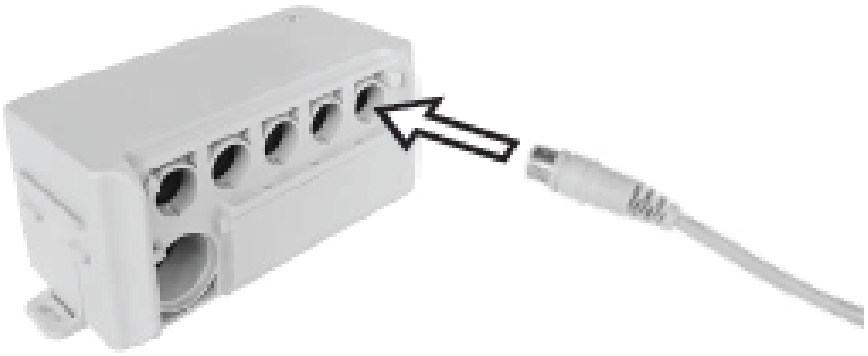
C. Motor n.º 3

2. Instalación de los conectores en la caja

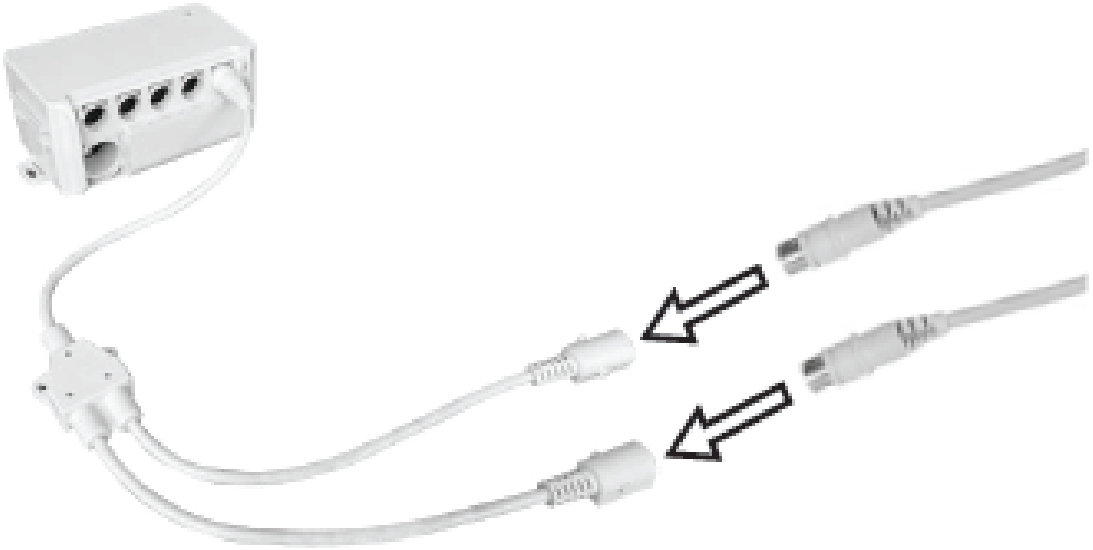
1) Antes de instalar o retirar los conectores de los motores, el cable de alimentación, el mando a distancia o el cable divisor, desconecta la alimentación eléctrica y, a continuación, retira la tapa de la caja.



2) Conecte únicamente una conexión de control (mando a distancia o pedal) a la caja



3) Si utiliza un cable divisor, conéctelo a la caja (en la ranura de control) y, a continuación, conecte el mando a distancia y el pedal al divisor.



4.4.3. Consejos de uso

Para garantizar una buena higiene en el lugar de trabajo, se recomienda utilizar una funda extraíble. Tras cada uso, las fundas deben someterse a esterilización para garantizar su limpieza.

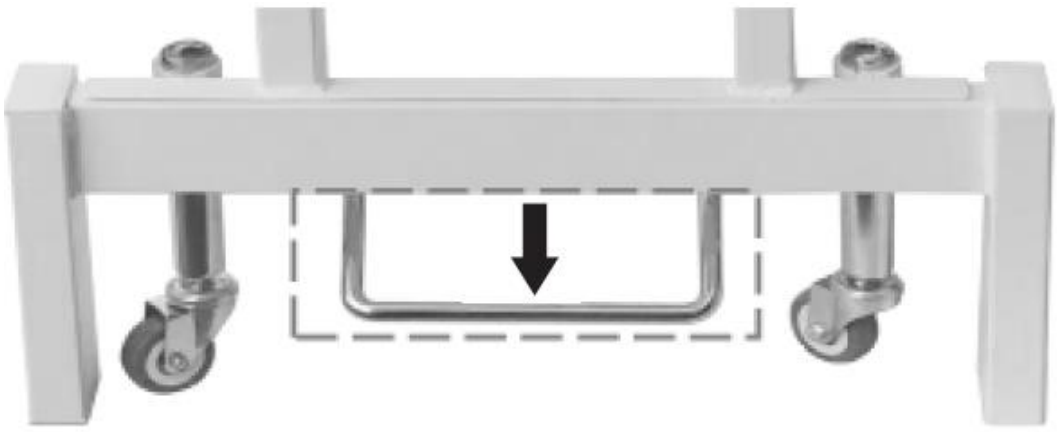
Se debe comprobar sistemáticamente el buen funcionamiento técnico del dispositivo, prestando especial atención al estado de los componentes expuestos a un desgaste más rápido, es decir:

- tornillos,
- soporte,
- motor eléctrico

Transporte

El dispositivo cuenta con ruedas que facilitan su traslado a otro lugar. La mesa no debe llevar ninguna carga.

Sujete la varilla de bloqueo de las ruedas y presione hasta que encaje en la posición inferior; las ruedas se bajarán al levantar las patas de la mesa.



La mesa se puede transportar con cuidado. Para bloquear las ruedas, es necesario colocar la varilla en su posición original.

4.5. Limpieza y mantenimiento

- Desenchufe siempre el dispositivo antes de limpiarlo.
- Utilice productos de limpieza sin sustancias corrosivas para limpiar cada superficie.
- Atención! El producto debe lavarse después de cada uso. Se recomienda utilizar un desinfectante suave para este fin.
- Nunca rocíe el dispositivo con chorros de agua.
- Para limpiar, debe utilizarse solamente un paño suave.
- Los tejidos de un color diferente al de la tapicería pueden provocar la decoloración del producto.
- Tras limpiar el dispositivo, se deben secar todas las piezas antes de volver a utilizarlo
- Guarda la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y de la exposición directa a la luz solar.
- No utilices productos de limpieza que contengan colorantes líquidos, ya que pueden decolorar la tapicería.

⚠

Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítás segítségével fordítottuk le. Minden tőlünk telhetőt megtettünk annak érdekében, hogy a fordítás pontos legyen, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatizált fordítások nem tökéletesek, és nem hivatottak helyettesíteni az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol szöveg közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, az angol változatot vegye alapul, amely a hivatalos hivatkozási alap. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a info@expondo.com címen.

1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméter leírása										
Precíziós mérleg										
Modell	PHYSA LYON WHITE	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON BLACK	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH						
Feszültség [V~]/frekvencia [Hz]		230/50	230/50	220–240/50						
Névleges teljesítmény [W]	150	200	200	300						
Védelmi osztály										
IP védelmi osztály										
Működési mód										
Maximum load [kg]										
Az ülés maximális dőlésszöge	–			10°						
A háttámla maximális dőlésszöge	60°			55°						
Az asztal magasságának állítási tartománya [mm]	680–900			640–840						
Méretek (HxSzxM) [mm]	(680–900)x1870x730			(640–868)x1855x665						
Súly [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Általános leírás

A felhasználói kézikönyv célja, hogy segítse a készülék biztonságos és problémamentes használatát. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezen felül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, AMÍG NEM OLVASTA ÁT ALAPOSAN ÉS NEM ÉRTETTE MEG JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának meghosszabbítása és a zavartalan működés biztosítása érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatóban leírtaknak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javításával kapcsolatos változtatásokra.

2.1. Jelölések

Ikon	A készülék leírása
	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.
	Használat előtt olvassa el az utasításokat.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	Kizárólag beltéri használatra.
	I. védelmi osztályú készülék védőkapoccsal.



NE FELEDJE! A KÉZIKÖNYVBEN SZEREPLŐ ÁBRÁK KIZÁRÓLAG ILLUSZTRÁCIÓS CÉLT SZOLGÁLNAK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEN ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.

3. Biztonságos használat



FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÁSA ÁRAMÜTÉSHEZ, TŰZHÖZ ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉSHEZ, SŐT HALÁLHOZ IS VEZETHET.

A figyelmeztetésekben és utasításokban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezések a masszázságyat jelentik. Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében. Ne hagyja, hogy a készülék nedves legyen. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!

3.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A dugasznak illeszkednie kell a konnektorhoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugaszok és a hozzájuk illő konnektorok használata csökkenti az áramütésveszélyt.

b) Kerülje a földelt elemek – például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények – megérintését. Fokozott áramütésveszély áll fenn, ha a földelt készülék esőnek van kitéve, közvetlen érintkezésbe kerül nedves felülettel, vagy párás környezetben működik. A készülékbe bejutó víz növeli a készülék megrongálódásának és az áramütésveszély kockázatát.

c) Ne érintse meg a készüléket nedves vagy párás kézzel:

d) A kábelt kizárólag a rendeltetésszerűen használja. Soha ne használja a készülék hordozására vagy a dugasz kihúzására a konnektorból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.

e) Ha a készülék nedves környezetben való használata elkerülhetetlen, akkor áramkimaradás-védelmi készüléket (RCD) kell alkalmazni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Gondoskodjon arról, hogy a munkahely rendezett és jól megvilágított legyen. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbálja meg előre látni a lehetséges eseményeket, figyelje a körülményeket, és a készülék használata során alkalmazza a józan észt.

b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes területen, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat generál, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c) Ha sérülést vagy rendellenes működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentsen be a problémát egy felettesének.

d) Ha bármilyen kétsége merül fel a készülék megfelelő működését illetően, vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.

e) A készüléket kizárólag a gyártó szervizpontja javíthatja. Ne kíséreljen meg önálló javítást!

f) Tűz esetén kizárólag olyan por- vagy szén-dioxid (CO2) tűzoltó készülékeket használjon a tűz eloltásához, amelyek feszültség alatt álló készülékeknél is alkalmazhatók.

3.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ne használja a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt áll, amely jelentősen ronthatja a készülék kezelésére való képességét.

b) A gépet nem szánják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) kezelésére, akiknek szellemi vagy érzékszervi képességei korlátozottak, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a gép kezeléséről utasításokat kaptak.

c) Annak érdekében, hogy a készülék véletlenül ne kapcsoljon be, győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló OFF (KI) állásban van, mielőtt csatlakoztatná az áramforráshoz. A készüléket kizárólag

olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a kezelésére, megfelelő képzésben részesültek, ismerik ezt a kézikönyvet, és munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági képzésben részesültek.

3.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne terhelje túl a készüléket. A megengedett maximális felhasználói súly túllépése károsíthatja a terméket.

b) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyeket a BE/KI kapcsolóval nem lehet be- és kikapcsolni, veszélyesek, nem szabad őket üzemeltetni, és javításra szorulnak.

c) Ha a készüléket nem használja, biztonságos helyen tárolja, gyermekektől és olyan személyektől távol, akik nem ismerik a készüléket, illetve nem olvasták el a használati útmutatót. A készülék tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyt jelenthet.

d) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincs-e rajta általános sérülés, és különösen figyeljen a repedt alkatrészekre vagy elemekre, valamint minden egyéb olyan állapotra, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését. Ha sérülést észlel, használat előtt adja be a készüléket javításra.

e) Tartsa a készüléket gyermekektől elzárva.

f) A készülék javítását vagy karbantartását kizárólag szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.

g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.

h) A készülék raktár és rendeltetési hely közötti szállítása és kezelése során vegye figyelembe a kézi szállítási műveletekre vonatkozó, abban az országban érvényes munkavédelmi előírásokat, ahol a készüléket használni fogják.

i) A munka során tilos a készüléket mozgatni, beállítani vagy elforgatni.

j) A készüléket nem arra tervezték, hogy tárgyakat tároljanak rajta.

k) Használat előtt: szerelje össze a terméket megfelelően, és helyezze a megfelelő helyre.

l) Ne rázza és ne üsse meg a terméket, mert az ülés leeshet és megsebesítheti a felhasználót.

m) Ne tegye ki a terméket közvetlen napfénynek, mert ez elszíneződést okozhat.

n) A termékkel való munkavégzés során ne használjon éles eszközöket; az éles élek károsíthatják a termék felületét.

o) A terméket száraz környezetben üzemeltesse, ne helyezze magas páratartalmú helyiségekbe.



FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS KIALAKÍTÁSA ÉS VÉDELMI BERENDEZÉSEI, VALAMINT A KEZELŐT VÉDŐ KIEGÉSZÍTŐ ELEMEK HASZNÁLATA ELLENÉRE A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN

TOVÁBBRA IS FENNÁLL A BALESET VAGY SÉRÜLÉS KOCKÁZATA. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN LEGYEN ÉBER, ÉS ALKALMAZZA A JÓZAN ÉSZ SZABÁLYAIT.

4. Üzemeltetés szabályai

A masszázságy a masszázs elvégzéséhez használt felszerelés része. A termék nem tartozik az orvostechnikai eszközökre vonatkozó MDD 93/42/EGK rendelet hatálya alá.

A felhasználó felelős a készülék rendeltetéstől eltérő használatából eredő bármilyen kárért.

4.1. A készülék leírása

4.1.1. PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE, PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN, PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURKIZ_PH, PHYSA NANTES FEKETE_PH, PHYSA NANTES VILÁGOSZÖLD_PH, PHYSA NANTES BÉZS_PH, PHYSA NANTES BORDÓ_PH



1. Szétszerelt fejtámla

1a. A fejtámla összeszerelési helye

2. Állítható háttámla

3. Ülés

4. Alap

6. Kerekek

7. Állítható kartámaszok

8. Pilótafüggesztő

9. Lábpihenő

5. Kerekek rögzítőrúdja

4.2. Használat előkészítése

4.2.1. A készülék elhelyezése

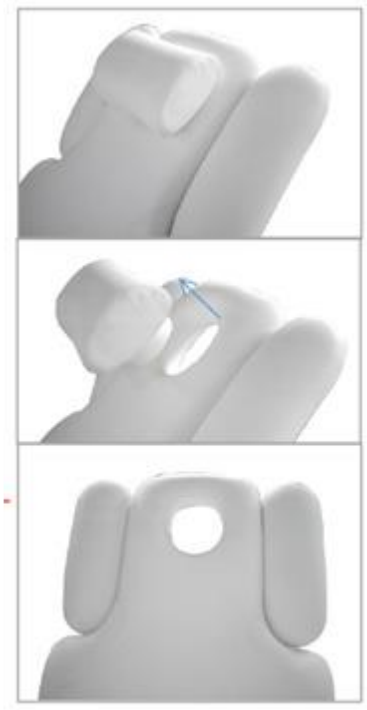
Helyezze a készüléket stabil, száraz és sík felületre, ügyelve arra, hogy körülötte legalább 0,8 m szabad hely maradjon.

Helyezze a készüléket az áramforrás közelébe.

4.3. A készülék összeszerelése

A termékek szétszerelt fejtámlával vannak ellátva; a leszerelés után egy nyílás marad, amely megkönnyíti a légzést hason fekvés közben. A fejtámlát úgy szereljük fel, hogy a nyílásba nyomjuk.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



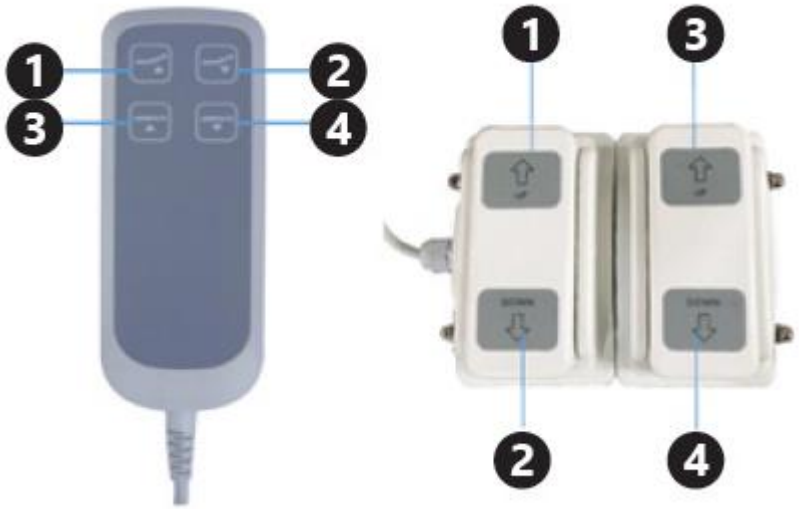
4.4. A készülék használata

4.4.1. Kezelés

A készüléket a típustáblán feltüntetett adatoknak megfelelő áramforráshoz kell csatlakoztatni. A készülék magasságát és elhelyezkedését távirányítóval vagy lábfékkal lehet szabályozni. Egy adott funkció elindításához a távirányító gombját vagy a pedált hosszan nyomva kell tartani. A gomb vagy a pedál elengedése a készülék leállását eredményezi a beállított pozícióban.

A távirányító és a lábpedál funkcióinak leírása:

PHYSA LYON



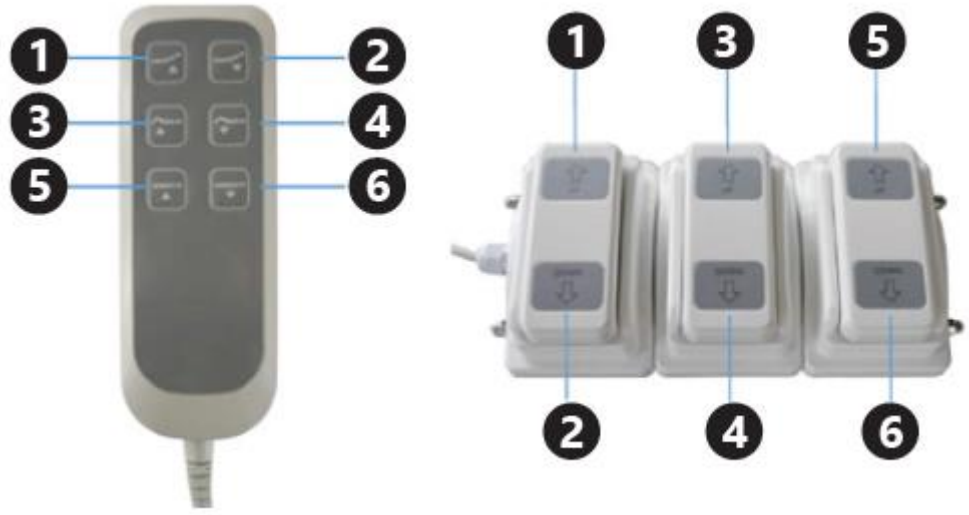
1. A háttámla dőlésszöge: felfelé

2. A háttámla dőlésszöge: lefelé

3. Az ülés magasságának állítása: felfelé

4. Az ülés magasságának állítása: lefelé

PHYSA NANTES



1. A háttámla dőlésszöge: felfelé

2. A háttámla dőlésszöge: lefelé

3. A lábtartó dőlésszöge: felfelé

4. A lábtartó dőlésszöge: lefelé

5. Az ülés magasságának beállítása: felfelé

6. Az ülés magasságának beállítása: lefelé

A gyártó által ajánlott motorok üzemmódja a következő: 2 perc üzemelés, majd 18 perc szünet. Az ajánlások be nem tartása a motor károsodásához vezethet.

4.4.2. A készülék és a hozzá tartozó vezérlőelem

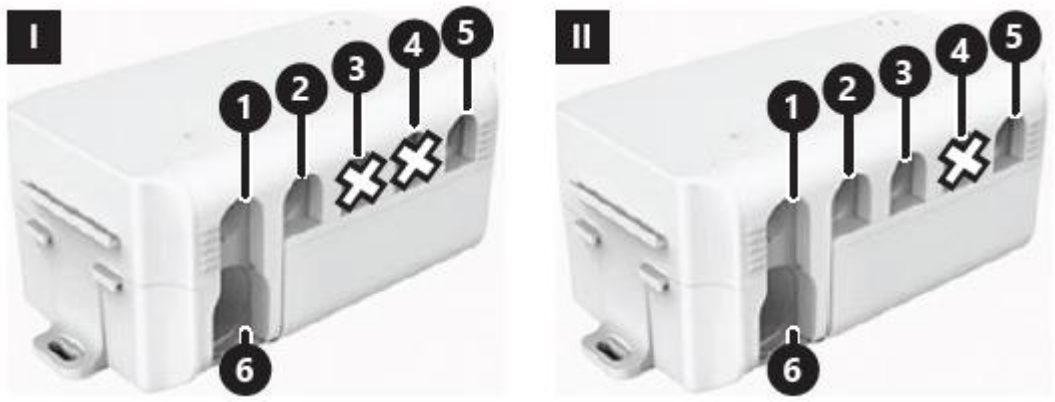
A készülék fő modellje	A vezérlőelem modellje
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON FEHÉR_PH	
PHYSA LYON BÉZS_PH,	
PHYSA LYON FEKETE_PH	
PHYSA LYON SZÜRKE_PH	
PHYSA NANTES FEHÉR	PHY-FP-2
PHYSA NANTES SÖTÉTKÉK	
PHYSA NANTES FEKETE	
PHYSA NANTES VILÁGOSZÖLD	
PHYSA NANTES FEHÉR_PH	
PHYSA NANTES TÜRKIZ_PH	
PHYSA NANTES TURKIZ_PH	
PHYSA NANTES FEKETE_PH	
PHYSA NANTES VILÁGOSZÖLD_PH	
PHYSA NANTES BÉZS_PH	
PHYSA NANTES BORDÓ_PH	

1. Vezérlő csatlakozási rajz:

I. Megoldás 2 motoros készülékhez

II. Megoldás 3 motoros készülékhez

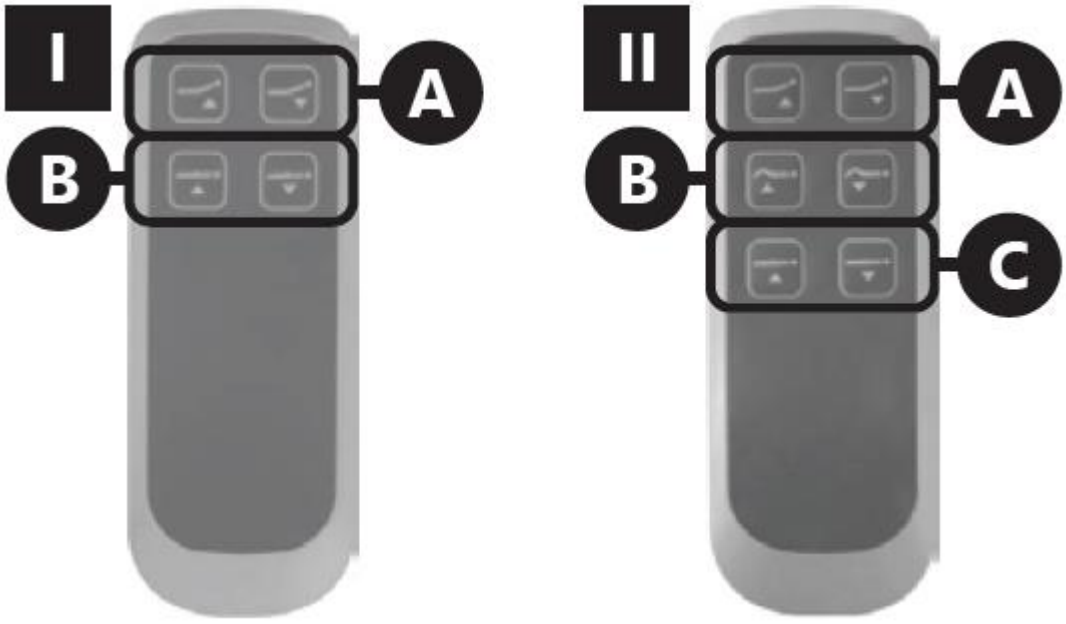
1) Vezérlődoboz:



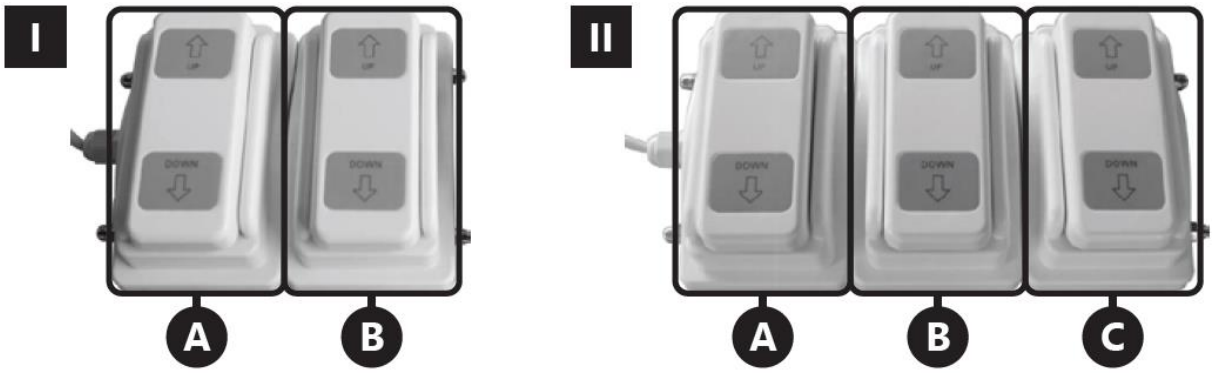
1. 1. számú motor csatlakozóhelye
2. 2. számú motor csatlakozóhelye
3. 3. számú motor csatlakozóhelye
4. 4. számú motor csatlakozóhelye
5. Vezérlőelemek csatlakozóhelye: távirányító, lábfékpedál vagy elosztókábel
6. Tápkábel csatlakozóhelye

2. Motorok számozási rajza:

Távirányító:



Lábfékpedál:



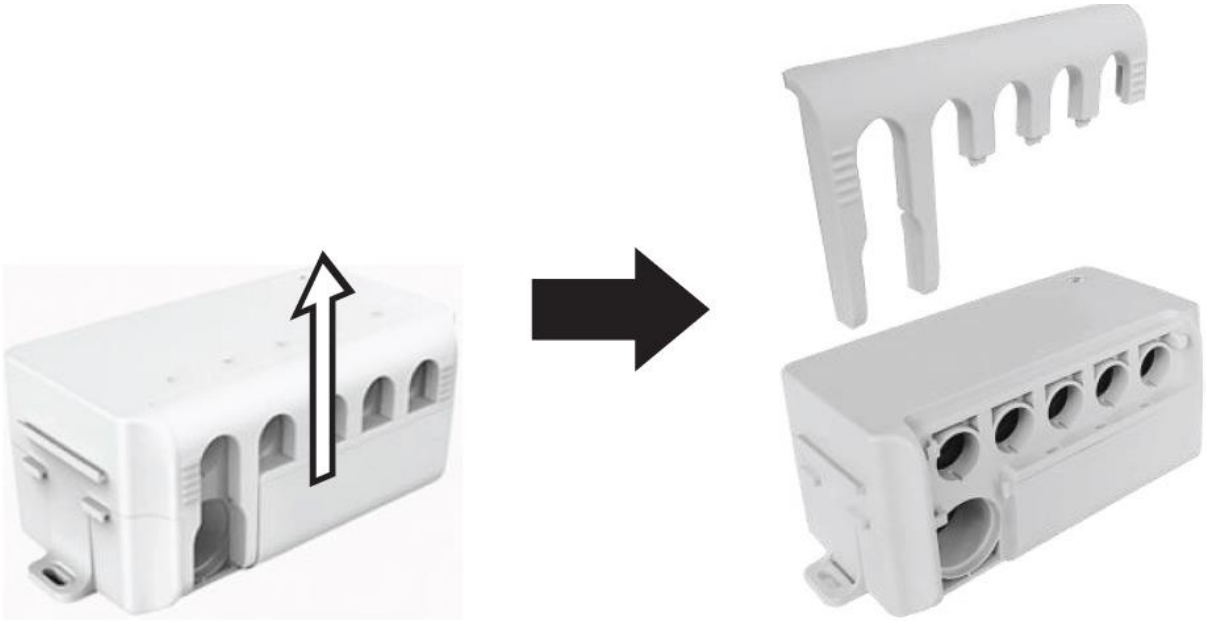
A. 1. számú motor

B. 2. számú motor

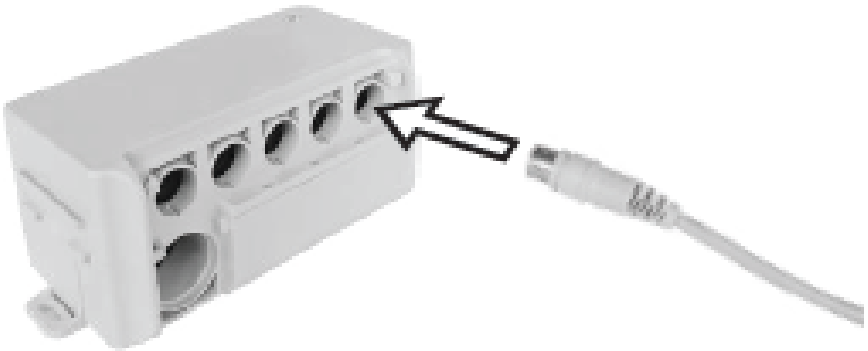
C. 3. számú motor

2. A csatlakozók felszerelése a dobozba

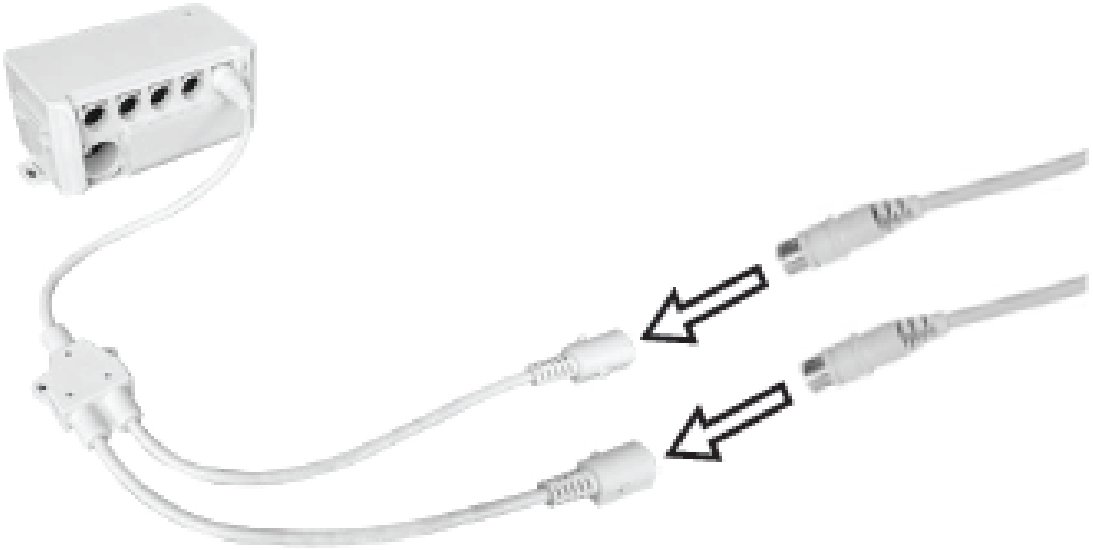
1) A motorcsatlakozók, a tápkábel, a távirányító vagy az elosztókábel beszerelése vagy eltávolítása előtt válassza le a készüléket az áramellátásról, majd vegye le a doboz fedelét.



2) Csak egy vezérlőcsatlakozót (távirányítót vagy lábféket) csatlakoztasson a dobozhoz



3) Ha elosztó kábelt használ, csatlakoztassa azt a dobozhoz (a vezérlőcsatlakozóhoz), majd csatlakoztassa a távirányítót és a lábféket az elosztóhoz.



4.4.3. Használati tippek

A munkahely megfelelő higiéniájának biztosítása érdekében ajánlatos levehető burkolatot használni. A tisztaság garantálása érdekében a burkolatokat minden használat után sterilizálni kell.

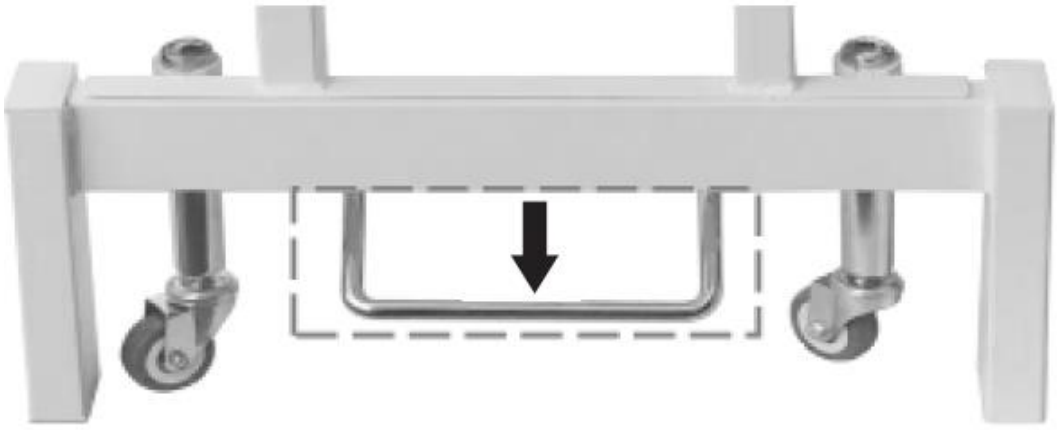
A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell műszaki állapotát illetően, különös figyelmet fordítva a gyorsabb kopásnak kitett alkatrészek állapotára, azaz:

- csavarok,
- felfüggesztő,
- villanymotor

Szállítás

A készülékre olyan kerekek vannak felszerelve, amelyek megkönnyítik a másik helyre történő szállítást. Az asztalon nem lehet terhelés.

Fogja meg a kerekek rögzítőrudját, és nyomja meg, amíg az alsó végállásba nem ugrik, majd az asztallábak felemelésével a kerekek leereszkednek.



Az asztalt óvatosan szállíthatja. A kerekek rögzítéséhez a rudat vissza kell állítani eredeti helyzetébe.

4.5. Tisztítás és karbantartás

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék dugaszát a konnektorból.
- Minden felület tisztításához korróziós anyagokat nem tartalmazó tisztítószereket használjon.
- Figyelem! A terméket minden használat után meg kell mosni. Erre a célra enyhe fertőtlenítőszer használata ajánlott.
- Soha ne permetezze vízsugárral a készüléket.
- A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- A kárpit színétől eltérő színű szövetek a termék elszíneződését okozhatják.
- A készülék tisztítása után minden alkatrészt meg kell szárítani, mielőtt újra használná
- A készüléket száraz, hűvös helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől mentesen tárolja.
- Ne használjon folyékony színezéket tartalmazó tisztítószereket, mivel azok elszínezhetik a kárpitot.

⚠

Denne brugervejledning er oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort vores yderste for at sikre, at oversættelsen er korrekt, men vær opmærksom på, at automatiske oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske tekst er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål vedrørende oversættelsens nøjagtighed, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner kan rekvireres ved henvendelse til info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

Parameterbeskrivelse										
Produktnavn										
Model	PHYSA LYON WHITE	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON BLACK	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH						
Spænding [V~]/frekvens [Hz]		230/50	230/50	220-240/50						
Nominel effekt[W]	150	200	200	300						
Beskyttelsesklasse										
IP-beskyttelsesklasse										
Driftsmode										
Maximum load [kg]										
Maksimal hældningsvinkel for sædet	–			10°						
Maksimal hældningsvinkel for ryglænet	60°			55°						
Justeringsområde for bordhøjde [mm]	680-900			640-840						
Dimensioner HxBxD [mm]	(680-900)x1870x730			(640-868)x1855x665						
Vægt [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Generel beskrivelse

Brugervejledningen er udarbejdet for at sikre en sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske retningslinjer ved hjælp af avancerede teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, FØR DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at forlænge enhedens levetid og sikre en problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaverne. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer med henblik på kvalitetsforbedring.

2.1. Forklaring

Ikon	Beskrivelse af apparatet
	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	Må kun bruges indendørs.
	Enhed i beskyttelsesklasse I med en beskyttelsesterminal.



OBS! TEGNINGERNE I DENNE VEJLEDNING ER UDELUKKENDE TIL ILLUSTRATIVE FORMÅL OG KAN I NOGLE DETALJER AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.

3. Sikkerhed ved brug



OBS! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ADVARSLERNE OG INSTRUKTIONERNE KAN MEDFØRE ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.

Når udtrykkene »apparat« eller »produkt« anvendes i advarslerne og instruktionerne, henviser de til massagelejet. Må ikke anvendes i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandbeholdere. Undgå, at enheden bliver våd. Advarsel mod elektrisk stød!

3.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå at røre ved jordforbundne elementer såsom rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis det jordforbundne apparat udsættes for regn, er i direkte kontakt med en våd overflade eller anvendes i et fugtigt miljø. Hvis der trænger vand ind i apparatet, øges risikoen for skader på apparatet og for elektrisk stød.

c) Rør ikke ved enheden med våde eller fugtige hænder:

d) Brug kun kablet i overensstemmelse med dets tilsigtede anvendelse. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.

e) Hvis det ikke kan undgås at bruge enheden i et fugtigt miljø, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk stød.

3.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Sørg for, at arbejdspladsen er ryddelig og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Forsøg at forudse, hvad der kan ske, vær opmærksom på, hvad der foregår, og brug sund fornuft, når du arbejder med enheden.

b) Brug ikke enheden i et eksplosionsfarligt område, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Enheden genererer gnister, som kan antænde støv eller dampe.

c) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for apparatet og straks indberette det til en overordnet.

d) Hvis der er tvivl om, hvorvidt apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.

e) Enheden må kun repareres af producentens serviceværksted. Forsøg ikke at udføre reparationer på egen hånd!

f) Hvis der opstår brand, må den udelukkende slukkes med pulver- eller kuldioxid (CO_2)-brandslukkere, der er egnet til brug på strømførende apparater.

3.3. Personlig sikkerhed

a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, narkotika eller medicin, der væsentligt kan nedsætte din evne til at betjene apparatet.

b) Maskinen er ikke beregnet til at blive betjent af personer (herunder børn) med nedsatte mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktioner i, hvordan maskinen betjenes.

c) For at forhindre, at enheden utilsigtet tændes, skal du sikre dig, at tænd-/slukknappen står i OFF-position, inden der tilsluttes en strømkilde. Enheden må kun betjenes af fysisk raske personer, der er i stand til at håndtere den, er korrekt uddannet, er fortrolige med denne vejledning og er uddannet inden for rammerne af arbejdsmiljø og sikkerhed.

3.4. Sikker brug af enheden

a) Overbelast ikke enheden. Overskridelse af den maksimalt tilladte brugervægt kan beskadige produktet.

b) Brug ikke enheden, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (tænder og slukker ikke for enheden). Enheder, der ikke kan tændes og slukkes ved hjælp af tænd-/slukknappen, udgør en fare, må ikke benyttes og skal repareres.

c) Når apparatet ikke er i brug, skal det opbevares på et sikkert sted, utilgængeligt for børn og personer, der ikke er fortrolige med apparatet, og som ikke har læst brugervejledningen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.

d) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller før hver brug for generelle skader og især for revnede dele eller komponenter samt for andre forhold, der kan påvirke apparatets sikre drift. Hvis der konstateres skader, skal apparatet afleveres til reparation inden brug.

e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

f) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificeret personale, der udelukkende anvender originale reservedele. Dette sikrer sikker brug.

g) For at sikre enhedens driftsmæssige integritet må fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruer må ikke løsnes.

h) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og bestemmelsesstedet skal du overholde de arbejdsmiljø- og sikkerhedsregler for manuel transport, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.

i) Det er forbudt at flytte, justere eller dreje enheden under arbejdet.

j) Enheden er ikke beregnet til opbevaring af genstande på den.

k) Før brug: Saml produktet korrekt, og placer det på det rette sted.

l) Ryst eller slå ikke på produktet, da sædet kan falde ned og forårsage personskade på brugeren.

m) Udsæt ikke produktet for direkte sollys, da dette kan forårsage misfarvning.

n) Brug ikke skarpe genstande, når du arbejder med produktet; skarpe kanter kan beskadige produktets overflade.

o) Brug produktet i et tørt miljø; placér ikke produktet i områder med høj luftfugtighed.



OBS! PÅ TRODS AF ENHEDENS SIKRE KONSTRUKTION OG BESKYTTELSESANORDNINGER SAMT BRUGEN AF YDERLIGERE ELEMENTER TIL BESKYTTELSE AF BRUGEREN ER DER STADIG EN LILLE

RISIKO FOR ULYKKER ELLER PERSONSKADER VED BRUG AF ENHEDEN. VÆR OPMÆRKSOM OG BRUG SUND FORNUFT, NÅR DU BRUGER ENHEDEN.

4. Brugsbetingelser

Massagebordet er et stykke udstyr, der anvendes til at udføre massage. Produktet falder uden for anvendelsesområdet for MDD 93/42/EØF-forordningen om medicinsk udstyr.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes uhensigtsmæssig brug af enheden.

4.1. Beskrivelse af apparatet

4.1.1. PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE, PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN, PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURKIS_PH, PHYSA NANTES SORT_PH, PHYSA NANTES LYSEGRØN_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDER_PH



1. Adskilt nakkestøtte

1a. Monteringssted for nakkestøtten

2. Justerbar ryglæn

3. Sæde

4. Understel

6. Hjul

7. Justerbare armlæn

8. Pilotophæng

9. Fodstøtte

5. Låsestang til hjulene

4.2. Klargøring til brug

4.2.1. Placering af apparatet

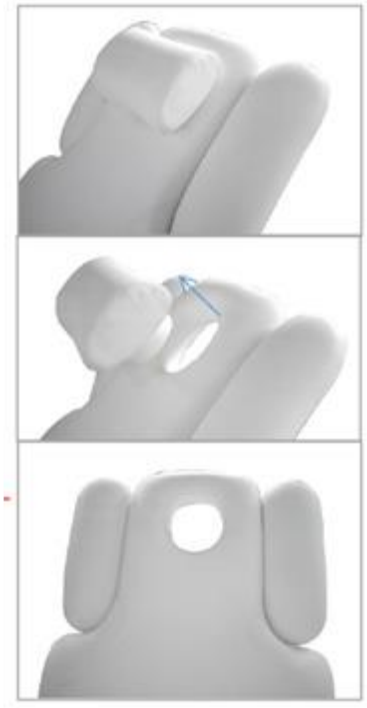
Placer apparatet på en stabil, tør og plan overflade, og sørg for at der er mindst 0,8 m fri plads omkring det.

Placer enheden tæt på strømkilden.

4.3. Montering af enheden

Produkterne er udstyret med en adskilt nakkestøtte; efter afmontering forbliver der en åbning, der letter vejrtrækningen, når man ligger på maven. Nakkestøtten monteres ved at trykke den ind i åbningen.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



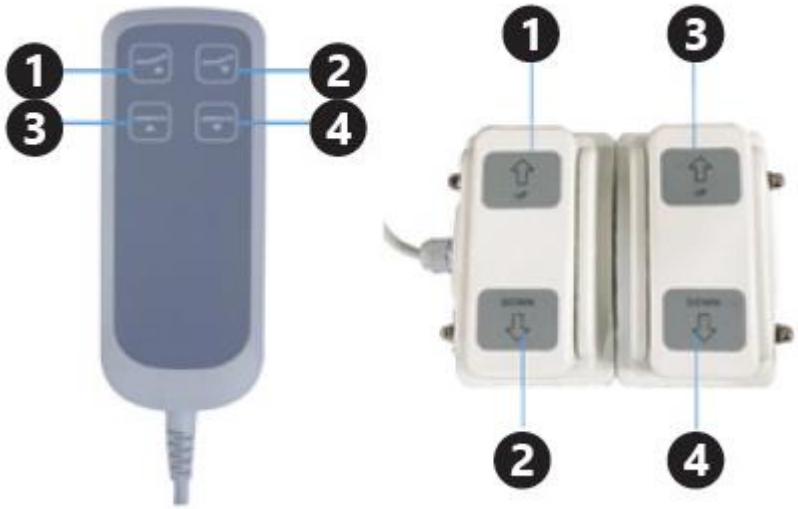
4.4. Brug af enheden

4.4.1. Betjening

Enheden skal tilsluttes en strømkilde, der er kompatibel med oplysningerne på typeskiltet. Enhedens højde og placering styres via en fjernbetjening eller en fodpedal. For at aktivere en given funktion skal man trykke på knappen på fjernbetjeningen eller pedalen og holde den nede. Når knappen eller pedalen slippes, standser apparatet i den indstillede position.

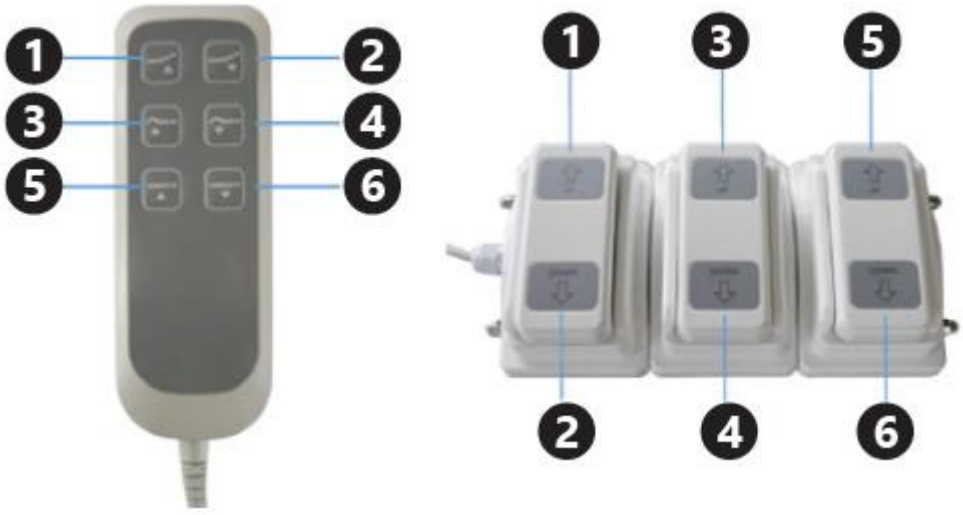
Beskrivelse af funktionerne på fjernbetjeningen og fodpedalen:

PHYSA LYON



1. Ryglænets hældningsvinkel: op
2. Ryglænets hældningsvinkel: ned
3. Justering af sædehøjde: op
4. Justering af sædehøjde: ned

PHYSA NANTES



1. Ryglænets hældningsvinkel: op
2. Ryglænets hældningsvinkel: ned
3. Fodstøttens hældningsvinkel: op
4. Hældningsvinkel på fodstøtten: ned
5. Justering af sædehøjde: op
6. Justering af sædehøjde: ned

Den af producenten anbefalede driftscyklus for motorerne er som følger: 2 minutters drift efterfulgt af 18 minutters pause. Manglende overholdelse af anbefalingerne kan medføre beskadigelse af motoren.

4.4.2. Enheden og det tilhørende betjeningselement

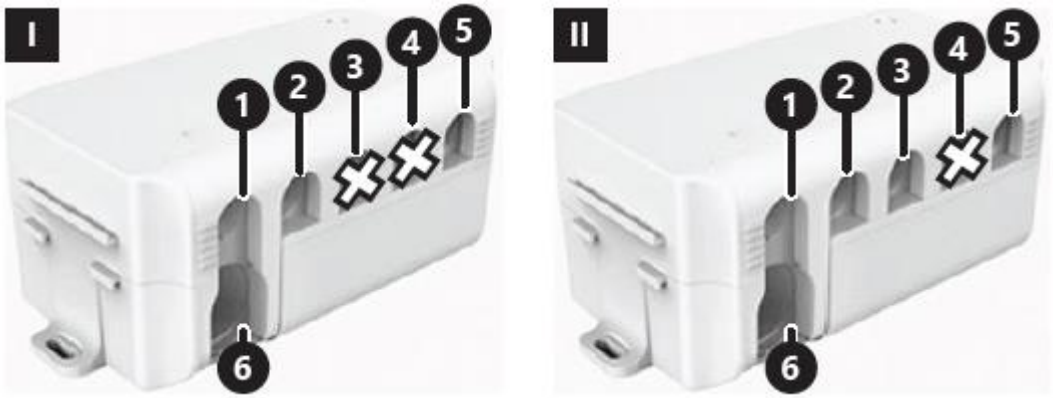
Hovedmodel	Model på betjeningselement
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON HVID_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON SORT_PH	
PHYSA LYON GRÅ_PH	
PHYSA NANTES HVID	PHY-FP-2
PHYSA NANTES MØRKEBLÅ	
PHYSA NANTES SORT	
PHYSA NANTES LYSEGRØN	
PHYSA NANTES HVID_PH	
PHYSA NANTES TURKIS_PH	
PHYSA NANTES TURKIS_PH	
PHYSA NANTES SORT_PH	
PHYSA NANTES LYSEGRØN_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDER_PH	

1. Tilslutningsskema for styring:

I. Løsningen til en enhed med 2 motorer

II. Løsningen til en enhed med 3 motorer

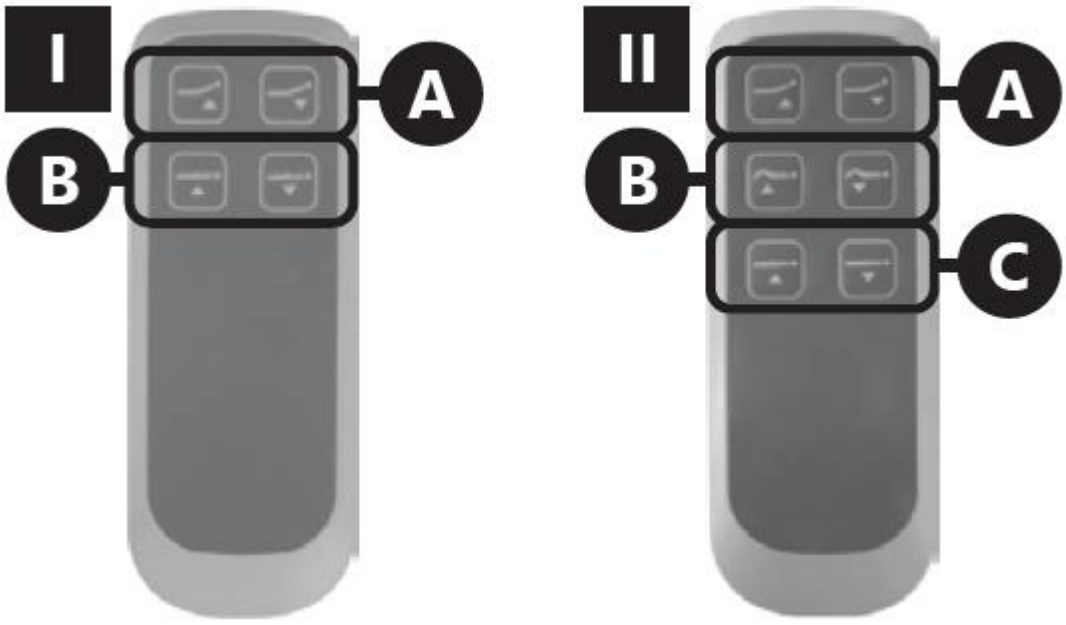
1) Styringsboks:



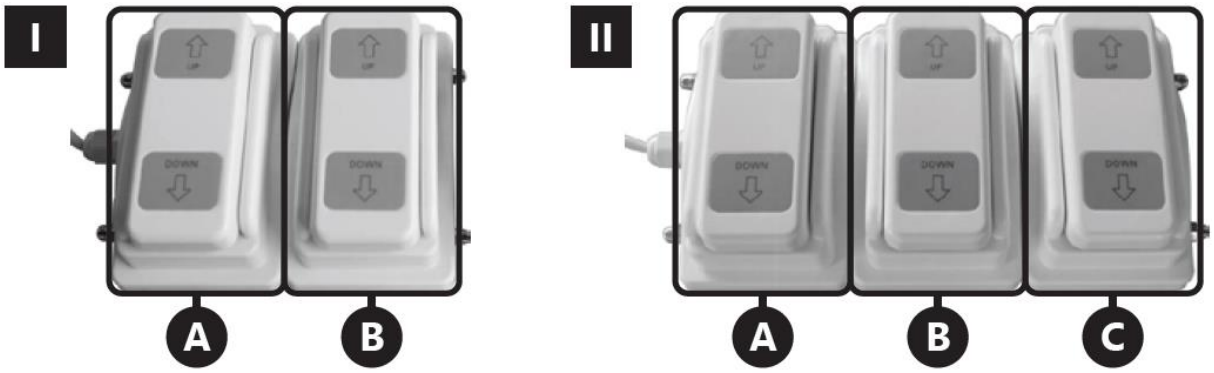
1. Tilslutningsport til motor nr. 1
2. Tilslutningsport til motor nr. 2
3. Tilslutningsport til motor nr. 3
4. Tilslutningsport til motor nr. 4
5. Tilslutningsport til betjeningselementer: fjernbetjening, fodpedal eller splitterkabel
6. Tilslutningsport til strømkabel

2. Diagram over motornummerering:

Fjernbetjening:



Fodpedal:



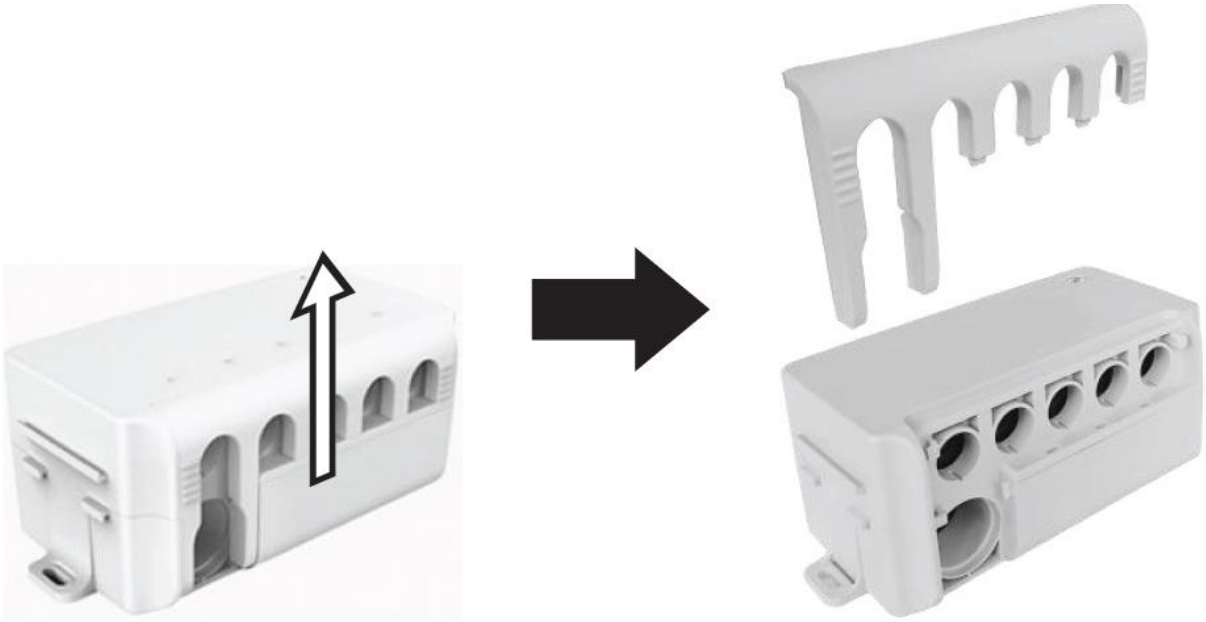
A. Motor nr. 1

B. Motor nr. 2

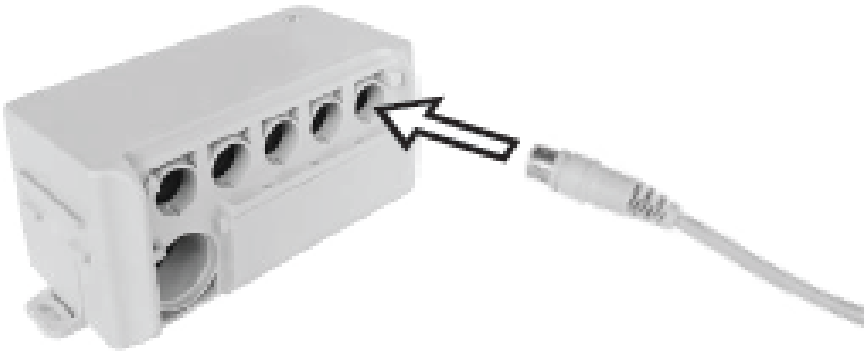
C. Motor nr. 3

2. Montering af stik i boksen

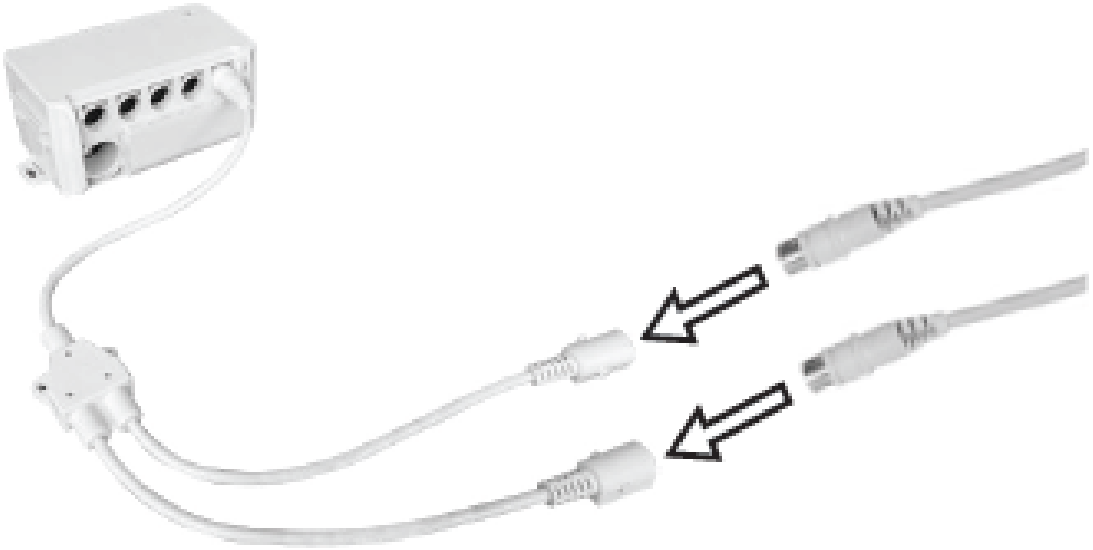
1) Før du monterer eller fjerner motorstik, strømkabel, fjernbetjening eller splitterkabel, skal du afbryde strømforsyningen og derefter fjerne dækslet på boksen.



2) Tilslut kun én styreforbindelse (fjernbetjening eller fodpedal) til kassen



3) Hvis du bruger et splitterkabel, skal du tilslutte det til kassen (stikåbningen til styring) og derefter tilslutte fjernbetjeningen og fodpedalen til splitteren.



4.4.3. Tips til brug

For at sikre god hygiejne på arbejdspladsen anbefales det at bruge et aftageligt betræk. Efter hver brug skal betrækket steriliseres for at sikre renlighed.

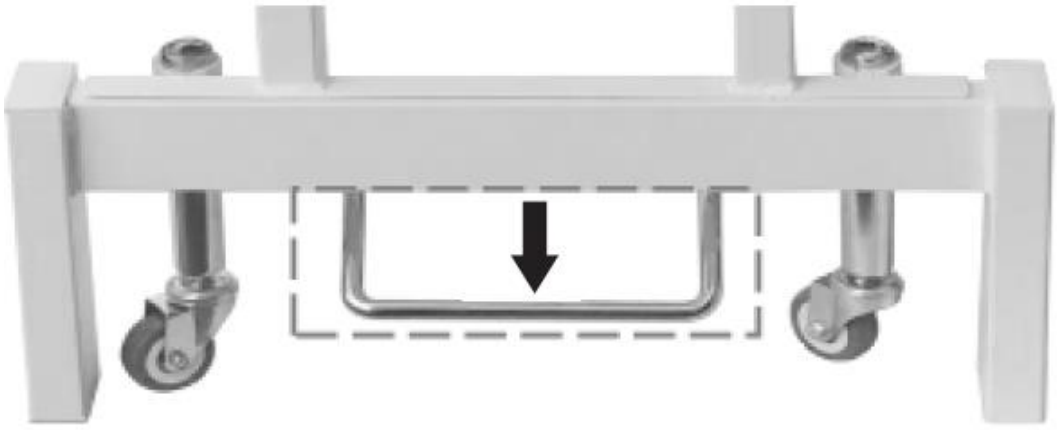
Enheden bør systematisk kontrolleres for teknisk funktionsdygtighed, idet der skal lægges særlig vægt på tilstanden af de komponenter, der er udsat for hurtigere slitage, dvs.:

- skruer,
- ophæng,
- elmotor

Transport

Enheden er udstyret med hjul, der letter transporten til et andet sted. Der må ikke være nogen belastning på bordet.

Tag fat i hjulenes låsestang og tryk den ned, indtil den springer til bundpositionen, hvorefter hjulene sænkes, når bordbenene løftes op.



Bordet kan transporteres forsigtigt. For at låse hjulene skal stangen sættes tilbage i sin oprindelige position.

4.5. Rengøring og vedligeholdelse

- Træk altid stikket ud af stikkontakten, før enheden rengøres.
- Brug rengøringsmidler uden ætsende stoffer til at rengøre alle overflader.
- Bemærk! Produktet skal rengøres efter hver brug. Det anbefales at bruge et mildt desinfektionsmiddel til dette formål.
- Sprøjt aldrig enheden med vandstråler.
- Brug en blød klud til rengøring.
- Stoffer, der har en anden farve end polstringen, kan forårsage misfarvning af produktet.
- Efter rengøring af enheden skal alle dele tørres, før den tages i brug igen
- Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder flydende farvestoffer, da disse kan misfarve polstringen.

⚠

Tämä käyttöopas on käännetty koneellisen käännöksen avulla. Olemme tehneet parhaamme varmistaaksemme, että käännös on tarkka, mutta huomaa, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä ne korvaa ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanninkielinen. Käännettyjen versioiden ja englanninkielisen alkuperäisversion väliset eroavaisuudet eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen tarkkuudesta, viittaathan englanninkieliseen versioon, joka on virallinen viite. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus										
Tuotteen nimi										
Malli	PHYSA LYON WHITE	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON BLACK	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH						
Jännite [V~] / taajuus [Hz]		230/50	230/50	220–240/50						
Nimellisteho [W]	150	200	200	300						
Suojausluokka										
IP-suojausluokka										
Käyttötila										
Maksimikuormitus [kg]										
Istuimen suurin kallistuskulma	–			10°						
Selkänojan suurin kallistuskulma	60°			55°						
Pöydän korkeuden säätöalue [mm]	680–900			640–840						
Mitat KxLxS [mm]	(680–900)x1870x730			(640–868)x1855x665						
Paino [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja häiriöttömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia.

2.1. Merkkien selitys

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	Käytä vain sisätiloissa.
	Suojaluokan I laite, jossa on suojaliitin.



HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN PIIRROKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA, JA NE VOIVAT JOILTAKIN OSIN POIKETA TODELLISESTA TUOTTEESTA.

3. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALOON JA/TAI VAKAVIIN VAMMOIHIN TAI JOPA KUOLEMAAN.

Kun varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä ”laite” tai ”tuote”, niillä tarkoitetaan hierontapöytää. Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä. Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara!

3.1. Sähköturvallisuus

a) Pistokkeen on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

b) Vältä koskettamasta maadoitettuja osia, kuten putkia, lämmittimiä, kattiloita ja jääkaappeja. Sähköiskun vaara on suurempi, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, on suorassa kosketuksessa

märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden tunkeutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.

c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä:

d) Käytä johtoa vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Varmista, että työpaikka on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Yritä ennakoida, mitä voi tapahtua, tarkkaile tilannetta ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisella alueella, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä. Laite synnyttää kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyjä tai kaasuja.

c) Jos havaitset vaurioita tai epänormaalia toimintaa, sammuta laite välittömästi ja ilmoita asiasta viipymättä esimiehelle.

d) Jos laitteen oikeasta toiminnasta on epäilyksiä, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun.

e) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitetta. Älä yritä korjata laitetta itse!

f) Jos tulipalo syttyy, sammuta se ainoastaan jauhe- tai hiilidioksidi (CO2)-sammuttimilla, jotka soveltuvat käytettäväksi jännitteellisten laitteiden sammuttamiseen.

3.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt, sairas tai alkoholin, huumausaineiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.

b) Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi henkilöille (lapset mukaan lukien), joiden henkiset ja aistitoiminnot ovat rajoittuneet, tai henkilöille, joilla ei ole asiaankuuluvaa kokemusta ja/tai tietämystä, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö tai elleivät he ole saaneet ohjeita laitteen käytöstä.

c) Estääksesi laitteen tahattoman käynnistymisen, varmista, että kytkin on OFF-asennossa ennen laitteen liittämistä virtalähteeseen. Laitetta saavat käsitellä vain fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka ovat kykeneviä käsittelemään sitä, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja ja jotka tuntevat tämän käyttöohjeen sisällön sekä yleiset työturvallisuusmääräykset.

3.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä ylikuormita laitetta. Käyttäjän enimmäispainon ylittäminen voi vahingoittaa tuotetta.

b) Älä käytä laitetta, jos virtakytkin ei toimi oikein (ei kytke laitetta päälle tai pois päältä). Laitteet, joita ei voi kytkeä päälle tai pois päältä virtakytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.

c) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja laitteeseen perehtymättömien henkilöiden ulottuvilta, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.

d) Pidä laite hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa ole yleisiä vaurioita, ja tarkista erityisesti, ettei siinä ole murtuneita osia tai komponentteja tai muita seikkoja, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen käyttöön. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.

e) Pidä laite lasten ulottumattomissa.

f) Laitteen korjaus tai huolto on annettava pätevien henkilöiden tehtäväksi, ja siinä on käytettävä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.

g) Laitteen toimintavarmuuden varmistamiseksi älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja.

h) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja käyttökohteen välillä, ota huomioon manuaalista kuljetusta koskevat työterveys- ja työturvallisuusperiaatteet, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.

i) Laitetta ei saa siirtää, säätää tai kääntää työn aikana.

j) Laitetta ei ole tarkoitettu esineiden säilyttämiseen.

k) Ennen käyttöä: koota tuote oikein ja aseta se oikealle paikalleen.

l) Älä ravista tai lyö tuotetta, sillä istuin voi pudota ja aiheuttaa käyttäjälle vammoja.

m) Älä altista tuotetta suoralle auringonvalolle, sillä se voi aiheuttaa värimuutoksia.

n) Älä käytä teräviä esineitä tuotteen kanssa työskennellessäsi; terävät reunat voivat vahingoittaa tuotteen pintaa.

o) Käytä tuotetta kuivassa ympäristössä, älä sijoita tuotetta kosteisiin tiloihin.



HUOMIO! LAITTEEN TURVALLISESTA RAKENTEESTA JA SUOJALAITTEISTA SEKÄ KÄYTTÄJÄÄ SUOJAAVIEN LISÄOSIEN KÄYTÖSTÄ HUOLIMATTA LAITTEEN KÄYTÖSSÄ ON SILTI PIENI ONNETTOMUUS- TAI LOUKKAANTUMISRISKI. OLE LAITTEEN KÄYTÖN AIKANA VALPPAANA JA NOUDATA TERVETTÄ JÄRKEÄ.

4. Yleiset käyttöohjeet

Hierontapöytä on hieronnan suorittamiseen käytettävä laite. Tuote ei kuulu lääkinnällisiä laitteita koskevan MDD 93/42/ETY-asetuksen soveltamisalaan.

Käyttäjä on vastuussa laitteen väärinkäytöstä johtuvista vahingoista.

4.1. Laitteen kuvaus

4.1.1. PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE, PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN, PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURKOOSI_PH, PHYSA NANTES MUSTA_PH, PHYSA NANTES VAALEANVIHREÄ_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



1. Pura pääntuki

1a. Pääntuen asennuskohta

2. Säädettävä selkänoja

3. Istuin

4. Jalusta

6. Pyörät

7. Säädettävät käsinojat

8. Ohjauskahva

9. Jalkatuki

5. Pyörien lukitustanko

4.2. Valmistelu käyttöä varten

4.2.1. Laitteen sijoituspaikka

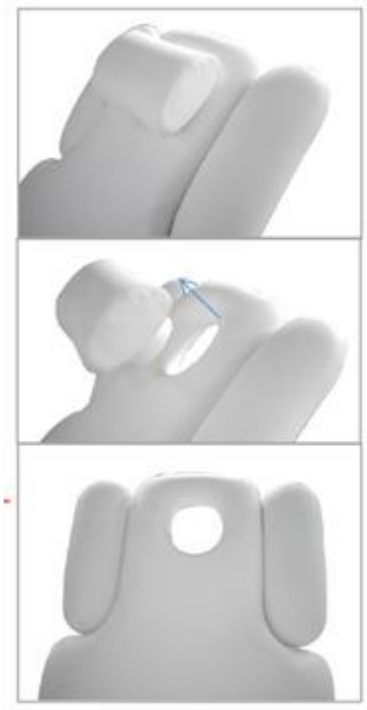
Aseta laite vakaalle, kuivalle ja tasaiselle alustalle ja varmista, että laitteen ympärillä on vähintään 0,8 m vapaata tilaa.

Sijoita laite lähelle virtalähdettä.

4.3. Laitteen kokoaminen

Tuotteissa on irrotettava pääntuki; sen irrottamisen jälkeen jäljelle jää aukko, joka helpottaa hengittämistä vatsalla makuulla. Pääntuki kiinnitetään painamalla se aukkoon.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



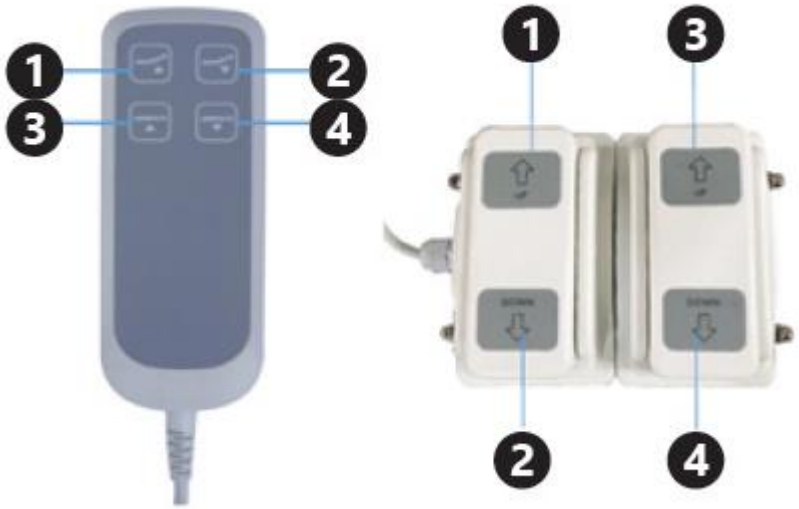
4.4. Laitteen käyttö

4.4.1. Käyttö

Laite on kytkettävä virtalähteeseen, joka on tyyppikilvessä annettujen tietojen mukainen. Laitteen korkeutta ja asentoa säädetään kaukosäätimellä tai jalkapolkimella. Tietyn toiminnon käynnistämiseksi on painettava ja pidettävä painettuna kaukosäätimen painiketta tai poljinta. Painikkeen tai polkimen vapauttaminen pysäyttää laitteen asetettuun asentoon.

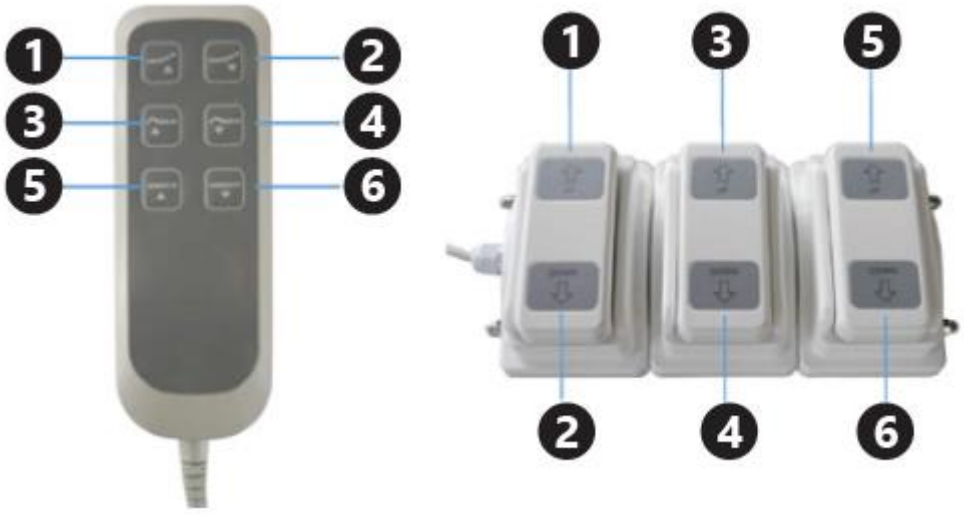
Kaukosäätimen ja jalkapolkimen toimintojen kuvaus:

PHYSA LYON



1. Selkänojan kallistuskulma: ylös
2. Selkänojan kallistuskulma: alas
3. Istuinkorkeuden säätö: ylös
4. Istuinkorkeuden säätö: alas

PHYSA NANTES



1. Selkänojan kallistuskulma: ylös
2. Selkänojan kallistuskulma: alas
3. Jalkatuen kallistuskulma: ylös
4. Jalkatuen kallistuskulma: alas
5. Istuinkorkeuden säätö: ylös
6. Istuinkorkeuden säätö: alas

Valmistajan suosittelema moottorien käyttötapa on seuraava: 2 minuuttia käyntiä, jonka jälkeen 18 minuuttia taukoa. Suositusten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa moottorin vaurioitumisen.

4.4.2. Laite ja sen tarkoitettu ohjauselementti

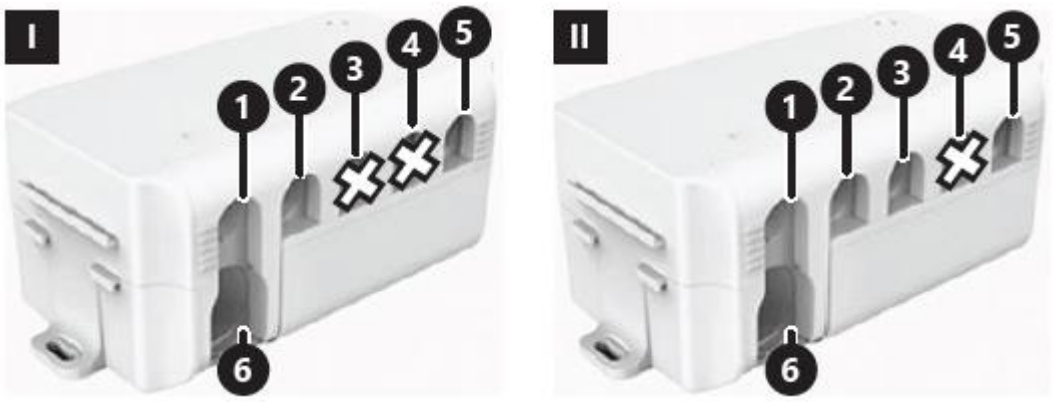
Päälaitteen malli	Ohjauselementin malli
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	
PHYSA NANTES WHITE	PHY-FP-2
PHYSA NANTES DARK BLUE	
PHYSA NANTES BLACK	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN	
PHYSA NANTES WHITE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES TURKOOSI_PH	
PHYSA NANTES MUSTA_PH	
PHYSA NANTES VAALEANVIHREÄ_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	

1. Ohjausliitäntäkaavio:

I. Ratkaisu 2-moottoriselle laitteelle

II. Ratkaisu 3-moottoriselle laitteelle

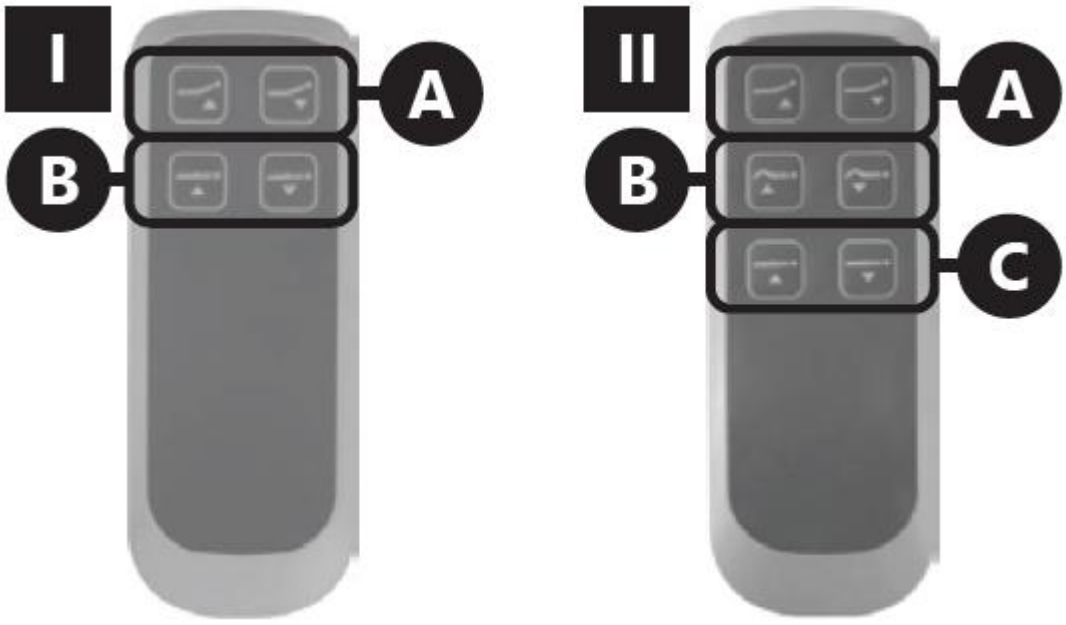
1) Ohjauskotelo:



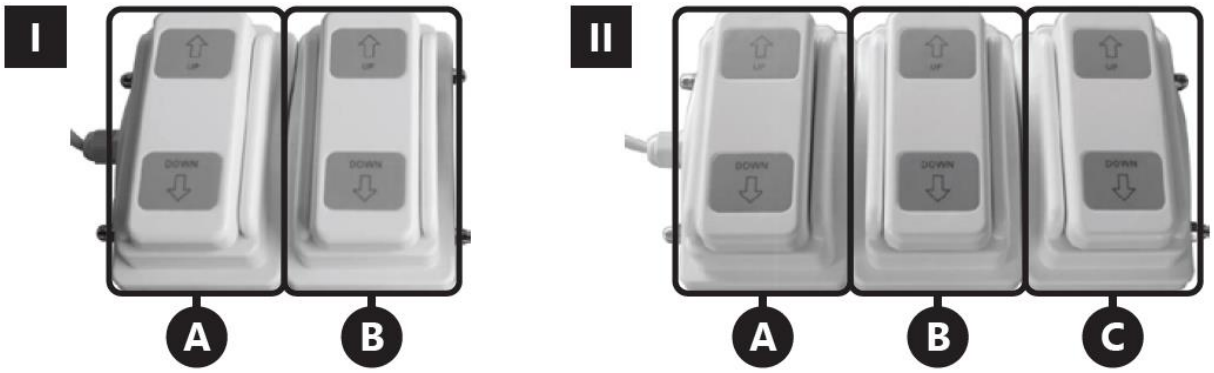
1. Moottorin nro 1 liitäntäpaikka
2. Moottorin nro 2 liitäntäpaikka
3. Moottorin nro 3 liitäntäpaikka
4. Moottorin nro 4 liitäntäpaikka
5. Ohjauselementtien liitäntäpaikka: kaukosäädin, jalkapoljin tai jakokaapeli
6. Virtajohdon liitäntäpaikka

2. Moottorien numerointikaavio:

Kaukosäädin:



Jalkapoljin:



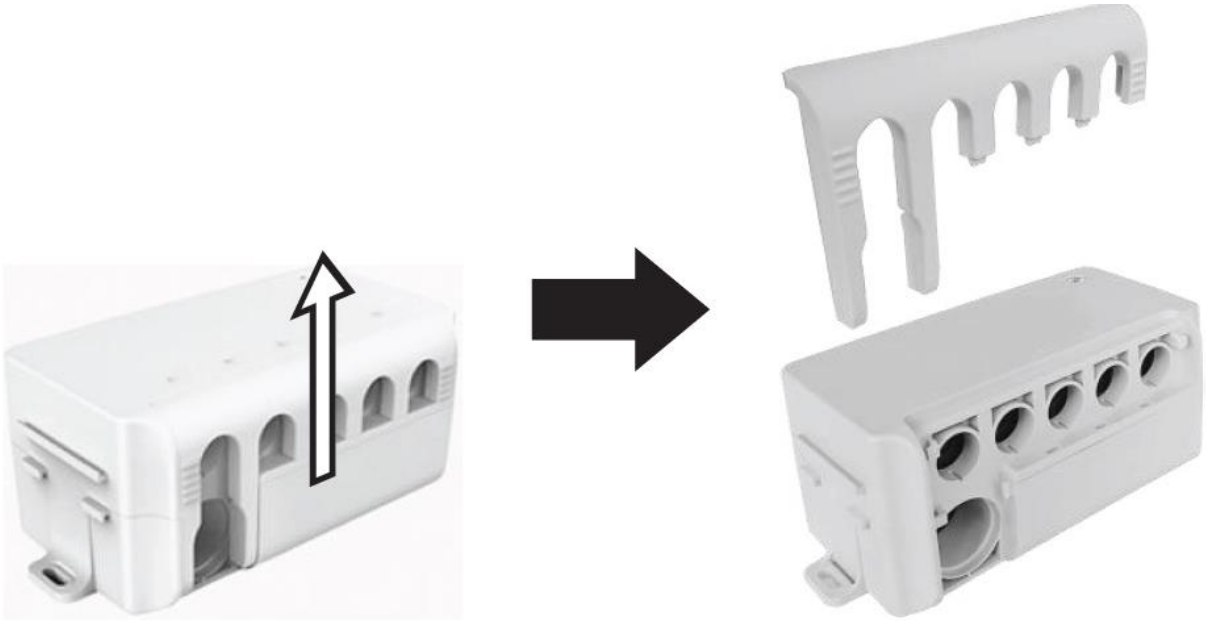
A. Moottori nro 1

B. Moottori nro 2

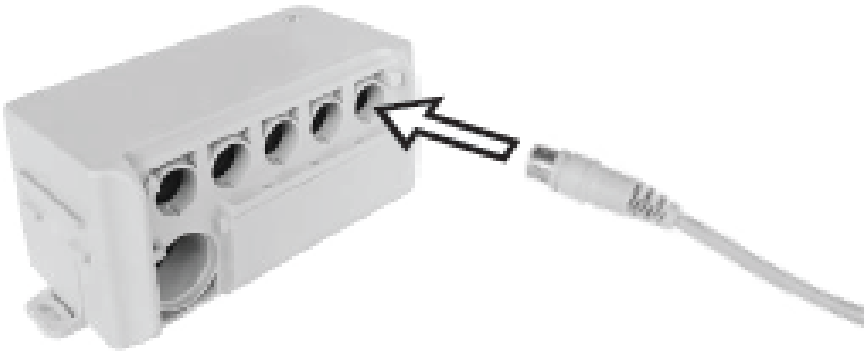
C. Moottori nro 3

2. Liittimien asentaminen koteloon

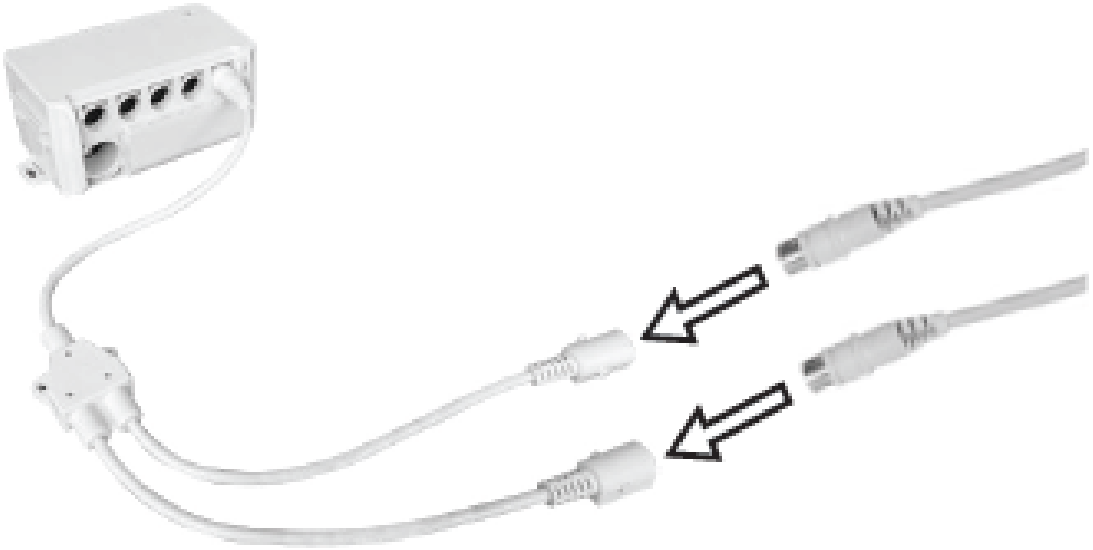
1) Ennen moottoriliittimien, virtajohdon, kaukosäätimen tai jakajakaapelin asentamista tai irrottamista irrota laite virtalähteestä ja poista sitten kotelon kansi.



2) Liitä koteloon vain yksi ohjausliitin (kaukosäädin tai jalkapoljin



3) Jos käytät jakokaapelia, liitä se laitteeseen (ohjausliitäntään) ja kytke sitten kaukosäädin ja jalkapoljin jakokaapeliin.



4.4.3. Käyttövinkkejä

Työpaikan hyvän hygienian varmistamiseksi on suositeltavaa käyttää irrotettavaa suojusta. Suojukset on steriloitava jokaisen käyttökerran jälkeen puhtauden takaamiseksi.

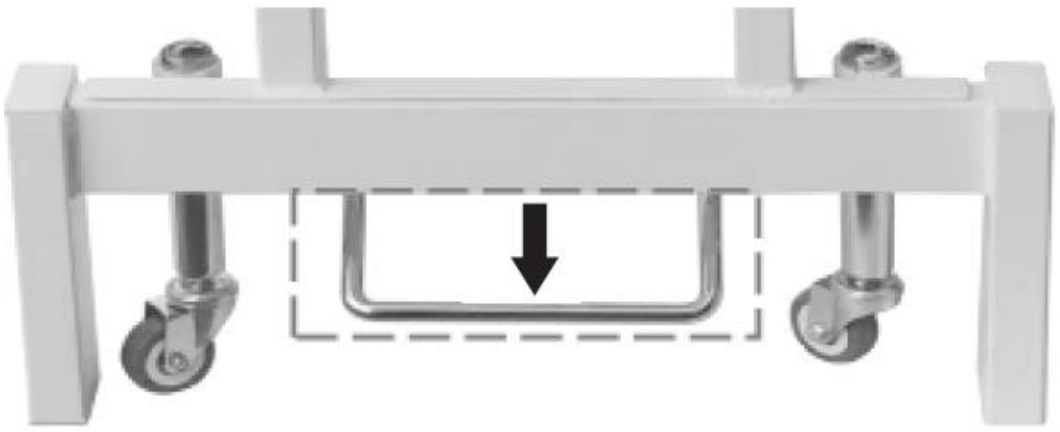
Laitteen tekninen toimintakunto on tarkastettava säännöllisesti kiinnittäen erityistä huomiota nopeammin kuluvien osien kuntoon, kuten:

- ruuvit,
- ripustin,
- sähkömoottori

Kuljetus

Laitteeseen on asennettu pyörät, jotka helpottavat siirtämistä toiseen paikkaan. Pöydällä ei saa olla kuormaa.

Tartu pyörien lukitustankoon ja paina sitä, kunnes se napsahtaa ala-asentoon, jolloin pyörät laskeutuvat pöydän jalkojen noustessa ylös.



Pöytää voidaan kuljettaa varovasti. Pyörien lukitsemiseksi lukitustanko on palautettava alkuperäiseen asentoonsa.

4.5. Puhdistaminen ja huolto

- Irrota laitteen virtajohto aina pistorasiasta ennen puhdistusta.
- Käytä puhdistukseen aineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- Huom! Tuote on puhdistettava jokaisen käyttökerran jälkeen. Tähän tarkoitukseen suositellaan mietoa desinfiointiainetta.
- Älä koskaan suihkuta laitetta vesisuihkulla.
- Käytä puhdistamiseen pehmeää puhdistusliinaa.
- Verhoilusta poikkeavan väriset kankaat voivat aiheuttaa tuotteen värimuutoksia.
- Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava ennen uudelleenkäyttöä
- Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- Älä käytä nestemäistä väriainetta sisältäviä puhdistusaineita, sillä ne voivat värjätä verhoilua.

⚠

Deze gebruikershandleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben ons uiterste best gedaan om ervoor te zorgen dat de vertaling nauwkeurig is, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn ter vervanging van menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het Engelse origineel zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die als officiële referentie geldt. Meer taalversies zijn op verzoek verkrijgbaar via info@expondo.com.

1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Beschrijving parameter										
Productnaam										
Model	PHYSA LYON WIT	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON ZWART	PHYSA NANTES WIT PHYSA NANTES ZWART PHYSA NANTES LICHTGROEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH						
Spanning [V~]/frequentie [Hz]		230/50	230/50	220-240/50						
Nominaal vermogen [W]	150	200	200	300						
Beschermingsklasse										
IP-beschermingsklasse										
Werkmodus										
Maximale belasting [kg]										
Maximale kantelhoek van de zitting	–			10°						
Maximale kantelhoek van de rugleuning	60°			55°						
Verstelbereik tafelhoogte [mm]	680-900			640-840						
Afmetingen HxBxD [mm]	(680-900)x1870x730			(640-868)x1855x665						
Gewicht [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een storingsvrije werking te garanderen, dient u het apparaat te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig de onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering.

2.1. Legenda

Pictogram	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	Alleen binnenshuis gebruiken.
	Apparaat van beschermingsklasse I met een beschermingsaansluiting.



LET OP! DE AFBEELDINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE DETAILS AFWIJKEN VAN HET DAADWERKELIJKE PRODUCT.

3. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT EEN ELEKTRISCHE SCHOK, BRAND EN/OF ERNSTIG LETSEL OF ZELFS DE DOOD.

Wanneer in de waarschuwingen en instructies de termen „apparaat“ of „product“ worden gebruikt, wordt daarmee de massagetafel bedoeld. Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks. Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken!

3.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.

b) Raak geen geaarde onderdelen aan, zoals leidingen, verwarmingselementen, boilers en koelkasten. Er is een verhoogd risico op een elektrische schok als het geaarde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact staat met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Het binnendringen van water in het apparaat verhoogt het risico op schade aan het apparaat en op een elektrische schok.

c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen:

d) Gebruik de kabel uitsluitend in overeenstemming met het beoogde gebruik. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.

e) Als het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden geïnstalleerd. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.

3.2. Veiligheid op de werkplek

a) Zorg ervoor dat de werkplek opgeruimd en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer te anticiperen op wat er kan gebeuren, let goed op wat er gebeurt en gebruik je gezond verstand bij het werken met het apparaat.

b) Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke zone, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Het apparaat genereert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.

c) Schakel het apparaat onmiddellijk uit en meld dit onverwijld aan een leidinggevende zodra u schade of een onregelmatige werking constateert.

d) Neem bij twijfel over de juiste werking van het apparaat contact op met de klantenservice van de fabrikant.

e) Alleen het servicecentrum van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer niet zelf reparaties uit te voeren!

f) Als er brand ontstaat, gebruik dan uitsluitend poeder- of kooldioxide (CO_2)-brandblussers die geschikt zijn voor gebruik op apparaten die onder spanning staan om de brand te blussen.

3.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik het apparaat niet wanneer u vermoeid of ziek bent, of onder invloed bent van alcohol, verdovende middelen of medicatie die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.

b) Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte mentale en zintuiglijke functies of door personen die niet over de nodige ervaring en/of kennis beschikken, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of tenzij zij instructies hebben ontvangen over de bediening van het apparaat.

c) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand „OFF“ staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit. Het apparaat mag alleen worden gebruikt door lichamelijk fitte personen die in staat zijn het te hanteren, goed opgeleid zijn, vertrouwd zijn met deze handleiding en opgeleid zijn in het kader van veiligheid en gezondheid op het werk.

3.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Overbelast het apparaat niet. Overschrijding van het maximaal toegestane gebruikersgewicht kan het product beschadigen.

b) Gebruik het apparaat niet als de AAN/UIT-schakelaar niet goed werkt (het apparaat niet in- en uitschakelt). Apparaten die niet met de AAN/UIT-schakelaar kunnen worden in- en uitgeschakeld, vormen een gevaar, mogen niet worden gebruikt en moeten worden gerepareerd.

c) Berg het apparaat, wanneer het niet in gebruik is, op een veilige plaats op, buiten het bereik van kinderen en personen die niet bekend zijn met het apparaat en die de gebruikershandleiding niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.

d) Houd het apparaat in goede technische staat. Controleer het apparaat vóór elk gebruik op algemene schade en let daarbij vooral op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.

e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

f) Reparatie of onderhoud van het apparaat mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, waarbij alleen originele reserveonderdelen mogen worden gebruikt. Dit garandeert een veilig gebruik.

g) Om de functionele integriteit van het apparaat te waarborgen, mag u de in de fabriek aangebrachte beschermkappen niet verwijderen en mag u geen schroeven losdraaien.

h) Houd bij het vervoeren en hanteren van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming rekening met de arbeidsveiligheids- en gezondheidsvoorschriften voor handmatig transport die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.

i) Het is verboden om het apparaat tijdens het werk te verplaatsen, af te stellen of te draaien.

j) Het apparaat is niet ontworpen om voorwerpen op te plaatsen.

k) Vóór gebruik: zet het product correct in elkaar en plaats het op de juiste plek.

l) Schud of stoot het product niet, omdat de zitting eraf kan vallen en de gebruiker letsel kan oplopen.

m) Stel het product niet bloot aan direct zonlicht, aangezien dit verkleuring kan veroorzaken.

n) Gebruik geen scherpe voorwerpen bij het werken met het product; scherpe randen kunnen het oppervlak van het product beschadigen.

o) Gebruik het product in een droge omgeving; plaats het product niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.



ATTENTIE! ONDANKS HET VEILIGE ONTWERP VAN HET APPARAAT EN DE INGEBOUWDE BEVEILIGINGEN, EN ONDANKS HET GEBRUIK VAN EXTRA ELEMENTEN TER BESCHERMING VAN DE GEBRUIKER, BESTAAT ER NOG STEEDS EEN KLEIN RISICO OP EEN ONGEVAL OF LETSEL BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT. WEES ALERT EN GEBRUIK UW GEZOND VERSTAND TIJDENS HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

4. Gebruik richtlijnen

Een massagetafel is een onderdeel van de uitrusting die wordt gebruikt voor het uitvoeren van massages. Het product valt buiten het toepassingsgebied van de MDD 93/42/EEG-verordening voor medische hulpmiddelen.

De gebruiker is aansprakelijk voor eventuele schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik van het apparaat.

4.1. Beschrijving van het apparaat

4.1.1. PHYSA LYON WIT, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON ZWART, PHYSA LYON WIT_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON ZWART_PH, PHYSA LYON GRIJS_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WIT, PHYSA NANTES DONKERBLAUW, PHYSA NANTES ZWART, PHYSA NANTES LICHTGROEN, PHYSA NANTES WIT_PH, PHYSA NANTES TURKOOIS_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES ZWART_PH, PHYSA NANTES LICHTGROEN_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BORDEAUX_PH



1. Gedemonteerde hoofdsteun

1a. Montageplaats van de hoofdsteun

2. Verstelbare rugleuning

3. Zitting

4. Onderstel

6. Wielen

7. Verstelbare armleuningen

8. Stuurbeugel

9. Voetsteun

5. Vergrendelingsstang van de wielen

4.2. Klaarmaken voor gebruik

4.2.1. Plaatsing van het apparaat

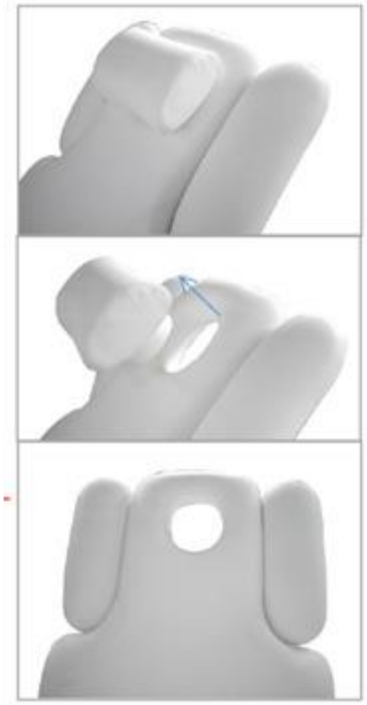
Plaats het apparaat op een stabiele, droge en vlakke ondergrond en zorg ervoor dat er rondom minimaal 0,8 m vrije ruimte is.

Plaats het apparaat dicht bij de stroombron.

4.3. Assemblage van het apparaat

De producten zijn uitgerust met een demonteerbare hoofdsteun; na demontage blijft er een opening over die het ademen vergemakkelijkt wanneer men op de buik ligt. De hoofdsteun wordt gemonteerd door deze in de opening te drukken.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



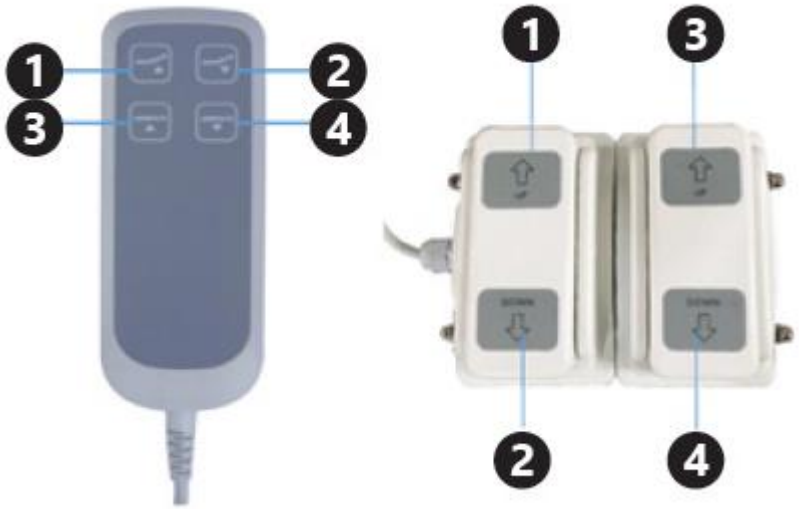
4.4. Gebruik van het apparaat

4.4.1. Bediening

Het apparaat moet worden aangesloten op een stroombron die compatibel is met de gegevens op het typeplaatje. De hoogte en de stand van het apparaat worden geregeld met een afstandsbediening of een voetpedaal. Om een bepaalde functie te starten, moet u de knop op de afstandsbediening of het pedaal ingedrukt houden. Als de knop of het pedaal wordt losgelaten, stopt het apparaat in de ingestelde positie.

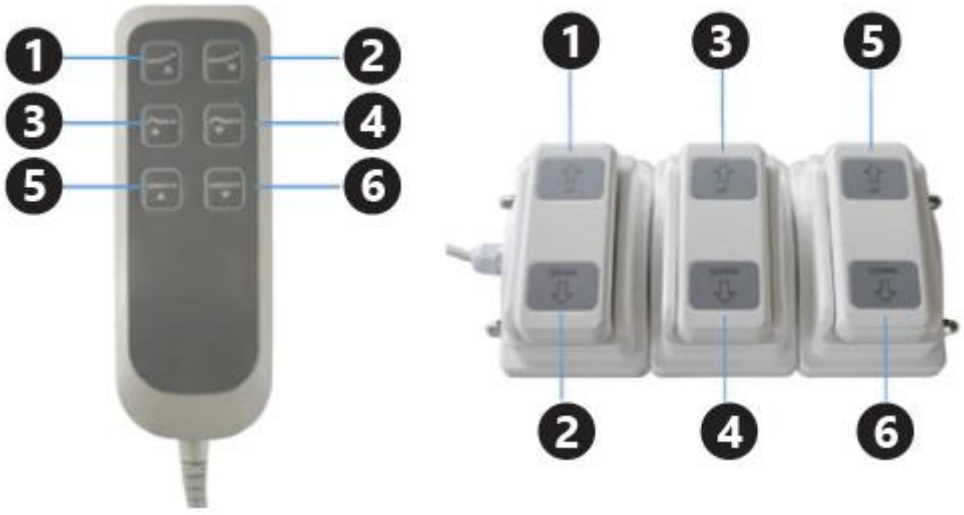
Beschrijving van de functies van de afstandsbediening en het voetpedaal:

PHYSA LYON



1. Hellingshoek rugleuning: omhoog
2. Hellingshoek rugleuning: omlaag
3. Zithoogteverstelling: omhoog
4. Zithoogte verstellen: omlaag

PHYSA NANTES



1. Hellingshoek rugleuning: omhoog
2. Hellingshoek rugleuning: omlaag
3. Hellingshoek voetsteun: omhoog
4. Hellingshoek voetsteun: omlaag
5. Zithoogte verstellen: omhoog
6. Zithoogte verstellen: omlaag

De door de fabrikant aanbevolen bedrijfsmodus voor motoren is als volgt: 2 minuten in bedrijf, gevolgd door 18 minuten pauze. Het niet opvolgen van deze aanbevelingen kan schade aan de motor veroorzaken.

4.4.2. Het apparaat en het daarvoor bestemde bedieningselement

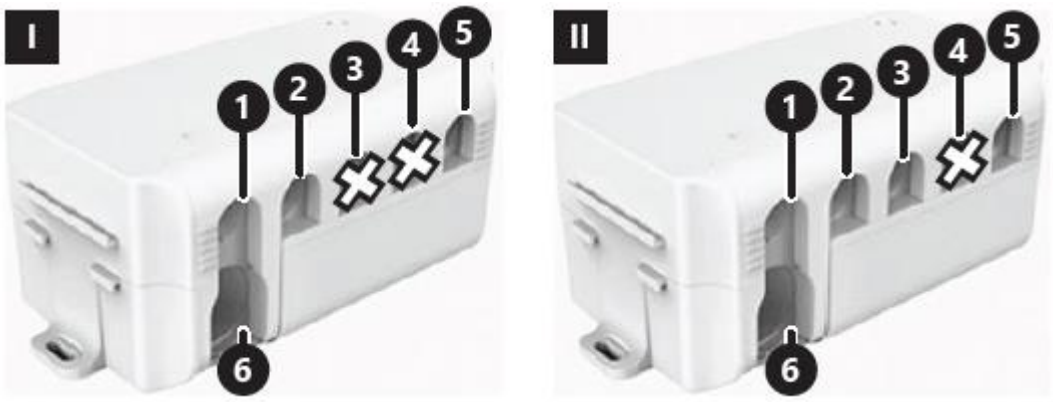
Model van het hoofdapparaat	Model van het bedieningselement
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON ZWART	
PHYSA LYON WIT_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON ZWART_PH	
PHYSA LYON GRIJS_PH	
PHYSA NANTES WHITE	PHY-FP-2
PHYSA NANTES DARK BLUE	
PHYSA NANTES BLACK	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN	
PHYSA NANTES WHITE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES ZWART_PH	
PHYSA NANTES LICHTGROEN_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BORDEAUX_PH	

1. Aansluitschema besturing:

I. De oplossing voor een apparaat met 2 motoren

II. De oplossing voor een apparaat met 3 motoren

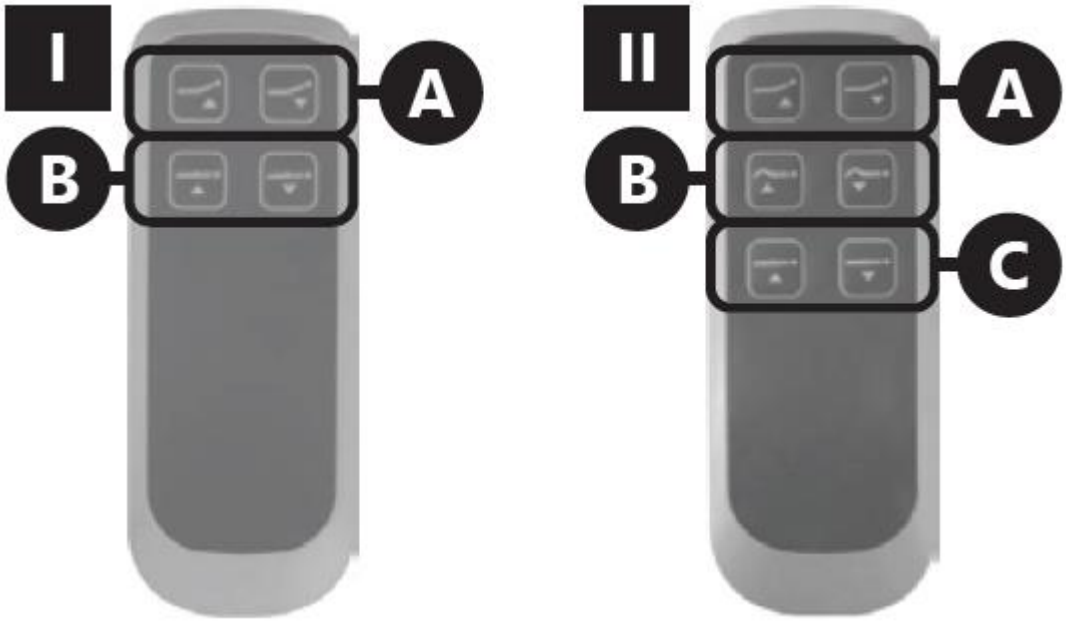
1) Besturingskast:



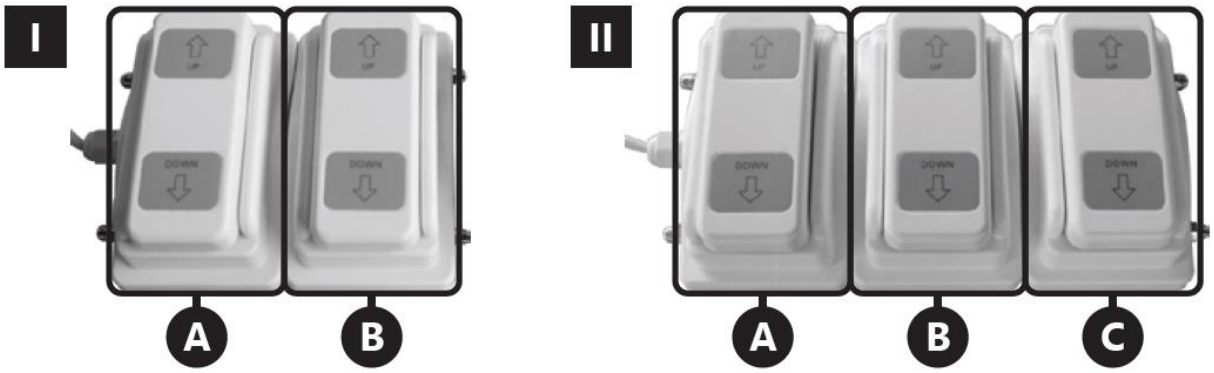
1. Aansluitpunt motor nr. 1
2. Aansluitpunt motor nr. 2
3. Aansluitpunt motor nr. 3
4. Aansluitpunt motor nr. 4
5. Aansluitpunt voor bedieningselementen: afstandsbediening, voetpedaal of splitterkabel
6. Aansluitpunt voor voedingskabel

2. Nummeringsschema motoren:

Afstandsbediening:



Voetpedaal:



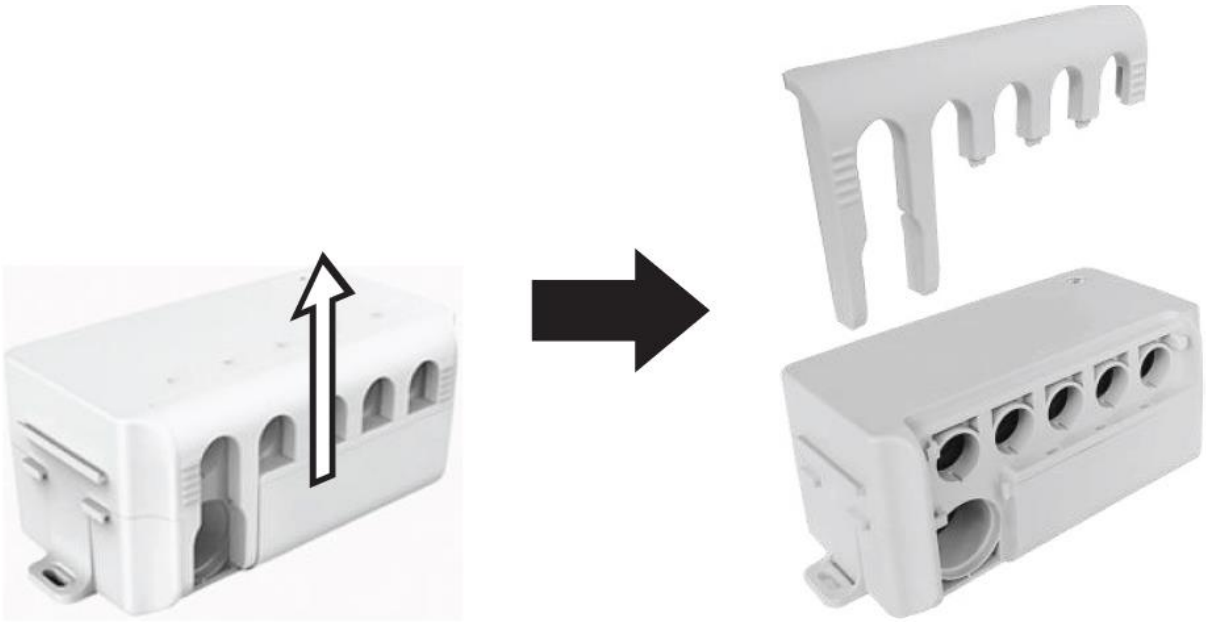
A. Motor nr. 1

B. Motor nr. 2

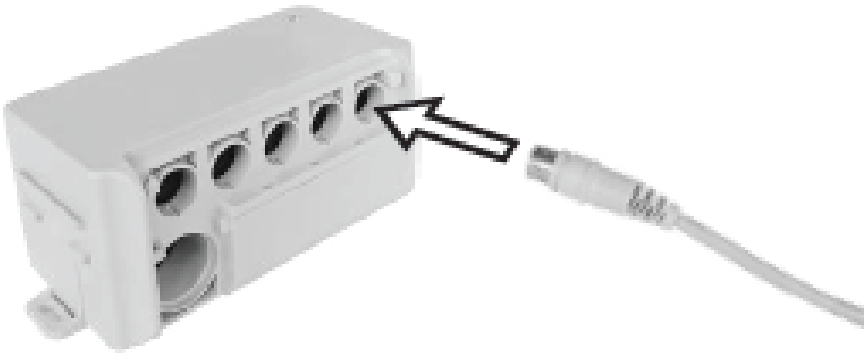
C. Motor nr. 3

2. Aansluitingen in de kast installeren

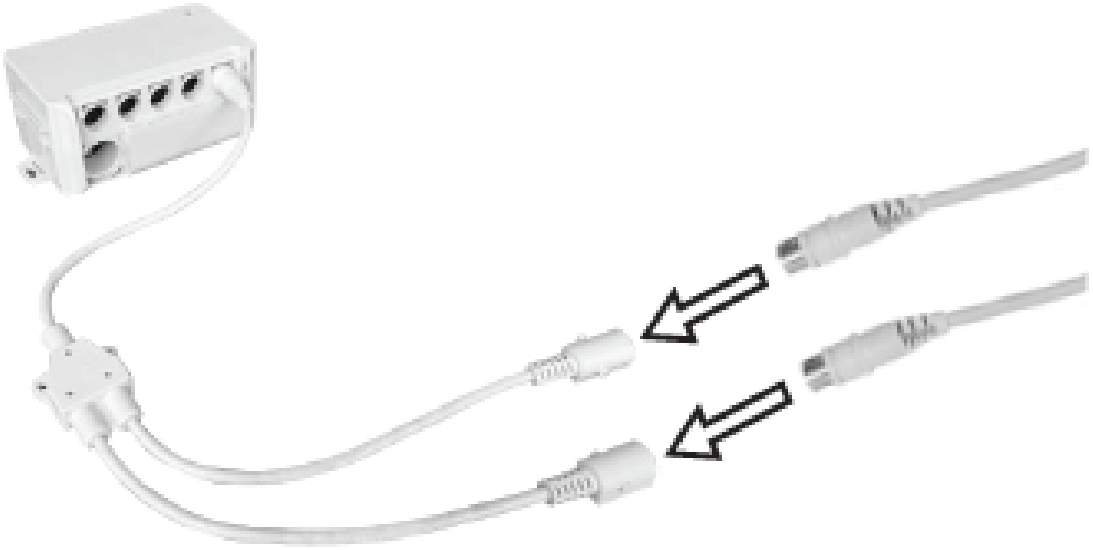
1) Voordat u de aansluitingen van de motoren, de voedingskabel, de afstandsbediening of de splitterkabel installeert of verwijdert, moet u de stroomtoevoer uitschakelen en vervolgens het deksel van de behuizing verwijderen.



2) Sluit slechts één besturingsaansluiting (afstandsbediening of voetpedaal) aan op de behuizing



3) Als u een splitterkabel gebruikt, sluit deze dan aan op de box (de aansluiting voor de afstandsbediening) en sluit vervolgens de afstandsbediening en het voetpedaal aan op de splitter.



4.4.3. Gebruikstips

Om een goede hygiëne op de werkplek te waarborgen, is het raadzaam een afneembare hoes te gebruiken. Na elk gebruik moeten de hoezen worden gesteriliseerd om de reinheid te garanderen.

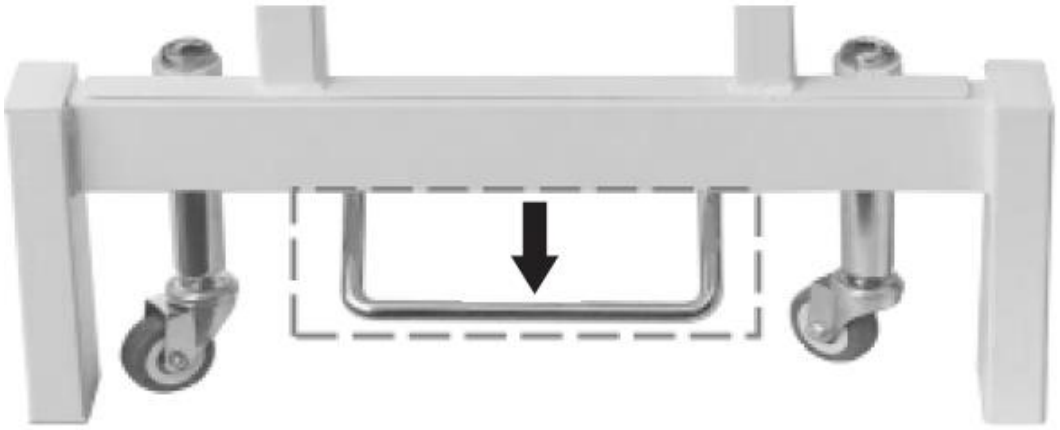
Het apparaat moet systematisch worden gecontroleerd op technische werking, waarbij speciale aandacht moet worden besteed aan de staat van onderdelen die aan snellere slijtage onderhevig zijn, zoals:

- schroeven,
- ophangbeugel,
- elektromotor

Vervoer

Het apparaat is voorzien van wielen die het vervoer naar een andere locatie vergemakkelijken. Er mag geen lading op de tafel liggen.

Pak de vergrendelingsstang van de wielen vast en druk deze in totdat deze in de onderste stand klikt; de wielen worden vervolgens neergelaten door de tafelpoten omhoog te brengen.



De tafel kan voorzichtig worden vervoerd. Om de wielen te vergrendelen, moet de stang in de oorspronkelijke stand worden gezet.

4.5. Reiniging en onderhoud

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt.
- Gebruik reinigingsmiddelen zonder bijtende stoffen om elk oppervlak schoon te maken.
- Let op! Het product moet na elk gebruik worden gereinigd. Het wordt aanbevolen om hiervoor een mild desinfectiemiddel te gebruiken.
- Spuit het apparaat nooit af met een waterstraal.
- Gebruik een zachte doek voor het schoonmaken.
- Stoffen met een andere kleur dan de bekleding kunnen verkleuring van het product veroorzaken.
- Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen worden gedroogd voordat het opnieuw wordt gebruikt
- Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen die vloeibare kleurstof bevatten, aangezien deze de bekleding kunnen verkleuren.

⚠

Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort alt vi kan for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av bruksanvisningen er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, vennligst se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse av parameter										
Produktnavn										
Modell	PHYSA LYON WHITE	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON BLACK	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH						
Spenning [V~] / frekvens [Hz]		230/50	230/50	220-240/50						
Nominell effekt [W]	150	200	200	300						
Beskyttelsesklasse										
IP-beskyttelsesklasse										
Driftsmodus										
Maksimal belastning [kg]										
Maksimal helningsvinkel for setet	–			10°						
Maksimal helningsvinkel for ryggstøtten	60°			55°						
Justeringsområde for bordhøyde [mm]	680-900			640-840						
Dimensjoner HxBxD [mm]	(680-900)x1870x730			(640-868)x1855x665						
Vekt [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	Skal kun brukes innendørs.
	Klasse I-apparat med beskyttelsesterminal.



OBS! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJONER, OG ENKELTE DETALJER KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET.

3. Sikkerhet ved bruk



OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL.

Der «enhet» eller «produkt» brukes i advarslene og instruksjonene, skal dette bety massasjebord. Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker. Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt!

3.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.

c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender:

d) Bruk kabelen kun i samsvar med dens tiltenkte bruk. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.

e) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

3.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Sørg for at arbeidsplassen er ryddig og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å forutse hva som kan skje, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.

b) Ikke bruk enheten i eksplosjonsfarlige soner, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Apparatet genererer gnister som kan antenne støv eller røyk.

c) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.

d) Hvis det er tvil om korrekt drift av enheten, ta kontakt med produsentens støttetjeneste.

e) Kun produsentens serviceverksted kan reparere enheten. Ikke forsøk å utføre reparasjoner på egen hånd!

f) Hvis det oppstår brann, bruk kun pulver- eller karbondioksid (CO2)-brannslukkere som er egnet for bruk på strømførende enheter for å slukke den.

3.3. Personlig sikkerhet

a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.

b) Maskinen er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner om hvordan maskinen skal brukes.

c) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde. Apparatet må kun håndteres av personer som er i god fysisk form, som

er i stand til å håndtere det, som har fått tilstrekkelig opplæring, som er kjent med denne bruksanvisningen og som er opplært i forhold til helse, miljø og sikkerhet på arbeidsplassen.

3.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke overbelast enheten. Overskridelse av den maksimalt tillatte brukervekten kan skade produktet.

b) Ikke bruk apparatet hvis ON/OFF-bryteren ikke fungerer som den skal (apparatet slås ikke av og på). Apparater som ikke kan slås av og på med ON/OFF-bryteren, er farlige, må ikke brukes og må repareres.

c) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.

d) Hold enheten i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, og spesielt at det ikke er sprekker i deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.

e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.

f) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.

g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.

h) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du ta hensyn til de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.

i) Det er forbudt å flytte, justere og rotere enheten under bruk.

j) Enheten er ikke konstruert for å oppbevare gjenstander på den.

k) Før bruk: monter produktet korrekt og plasser det på riktig sted.

l) Ikke rist eller slå på produktet, da setet kan falle ned og skade brukeren.

m) Ikke plasser produktet i direkte sollys, da dette kan føre til misfarging.

n) Ikke bruk skarpe gjenstander når du arbeider med produktet; skarpe kanter kan skade overflaten på produktet.

o) Bruk produktet i et tørt miljø, ikke plasser produktet i områder med høy luftfuktighet.



OBS! TIL TROSS FOR APPARATETS SIKRE UTFORMING OG BESKYTTELSESFUNKSJONER, OG TIL TROSS FOR BRUK AV EKSTRA ELEMENTER SOM BESKYTTER OPERATØREN, ER DET FORTSATT EN LITEN RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUK AV APPARATET. VÆR OPPMERKSOM OG BRUK SUNN FORNUFT NÅR DU BRUKER APPARATET.

4. Retningslinjer for bruk

Massasjebord er et utstyrselement som brukes til å utføre massasje. Produktet er ikke omfattet av MDD93/42/EEC-regelverket for medisinsk utstyr.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

4.1. Beskrivelse av enheten

4.1.1. PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE, PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN, PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



1. Demontert hodestøtte

1a. Monteringssted for hodestøtten

2. Justerbar ryggstøtte

3. Sete

4. Understell

6. Hjul

7. Justerbare armlener

8. Pilothenger

9. Fotstøtte

5. Låsestang for hjul

4.2. Klargjøring for bruk

4.2.1. Plassering av apparatet

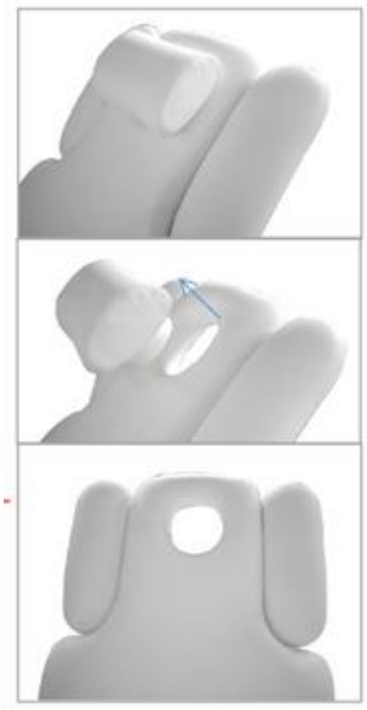
Plasser apparatet på en stabil, tørr og jevn overflate, og sørg for å ha minimum 0,8 m fri plass rundt apparatet.

Plasser apparatet nær strømkilden.

4.3. Montering av enheten

Produktene leveres med en demontert hodestøtte; etter demontering gjenstår det en åpning som letter pusten ved mageleie. Hodestøtten monteres ved å trykke den inn i åpningen.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



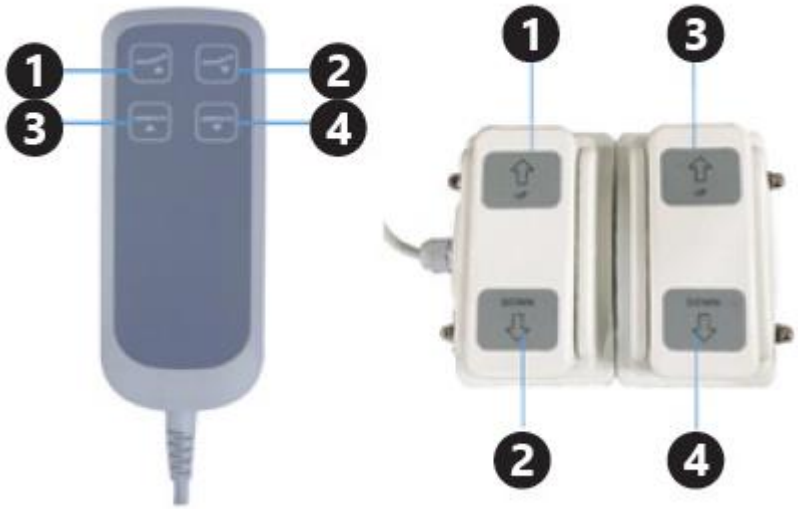
4.4. Bruk av enheten

4.4.1. Betjening

Apparatet skal kobles til en strømforsyning som er kompatibel med dataene angitt på typeskiltet. Høyden og innstillingen av apparatet styres av en fjernkontroll eller et fotpedal. For å starte en gitt funksjon må du trykke og holde inne knappen på fjernkontrollen eller pedalen. Å slippe knappen eller pedalen vil føre til at apparatet stopper i den innstilte posisjonen.

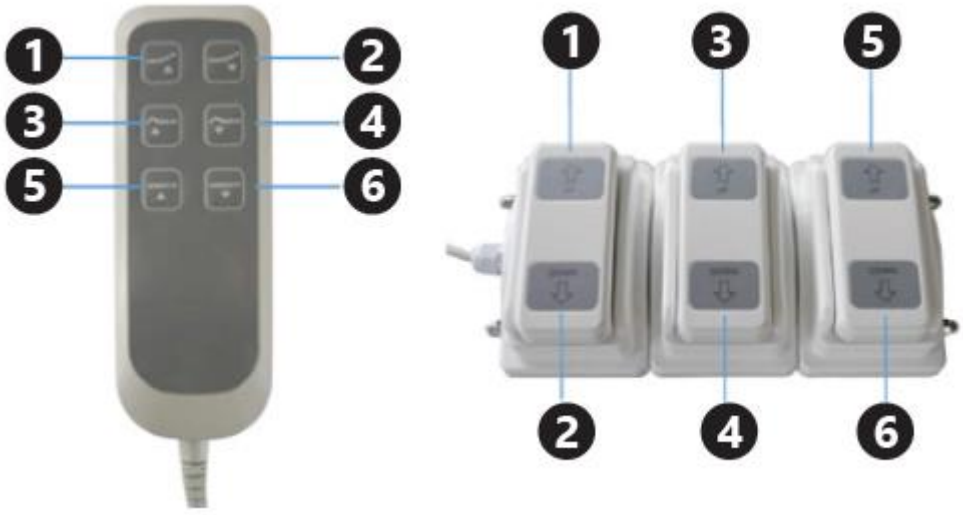
Beskrivelse av funksjonene til fjernkontrollen og fotpedalen:

PHYSA LYON



1. Ryggstøttens helningsvinkel: opp
2. Ryggstøttens helningsvinkel: ned
3. Justering av setehøyde: opp
4. Justering av setehøyde: ned

PHYSA NANTES



1. Ryggstøttens helningsvinkel: opp
2. Ryggstøttens helningsvinkel: ned
3. Fotstøttens helningsvinkel: opp
4. Fotstøttens helningsvinkel: ned
5. Justering av setehøyde: opp
6. Justering av setehøyde: ned

Motorenes anbefalte driftsmodus fra produsenten er som følger: 2 minutters drift, deretter 18 minutters pause. Manglende overholdelse av anbefalingene kan forårsake skade på motoren.

4.4.2. Apparatet og dets tiltenkte styringselement

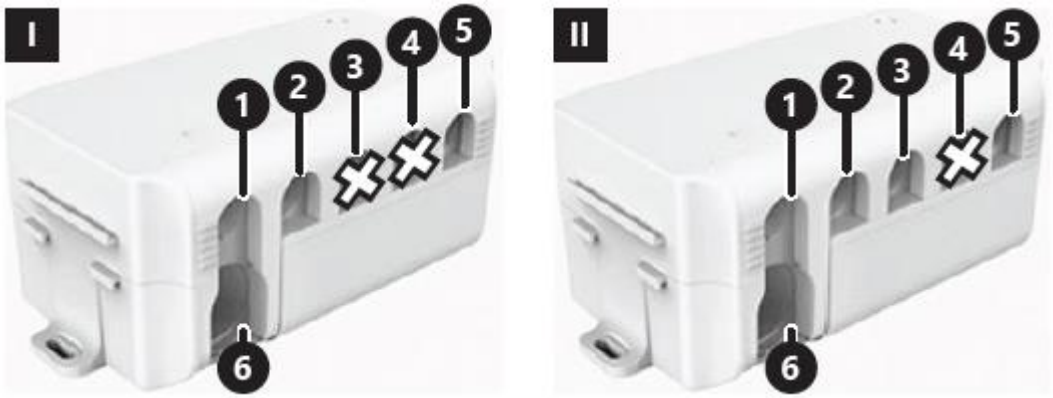
Hovedapparatmodell	Styringselement modell
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	
PHYSA NANTES WHITE	PHY-FP-2
PHYSA NANTES DARK BLUE	
PHYSA NANTES BLACK	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN	
PHYSA NANTES WHITE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES BLACK_PH	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	

1. Tilkoblingsdiagram for styring:

I. Løsningen for en enhet med 2 motorer

II. Løsningen for en enhet med 3 motorer

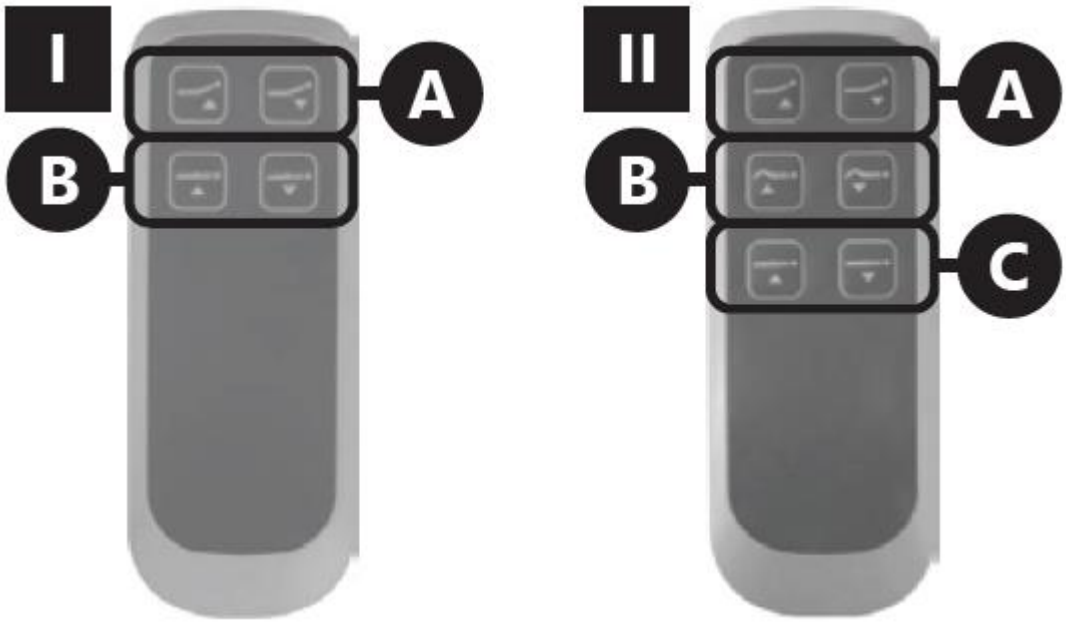
1) Styreskap:



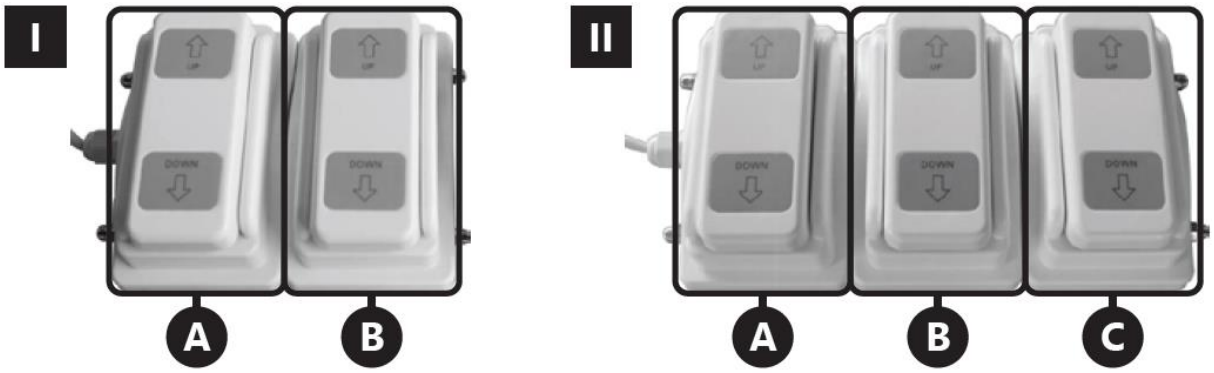
1. Tilkoblingsspor for motor nr. 1
2. Tilkoblingsspor for motor nr. 2
3. Tilkoblingsspor for motor nr. 3
4. Tilkoblingsspor for motor nr. 4
5. Tilkoblingsspor for styringselementer: fjernkontroll, fotpedal eller splitterkabel
6. Tilkoblingsspor for strømkabel

2. Nummereringsdiagram for motorer:

Fjernkontroll:



Fotpedal:



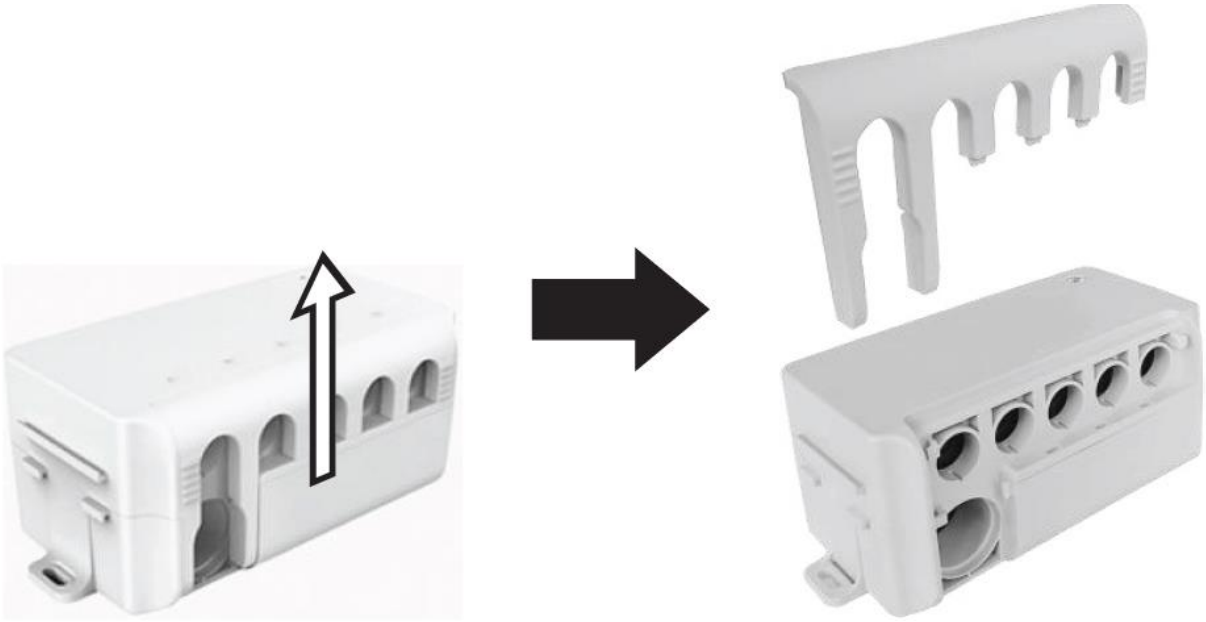
A. Motor nummer 1

B. Motor nummer 2

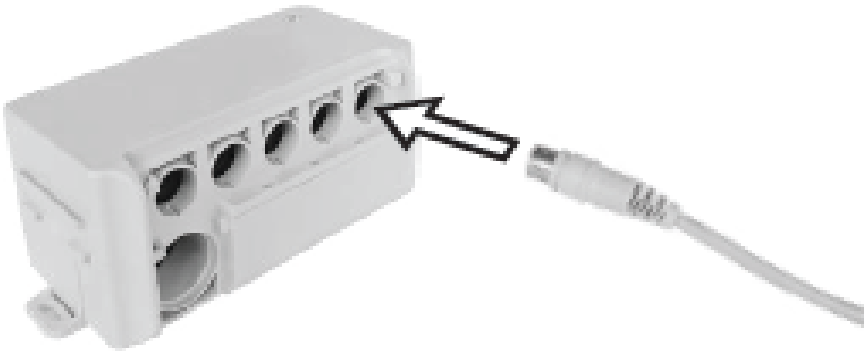
C. Motor nummer 3

2. Installering av kontakter i boksen

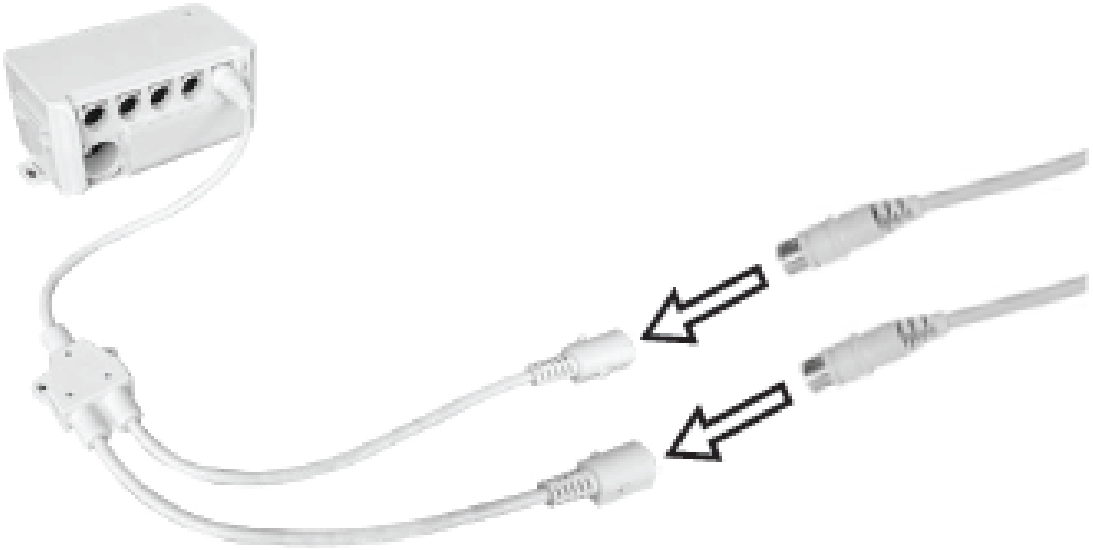
1) Før du installerer eller fjerner motorkontakter, strømkabel, fjernkontroll eller splitterkabel, må du koble fra strømforsyningen og deretter fjerne boksdekselet.



2) Koble kun én styringsforbindelse (fjernkontroll eller fotpedal) til boksen



3) Hvis du bruker en splitterkabel, kobler du den til boksen (styringssporet), og deretter kobler du fjernkontrollen og fotpedalen til splitteren.



4.4.3. Brukstips

For å sikre god hygiene på arbeidsplassen anbefales det å bruke et avtakbart deksel. Etter hver bruk må dekslene steriliseres for å garantere renslighet.

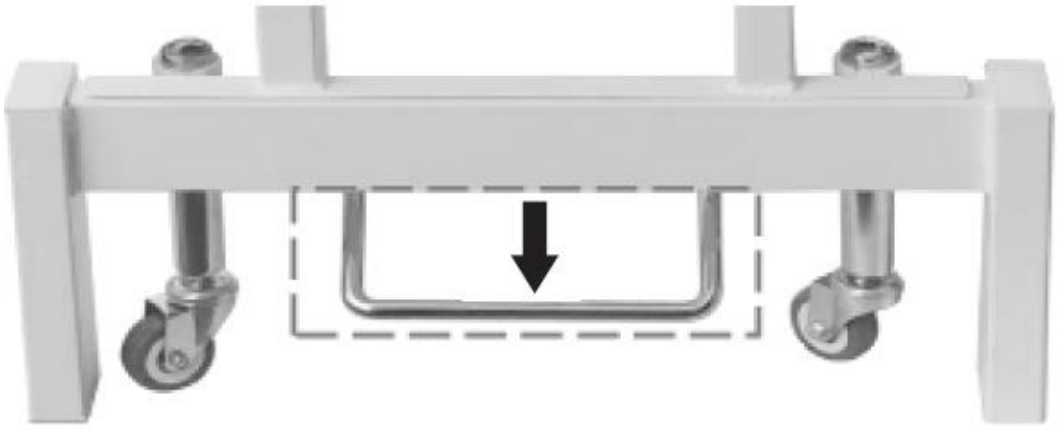
Enheten bør systematisk kontrolleres for teknisk effektivitet, med særlig oppmerksomhet på tilstanden til komponenter som er utsatt for raskere slitasje, dvs.:

- skruer,
- henger,
- elektrisk motor

Transport

Hjulene som gjør det enklere å transportere enheten til et annet sted, er montert i enheten. Det må ikke være noen belastning på bordet.

Ta tak i låsestangen til hjulene og trykk den ned til den hopper til nederste posisjon, og hjulene vil senkes ved at bordbena løftes opp.



Bordet kan transporteres forsiktig. For å låse hjulene er det nødvendig å sette stangen tilbake i sin opprinnelige posisjon.

4.5. Rengjøring og vedlikehold

- Trekk alltid ut støpselet før du rengjør enheten.
- Bruk rengjøringsmidler uten etsende stoffer til å rengjøre alle overflater.
- Merk! Produktet bør vaskes etter hver bruk. Det anbefales å bruke et mildt desinfeksjonsmiddel til dette formålet.
- Spray aldri enheten med vannstråler.
- Bruk en myk klut til rengjøring.
- Stoffer med en annen farge enn polstringen kan forårsake misfarging av produktet.
- Etter rengjøring av enheten må alle deler tørkes før den tas i bruk igjen.
- Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder flytende fargestoff, da de kan misfarve polstringen.

⚠

Denna användarhandbok har översatts med hjälp av maskinöversättning. Vi har gjort vårt yttersta för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiska översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarhandboken är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har frågor om översättningens korrekthet hänvisar vi till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

1. Tekniska data

Tabell 1: Tekniska data för produkten

Parameterbeskrivning										
Produktnamn										
Modell	PHYSA LYON WHITE	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON BLACK	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH						
Spänning [V~]/frekvens [Hz]		230/50	230/50	220–240/50						
Nominell effekt [W]	150	200	200	300						
Isolationsklass										
IP-skyddsklass										
Driftläge										
Max belastning [kg]										
Maximal lutningsvinkel för sitsen	–			10°						
Maximal lutningsvinkel för ryggstödet	60°			55°						
Justeringsområde för bordshöjd [mm]	680–900			640–840						
Mått HxBxD [mm]	(680–900)x1870x730			(640–868)x1855x665						
Vikt [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tilverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att förlänga enhetens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärderna. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar.

2.1. Förklaring av symbolerna

Ikon	Beskrivning
	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	Använd endast inomhus.
	Enhet av skyddsklass I med skyddad anslutning.



OBSERVERA! RITNINGARNA I DENNA BRUKSANVISNING ÄR ENDAST AVSEDDA SOM ILLUSTRATIONER OCH KAN I VISSA DETALJER SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA PRODUKTEN.

3. Användningssäkerhet



OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. OM VARNINGARNA OCH ANVISNINGARNA INTE FÖLJS KAN DET LEDA TILL ELCHOCK, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA SKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.

När begreppen ”enhet” eller ”produkt” används i varningarna och anvisningarna avses massagestol. Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar. Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt!

3.1. Elsäkerhet

a) Kontakten måste passa i uttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.

b) Undvik att vidröra jordade delar såsom rör, värmare, värmepannor och kylskåp. Risken för elchock ökar om den jordade enheten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Om vatten tränger in i enheten ökar risken för skador på enheten och för elchock.

c) Rör inte vid enheten med våta eller fuktiga händer:

d) Använd kabeln endast i enlighet med dess avsedda användningsområde. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.

e) Om det inte går att undvika att använda enheten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (RCD) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.

3.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Se till att arbetsplatsen är ordnad och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att förutse vad som kan hända, var uppmärksam på vad som pågår och använd sunt förnuft när du arbetar med enheten.

b) Använd inte enheten i en explosionsfarlig zon, till exempel i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten genererar gnistor som kan antända damm eller rök och gaser.

c) Om du upptäcker skador eller onormal drift ska du omedelbart stänga av enheten och utan dröjsmål rapportera detta till en arbetsledare.

d) Om det råder tvivel om att enheten fungerar korrekt, kontakta tillverkarens kundtjänst.

e) Endast tillverkarens serviceverkstad får reparera enheten. Försök inte utföra några reparationer på egen hand!

f) Om en brand uppstår, använd endast pulver- eller koldioxid (CO_2)-brandsläckare som är lämpliga för användning på strömförande enheter för att släcka den.

3.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte enheten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller läkemedel som väsentligt kan försämra din förmåga att hantera enheten.

b) Maskinen är inte avsedd att hanteras av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala och sensoriska funktioner eller av personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har fått instruktioner om hur maskinen ska användas.

c) För att förhindra att enheten slås på av misstag ska du se till att strömbrytaren är i läge OFF innan du ansluter den till en strömkälla. Apparaten får endast hanteras av personer som är fysiskt lämpade

för att hantera den, som har genomgått lämplig utbildning, som är bekanta med denna bruksanvisning och som har utbildats inom ramen för arbetsskydd och -säkerhet.

3.4. Säker användning av apparaten

a) Överbelasta inte enheten. Om den maximalt tillåtna användarvikten överskrids kan produkten skadas.

b) Använd inte enheten om ON/OFF-knappen inte fungerar som den ska (om den inte slår på eller stänger av enheten). Enheter som inte kan slås på eller stängas av med ON/OFF-knappen utgör en fara, får inte användas och måste repareras.

c) Förvara enheten på en säker plats när den inte används, utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med enheten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.

d) Håll enheten i gott tekniskt skick. Kontrollera före varje användning om det finns allmänna skador och kontrollera särskilt om det finns spruckna delar eller komponenter samt andra förhållanden som kan påverka enhetens säkra drift. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.

e) Förvara enheten utom räckhåll för barn.

f) Reparation eller underhåll av enheten ska utföras av kvalificerad personal, och endast originalreservdelar får användas. Detta säkerställer en säker användning.

g) För att säkerställa enhetens driftsäkerhet får du inte ta bort de fabriksmonterade skydden och inte lossa några skruvar.

h) Vid transport och hantering av enheten mellan lagret och användningsplatsen ska de arbetsmiljö- och säkerhetsprinciper för manuell transport som gäller i det land där enheten ska användas beaktas.

i) Det är förbjudet att flytta, justera eller rotera enheten under arbetet.

j) Enheten är inte avsedd för förvaring av föremål.

k) Före användning: montera produkten korrekt och placera den på rätt plats.

l) Skaka eller slå inte på produkten, eftersom sätet kan falla ner och skada användaren.

m) Placera inte produkten i direkt solljus, eftersom detta kan orsaka missfärgning.

n) Använd inte vassa föremål när du hanterar produkten; vassa kanter kan skada produktens yta.

o) Använd produkten i en torr miljö; placera inte produkten i utrymmen med hög luftfuktighet.



OBS! TROTS ENHETENS SÄKRA KONSTRUKTION OCH DESS SKYDDSANORDNINGAR, OCH TROTS ANVÄNDNINGEN AV YTTERLIGARE ELEMENT SOM SKYDDAR ANVÄNDAREN, FINNS DET FORTFARANDE EN LITEN RISK FÖR OLYCKA ELLER SKADA VID ANVÄNDNING AV ENHETEN. VAR UPPMÄRKSAM OCH ANVÄND SUNT FÖRNUFT NÄR DU ANVÄNDER ENHETEN.

4. Riktlinjer för användning

Massagebänken är en del av den utrustning som används för att utföra massage. Produkten omfattas inte av bestämmelserna i MDD 93/42/EEG om medicintekniska produkter.

Användaren är ansvarig för eventuella skador som uppstår till följd av icke-avsedd användning av enheten.

4.1. Beskrivning av apparaten

4.1.1. PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE, PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN, PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURKOS_PH, PHYSA NANTES SVART_PH, PHYSA NANTES LJUSGRÖN_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDER_PH



1. Demonterat nackstöd

1a. Monteringsställe för nackstödet

2. Justerbart ryggstöd

3. Sits

4. Underrede

6. Hjul

7. Justerbara armstöd

8. Pilothängare

9. Fotstöd

5. Låsstång för hjul

4.2. Förberedelser för användning

4.2.1. Placering av enheten

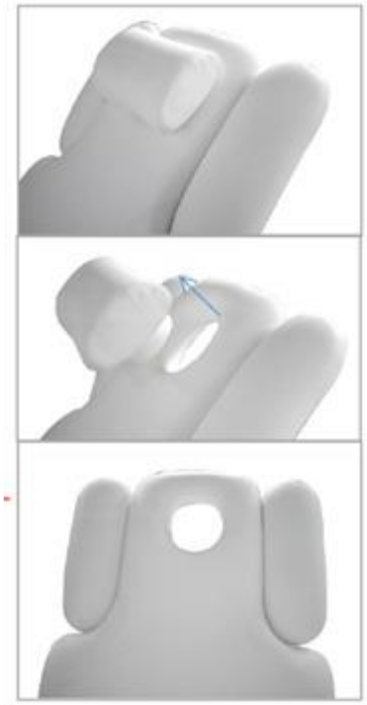
Placera enheten på en stabil, torr och plan yta och se till att det finns minst 0,8 m fritt utrymme runt omkring.

Placera enheten nära strömkällan.

4.3. Montering av apparaten

Produkterna är utrustade med ett avtagbart nackstöd. Efter demontering finns en öppning kvar som underlättar andningen när man ligger på magen. Nackstödet monteras genom att trycka in det i öppningen.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



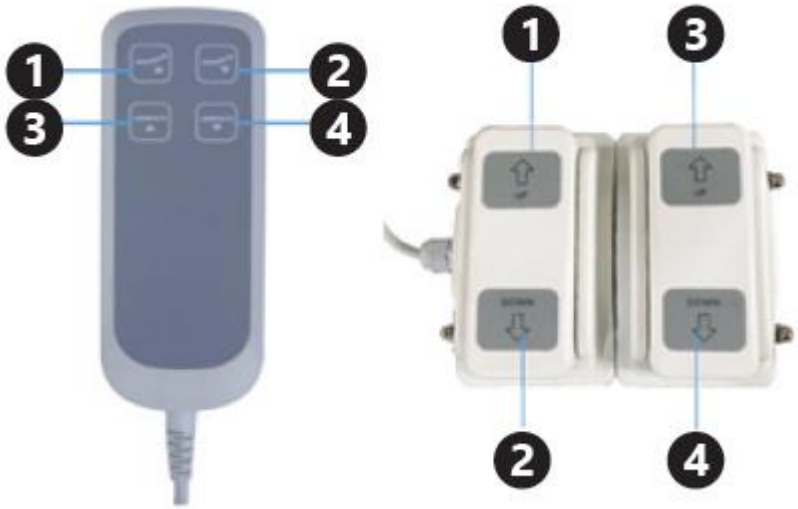
4.4. Användning av apparaten

4.4.1. Användning

Enheten ska anslutas till en strömkälla som överensstämmer med uppgifterna på typskylten. Enhetens höjd och läge styrs med en fjärrkontroll eller en fotpedal. För att starta en viss funktion måste du hålla knappen på fjärrkontrollen eller pedalen intryckt. När knappen eller pedalen släpps stannar enheten i det inställda läget.

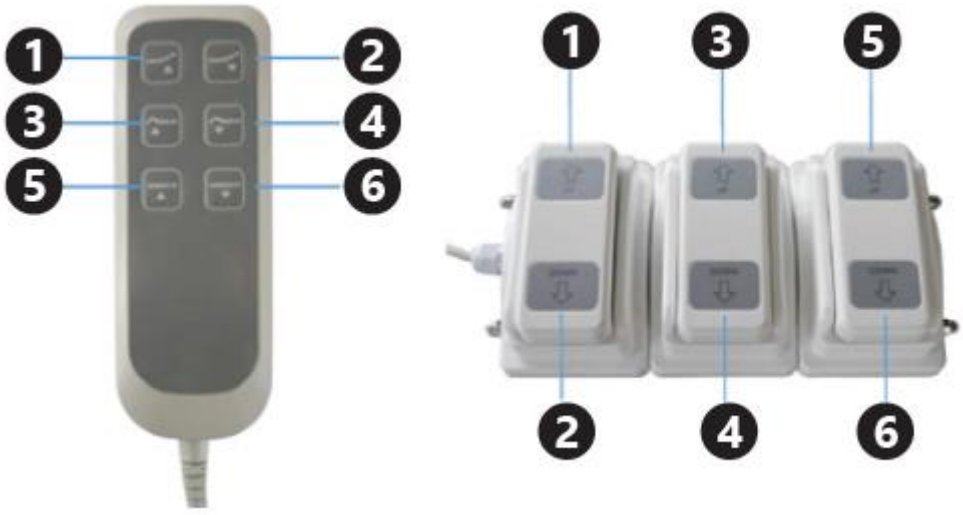
Beskrivning av funktionerna på fjärrkontrollen och fotpedalen:

PHYSA LYON



1. Ryggstödets lutningsvinkel: upp
2. Ryggstödets lutningsvinkel: ner
3. Justering av sitthöjd: upp
4. Justering av sitthöjd: ned

PHYSA NANTES



1. Ryggstödets lutningsvinkel: upp
2. Ryggstödets lutningsvinkel: ned
3. Fotstödets lutningsvinkel: upp
4. Fotstödets lutningsvinkel: ned
5. Justering av sitthöjd: upp
6. Justering av sitthöjd: ned

Det driftsätt för motorer som tillverkaren rekommenderar ser ut enligt följande: 2 minuters drift, följt av 18 minuters paus. Om rekommendationerna inte följs kan det leda till skador på motorn.

4.4.2. Enheten och dess avsedda styrkomponent

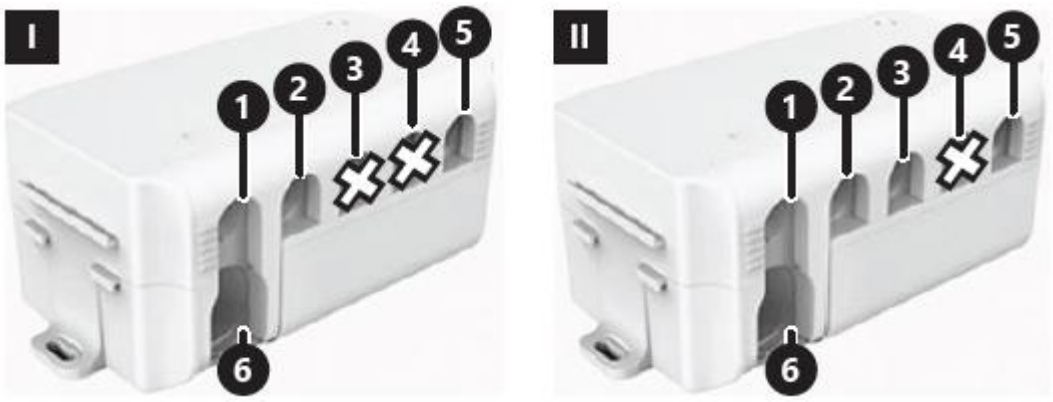
Huvudenhetens modell	Styrkomponentens modell
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	
PHYSA NANTES WHITE	PHY-FP-2
PHYSA NANTES DARK BLUE	
PHYSA NANTES BLACK	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN	
PHYSA NANTES WHITE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES TURKOS_PH	
PHYSA NANTES SVART_PH	
PHYSA NANTES LJUSGRÖN_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDER_PH	

1. Anslutningsschema för styrning:

I. Lösning för en enhet med 2 motorer

II. Lösning för en enhet med 3 motorer

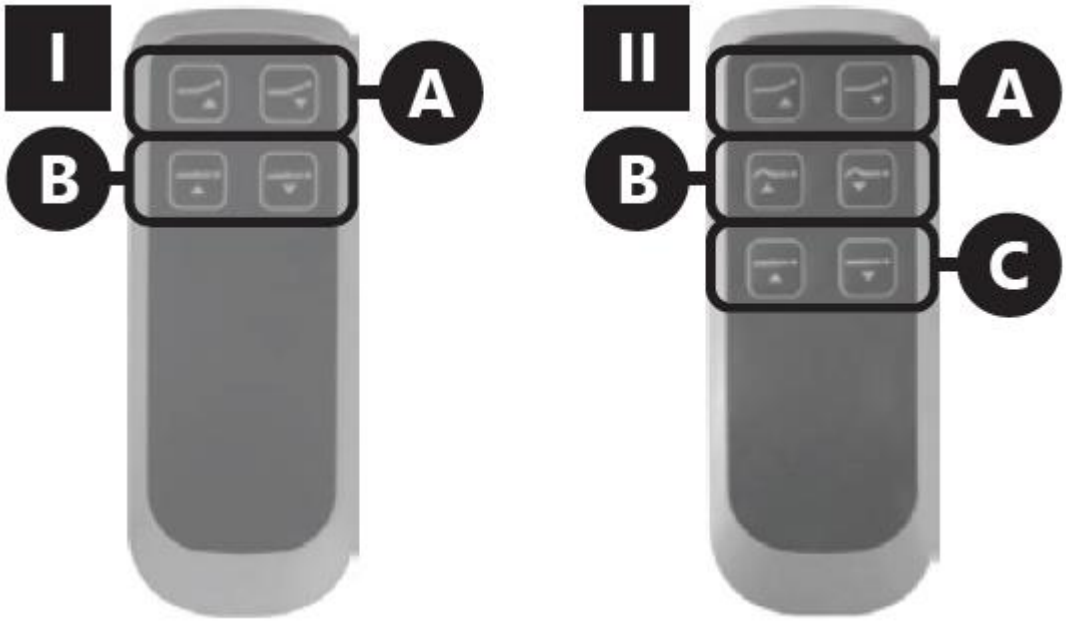
1) Styrbox:



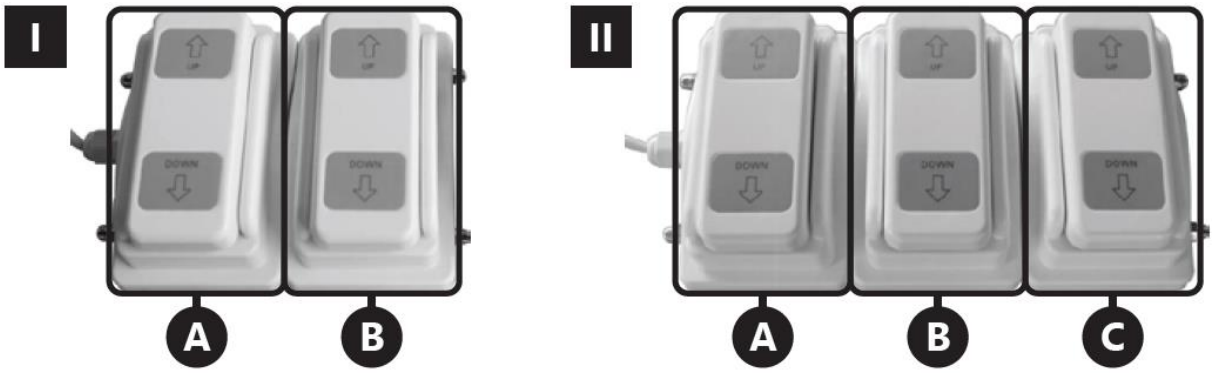
1. Anslutningsplats för motor nr 1
2. Anslutningsplats för motor nr 2
3. Anslutningsplats för motor nr 3
4. Anslutningsplats för motor nr 4
5. Anslutningsplats för styrkomponenter: fjärrkontroll, fotpedal eller delarkabel
6. Anslutningsplats för strömkabel

2. Diagram över motornummerering:

Fjärrkontroll:



Fotpedal:



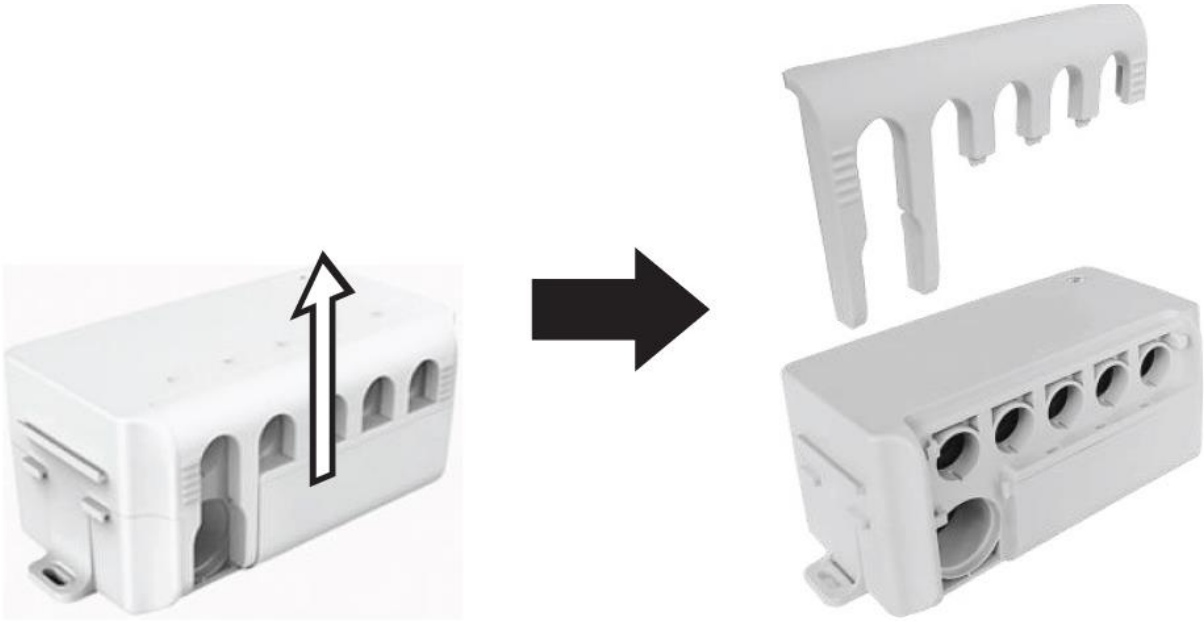
A. Motor nr 1

B. Motor nr 2

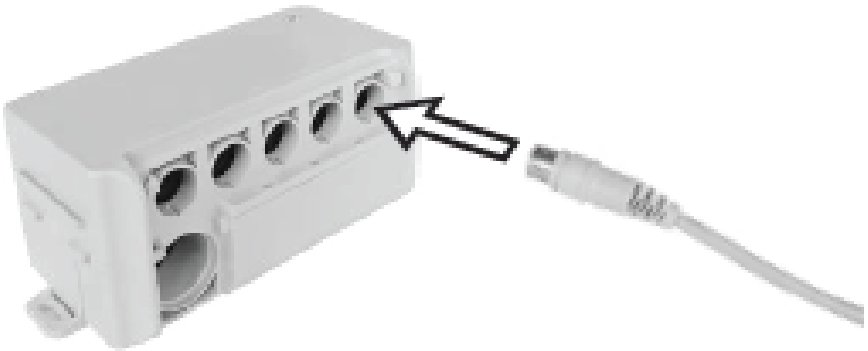
C. Motor nr 3

2. Installation av kontakter i lådan

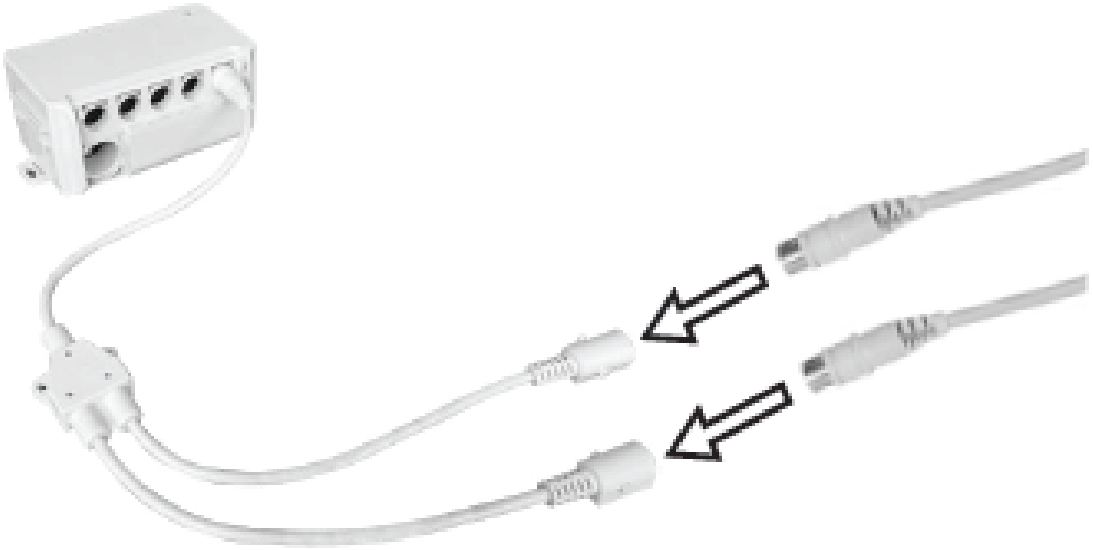
1) Innan du ansluter eller kopplar bort motoranslutningar, strömkabel, fjärrkontroll eller delarkabel ska du koppla bort strömförsörjningen och sedan ta bort lådans lock.



2) Anslut endast en styranslutning (fjärrkontroll eller fotpedal) till lådan



3) Om du använder en fördelarkabel ska du ansluta den till boxen (kontrolluttaget) och sedan ansluta fjärrkontrollen och fotpedalen till fördelaren.



4.4.3. Användningstips

För att säkerställa god hygien på arbetsplatsen rekommenderas det att använda ett avtagbart överdrag. Efter varje användning måste överdragen steriliseras för att garantera renlighet.

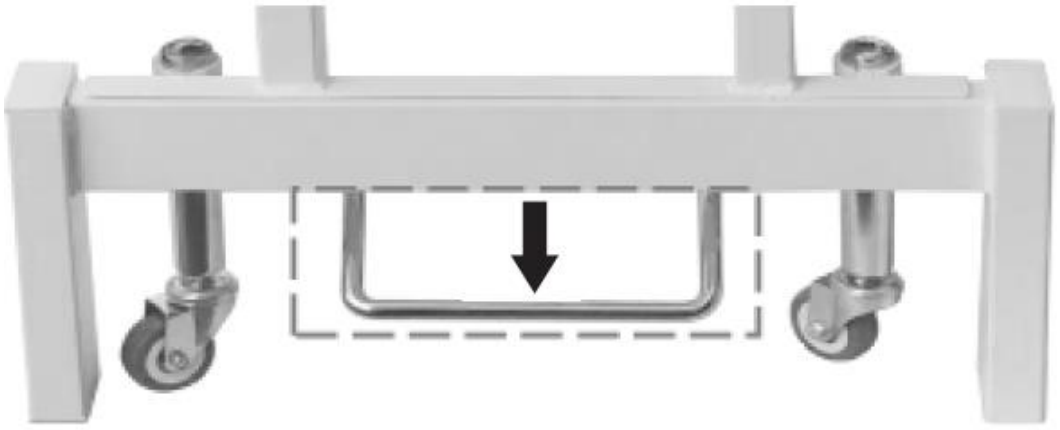
Enheten bör systematiskt kontrolleras med avseende på teknisk funktionsduglighet, med särskild uppmärksamhet på tillståndet hos komponenter som utsätts för snabbare slitage, dvs.:

- skruvar,
- upphängningsanordning,
- elmotor

Transport

Enheten är försedd med hjul som underlättar transport till en annan plats. Bordet får inte vara belastat.

Ta tag i hjulens låsstång och tryck ned den tills den klickar fast i nedre läget, varpå hjulen sänks genom att bordsbenen lyfts upp.



Bordet kan transporteras försiktigt. För att låsa hjulen måste spaken återställas till sitt ursprungliga läge.

4.5. Rengöring och underhåll

- Koppla alltid ur enheten innan den rengörs.
- Använd rengöringsmedel utan frätande ämnen för att rengöra alla ytor.
- Obs! Produkten bör tvättas efter varje användning. Det rekommenderas att använda ett milt desinfektionsmedel för detta ändamål.
- Spruta aldrig vatten på enheten med vattenstrålar.
- Använd en mjuk trasa för rengöring.
- Tyg med en annan färg än klädseln kan orsaka missfärgning av produkten.
- Efter rengöring av enheten ska alla delar torkas innan den används igen
- Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- Använd inte rengöringsmedel som innehåller flytande färgämnen, eftersom de kan missfärga klädseln.

⚠

Este Manual do Utilizador foi traduzido através de tradução automática. Envidámos todos os esforços para garantir que a tradução seja precisa, mas tenha em atenção que as traduções automáticas não são perfeitas e não se destinam a substituir os tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Utilizador está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não têm valor jurídico vinculativo. Se tiver alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que constitui a referência oficial. Estão disponíveis mais versões linguísticas mediante pedido através do endereço info@expondo.com.

1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Descrição do parâmetro				
Nome do produto				
Modelo	PHYSA LYON BRANCO	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON PRETO	PHYSA NANTES BRANCO PHYSA NANTES PRETO PHYSA NANTES VERDE CLARO PHYSA NANTES BRANCO_PH PHYSA NANTES TURQUESA_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES VINHO_PH
Tensão [V~]/frequência [Hz]		230/50	230/50	220-240/50
Potência nominal [W]	150	200	200	300
Classe de proteção				
Classe de proteção IP				
Modo de funcionamento				
Carga máxima [kg]				
Ângulo máximo de inclinação do assento	–			10°
Ângulo máximo de inclinação do encosto	60°			55°
Intervalo de regulação da altura da mesa [mm]	680-900			640-840
Dimensões A x L x P [mm]	(680-900) x 1870 x 730			(640-868) x 1855 x 665

Peso [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para prolongar a vida útil do dispositivo e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual do utilizador e realize regularmente as tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade.

2.1. Legenda

Ícone	Descrição
	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	Utilizar apenas em espaços interiores.
	Dispositivo da classe de proteção I com terminal de proteção.



POR FAVOR, OBSERVE! OS DESENHOS NESTE MANUAL TÊM APENAS FINS ILUSTRATIVOS E, EM ALGUNS DETALHES, PODEM DIFERIR DO PRODUTO REAL.

3. Segurança de utilização



ATENÇÃO! LER TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DAS ADVERTÊNCIAS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU MESMO A MORTE.

Sempre que os termos «dispositivo» ou «produto» forem utilizados nas advertências e instruções, referem-se à marquesa de massagem. Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água. Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico!

3.1. Segurança elétrica

a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.

b) Evite tocar em elementos ligados à terra, tais como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o dispositivo ligado à terra for exposto à chuva, estiver em contacto direto com uma superfície molhada ou estiver a funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos no dispositivo e de choque elétrico.

c) Não toque no dispositivo com as mãos molhadas ou húmidas:

d) Utilize o cabo apenas de acordo com a sua utilização prevista. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Se não for possível evitar a utilização do dispositivo num ambiente húmido, deve ser instalado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.

3.2. Segurança no local de trabalho

a) Certifique-se de que o local de trabalho está organizado e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente antecipar o que pode acontecer, observe o que se passa e utilize o bom senso ao trabalhar com o dispositivo.

b) Não utilize o dispositivo numa zona com risco de explosão, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. O aparelho gera faíscas que podem provocar a ignição de poeiras ou fumos.

c) Ao detetar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o dispositivo e comunique a situação a um supervisor sem demora.

d) Se houver dúvidas quanto ao funcionamento correto do dispositivo, contacte o serviço de assistência do fabricante.

e) A reparação do dispositivo só pode ser efetuada pelo centro de assistência do fabricante. Não tente efetuar reparações por conta própria!

f) Caso se inicie um incêndio, utilize exclusivamente extintores de pó ou de dióxido de carbono (CO_2) adequados para utilização em dispositivos sob tensão para o extinguir.

3.3. Segurança pessoal

a) Não utilize o dispositivo se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, narcóticos ou medicação que possa comprometer significativamente a capacidade de operar o dispositivo.

b) A máquina não foi concebida para ser manuseada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades mentais e sensoriais limitadas, nem por pessoas sem experiência e/ou conhecimentos relevantes, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como operar a máquina.

c) Para evitar que o dispositivo seja ligado acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição «OFF» antes de ligar a uma fonte de alimentação. O aparelho só pode ser manuseado por pessoas fisicamente aptas, capazes de o manusear, com formação adequada, familiarizadas com este manual e com formação no âmbito da segurança e saúde no trabalho.

3.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não sobrecarregue o dispositivo. Exceder o peso máximo permitido para o utilizador pode danificar o produto.

b) Não utilize o aparelho se o interruptor ON/OFF não funcionar corretamente (não ligar nem desligar o aparelho). Os aparelhos que não possam ser ligados nem desligados através do interruptor ON/OFF são perigosos, não devem ser utilizados e têm de ser reparados.

c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, fora do alcance de crianças e de pessoas que não estejam familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.

d) Mantenha o dispositivo em bom estado técnico. Antes de cada utilização, verifique se existem danos gerais e, em especial, se há peças ou elementos rachados e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.

e) Mantenha o dispositivo fora do alcance das crianças.

f) A reparação ou manutenção do dispositivo deve ser realizada por pessoal qualificado, utilizando exclusivamente peças de substituição originais. Isto garantirá uma utilização segura.

g) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções instaladas de fábrica e não desaperte quaisquer parafusos.

h) Ao transportar e manusear o dispositivo entre o armazém e o destino, tenha em conta os princípios de saúde e segurança no trabalho aplicáveis às operações de transporte manual no país onde o dispositivo será utilizado.

i) É proibido deslocar, ajustar ou rodar o dispositivo durante o trabalho.

j) O dispositivo não foi concebido para guardar objetos sobre ele.

k) Antes da utilização: monte o produto corretamente e coloque-o no local adequado.

l) Não agite nem bata no produto, pois o assento pode cair e ferir o utilizador.

m) Não exponha o produto à luz solar direta, pois isso pode causar descoloração.

n) Não utilize objetos pontiagudos ao trabalhar com o produto; as arestas afiadas podem danificar a superfície do produto.

o) Utilize o produto num ambiente seco; não o coloque em áreas com elevada humidade.

ATENÇÃO! APESAR DO DESIGN SEGURO DO DISPOSITIVO E DOS SEUS MEIOS DE PROTEÇÃO, E APESAR DA UTILIZAÇÃO DE ELEMENTOS ADICIONAIS QUE PROTEGEM O OPERADOR, SUBSISTE UM LIGEIRO RISCO DE ACIDENTE OU LESÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO. AO UTILIZAR O DISPOSITIVO, MANTENHA-SE ALERTA E RECORRA AO BOM SENSO.

4. Orientações de utilização

A marquesa de massagem é um elemento de equipamento utilizado para realizar massagens. O produto não se enquadra no âmbito de aplicação da diretiva MDD 93/42/CEE relativa aos dispositivos médicos.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes da utilização indevida do dispositivo.

4.1. Descrição do dispositivo

4.1.1. PHYSA LYON BRANCO, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON PRETO, PHYSA LYON BRANCO_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON PRETO_PH, PHYSA LYON CINZENTO_PH



4.1.2. PHYSA NANTES BRANCO, PHYSA NANTES AZUL ESCURO, PHYSA NANTES PRETO, PHYSA NANTES VERDE CLARO, PHYSA NANTES BRANCO_PH, PHYSA NANTES TURQUESA_PH, PHYSA NANTES TURQUESA_PH, PHYSA NANTES PRETA_PH, PHYSA NANTES VERDE CLARO_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES VINHO_PH



1. Apoio de cabeça desmontado

1a. Local de montagem do apoio de cabeça

2. Encosto ajustável

3. Assento

4. Base

6. Rodas

7. Apoios de braços ajustáveis

8. Suporte do piloto

9. Apoio para os pés

5. Haste de bloqueio das rodas

4.2. Preparação para utilização

4.2.1. Localização do aparelho

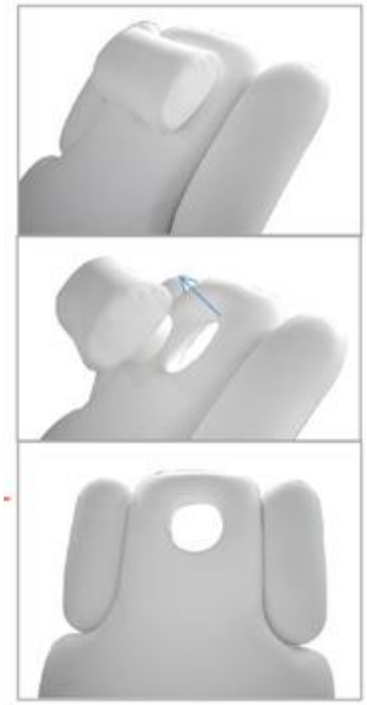
Coloque o aparelho numa superfície estável, seca e plana, tendo o cuidado de manter um espaço livre mínimo de 0,8 m à sua volta.

Coloque o aparelho próximo da fonte de alimentação.

4.3. Montagem do aparelho

Os produtos estão equipados com um apoio de cabeça desmontável; após a desmontagem, fica uma abertura que facilita a respiração quando se está deitado de barriga para baixo. O apoio de cabeça é montado pressionando-o na abertura.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



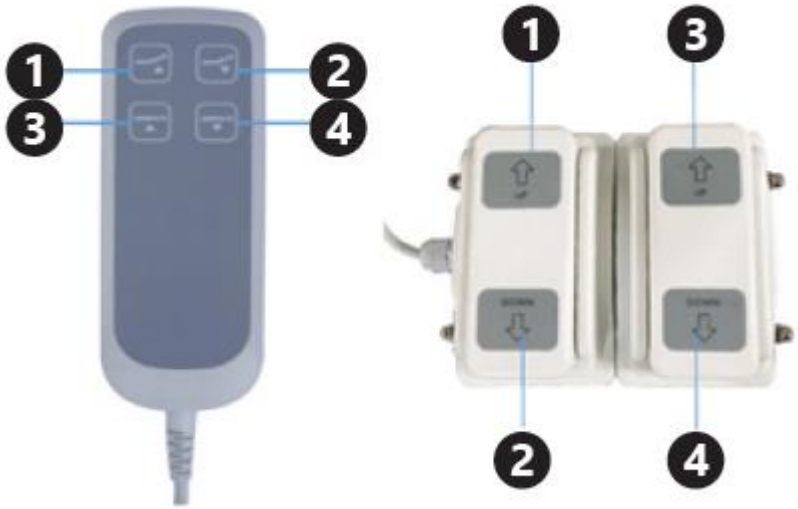
4.4. Utilização do dispositivo

4.4.1. Manuseamento

O dispositivo deve ser ligado a uma fonte de alimentação compatível com os dados indicados na placa de identificação. A altura e a posição do dispositivo são controladas por um comando à distância ou por um pedal. Para ativar uma determinada função, é necessário manter premido o botão do comando à distância ou do pedal. Ao soltar o botão ou o pedal, o dispositivo pára na posição definida.

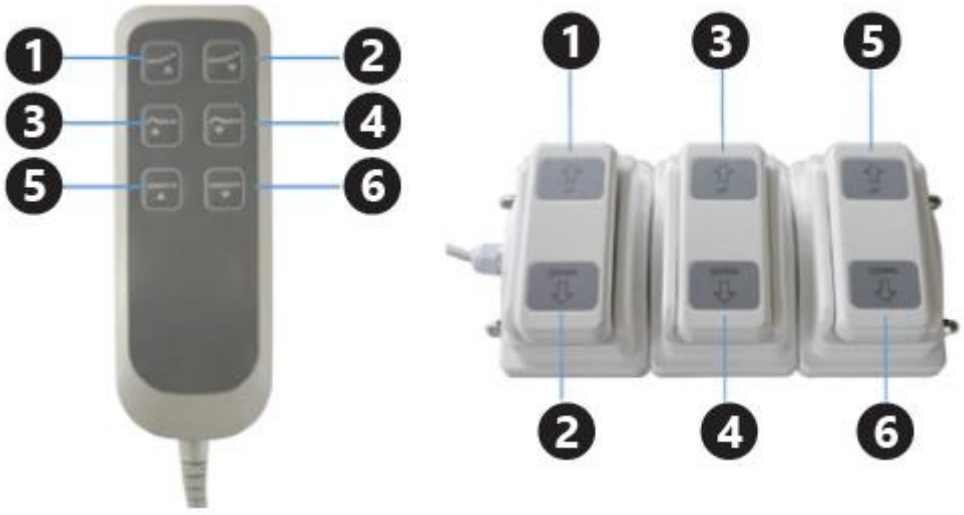
Descrição das funções do comando à distância e do pedal:

PHYSA LYON



1. Ângulo de inclinação do encosto: para cima
2. Ângulo de inclinação do encosto: para baixo
3. Ajuste da altura do assento: para cima
4. Ajuste da altura do assento: para baixo

PHYSA NANTES



1. Ângulo de inclinação do encosto: para cima
2. Ângulo de inclinação do encosto: para baixo
3. Ângulo de inclinação do apoio para os pés: para cima
4. Ângulo de inclinação do apoio para os pés: para baixo
5. Ajuste da altura do assento: para cima
6. Ajuste da altura do assento: para baixo

O modo de funcionamento dos motores recomendado pelo fabricante é o seguinte: 2 minutos de funcionamento, seguidos de 18 minutos de pausa. O não cumprimento destas recomendações pode causar danos no motor.

4.4.2. O dispositivo e o respetivo elemento de controlo previsto

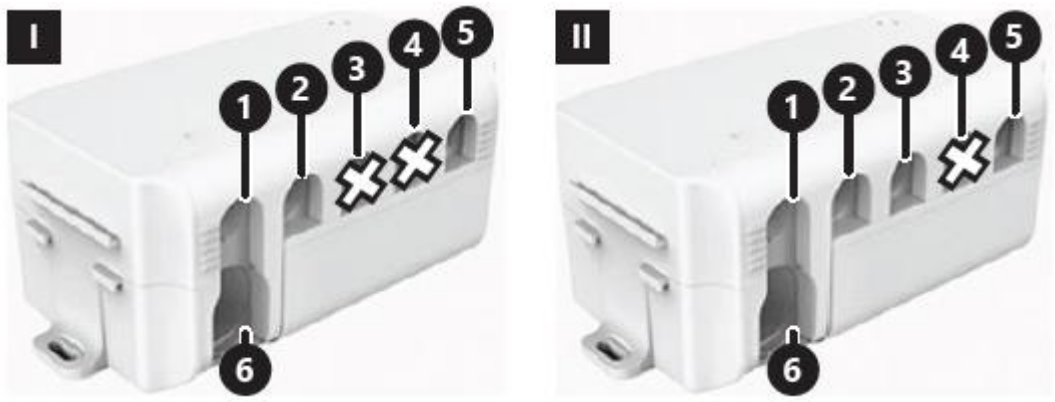
Modelo do dispositivo principal	Modelo do elemento de controlo
PHYSA LYON BRANCO	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	
PHYSA NANTES BRANCO	PHY-FP-2
PHYSA NANTES AZUL ESCURO	
PHYSA NANTES PRETO	
PHYSA NANTES VERDE CLARO	
PHYSA NANTES BRANCO_PH	
PHYSA NANTES TURQUESA_PH	
PHYSA NANTES TURQUESA_PH	
PHYSA NANTES PRETA_PH	
PHYSA NANTES VERDE CLARO_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES VINHO_PH	

1. Esquema de ligação do controlo:

I. Solução para um dispositivo com 2 motores

II. Solução para um dispositivo com 3 motores

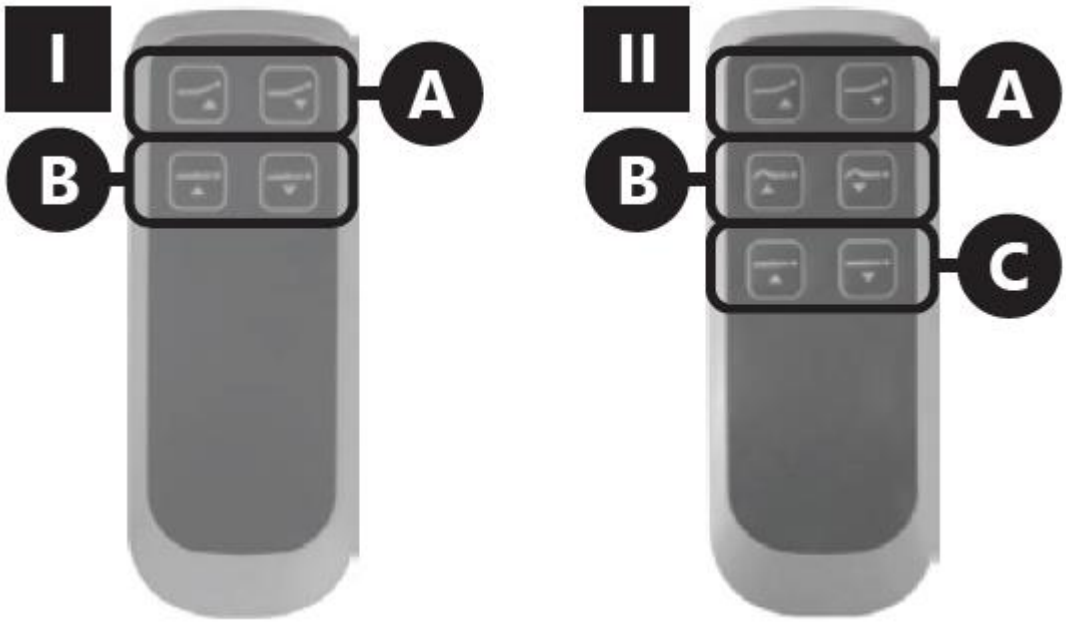
1) Caixa de controlo:



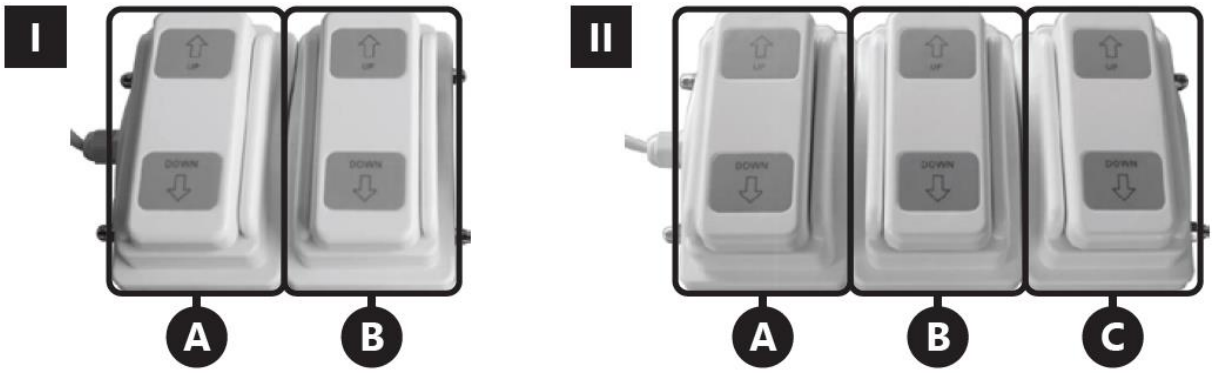
1. Ranhura de ligação do motor n.º 1
2. Ranhura de ligação do motor n.º 2
3. Ranhura de ligação do motor n.º 3
4. Ranhura de ligação do motor n.º 4
5. Ranhura de ligação dos elementos de controlo: comando à distância, pedal ou cabo divisor
6. Ranhura de ligação do cabo de alimentação

2. Diagrama de numeração dos motores:

Comando à distância:



Pedal:



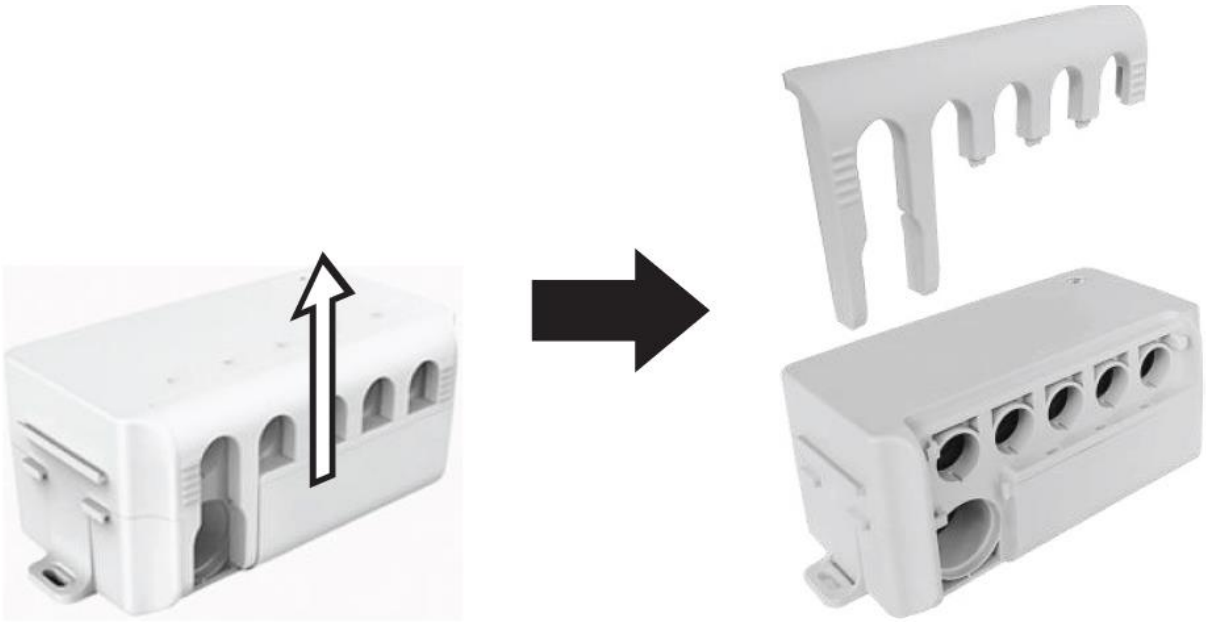
A. Motor n.º 1

B. Motor n.º 2

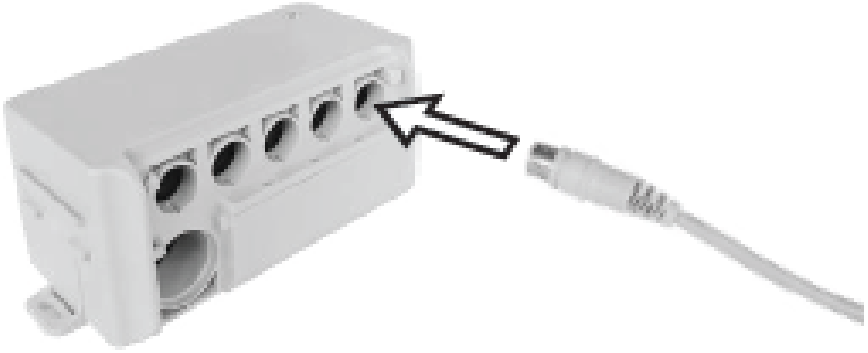
C. Motor n.º 3

2. Instalação dos conectores na caixa

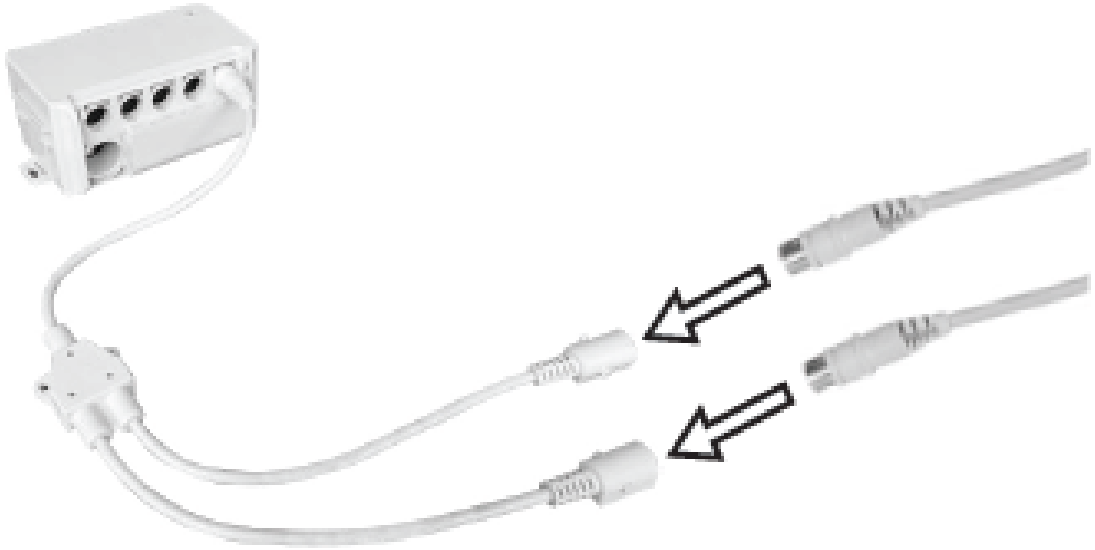
1) Antes de instalar ou remover os conectores dos motores, o cabo de alimentação, o comando à distância ou o cabo divisor, desligue a alimentação elétrica e, em seguida, retire a tampa da caixa.



2) Ligue apenas uma ligação de controlo (comando à distância ou pedal) à caixa



3) Se utilizar um cabo divisor, ligue-o à caixa (a ranhura de controlo) e, em seguida, ligue o comando à distância e o pedal ao divisor.



4.4.3. Dicas de utilização

Para garantir uma boa higiene no local de trabalho, é aconselhável utilizar uma capa removível. Após cada utilização, as capas devem ser submetidas a esterilização, a fim de garantir a limpeza.

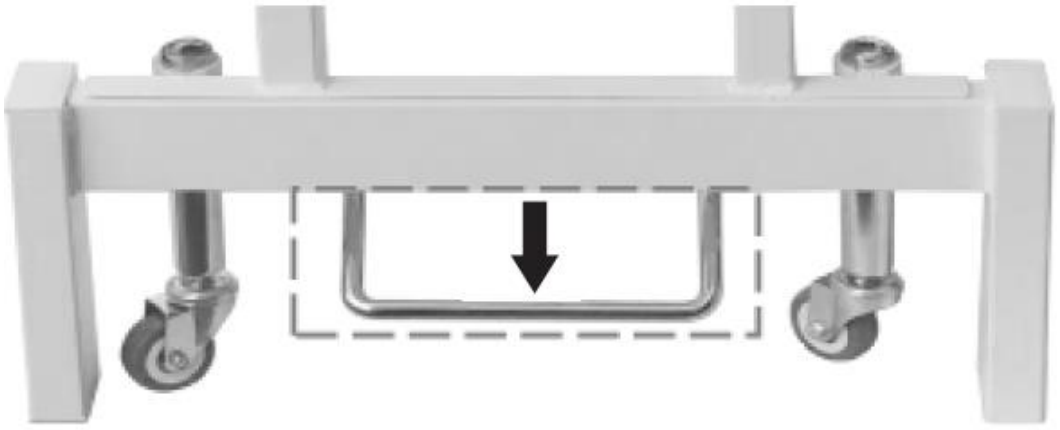
O dispositivo deve ser sistematicamente verificado quanto à sua eficiência técnica, prestando especial atenção ao estado dos componentes sujeitos a um desgaste mais rápido, nomeadamente:

- parafusos,
- suporte,
- motor elétrico

Transporte

As rodas que facilitam o transporte para outro local estão montadas no dispositivo. Não deve haver qualquer carga sobre a mesa.

Segure a haste de bloqueio das rodas e pressione-a até que encaixe na posição inferior; as rodas serão baixadas ao elevar as pernas da mesa.



A mesa pode ser transportada com cuidado. Para bloquear as rodas, é necessário colocar a haste na sua posição original.

4.5. Limpeza e manutenção

- Desligue sempre o aparelho da tomada antes de o limpar.
- Utilize produtos de limpeza sem substâncias corrosivas para limpar cada superfície.
- Nota! O produto deve ser lavado após cada utilização. Recomenda-se a utilização de um desinfetante suave para este efeito.
- Nunca pulverize o aparelho com jatos de água.
- Utilizar um pano macio para a limpeza.
- Os tecidos com uma cor diferente da do estofo podem causar descoloração do produto.
- Após a limpeza do aparelho, todas as peças devem ser secas antes de o voltar a utilizar
- Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
- Não utilize produtos de limpeza que contenham corantes líquidos, pois podem descolorar o estofo.

⚠

Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vyvinuli sme maximálne úsilie, aby bol preklad presný, avšak upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nemajú nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a pôvodným anglickým textom nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, riaďte sa prosím anglickou verziou, ktorá je oficiálnym referenčným zdrojom. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom e-mailovej adresy info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje výrobku

Popis parametra										
Názov produktu										
Model	PHYSA LYON WHITE	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON BLACK	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH						
Napätie [V~] / frekvencia [Hz]		230/50	230/50	220–240/50						
Menovitý výkon [W]	150	200	200	300						
Trieda ochrany										
Trieda ochrany IP										
Prevádzkový režim										
Maximálne zaťaženie [kg]										
Maximálny uhol sklonu sedadla	–			10°						
Maximálny uhol sklonu operadla	60°			55°						
Rozsah nastavenia výšky stola [mm]	680–900			640–840						
Rozmery VxŠxH [mm]	(680–900)x1870x730			(640–868)x1855x665						
Hmotnosť [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnymi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Aby ste predĺžili životnosť zariadenia a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s týmto návodom na použitie a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality.

2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	Používajte iba v interiéri.
	Zariadenie triedy ochrany I s ochrannou svorkou.



UPOZORNENIE! OBRÁZKY V TOMTO NÁVODE SLÚŽIA IBA NA ILUSTRAČNÉ ÚČELY A V NIEKTORÝCH DETAILOCH SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO VÝROBKU.

3. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE VAROVANÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE, PRÍPADNE AJ SMRŤ.

Ak sa v upozorneniach a pokynoch používa pojem „zariadenie“ alebo „výrobok“, ide tým o masážny stôl. Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží. Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

3.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

b) Vyhnite sa dotyku uzemnených prvkov, ako sú rúrky, ohrievače, bojlery a chladničky. Riziko úrazu elektrickým prúdom sa zvyšuje, ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, priamo sa dotýka mokrého povrchu alebo pracuje vo vlhkom prostredí. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko poškodenia zariadenia a úrazu elektrickým prúdom.

c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami:

d) Kábel používajte výlučne v súlade s jeho určeným účelom. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

e) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, malo by sa použiť zariadenie na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Uistite sa, že pracovisko je upratané a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Snažte sa predvídať, čo sa môže stať, sledujte dianie okolo seba a pri práci so zariadením postupujte podľa zdravého rozumu.

b) Zariadenie nepoužívajte v zóne s nebezpečenstvom výbuchu, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) Ak zistíte poškodenie alebo nezvyčajnú prevádzku, zariadenie ihneď vypnite a bezodkladne to nahláste nadriadenému.

d) Ak máte akékoľvek pochybnosti o správnej prevádzke zariadenia, kontaktujte servisnú službu výrobcu.

e) Opravy zariadenia smie vykonávať výlučne servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa o žiadne opravy na vlastnú päsť!

f) V prípade vzniku požiaru používajte na jeho uhasenie výlučne práškové alebo oxid uhličitý (CO_2) hasiace prístroje vhodné na použitie na zariadeniach pod napätím.

3.3. Osobná bezpečnosť

a) Zariadenie nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne ovplyvniť vašu schopnosť obsluhovať zariadenie.

b) Stroj nie je určený na obsluhu osobami (vrátane detí) s obmedzenými duševnými a zmyslovými funkciami ani osobami bez príslušných skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ neboli poučené o spôsobe obsluhy stroja.

c) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že je vypínač v polohe OFF. S prístrojom môžu narábať len fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, sú oboznámené s návodom a vyškolené v rámci bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

3.4. Bezpečné používanie zariadenia

a) Zariadenie nepreťažujte. Prekročenie maximálnej prípustnej hmotnosti používateľa môže spôsobiť poškodenie výrobku.

b) Zariadenie nepoužívajte, ak vypínač ON/OFF nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť pomocou vypínača ON/OFF, predstavujú nebezpečenstvo, nemali by sa používať a musia sa opraviť.

c) Keď zariadenie nepoužívate, uschovajte ho na bezpečnom mieste, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú s ním oboznámené a neprečítali si návod na použitie. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.

d) Udržujte zariadenie v dobrom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodené, a najmä skontrolujte, či nie sú prasknuté časti alebo prvky a či neexistujú iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.

e) Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí.

f) Opravy alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby výlučne s použitím originálnych náhradných dielov. Tým sa zaistí bezpečné používanie.

g) Aby ste zabezpečili prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte továrenské ochranné kryty a neuvoľňujte žiadne skrutky.

h) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia zohľadnite zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre ručnú prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.

i) Počas práce je zakázané zariadenie premiestňovať, nastavovať a otáčať.

j) Zariadenie nie je určené na ukladanie predmetov na ňom.

k) Pred použitím: výrobok správne zmontujte a umiestnite na vhodné miesto.

l) Výrobkom netraste ani do neho neudierajte, pretože sedadlo by mohlo spadnúť a spôsobiť zranenie používateľa.

m) Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu, pretože by mohlo dôjsť k zafarbeniu.

n) Pri práci s výrobkom nepoužívajte ostré predmety; ostré hrany môžu poškodiť povrch výrobku.

o) Výrobok používajte v suchom prostredí, neumiestňujte ho do priestorov s vysokou vlhkosťou.



POZOR! NAPRIEK BEZPEČNEJ KONŠTRUKCII ZARIADENIA A JEHO OCHRANNÝM PRVKOM A NAPRIEK POUŽITIU DODATOČNÝCH PRVKOV CHRÁNIACICH OBSLUHU STÁLE EXISTUJE MIERNE RIZIKO

ÚRAZU ALEBO PORANENIA PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA. PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA BUĎTE OSTRAŽITÍ A POSTUPUJTE PODĽA ZDRAVÉHO ROZUMU.

4. Pokyny na používanie

Masážny stôl je súčasťou vybavenia používaného na vykonávanie masáží. Výrobok nespadá do pôsobnosti smernice MDD 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.

Za akékoľvek škody vyplývajúce z nesprávneho používania zariadenia zodpovedá používateľ.

4.1. Popis zariadenia

4.1.1. PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE, PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN, PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TYRKYSOVÁ_PH, PHYSA NANTES ČIERNA_PH, PHYSA NANTES SVETLOZELENÁ_PH, PHYSA NANTES BÉŽOVÁ_PH, PHYSA NANTES BURGUNDOVÁ_PH



1. Rozobratá opierka hlavy

1a. Miesto montáže opierky hlavy

2. Nastaviteľné operadlo

3. Sedadlo

4. Podstavec

6. Kolieska

7. Nastaviteľné podrúčky

8. Držiak riadidiel

9. Opierka nôh

5. Zaisťovacia tyč kolies

4.2. Príprava na použitie

4.2.1. Umiestnenie zariadenia

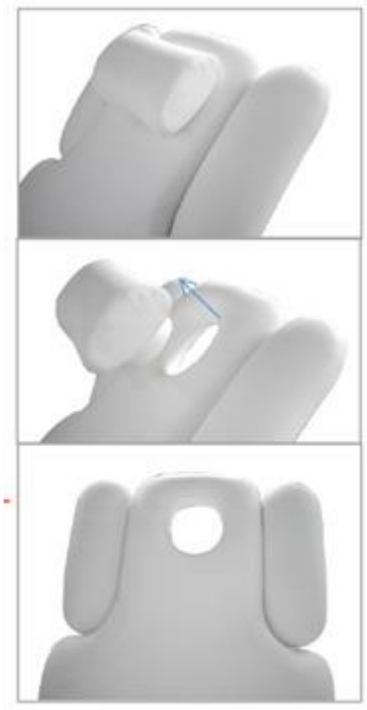
Zariadenie umiestnite na stabilný, suchý a rovný povrch, pričom dbajte na to, aby bol okolo neho voľný priestor s minimálnou šírkou 0,8 m.

Zariadenie umiestnite v blízkosti zdroja napájania.

4.3. Montáž zariadenia

Výrobky sú vybavené odnímateľnou opierkou hlavy; po jej odstránení zostáva otvor, ktorý uľahčuje dýchanie pri ležaní na bruchu. Opierku hlavy namontujete tak, že ju zatlačíte do otvoru.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



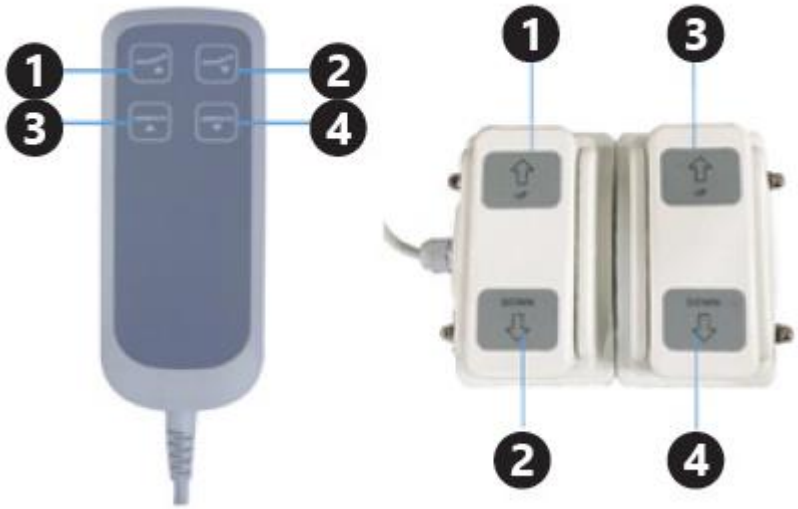
4.4. Používanie zariadenia

4.4.1. Obsluha

Zariadenie by malo byť pripojené k zdroju napájania kompatibilnému s údajmi uvedenými na typovom štítku. Výška a poloha zariadenia sa ovládajú pomocou diaľkového ovládača alebo nožného pedála. Na spustenie danej funkcie je potrebné stlačiť a podržať tlačidlo na diaľkovom ovládači alebo pedáli. Uvoľnenie tlačidla alebo pedála spôsobí zastavenie zariadenia v nastavenej polohe.

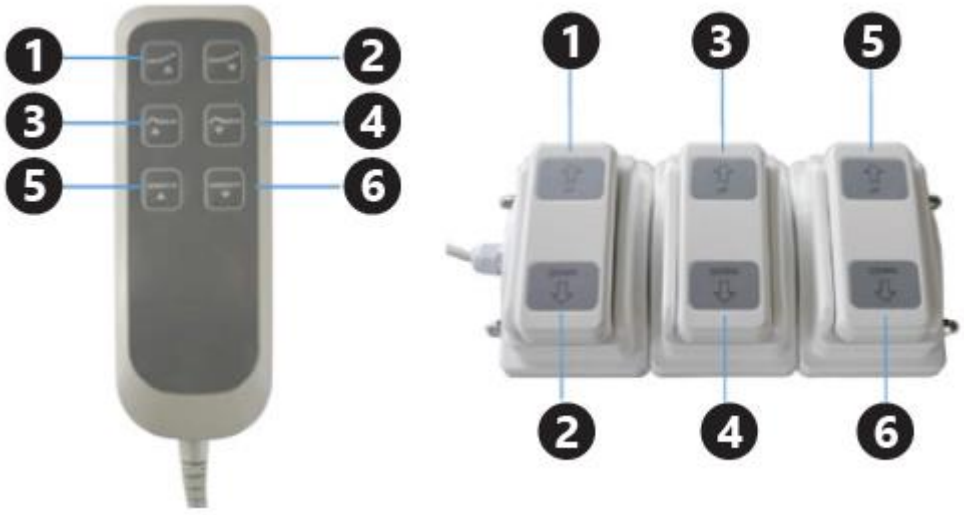
Popis funkcií diaľkového ovládača a nožného pedála:

PHYSA LYON



1. Uhol sklonu operadla: nahor
2. Uhol sklonu operadla: nadol
3. Nastavenie výšky sedadla: nahor
4. Nastavenie výšky sedadla: nadol

PHYSA NANTES



1. Uhol sklonu operadla: nahor
2. Uhol sklonu operadla: nadol
3. Uhol sklonu opierky nôh: nahor
4. Uhol sklonu opierky nôh: nadol
5. Nastavenie výšky sedadla: nahor
6. Nastavenie výšky sedadla: nadol

Prevádzkový režim motorov odporúčaný výrobcom je nasledovný: 2 minúty prevádzky a následne 18 minút prestávky. Nedodržanie týchto odporúčaní môže spôsobiť poškodenie motora.

4.4.2. Zariadenie a príslušný ovládací prvok

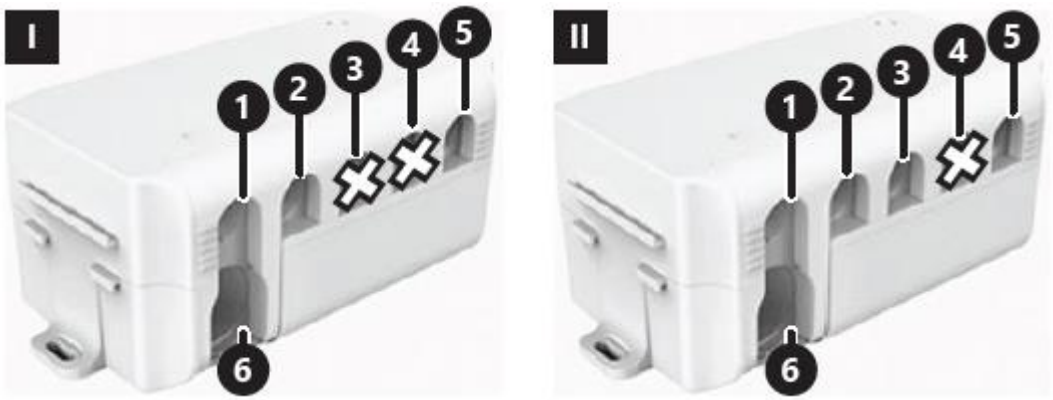
Model hlavného zariadenia	Model ovládacieho prvku
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	
PHYSA NANTES WHITE	PHY-FP-2
PHYSA NANTES DARK BLUE	
PHYSA NANTES BLACK	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN	
PHYSA NANTES WHITE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES TYRKYSOVÁ_PH	
PHYSA NANTES ČIERNA_PH	
PHYSA NANTES SVETLOZELENÁ_PH	
PHYSA NANTES BÉŽOVÁ_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDOVÁ_PH	

1. Schéma zapojenia ovládania:

I. Riešenie pre zariadenie s 2 motormi

II. Riešenie pre zariadenie s 3 motormi

1) Ovládací panel:



1. Pripojovací slot pre motor č. 1

2. Pripojovací slot pre motor č. 2

3. Pripojovací slot pre motor č. 3

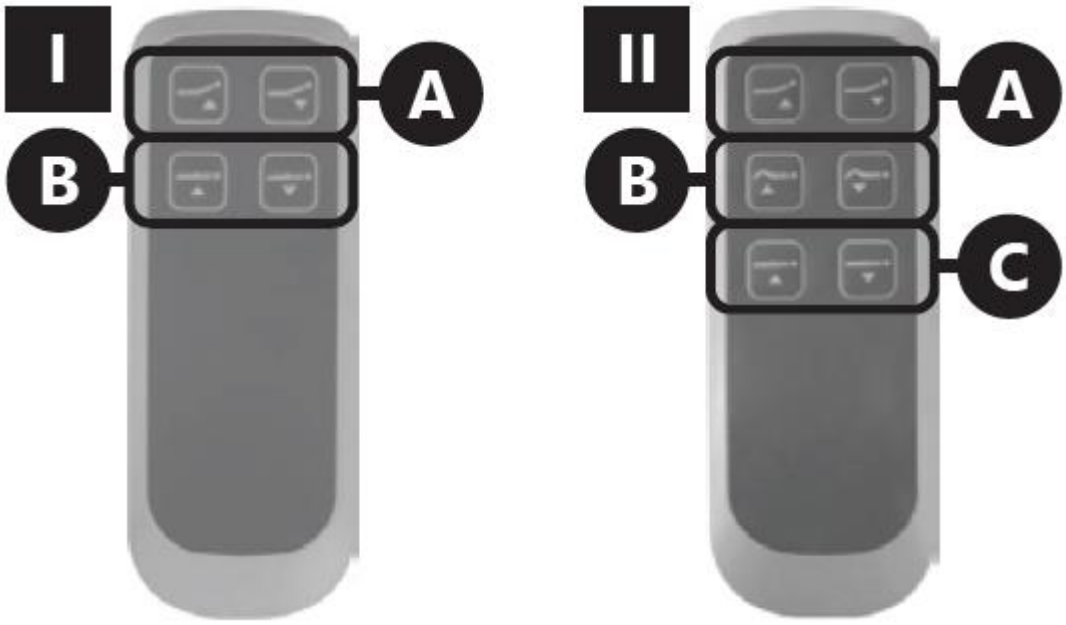
4. Pripojovací slot pre motor č. 4

5. Pripojovací slot pre ovládacie prvky: diaľkové ovládanie, nožný pedál alebo rozbočovací kábel

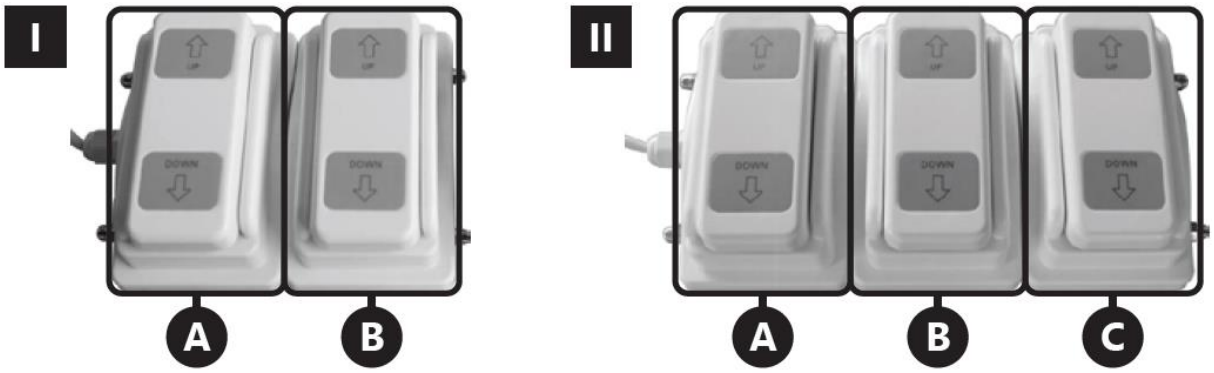
6. Pripojovací slot pre napájací kábel

2. Schéma číslovania motorov:

Diaľkové ovládanie:



Nožný pedál:



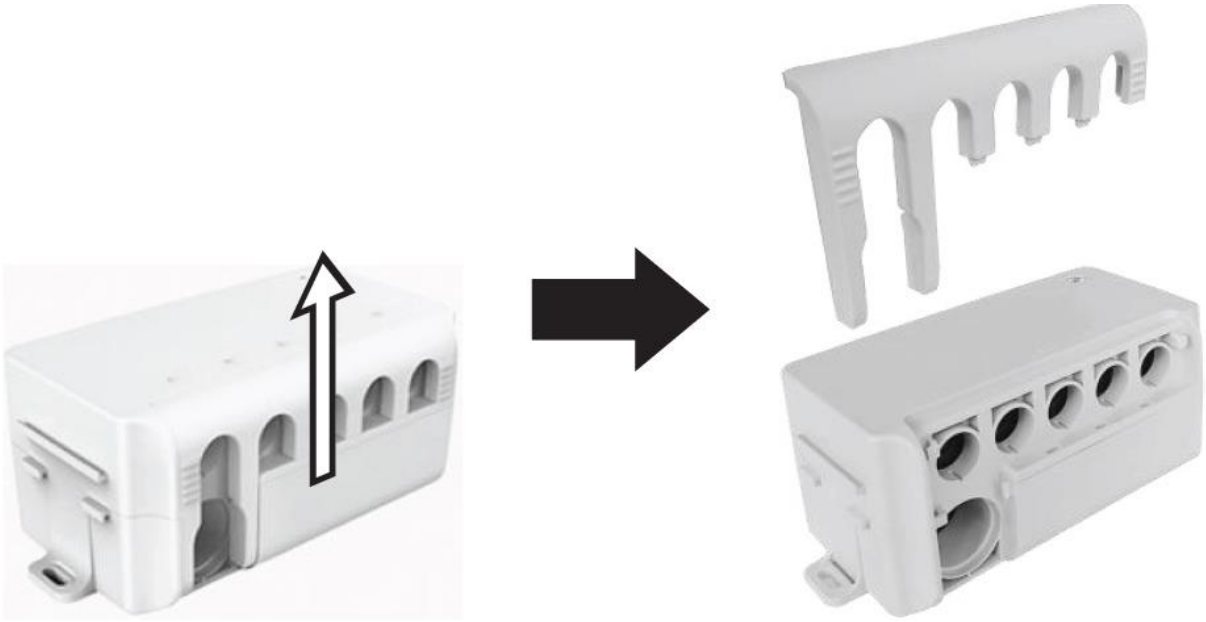
A. Motor č. 1

B. Motor č. 2

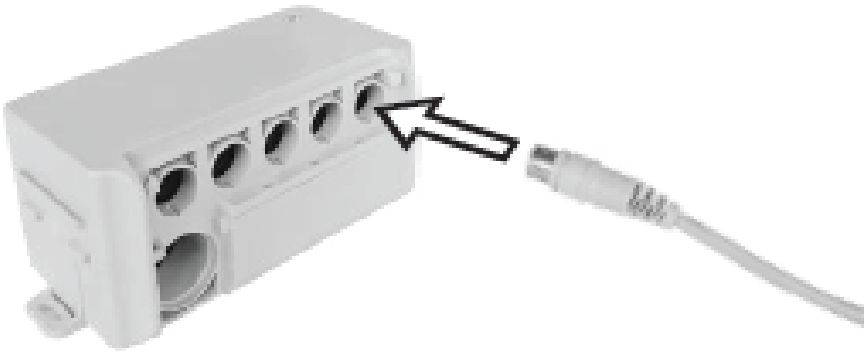
C. Motor č. 3

2. Inštalácia konektorov do skrine

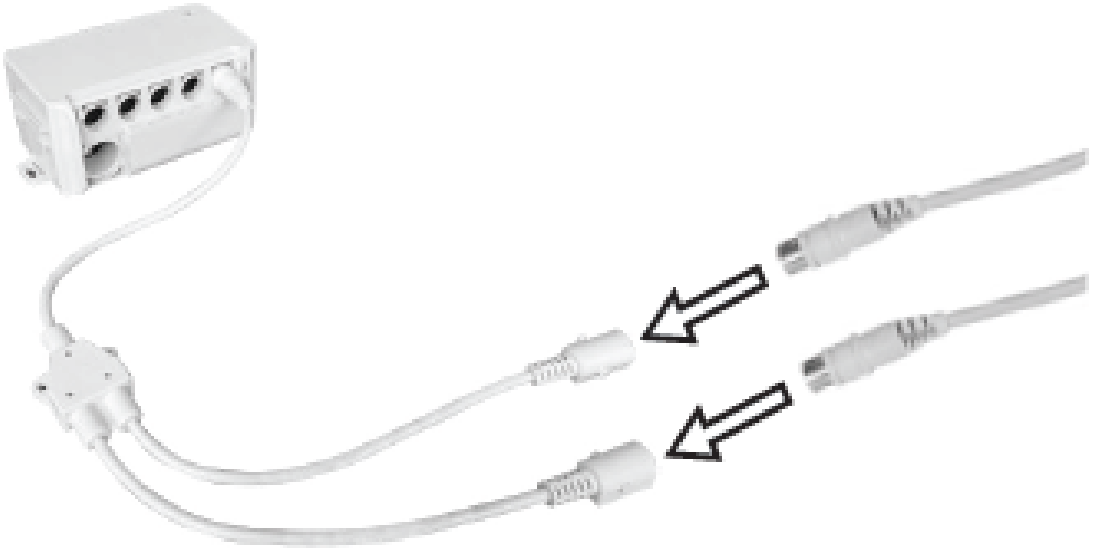
1) Pred inštaláciou alebo demontážou konektorov motorov, napájacieho kábla, diaľkového ovládača alebo rozbočovacieho kábla odpojte napájanie a potom odstráňte kryt skrine.



2) Do skrine zapojte len jeden ovládací konektor (diaľkový ovládač alebo nožný pedál



3) Ak používate rozbočovací kábel, pripojte ho k jednotke (do ovládacieho slotu) a následne pripojte diaľkové ovládanie a nožný pedál k rozbočovaču.



4.4.3. Tipy na používanie

Aby ste zabezpečili dobrú hygienu pracoviska, odporúča sa používať odnímateľný poťah. Po každom použití je potrebné poťahy sterilizovať, aby bola zaručená čistota.

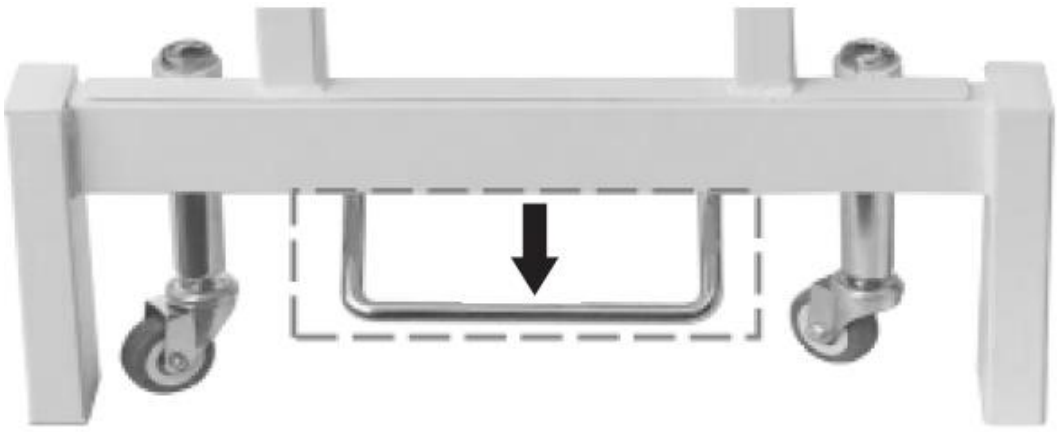
Zariadenie by sa malo systematicky kontrolovať z hľadiska technickej funkčnosti, pričom je potrebné venovať osobitnú pozornosť stavu komponentov, ktoré podliehajú rýchlejšiemu opotrebeniu, t. j.:

- skrutky,
- zavesenie,
- elektromotor

Preprava

Na zariadení sú namontované kolieska, ktoré uľahčujú prepravu na iné miesto. Na stole nesmie byť žiadne zaťaženie.

Uchopte poistnú tyč koliesok a stlačte ju, kým nezapadne do spodnej polohy; kolieska sa spustia zdvihnutím nôh stola.



Stôl je možné opatrne prepravovať. Na zablokovanie kolies je potrebné vrátiť tyč do pôvodnej polohy.

4.5. Čistenie a údržba

- Pred čistením zariadenia vždy odpojte napájací kábel.
- Na čistenie jednotlivých povrchov používajte čistiace prostriedky bez korozívnych látok.
- Poznámka! Výrobok by sa mal umyť po každom použití. Na tento účel sa odporúča použiť jemný dezinfekčný prostriedok.
- Zariadenie nikdy nestriekajte prúdom vody.
- Na čistenie používajte mäkkú handričku.
- Tkaniny, ktorých farba sa líši od farby čalúnenia, môžu spôsobiť zmenu farby výrobku.
- Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti vysušiť pred ďalším použitím
- Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce tekuté farbivá, pretože môžu spôsobiť zmenu farby čalúnenia.

⚠

Настоящото ръководство за употреба е преведено с помощта на машинен превод. Положихме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, имайте предвид, че автоматизираните преводи не са съвършени и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за употреба е на английски език. Всякакви различия между преведената версия и оригиналния английски текст не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, ползвайте английската версия, която е официалният източник. Допълнителни езикови версии са налични при поискване на адрес info@expondo.com.

1. Технически данни

Таблица 1: Технически данни на продукта

Описание на параметрите				
Име на продукта				
Модел	PHYSA LYON WHITE	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON BLACK	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH
Напрежение [V~]/честота [Hz]		230/50	230/50	220–240/50
Номинална мощност [W]	150	200	200	300
Клас на защита				
Клас на защита IP				
Режим на работа				
Максимално натоварване [kg]				
Максимален ъгъл на наклон на седалката	–			10°
Максимален ъгъл на наклон на облегалката	60°			55°
Диапазон на регулиране на височината на масата [mm]	680-900			640–840
Размери ВхШхД [mm]	(680–900)x1870x730			(640–868)x1855x665

Тегло [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Общо описание

Ръководството за употреба е предназначено да ви помогне при безопасната и безпроблемна експлоатация на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически изисквания, като са използвани най-съвременни технологии и компоненти. Освен това той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, ОСВЕН АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ НАПЪЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА.

За да удължите експлоатационния живот на устройството и да осигурите безпроблемна работа, го използвайте в съответствие с настоящото ръководство за употреба и редовно извършвайте дейностите по поддръжката. Техническите данни и спецификациите в настоящото ръководство за употреба са актуални. Производителят си запазва правото да внася промени, свързани с подобряване на качеството.

2.1. Легенда

Икона	Описание
	Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да бъде рециклиран.
	Използвайте само на закрито.
	Устройство от клас I на защита с защитен терминал.



ВНИМАНИЕ! ИЛЮСТРАЦИИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО ЗА ИЛЮСТРАТИВНИ ЦЕЛИ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ.

3. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ, ДОРИ СМЪРТ.

Когато в предупрежденията и инструкциите се използват термините „устройство“ или „продукт“, те се отнасят за масажната маса. Не използвайте устройството в среда с висока влажност или в непосредствена близост до резервоари с вода. Не допускайте устройството да се намокри. Опасност от токов удар!

3.1. Електрическа безопасност

а) Щипката трябва да пасва на контакта. Не променяйте по никакъв начин щипката. Използването на оригинални щипки и подходящи контакти намалява риска от токов удар.

б) Избягвайте допир до заземени елементи като тръби, нагреватели, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, в пряк контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Проникването на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.

в) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце:

г) Използвайте кабела само в съответствие с предназначението му. Никога не го използвайте за пренасяне на устройството или за изваждане на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

д) Ако използването на устройството във влажна среда е неизбежно, трябва да се използва устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3.2. Безопасност на работното място

а) Уверете се, че работното място е подредено и добре осветено. Разхвърляното или слабо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да предвидите какво може да се случи, наблюдавайте какво се случва и използвайте здравия разум, когато работите с устройството.

б) Не използвайте устройството в зона с опасност от взрив, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Устройството генерира искри, които могат да възпламенят прах или пари.

в) При откриване на повреда или ненормална работа незабавно изключете устройството и докладвайте за това на ръководителя си без забавяне.

г) Ако имате съмнения относно правилната работа на устройството, свържете се със службата за поддръжка на производителя.

д) Устройството може да бъде ремонтирано само от сервизния център на производителя. Не се опитвайте да извършвате ремонти самостоятелно!

е) В случай на възникване на пожар използвайте за гасенето му единствено прахови или въглеродо-диоксидни (CO_2) пожарогасители, подходящи за употреба върху устройства под напрежение.

3.3. Лична безопасност

а) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотични вещества или лекарства, които могат значително да нарушат способността Ви да работите с устройството.

б) Устройството не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с ограничени умствени и сетивни функции или от лица, които нямат съответния опит и/или знания, освен ако не са под надзора на лице, отговорно за тяхната безопасност, или ако не са получили инструкции за работа с устройството.

в) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение „OFF“, преди да го свържете към източник на електроенергия. Устройството може да се използва само от физически здрави лица, които са способни да го управляват, са преминали подходящо обучение, са запознати с настоящото ръководство и са преминали обучение в областта на здравето и безопасността при работа.

3.4. Безопасно използване на уреда

а) Не претоварвайте уреда. Превишаването на максимално допустимото тегло на потребителя може да доведе до повреда на продукта.

б) Не използвайте уреда, ако превключвателят „ON/OFF“ не функционира правилно (не включва и не изключва уреда). Устройствата, които не могат да се включват и изключват с превключвателя ON/OFF, са опасни, не трябва да се използват и трябва да бъдат ремонтирани.

в) Когато не се използва, съхранявайте устройството на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с него и не са прочели ръководството за употреба. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.

г) Поддържайте устройството в добро техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди и обръщайте специално внимание на напукани части или елементи, както и на всякакви други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако откриете повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.

д) Дръжте устройството извън достъпа на деца.

е) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.

ж) За да се гарантира експлоатационната цялост на устройството, не сваляйте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте никакви винтове.

з) При транспортиране и манипулиране на устройството между склада и местоназначението спазвайте принципите за безопасност и здраве при работа, приложими за ръчни транспортни операции в страната, в която ще се използва устройството.

и) Забранено е преместването, регулирането и завъртането на устройството по време на работа.

j) Устройството не е предназначено за съхранение на предмети върху него.

k) Преди употреба: сглобете продукта правилно и го поставете на подходящо място.

l) Не разклащайте и не удряйте продукта, тъй като седалката може да падне и да нарани потребителя.

м) Не излагайте продукта на пряка слънчева светлина, тъй като това може да доведе до обезцветяване.

н) Не използвайте остри предмети при работа с продукта; острите ръбове могат да повредят повърхността на продукта.

о) Използвайте продукта в суха среда, не го поставяйте в помещения с висока влажност.



ВНИМАНИЕ! ВЪПРЕКИ БЕЗОПАСНИЯ ДИЗАЙН НА УСТРОЙСТВОТО И НЕГОВИТЕ ПРЕДПАЗНИ УСТРОЙСТВА, КАКТО И ВЪПРЕКИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ ЗА ЗАЩИТА НА ОПЕРАТОРА, ВСЕ ПАК СЪЩЕСТВУВА МАЛЪК РИСК ОТ ИНЦИДЕНТ ИЛИ НАРАНЯВАНЕ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УСТРОЙСТВОТО. КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО, БЪДЕТЕ БДИТЕЛНИ И СЕ РЪКОВОДЕТЕ ОТ ЗДРАВИЯ РАЗУМ.

4. Указания за употреба

Масажната маса е част от оборудването, използвано за извършване на масаж. Продуктът не попада в обхвата на разпоредбите на Директивата за медицинските изделия (MDD) 93/42/ЕИО.

Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непредвидена употреба на устройството.

4.1. Описание на устройството

4.1.1. PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE, PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN, PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA НАНТ ТУРКУАЗ_PH, PHYSA НАНТ ЧЕРЕН_PH, PHYSA НАНТ СВЕТЛОЗЕЛЕН_PH, PHYSA НАНТ БЕЖ_PH, PHYSA НАНТ БОРДО_PH



1. Разглобена облегалка за глава

1а. Място за монтаж на облегалката за глава

2. Регулируема облегалка

3. Седалка

4. Основа

6. Колела

7. Регулируеми подлакътници

8. Закачалка за пилота

9. Поставка за крака

5. Заключващ прът на колелата

4.2. Подготовка за употреба

4.2.1. Разположение на уреда

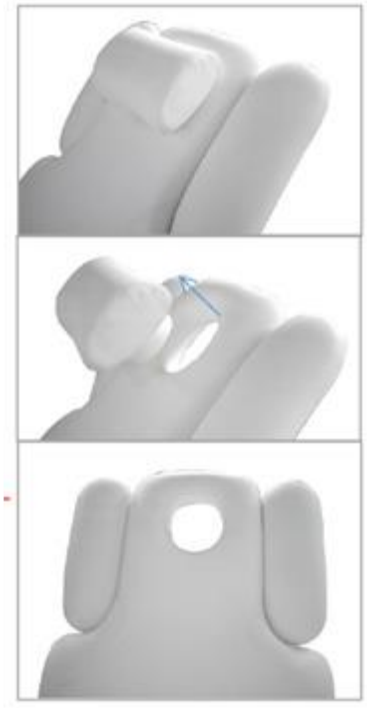
Поставете уреда върху стабилна, суха и равна повърхност, като се погрижите да оставите минимум 0,8 м свободно пространство около него.

Поставете устройството в близост до източника на електрозахранване.

4.3. Сглобяване на устройството

Продуктите се доставят с разглобена облегалка за глава; след разглобяването остава отвор, който улеснява дишането при лежане по корем. Облегалката за глава се монтира, като се вкара в отвора.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



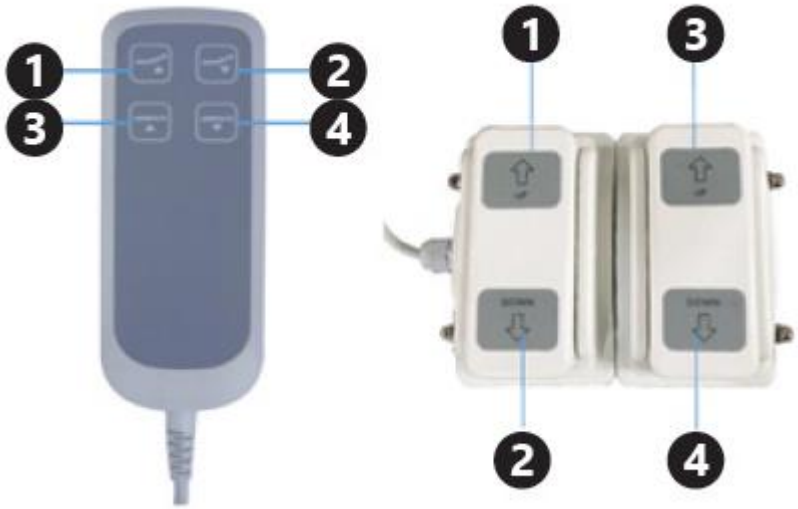
4.4. Използване на устройството

4.4.1. Работа с устройството

Устройството трябва да бъде свързано към източник на електрозахранване, съвместим с данните, посочени на табелката с техническите характеристики. Височината и положението на устройството се регулират чрез дистанционно управление или педал. За да се стартира дадена функция, е необходимо да се натисне и задържи бутонът на дистанционното управление или педала. Отпускането на бутона или педала води до спиране на устройството в зададената позиция.

Описание на функциите на дистанционното управление и педала:

PHYSA LYON



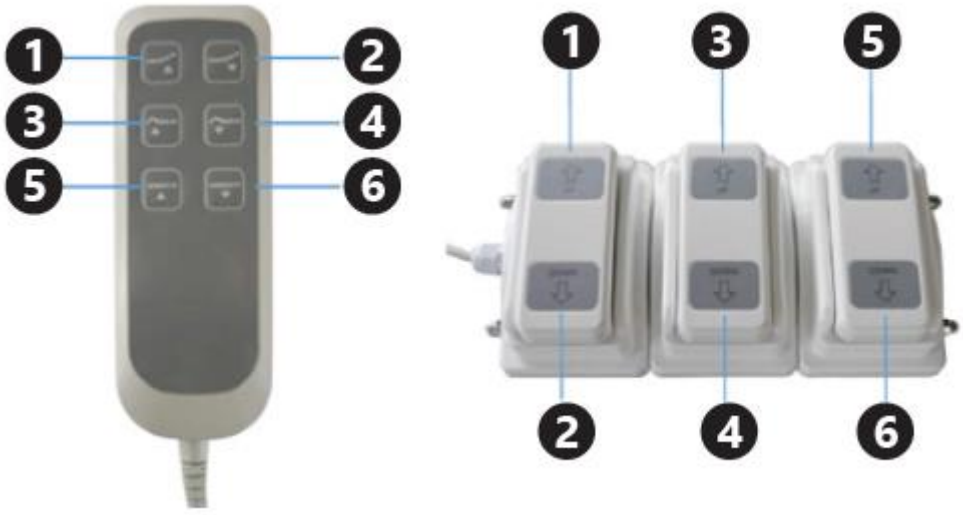
1. Ъгъл на наклона на облегалката: нагоре

2. Ъгъл на наклона на облегалката: надолу

3. Регулиране на височината на седалката: нагоре

4. Регулиране на височината на седалката: надолу

PHYSA NANTES



1. Ъгъл на наклона на облегалката: нагоре

2. Ъгъл на наклона на облегалката: надолу

3. Ъгъл на наклона на подножието: нагоре

4. Ъгъл на наклона на подножието: надолу

5. Регулиране на височината на седалката: нагоре

6. Регулиране на височината на седалката: надолу

Режимът на работа на двигателите, препоръчан от производителя, е следният: 2 минути работа, след което 18 минути почивка. Неспазването на препоръките може да доведе до повреда на двигателя.

4.4.2. Устройството и предвиденият за него елемент за управление

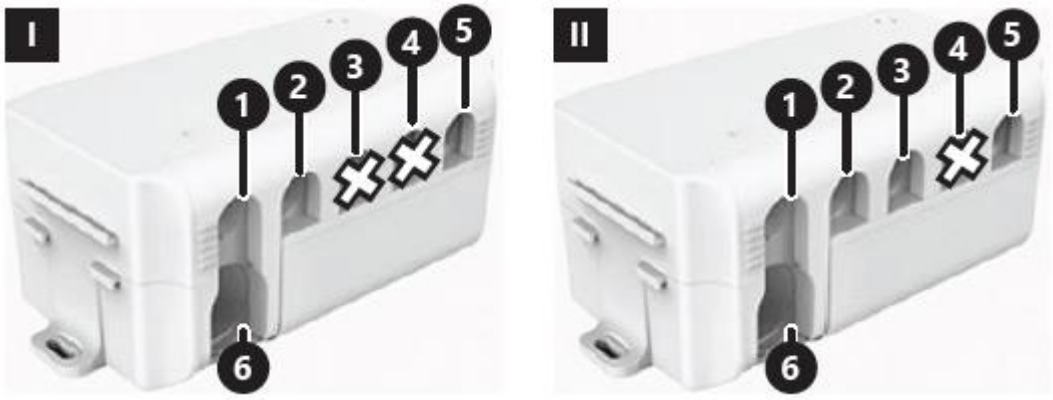
Модел на основното устройство	Модел на елемента за управление
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	
PHYSA NANTES WHITE	PHY-FP-2
PHYSA NANTES DARK BLUE	
PHYSA NANTES BLACK	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN	
PHYSA NANTES WHITE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES ТУРКУАЗ_PH	
PHYSA NANTES ЧЕРЕН_PH	
PHYSA NANTES СВЕТЛОЗЕЛЕН_PH	
PHYSA NANTES БЕЖ_PH	
PHYSA NANTES БОРДО_PH	

1. Схема на свързване на управлението:

I. Решение за устройство с 2 мотора

II. Решение за устройство с 3 мотора

1) Управляваща кутия:



1. Слот за свързване на мотор № 1

2. Слот за свързване на мотор № 2

3. Слот за свързване на мотор № 3

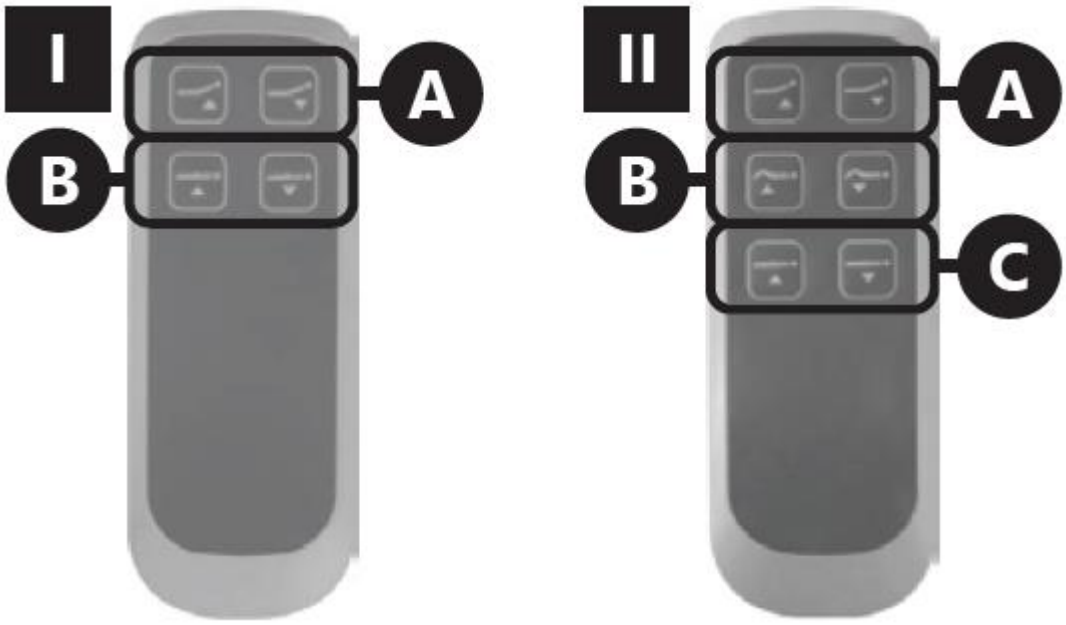
4. Слот за свързване на мотор № 4

5. Слот за свързване на елементи за управление: дистанционно управление, педал или разклонителен кабел

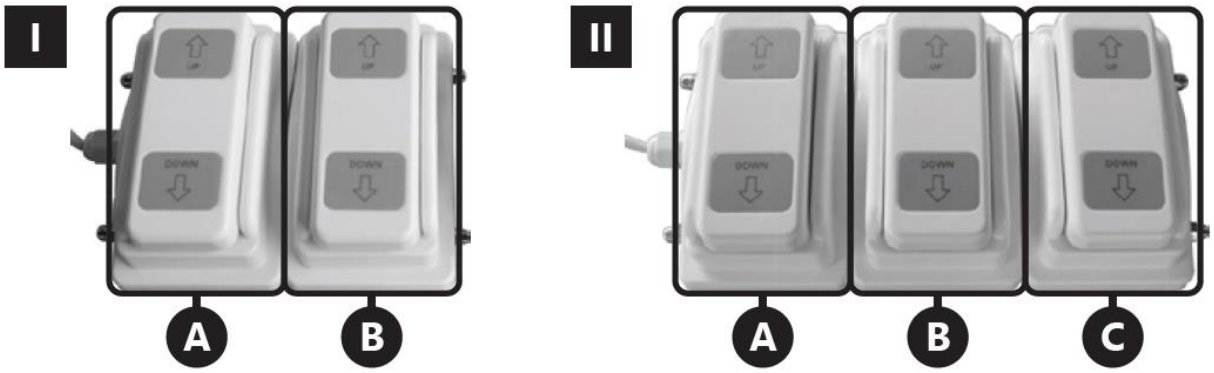
6. Слот за свързване на захранващия кабел

2. Схема за номериране на двигателите:

Дистанционно управление:



Педал:



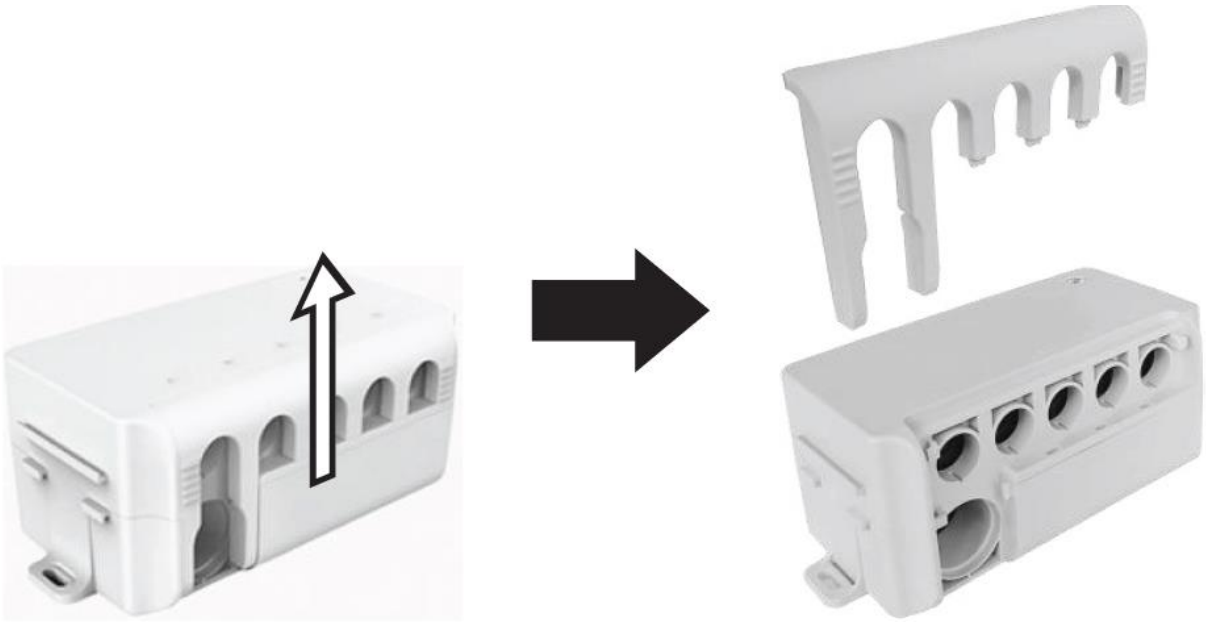
A. Двигател № 1

B. Двигател № 2

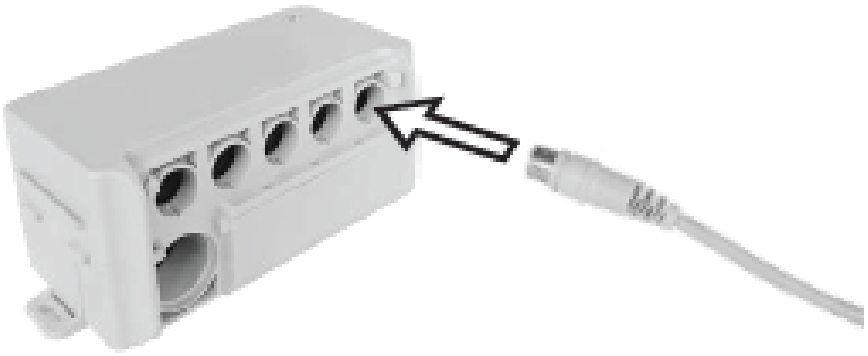
C. Двигател № 3

2. Монтиране на конектори в кутията

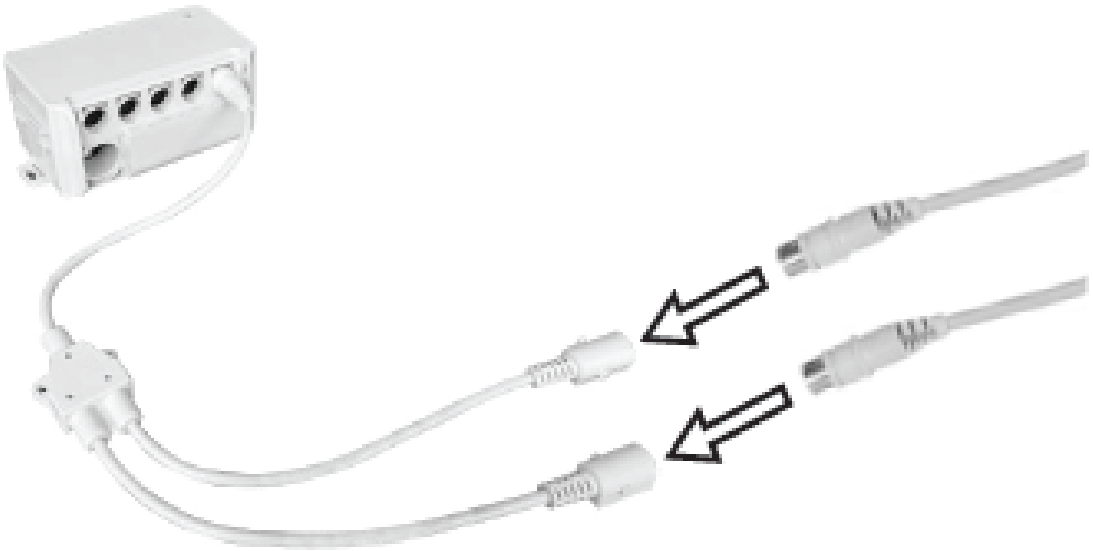
1) Преди да монтирате или демонтирате конекторите на двигателите, захранващия кабел, дистанционното управление или разклонителния кабел, изключете захранването и след това свалете капака на кутията.



2) Свържете само един конектор за управление (дистанционно управление или педал) към кутията



3) Ако използвате разклонителен кабел, свържете го към кутията (слота за управление), а след това включете дистанционното управление и педала към разклонителя.



4.4.3. Съвети за употреба

За да се осигури добра хигиена на работното място, се препоръчва използването на сменяем калъф. След всяка употреба калъфите трябва да се подлагат на стерилизация, за да се гарантира чистотата.

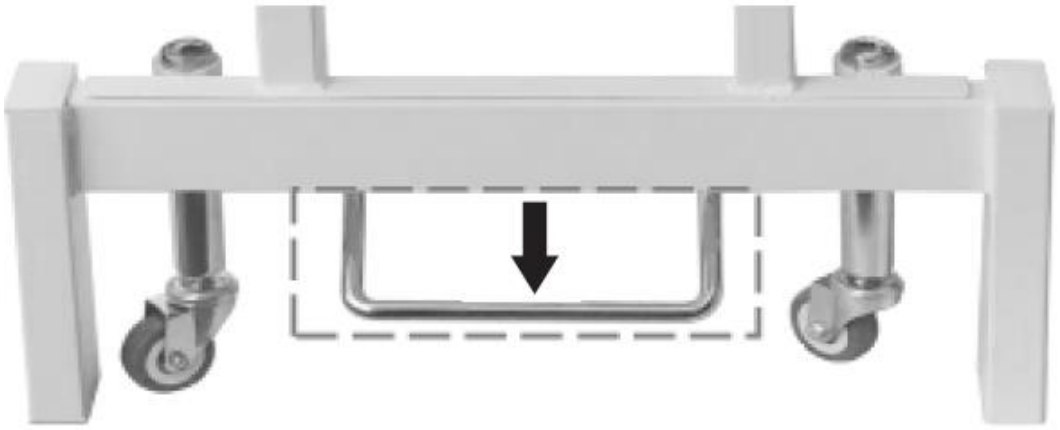
Устройството трябва систематично да се проверява за техническа изправност, като се обръща специално внимание на състоянието на компонентите, подложени на по-бързо износване, а именно:

- винтове,
- закачалка,
- електродвигател

Транспортиране

В устройството са монтирани колела, които улесняват транспортирането до друго място. Масата не трябва да бъде натоварена.

Хванете заключващия лост на колелата и го натиснете, докато не се фиксира в долно положение, след което колелата ще се спуснат, като повдигнете краката на масата нагоре.



Масата може да се транспортира внимателно. За да се блокират колелата, е необходимо да се върне лостчето в първоначалното му положение.

4.5. Почистване и поддръжка

- Винаги изключвайте устройството от електрическата мрежа, преди да го почистите.
- Използвайте почистващи средства без корозивни вещества за почистване на всяка повърхност.
- Внимание! Продуктът трябва да се измива след всяка употреба. За тази цел се препоръчва използването на мек дезинфектант.
- Никога не пръскайте устройството с водни струи.
- Използвайте мека кърпа за почистване.
- Тъкани с цвят, различен от този на тапицерията, могат да причинят обезцветяване на продукта.
- След почистване на устройството всички части трябва да бъдат изсушени, преди да го използвате отново
- Съхранявайте устройството на сухо и прохладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
- Не използвайте почистващи средства, съдържащи течни оцветители, тъй като те могат да променят цвета на тапицерията.

⚠

Το παρόν Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με τη χρήση μηχανικής μετάφρασης. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά παρακαλούμε να λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του αγγλικού πρωτοτύπου δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιεσδήποτε απορίες σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη πηγή αναφοράς. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις διατίθενται κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

1. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Πίνακας 1: Τεχνικά χαρακτηριστικά του προϊόντος

Παράμετρος Περιγραφή										
Όνομα προϊόντος										
Μοντέλο	PHYSA LYON ΛΕΥΚΟ	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON BLACK	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH						
Τάση [V~]/ συχνότητα [Hz]		230/50	230/50	220-240/50						
Ονομαστική ισχύς [W]	150	200	200	300						
Κλάση προστασίας										
Κλάση προστασίας IP										
Τρόπος λειτουργίας										
Μέγιστο φορτίο [kg]										
Μέγιστη γωνία κλίσης του καθίσματος	–			10°						
Μέγιστη γωνία κλίσης της πλάτης	60°			55°						
Εύρος ρύθμισης ύψους τραπεζιού [mm]	680-900			640-840						
Διαστάσεις ΥxΠxΒ [mm]	(680-900)x1870x730			(640-868)x1855x665						
Βάρος [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήσης έχει σχεδιαστεί για να σας βοηθήσει στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές προδιαγραφές, με τη χρήση τεχνολογιών και εξαρτημάτων τελευταίας γενιάς. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά τις εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας.

2.1. Υπόμνημα

Εικονίδιο	Περιγραφή
	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	Χρησιμοποιείτε το μόνο σε εσωτερικούς χώρους.
	Συσκευή κλάσης προστασίας I με προστατευτικό ακροδέκτη.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΤΑ ΣΧΈΔΙΑ ΣΤΟ ΠΑΡΌΝ ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΈΧΟΥΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΆ ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΌ ΧΑΡΑΚΤΉΡΑ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΈΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΈΡΕΙΕΣ ΕΝΔΈΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΈΡΟΥΝ ΑΠΌ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΌ ΠΡΟΪΌΝ.

3. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΆΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΊΕΣ. Η ΜΗ ΤΉΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΏΝ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΟΔΗΓΉΣΕΙ ΣΕ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΊΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΆ ΚΑΙ/Η ΣΟΒΑΡΌ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΌ Ή ΑΚΌΜΗ ΚΑΙ ΘΆΝΑΤΟ.

Όποτε χρησιμοποιούνται οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, εννοείται το τραπέζι μασάζ. Μην το χρησιμοποιείτε σε περιβάλλοντα με πολύ υγρασία ή σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού. Αποφύγετε να βραχεί η συσκευή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

3.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

α) Το βύσμα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το βύσμα με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων βυσμάτων και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

β) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα στοιχεία, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτίθεται στη βροχή, βρίσκεται σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισροή νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο βλάβης της συσκευής και ηλεκτροπληξίας.

γ) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια:

δ) Χρησιμοποιείτε το καλώδιο μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση του. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Εάν δεν είναι δυνατόν να αποφευχθεί η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον, πρέπει να χρησιμοποιείται διακόπτης διαρροής ρεύματος (RCD). Η χρήση διακόπτη διαρροής ρεύματος μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

α) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι τακτοποιημένος και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να προβλέψετε τι μπορεί να συμβεί, παρατηρήστε τι συμβαίνει και χρησιμοποιήστε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.

β) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιοχή με κίνδυνο έκρηξης, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η συσκευή παράγει σπινθήρες που ενδέχεται να αναφλέξουν σκόνη ή ατμούς.

γ) Εάν διαπιστώσετε ζημιά ή ανώμαλη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και ενημερώστε χωρίς καθυστέρηση έναν υπεύθυνο.

δ) Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης του κατασκευαστή.

ε) Μόνο το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή επιτρέπεται να επισκευάσει τη συσκευή. Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε επισκευές μόνοι σας!

στ) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά πυροσβεστήρες σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO_2) κατάλληλους για χρήση σε συσκευές υπό τάση για την κατάσβεσή της.

3.3. Προσωπική ασφάλεια

α) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη συσκευή.

β) Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες διανοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή από άτομα που στερούνται σχετικής εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν εποπτεύονται από πρόσωπο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής.

γ) Για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν τη συνδέσετε σε πηγή τροφοδοσίας. Η συσκευή μπορεί να χειριστεί μόνο από άτομα σε καλή φυσική κατάσταση, τα οποία είναι ικανά να τη χειριστούν, έχουν λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση, είναι εξοικειωμένα με το παρόν εγχειρίδιο και έχουν εκπαιδευτεί στο πλαίσιο της υγείας και ασφάλειας στην εργασία.

3.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

α) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Η υπέρβαση του μέγιστου επιτρεπόμενου βάρους χρήστη μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν.

β) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν ή να απενεργοποιηθούν με τη χρήση του διακόπτη ON/OFF είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται και πρέπει να επισκευαστούν.

γ) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή ενδέχεται να αποτελεί κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.

δ) Διατηρείτε τη συσκευή σε καλή τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές και ειδικά για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία, καθώς και για οποιεσδήποτε άλλες καταστάσεις που ενδέχεται να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν διαπιστωθεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.

ε) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.

στ) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.

ζ) Για να διασφαλιστεί η λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά προστατευτικά καλύμματα και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.

η) Κατά τη μεταφορά και το χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, λάβετε υπόψη τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειροκίνητες εργασίες μεταφοράς που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.

θ) Απαγορεύεται η μετακίνηση, η ρύθμιση και η περιστροφή της συσκευής κατά τη διάρκεια της εργασίας.

j) Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για την αποθήκευση αντικειμένων πάνω της.

k) Πριν από τη χρήση: συναρμολογήστε σωστά το προϊόν και τοποθετήστε το στη σωστή θέση.

l) Μην κουνάτε ή χτυπάτε το προϊόν, καθώς το κάθισμα ενδέχεται να πέσει και να τραυματίσει τον χρήστη.

m) Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό.

n) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα κατά τη χρήση του προϊόντος· οι αιχμηρές άκρες μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του προϊόντος.

o) Χρησιμοποιείτε το προϊόν σε ξηρό περιβάλλον· μην το τοποθετείτε σε χώρους με υψηλή υγρασία.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΡΆ ΤΟΝ ΑΣΦΑΛΉ ΣΧΕΔΙΑΣΜΌ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ ΚΑΙ ΤΑ ΜΈΣΑ ΠΡΟΣΤΑΣΊΑΣ ΤΗΣ, ΚΑΘΏΣ ΚΑΙ ΠΑΡΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΠΡΌΣΘΕΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΊΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΎΟΥΝ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΉ, ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΊ ΝΑ ΥΠΆΡΧΕΙ ΈΝΑΣ ΜΙΚΡΌΣ ΚΊΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΉΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΎ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ. ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ, ΠΑΡΑΜΕΊΝΕΤΕ ΣΕ ΕΓΡΉΓΟΡΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΉΣΤΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΉ ΛΟΓΙΚΉ.

4. Οδηγίες χρήσης

Το τραπέζι μασάζ αποτελεί μέρος του εξοπλισμού που χρησιμοποιείται για την εκτέλεση μασάζ. Το προϊόν δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των κανονισμών MDD 93/42/ΕΟΚ για ιατρικές συσκευές.

Ο χρήστης φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τη μη προβλεπόμενη χρήση της συσκευής.

4.1. Περιγραφή της συσκευής

4.1.1. PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES ΛΕΥΚΟ, PHYSA NANTES ΣΚΟΥΡΟ ΜΠΛΕ, PHYSA NANTES ΜΑΥΡΟ, PHYSA NANTES ΑΝΟΙΧΤΟ ΠΡΑΣΙΝΟ, PHYSA NANTES ΛΕΥΚΟ_PH, PHYSA NANTES ΤΥΡΚΟΥΑΖ_PH, PHYSA NANTES ΤΥΡΚΟΥΑΖ_PH, PHYSA NANTES ΜΑΥΡΟ_PH, PHYSA NANTES ΑΝΟΙΧΤΟ ΠΡΑΣΙΝΟ_PH, PHYSA NANTES ΜΠΕΖ_PH, PHYSA NANTES ΜΠΟΡΔΟ_PH



1. Αποσυναρμολογημένο προσκέφαλο

1α. Σημείο συναρμολόγησης του προσκέφαλου

2. Ρυθμιζόμενη πλάτη καθίσματος

3. Κάθισμα

4. Βάση

6. Ρόδες

7. Ρυθμιζόμενα μπράτσα

8. Κρεμάστρα πιλότου

9. Υποπόδιο

5. Ράβδος ασφάλισης των ροδών

4.2. Προετοιμασία για χρήση

4.2.1. Τοποθέτηση της συσκευής

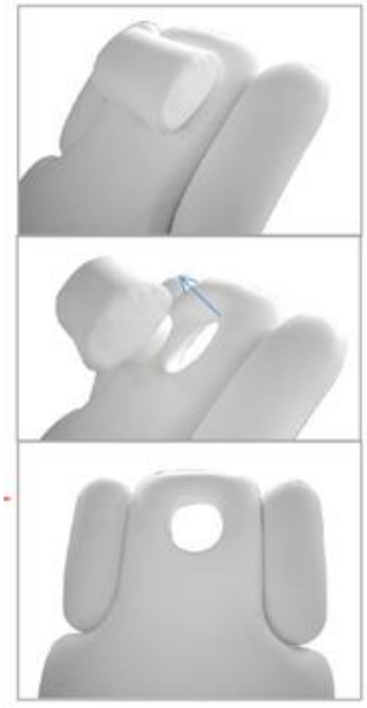
Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, στεγνή και επίπεδη επιφάνεια, φροντίζοντας να διατηρήσετε ελεύθερο χώρο τουλάχιστον 0,8 m γύρω από αυτήν.

Τοποθετήστε τη συσκευή κοντά στην πηγή τροφοδοσίας ρεύματος.

4.3. Συναρμολόγηση της συσκευής

Τα προϊόντα διαθέτουν αποσυναρμολογημένο προσκέφαλο· μετά την αποσυναρμολόγηση παραμένει ένα άνοιγμα που διευκολύνει την αναπνοή όταν ο χρήστης βρίσκεται σε πρηνή θέση. Το προσκέφαλο τοποθετείται πιέζοντάς το μέσα στο άνοιγμα.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



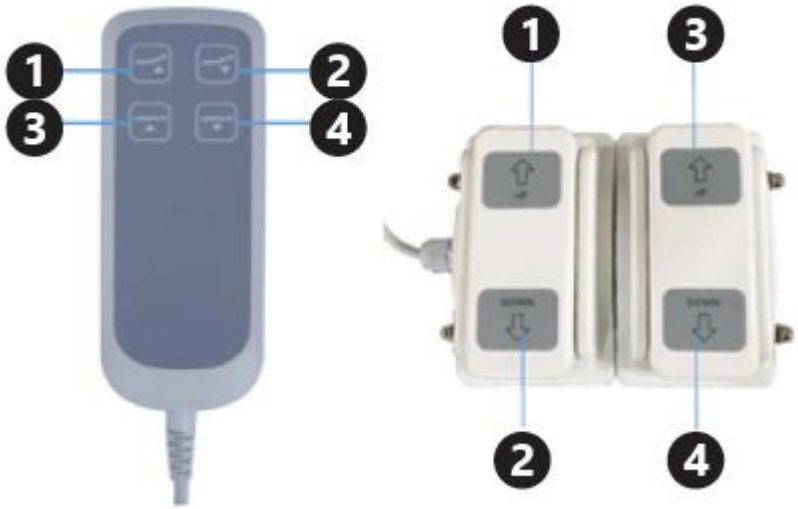
4.4. Χρήση της συσκευής

4.4.1. Χειρισμός

Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί σε πηγή τροφοδοσίας συμβατή με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα χαρακτηριστικών. Το ύψος και η ρύθμιση της συσκευής ελέγχονται μέσω τηλεχειριστηρίου ή πεντάλ. Για να ενεργοποιήσετε μια συγκεκριμένη λειτουργία, πρέπει να πατήσετε και να κρατήσετε πατημένο το κουμπί στο τηλεχειριστήριο ή το πεντάλ. Το άφημα του κουμπιού ή του πεντάλ θα προκαλέσει τη διακοπή της λειτουργίας της συσκευής στη ρυθμισμένη θέση.

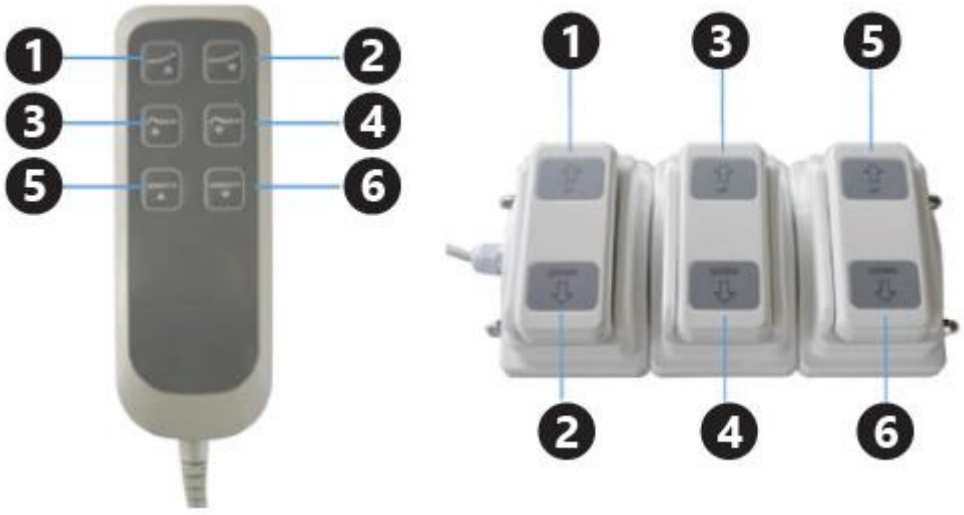
Περιγραφή των λειτουργιών του τηλεχειριστηρίου και του πεντάλ:

PHYSA LYON



1. Γωνία κλίσης πλάτης: προς τα πάνω
2. Γωνία κλίσης πλάτης: προς τα κάτω
3. Ρύθμιση ύψους καθίσματος: προς τα πάνω
4. Ρύθμιση ύψους καθίσματος: προς τα κάτω

PHYSA NANTES



1. Γωνία κλίσης πλάτης: προς τα πάνω
2. Γωνία κλίσης πλάτης: προς τα κάτω
3. Γωνία κλίσης υποπόδιου: προς τα πάνω
4. Γωνία κλίσης υποπόδιου: προς τα κάτω
5. Ρύθμιση ύψους καθίσματος: προς τα πάνω
6. Ρύθμιση ύψους καθίσματος: προς τα κάτω

Ο τρόπος λειτουργίας των κινητήρων που συνιστά ο κατασκευαστής έχει ως εξής: 2 λεπτά λειτουργίας και στη συνέχεια 18 λεπτά διακοπής. Η μη τήρηση των συστάσεων μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα.

4.4.2. Η συσκευή και το προβλεπόμενο στοιχείο ελέγχου της

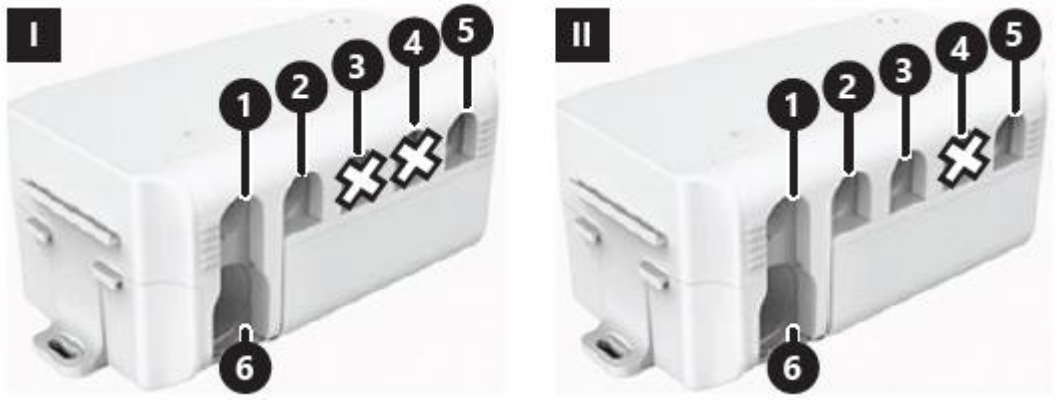
Μοντέλο κύριας συσκευής	Μοντέλο στοιχείου ελέγχου
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	
PHYSA NANTES WHITE	PHY-FP-2
PHYSA NANTES DARK BLUE	
PHYSA NANTES BLACK	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN	
PHYSA NANTES WHITE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES ΤΥΡΚΟΥΑΖ_PH	
PHYSA NANTES ΜΑΥΡΟ_PH	
PHYSA NANTES ΑΝΟΙΧΤΟ ΠΡΑΣΙΝΟ_PH	
PHYSA NANTES ΜΠΕΖ_PH	
PHYSA NANTES ΜΠΟΡΔΟ_PH	

1. Διάγραμμα συνδέσεων ελέγχου:

I. Η λύση για συσκευή με 2 κινητήρες

II. Η λύση για συσκευή με 3 κινητήρες

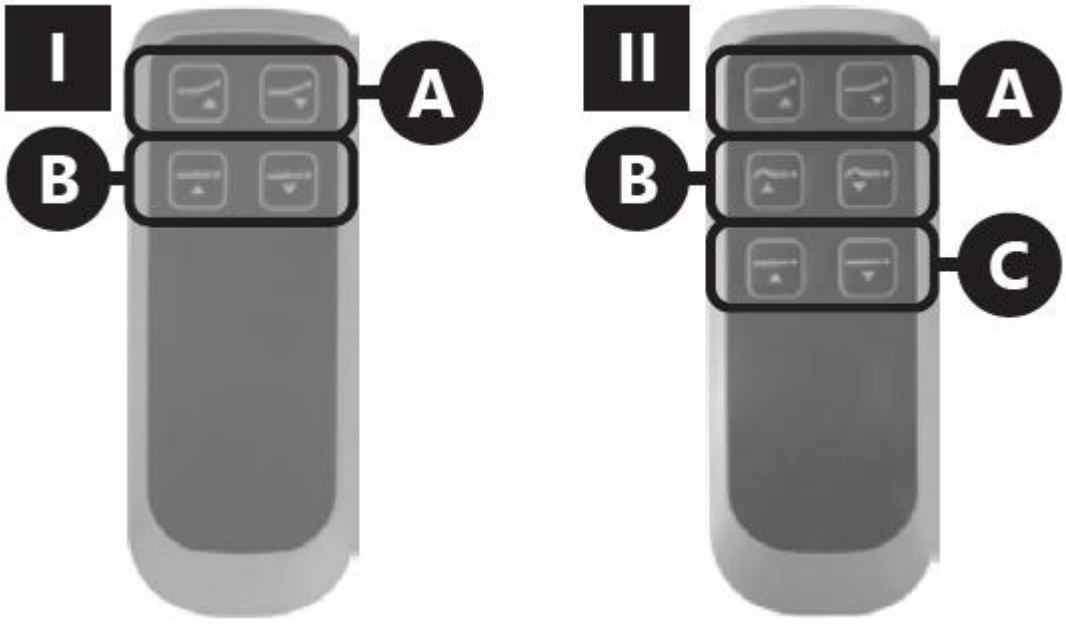
1) Πίνακας ελέγχου:



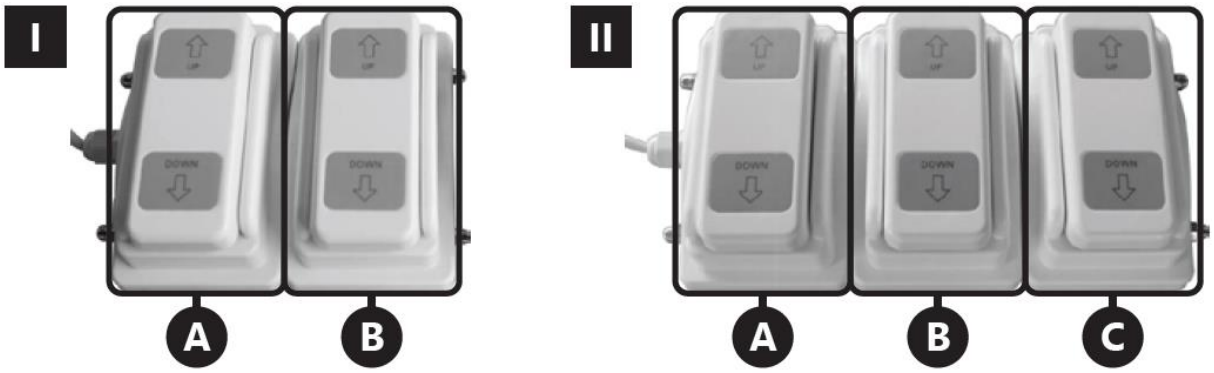
1. Υποδοχή σύνδεσης κινητήρα αρ. 1
2. Υποδοχή σύνδεσης κινητήρα αρ. 2
3. Υποδοχή σύνδεσης κινητήρα αρ. 3
4. Υποδοχή σύνδεσης κινητήρα αρ. 4
5. Υποδοχή σύνδεσης στοιχείων ελέγχου: τηλεχειριστήριο, πεντάλ ή καλώδιο διακλάδωσης
6. Υποδοχή σύνδεσης καλωδίου τροφοδοσίας

2. Διάγραμμα αρίθμησης κινητήρων:

Τηλεχειριστήριο:



Πεντάλ:



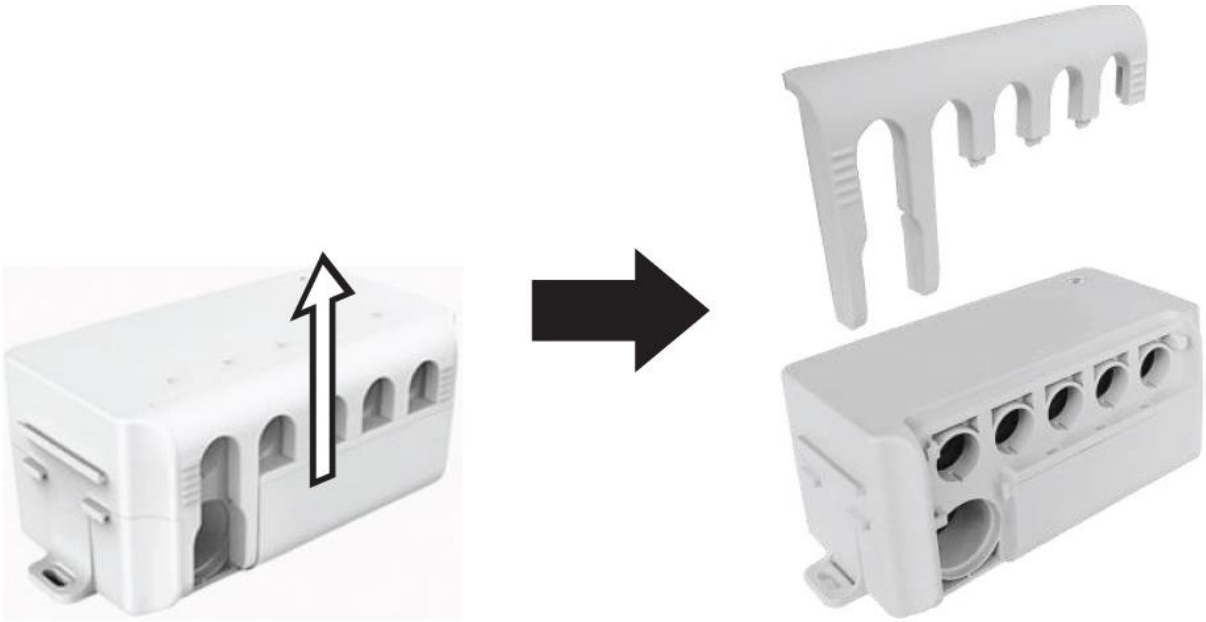
A. Κινητήρας αριθ. 1

B. Κινητήρας αριθ. 2

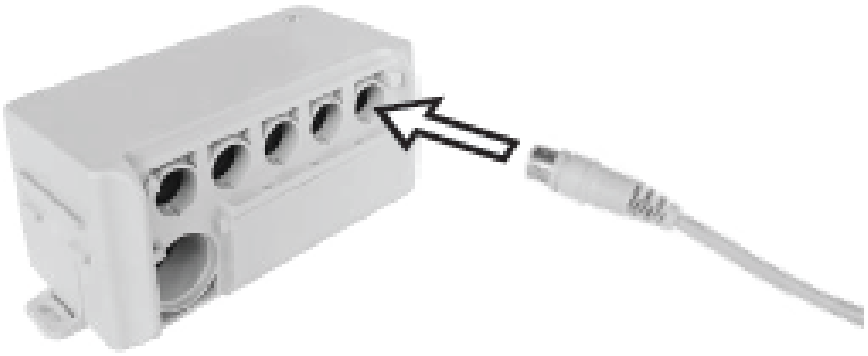
C. Κινητήρας αριθ. 3

2. Εγκατάσταση συνδετήρων στο κουτί

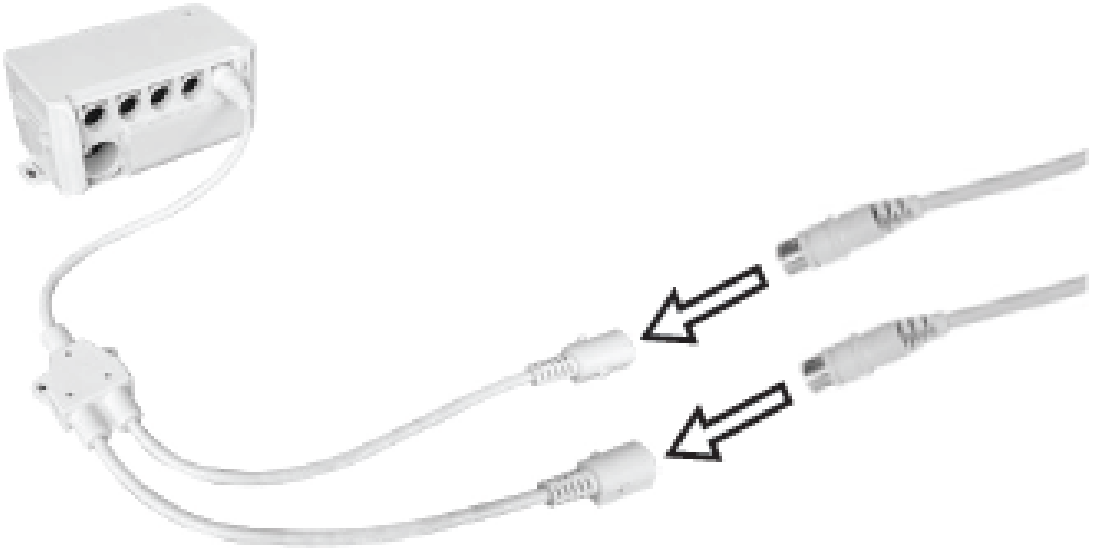
1) Πριν από την εγκατάσταση ή την αφαίρεση των συνδετήρων των κινητήρων, του καλωδίου τροφοδοσίας, του τηλεχειριστηρίου ή του καλωδίου διακλάδωσης, αποσυνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το κάλυμμα του κουτιού.



2) Συνδέστε μόνο μία σύνδεση ελέγχου (τηλεχειριστήριο ή πεντάλ) στο κουτί



3) Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο διακλάδωσης, συνδέστε το στο κουτί (στην υποδοχή ελέγχου) και, στη συνέχεια, συνδέστε το τηλεχειριστήριο και το πεντάλ στον διακλαδωτή.



4.4.3. Συμβουλές χρήσης

Προκειμένου να διασφαλιστεί η καλή υγιεινή του χώρου εργασίας, συνιστάται η χρήση αφαιρούμενου καλύμματος. Μετά από κάθε χρήση, τα καλύμματα πρέπει να υποβάλλονται σε αποστείρωση προκειμένου να διασφαλίζεται η καθαριότητα.

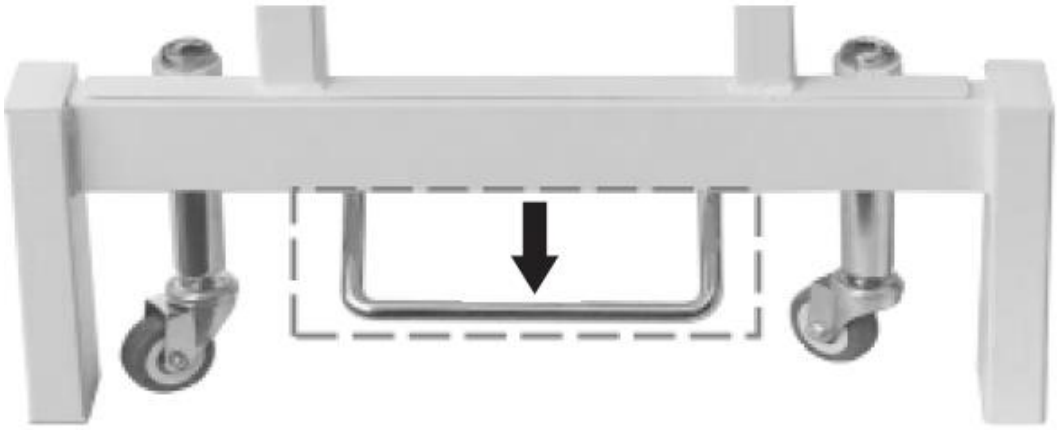
Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται συστηματικά ως προς την τεχνική της απόδοση, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στην κατάσταση των εξαρτημάτων που υπόκεινται σε ταχύτερη φθορά, δηλαδή:

- βίδες,
- βραχίονας,
- ηλεκτρικός κινητήρας

Μεταφορά

Στη συσκευή είναι τοποθετημένοι τροχοί που διευκολύνουν τη μεταφορά σε άλλο χώρο. Το τραπέζι δεν πρέπει να φέρει φορτίο.

Πιάστε τη ράβδο ασφάλισης των τροχών και πιέστε την μέχρι να κλειδώσει στην κάτω θέση· οι τροχοί θα χαμηλώσουν καθώς τα πόδια του τραπεζιού θα ανυψωθούν.



Το τραπέζι μπορεί να μεταφερθεί με προσοχή. Για να ασφαλίσετε τους τροχούς, είναι απαραίτητο να επαναφέρετε τη ράβδο στην αρχική της θέση.

4.5. Καθαρισμός και συντήρηση

- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν τον καθαρισμό.
- Χρησιμοποιείτε καθαριστικά χωρίς διαβρωτικές ουσίες για τον καθαρισμό κάθε επιφάνειας.
- Σημείωση! Το προϊόν πρέπει να πλένεται μετά από κάθε χρήση. Συνιστάται η χρήση ενός ήπιου απολυμαντικού για το σκοπό αυτό.
- Ποτέ μην ψεκάζετε τη συσκευή με πίδακες νερού.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό.
- Τα υφάσματα με χρώμα διαφορετικό από αυτό της ταπετσαρίας ενδέχεται να προκαλέσουν αποχρωματισμό του προϊόντος.
- Μετά τον καθαρισμό της συσκευής, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώσουν πριν από την επαναχρησιμοποίησή της
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, δροσερό μέρος, χωρίς υγρασία και χωρίς άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν υγρή βαφή, καθώς μπορεί να προκαλέσουν αποχρωματισμό της ταπετσαρίας.

⚠

Ovaj korisnički priručnik preveden je pomoću strojnog prevođenja. Uložili smo sve napore kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i izvornog engleskog teksta nisu pravno obvezujuće. Ako imate pitanja o točnosti prijevoda, molimo pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci proizvoda

Opis parametra										
Naziv proizvoda										
Model	PHYSA LYON WHITE	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON BLACK	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH						
Napon [V~] / frekvencija [Hz]		230/50	230/50	220-240/50						
Nazivna snaga [W]	150	200	200	300						
Klasa zaštite										
IP klasa zaštite										
Način rada										
Maksimalno opterećenje [kg]										
Maksimalni kut nagiba sjedišta	–			10°						
Maksimalni kut nagiba naslona za leđa	60°			55°						
Raspon podešavanja visine stola [mm]	680-900			640-840						
Dimenzije VxŠxD [mm]	(680-900)x1870x730			(640-868)x1855x665						
Težina [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Opći opis

Korisnički priručnik namijenjen je pomoći pri sigurnoj i besprijekornoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, koristeći najsuvremenije tehnologije i komponente. Osim toga, proizvodi se u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ OSIM AKO NISTE TEMELJITO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili životni vijek uređaja i osigurali besprijekoran rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na izmjene povezane s poboljšanjem kvalitete.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	Koristiti samo u zatvorenom prostoru.
	Uređaj zaštitne klase I sa zaštitnim priključkom.



PAŽNJA! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.

3. Sigurnost pri uporabi



OPREZ! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE DOVESTI DO STRUJNOG UDARA, POŽARA I/ILI OZBILJNIH OZLJEDA ILI ČAK SMRTI.

Kad god se u upozorenjima i uputama koriste izrazi „uređaj“ ili „proizvod“, oni se odnose na masažni stol. Nemojte koristiti u vrlo vlažnim okruženjima niti u neposrednoj blizini spremnika za vodu. Spriječite da se uređaj smoči. Opasnost od strujnog udara!

3.1. Električna sigurnost

a) Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte na bilo koji način mijenjati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata kao što su cijevi, grijači, bojleri i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, u izravnom kontaktu s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Prodor vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i od strujnog udara.

c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama:

d) Kabel koristite samo u skladu s njegovom namijenjenom uporabom. Nikada ga nemojte koristiti za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

e) Ako se uporaba uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, treba primijeniti uređaj diferencijalne struje (RCD). Uporaba RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.

3.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Pobrinite se da je radno mjesto uredno i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nezgoda. Pokušajte predvidjeti što se može dogoditi, promatrajte što se događa i koristite zdrav razum pri radu s uređajem.

b) Nemojte koristiti uređaj u zoni opasnosti od eksplozije, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

c) Nakon otkrivanja oštećenja ili nepravilnog rada, odmah isključite uređaj i bez odgode to prijavite nadređenoj osobi.

d) Ako postoje bilo kakve sumnje u ispravan rad uređaja, obratite se servisu proizvođača.

e) Uređaj smije popravljati samo servisno mjesto proizvođača. Ne pokušavajte samostalno nikakve popravke!

f) Ako izbije požar, za gašenje upotrebljavajte isključivo praškaste ili ugljik-dioksidne (CO_2) aparate za gašenje požara prikladne za uporabu na uređajima pod naponom.

3.3. Osobna sigurnost

a) Nemojte koristiti uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno narušiti sposobnost upravljanja uređajem.

b) Uređaj nije predviđen za rukovanje od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i osjetilnim funkcijama ili osoba bez odgovarajućeg iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su dobile upute o tome kako upravljati uređajem.

c) Kako biste spriječili da se uređaj slučajno uključi, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u položaju OFF. Uređajem smiju rukovati samo fizički sposobne osobe koje su u stanju njime

rukovati, propisno osposobljene, upoznate s ovim priručnikom i osposobljene u području zaštite na radu.

3.4. Sigurna uporaba uređaja

a) Nemojte preopteretiti uređaj. Prekoračenje najveće dopuštene težine korisnika može oštetiti proizvod.

b) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač ON/OFF ne funkcionira ispravno (ne uključuje i ne isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključivati i isključivati pomoću prekidača ON/OFF opasni su, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.

c) Kada se ne koristi, pohranite ga na sigurno mjesto, izvan dohvata djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.

d) Održavajte uređaj u dobrom tehničkom stanju. Prije svake uporabe provjerite opća oštećenja, a posebno provjerite postoje li napuknuti dijelovi ili elementi te bilo koje druge okolnosti koje mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, predajte uređaj na popravak prije uporabe.

e) Držite uređaj izvan dohvata djece.

f) Popravak ili održavanje uređaja smiju obavljati samo kvalificirane osobe, i to isključivo koristeći originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu uporabu.

g) Kako bi se osigurala operativna ispravnost uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštite i nemojte otpuštati nikakve vijke.

h) Pri prijevozu i rukovanju uređajem između skladišta i odredišta, uzmite u obzir načela zaštite na radu za ručne transportne operacije koja vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.

i) Zabranjeno je premještanje, podešavanje i okretanje uređaja tijekom rada.

j) Uređaj nije predviđen za odlaganje predmeta na njemu.

k) Prije uporabe: pravilno sastavite proizvod i postavite ga na odgovarajuće mjesto.

l) Ne tresite i ne udarajte proizvod jer sjedalo može pasti i ozlijediti korisnika.

m) Ne izlažite proizvod izravnoj sunčevoj svjetlosti jer to može uzrokovati promjenu boje.

n) Ne koristite oštre predmete pri radu s proizvodom; oštri rubovi mogu oštetiti površinu proizvoda.

o) Koristite proizvod u suhom okruženju, ne postavljajte proizvod u područja visoke vlažnosti.



PAŽNJA! UNATOČ SIGURNOM DIZAJNU UREĐAJA I NJEGOVIM ZAŠTITNIM SUSTAVIMA TE UNATOČ KORIŠTENJU DODATNIH ELEMENATA KOJI ŠTITE OPERATERA, PRI KORIŠTENJU UREĐAJA I DALJE POSTOJI MALI RIZIK OD NESREĆE ILI OZLJEDE. PRI KORIŠTENJU UREĐAJA BUDITE OPREZNI I KORISTITE ZDRAV RAZUM.

4. Smjernice za korištenje

Masažni stol je element opreme koji se koristi za izvođenje masaže. Proizvod nije obuhvaćen propisima MDD 93/42/EEZ za medicinske uređaje.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjenskim korištenjem uređaja.

4.1. Opis uređaja

4.1.1. PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE, PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN, PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES BLACK_PH, PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH, PHYSA NANTES BEIGE_PH, PHYSA NANTES BURGUNDY_PH



1. Rastavljeni naslon za glavu

1a. Mjesto montaže naslona za glavu

2. Podesivi naslon za leđa

3. Sjedalo

4. Baza

6. Kotači

7. Podesivi nasloni za ruke

8. Vješalica za pilot

9. Naslon za noge

5. Šipka za zaključavanje kotača

4.2. Priprema za upotrebu

4.2.1. Lokacija uređaja

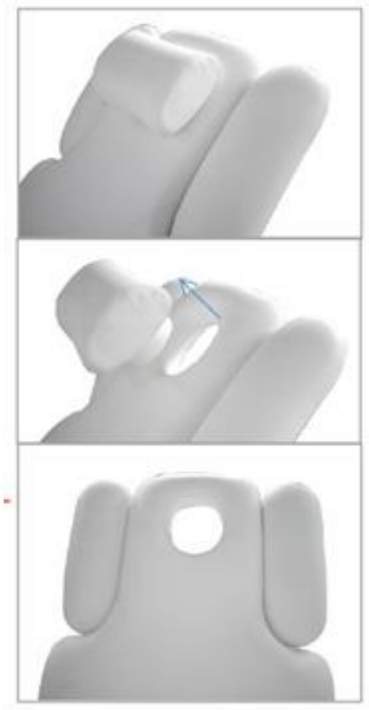
Postavite uređaj na stabilnu, suhu i ravnu površinu, pazeći da se oko njega osigura minimalni slobodni prostor od 0,8 m.

Postavite uređaj blizu izvora napajanja.

4.3. Sastavljanje uređaja

Proizvodi su opremljeni rastavljenim naslonom za glavu; nakon uklanjanja ostaje otvor koji olakšava disanje pri ležanju na trbuhu. Naslon za glavu montira se utiskivanjem u otvor.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



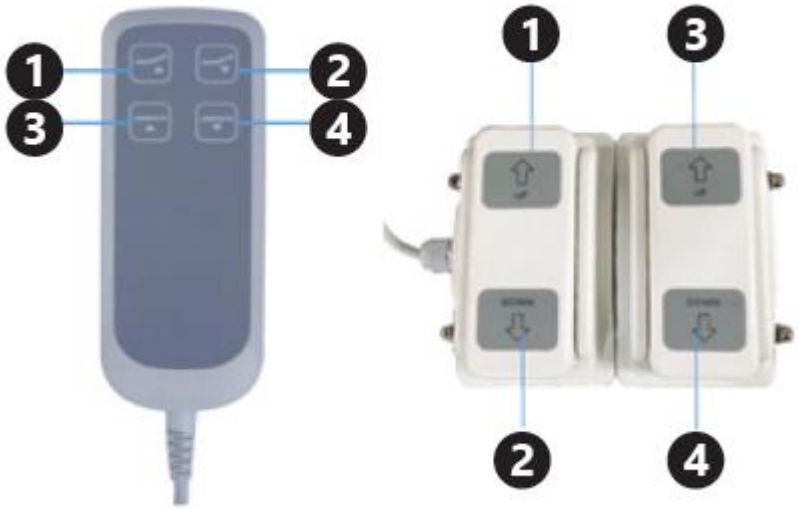
4.4. Korištenje uređaja

4.4.1. Rukovanje

Uređaj treba priključiti na napajanje koje odgovara podacima navedenim na natpisnoj pločici. Visina i raspored uređaja kontroliraju se daljinskim upravljačem ili nožnom pedalem. Kako bi se pokrenula određena funkcija, potrebno je pritisnuti i držati tipku na daljinskom upravljaču ili pedalu. Otpuštanje tipke ili pedala uzrokovat će zaustavljanje uređaja u postavljenom položaju.

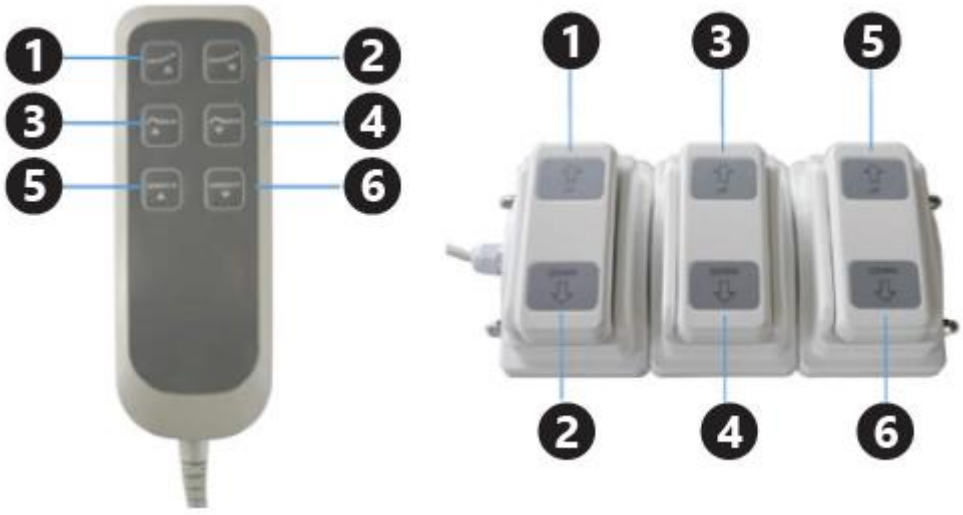
Opis funkcija daljinskog upravljača i nožnog pedala:

PHYSA LYON



1. Kut nagiba naslona za leđa: gore
2. Kut nagiba naslona za leđa: dolje
3. Podešavanje visine sjedala: gore
4. Podešavanje visine sjedala: dolje

PHYSA NANTES



1. Kut nagiba naslona za leđa: gore
2. Kut nagiba naslona za leđa: dolje
3. Kut nagiba naslona za noge: gore
4. Kut nagiba naslona za noge: dolje
5. Podešavanje visine sjedala: gore
6. Podešavanje visine sjedala: dolje

Način rada motora koji preporučuje proizvođač je sljedeći: 2 minute rada, a zatim 18 minuta pauze. Nepoštivanje preporuka može uzrokovati oštećenje motora.

4.4.2. Uređaj i predviđeni element upravljanja

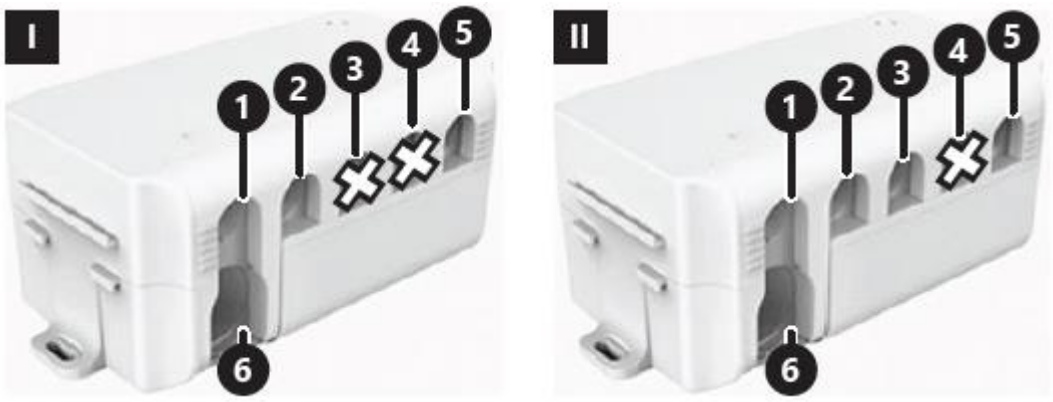
Model glavnog uređaja	Model elementa upravljanja
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	
PHYSA NANTES WHITE	PHY-FP-2
PHYSA NANTES DARK BLUE	
PHYSA NANTES BLACK	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN	
PHYSA NANTES WHITE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES BLACK_PH	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN_PH	
PHYSA NANTES BEIGE_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDY_PH	

1. Dijagram upravljačkih veza:

I. Rješenje za uređaj s 2 motora

II. Rješenje za uređaj s 3 motora

1) Upravljačka kutija:



1. Priključni utor za motor br. 1

2. Priključni utor za motor br. 2

3. Priključni utor za motor br. 3

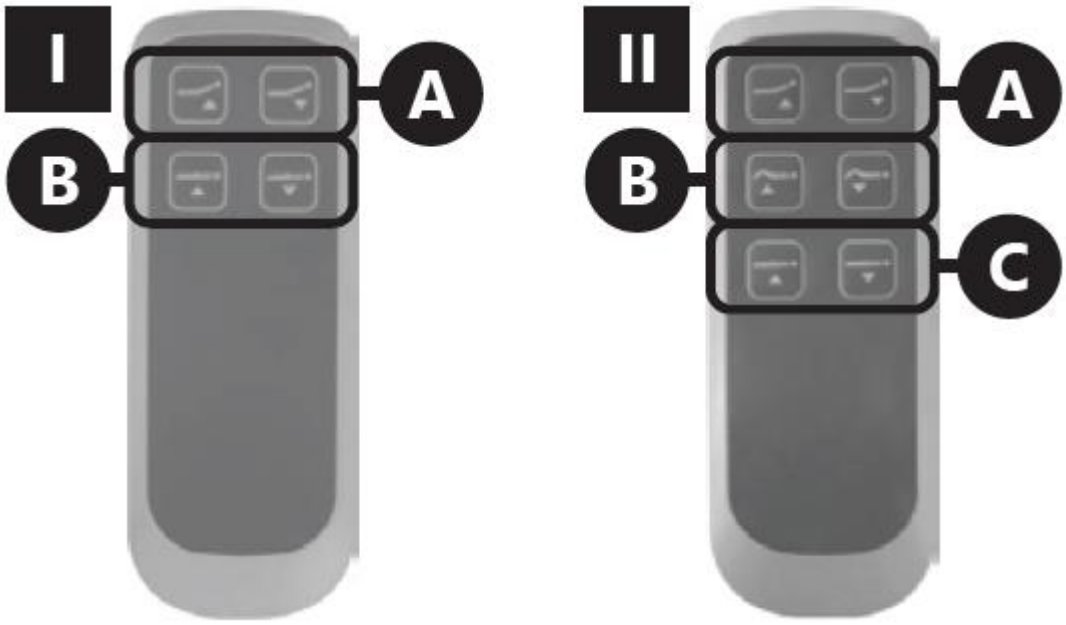
4. Priključni utor za motor br. 4

5. Priključni utor za upravljačke elemente: daljinski upravljač, nožna pedala ili razdjelnički kabel

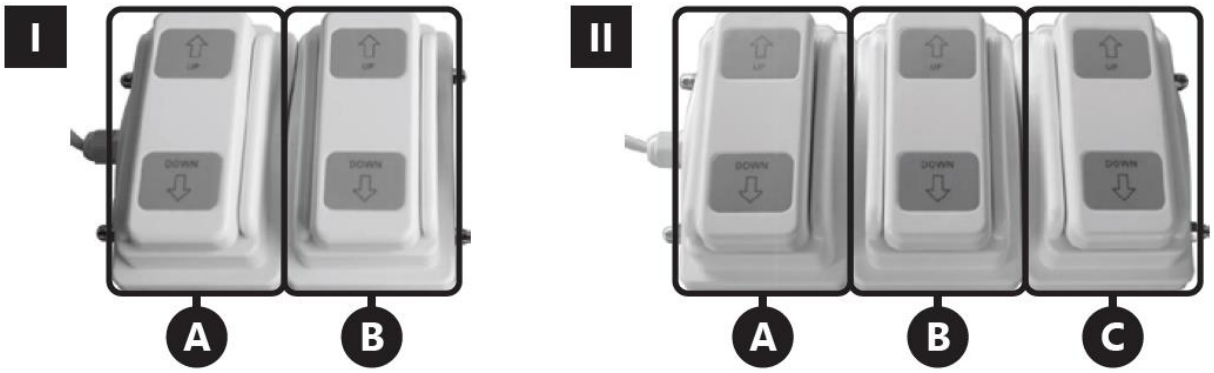
6. Priključni utor za napajački kabel

2. Dijagram numeriranja motora:

Daljinski upravljač:



Nožna pedala:



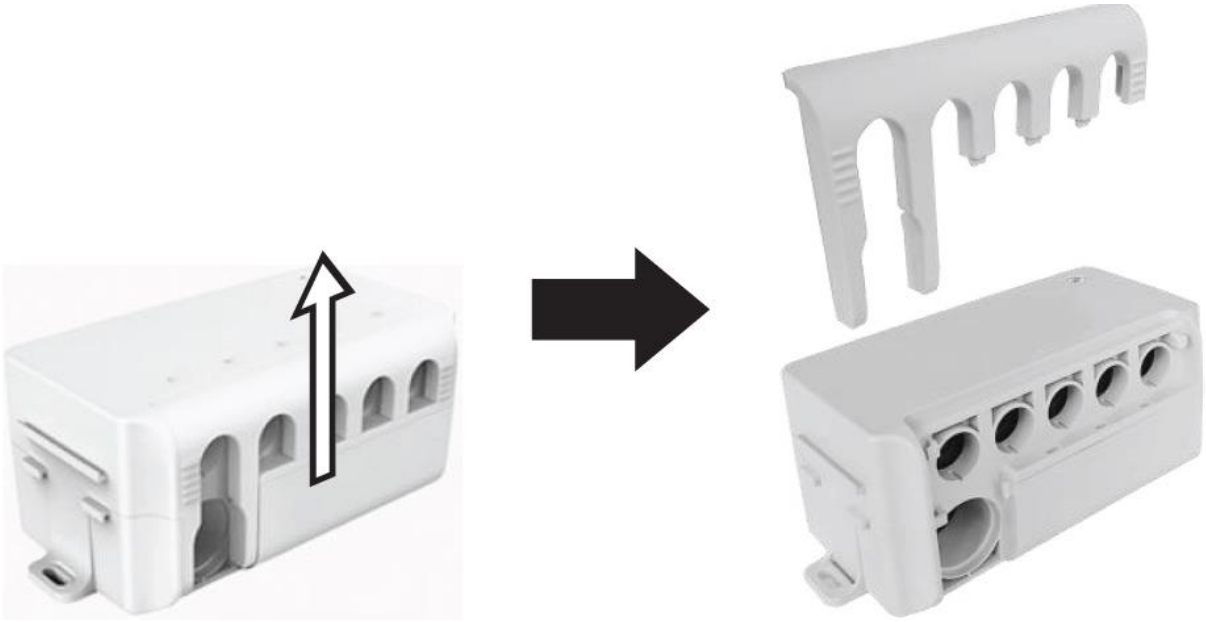
A. Motor broj 1

B. Motor broj 2

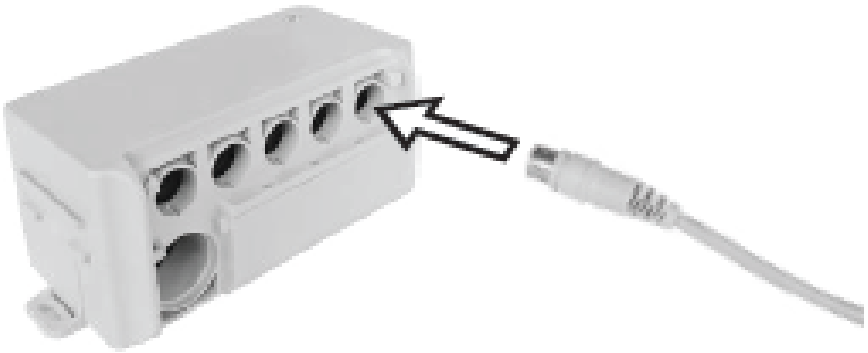
C. Motor broj 3

2. Ugradnja konektora u kutiju

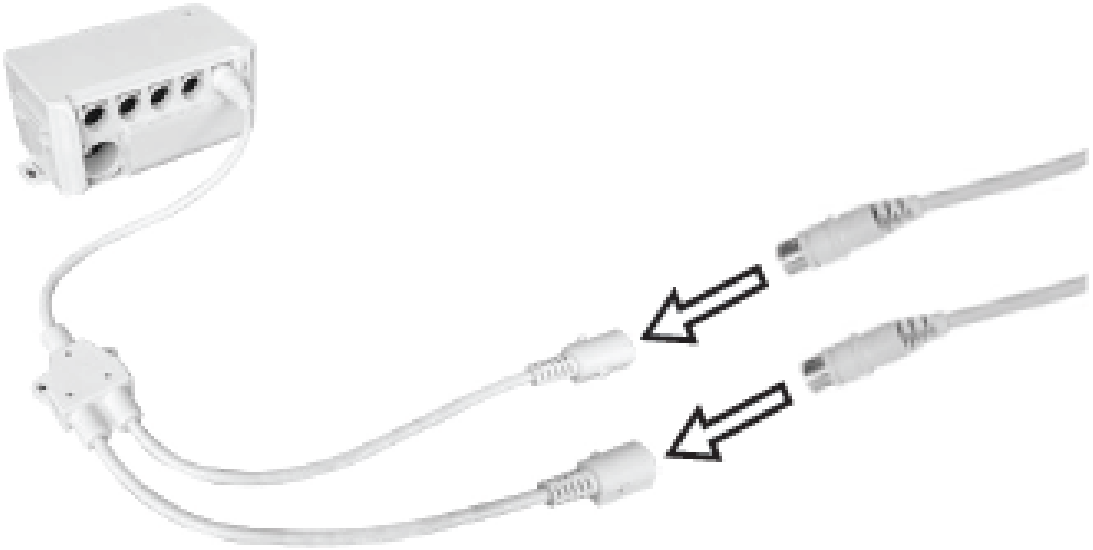
1) Prije ugradnje ili uklanjanja konektora motora, napajačkog kabela, daljinskog upravljača ili razdjelničkog kabela, isključite napajanje, a zatim uklonite poklopac kutije.



2) Priključite samo jednu upravljačku vezu (daljinski upravljač ili nožnu pedalu) na kutiju



3) Ako koristite razdjelnički kabel, priključite ga na kutiju (upravljački utor), a zatim priključite daljinski upravljač i nožnu pedalu na razdjelnički kabel.



4.4.3. Savjeti za korištenje

Kako bi se osigurala dobra higijena radnog mjesta, preporučuje se korištenje uklonjivog poklopca. Nakon svake upotrebe poklopci moraju biti podvrgnuti sterilizaciji kako bi se zajamčila čistoća.

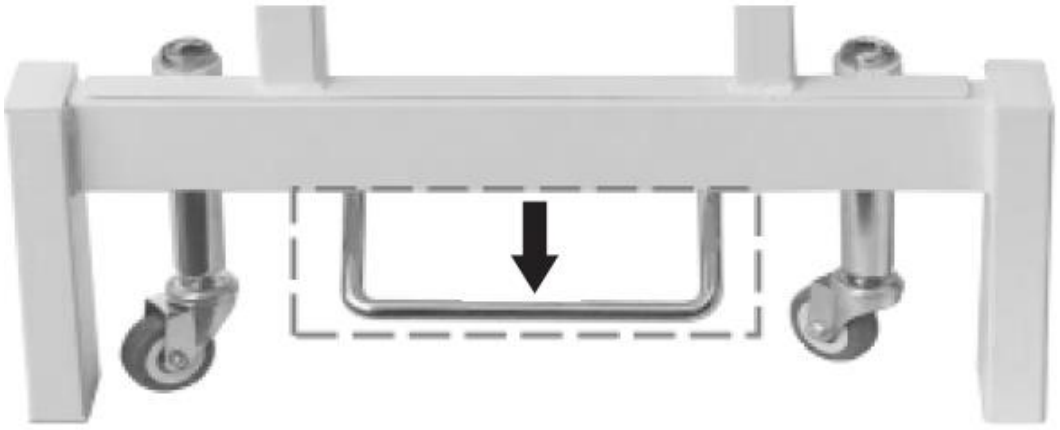
Uređaj treba sustavno provjeravati radi tehničke ispravnosti, s posebnom pažnjom na stanje komponenti izloženih bržem trošenju, tj.:

- vijci,
- vješalica,
- električni motor

Transport

U uređaju su ugrađeni kotači koji olakšavaju transport na drugo mjesto. Na stolu ne smije biti opterećenja.

Uhvatite šipku za zaključavanje kotača i pritisnite je dok ne skoči u donji položaj, a kotači će se spustiti podizanjem nogu stola prema gore.



Stol se može pažljivo transportirati. Kako bi se kotači zaključali, potrebno je postaviti šipku u njezin prvobitni položaj.

4.5. Čišćenje i održavanje

- Uvijek isključite uređaj iz struje prije čišćenja.
- Za čišćenje svake površine koristite sredstva za čišćenje bez korozivnih tvari.
- Napomena! Proizvod treba oprati nakon svake upotrebe. Za tu svrhu preporučuje se korištenje blagog dezinficijensa.
- Nikada ne prskajte uređaj mlazovima vode.
- Za čišćenje koristite meku krpu.
- Tkanine drugačije boje od presvlake mogu uzrokovati promjenu boje proizvoda.
- Nakon čišćenja uređaja, sve dijelove treba osušiti prije ponovne upotrebe
- Čuvajte uređaj na suhom, hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravnog izlaganja sunčevoj svjetlosti.
- Ne koristite sredstva za čišćenje koja sadrže tekuću boju jer mogu izblijedjeti presvlaku.

⚠

Šis vartotojo vadovas buvo išverstas naudojant mašininį vertimą. Mes dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir nėra skirti pakeisti žmogiškųjų vertėjų darbo. Oficiali vartotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, prašome remtis anglų kalba parašyta versija, kuri yra oficialus šaltinis. Daugiau kalbų versijų galima gauti paprašius el. paštu info@expondo.com.

1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Produkto techniniai duomenys

Parametro aprašymas										
Produkto pavadinimas										
Modelis	PHYSA LYON WHITE	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON BLACK	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH						
Įtampa [V~] / dažnis [Hz]		230/50	230/50	220–240/50						
Nominali galia [W]	150	200	200	300						
Apsaugos klasė										
IP apsaugos klasė										
Darbinis režimas										
Maksimali apkrova [kg]										
Maksimalus sėdynės pasvirimo kampas	–			10°						
Maksimalus atlošo pasvirimo kampas	60°			55°						
Stalo aukščio reguliavimo diapazonas [mm]	680–900			640–840						
Matmenys (A x P x G) [mm]	(680–900) x 1870 x 730			(640–868) x 1855 x 665						
Svoris [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Bendras aprašymas

Naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir be sutrikimų naudoti prietaisą. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių reikalavimų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus. Be to, jis pagamintas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NAUDOKITE ĮRENGINĮ TIK TADA, KAI IŠSAMIAI PERSKAITĖTE IR SUPRATOTE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ.

Norėdami prailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šią naudojimo instrukciją ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudojimo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra aktualūs. Gamintojas pasilieka teisę daryti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu.

2.1. Paaiškinimai

Piktograma	Aprašymas
	Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Gaminys turi būti perdirbtas.
	Naudokite tik patalpose.
	I klasės apsaugos prietaisas su apsaugine gnybte.



ATSIŽVELGKITE! ŠIOJE INSTRUKCIJOJE PATEIKTI BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIAIS ASPEKTAIS GALI SKIRTIS NUO TIKROJO PRODUKTO.

3. Naudojimo sauga



DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NEATSIŽVELGIANT Į ĮSPĖJIMUS IR INSTRUKCIJAS, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIS, GAISRAS IR (ARBA) RIMTI SUŽALOJIMAI AR NET MIRTIS.

Kai įspėjimuose ir instrukcijose vartojami terminai „prietaisas“ arba „gaminys“, jie reiškia masažo stalą. Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba tiesiogiai šalia vandens talpyklų. Saugokite prietaisą nuo sudrėkimo. Elektros smūgio pavojus!

3.1. Elektros sauga

a) Kištukas turi atitikti lizdą. Jokiu būdu nekeiskite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir jiems pritaikytus lizdus sumažėja elektros smūgio pavojus.

b) Venkite liesti įžemintus elementus, pvz., vamzdžius, šildytuvus, katilus ir šaldytuvus. Elektros smūgio pavojus padidėja, jei įžemintas prietaisas yra veikiamas lietaus, tiesiogiai liečiasi su drėgnu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Vandens patekimas į prietaisą padidina prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio pavojų.

c) Nelieskite prietaiso drėgnomis ar šlapios rankomis:

d) Naudokite laidą tik pagal jo paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, aliejaus, aštrių kraštų ar judančių dalių. Sugadinti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.

e) Jei neįmanoma išvengti prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje, reikia įrengti nuotėkio srovės apsaugos įrenginį (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.

3.2. Sauga darbo vietoje

a) Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Stenkitės numatyti, kas gali įvykti, stebėkite, kas vyksta, ir dirbdami su prietaisu vadovaukitės sveiku protu.

b) Nenaudokite prietaiso sprogimo pavojaus zonoje, pavyzdžiui, esant degiems skysčiams, dujoms ar dulkėms. Prietaisas sukuria kibirkštes, kurios gali uždegti dulkes ar garus.

c) Pastebėję pažeidimus ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite prietaisą ir nedelsdami apie tai praneškite vadovui.

d) Jei kyla abejonių dėl prietaiso tinkamo veikimo, kreipkitės į gamintojo techninės pagalbos tarnybą.

e) Prietaisą gali remontuoti tik gamintojo aptarnavimo centras. Nesiimkite remonto savarankiškai!

f) Jei kiltų gaisras, gesinkite jį tik miltelinias arba anglies dioksido (CO_2) gesintuvais, tinkamais naudoti su įjungtais prietaisais.

3.3. Asmens sauga

a) Nenaudokite prietaiso, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali žymiai pabloginti jūsų gebėjimą valdyti prietaisą.

b) Įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems ribotas protines ir jutimo funkcijas, arba asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie yra gavę instrukcijas, kaip naudoti įrenginį.

c) Kad prietaisas netyčia neįsijungtų, prieš prijungiant prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra „OFF“ padėtyje. Prietaisą gali valdyti tik fiziškai stiprūs asmenys, gebantys juo naudotis, tinkamai apmokyti, susipažinę su šia instrukcija ir apmokyti darbo saugos ir sveikatos srityje.

3.4. Saugus prietaiso naudojimas

a) Nepersikraukite prietaiso. Viršijus didžiausią leistiną naudotojo svorį, gaminys gali būti sugadintas.

b) Nenaudokite prietaiso, jei įjungimo/išjungimo jungiklis neveikia tinkamai (nejjungia ir neišjungia prietaiso). Prietaisai, kurių neįmanoma įjungti ir išjungti naudojant įjungimo/išjungimo jungiklį, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos būtina remontuoti.

c) Kai prietaisas nenaudojamas, laikykite jį saugioje vietoje, toliau nuo vaikų ir žmonių, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neskaitė naudojimo instrukcijos. Prietaisas gali kelti pavojų, jei jį naudoja nepatyrę vartotojai.

d) Prietaisą išlaikykite geros techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač atkreipkite dėmesį į įtrūkusias dalis ar elementus bei bet kokias kitas aplinkybes, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso veikimui. Jei pastebite pažeidimų, prieš naudojimą atiduokite prietaisą remontui.

e) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.

f) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.

g) Siekiant užtikrinti prietaiso eksploatacinį vientisumą, nenuimkite gamykliniu būdu sumontuotų apsaugų ir nepalaikykite jokių varžtų.

h) Transportuojant ir perkeliant prietaisą iš sandėlio į paskirties vietą, laikykitės profesinės sveikatos ir saugos principų, taikomų rankiniam transportavimui toje šalyje, kurioje prietaisas bus naudojamas.

i) Darbo metu draudžiama judinti, reguliuoti ir pasukti prietaisą.

j) Šis prietaisas nėra skirtas daiktams laikyti.

k) Prieš naudojimą: teisingai surinkite gaminį ir pastatykite jį tinkamoje vietoje.

l) Nekratykite ir nemuškite gaminio, nes sėdynė gali nukristi ir sužeisti vartotoją.

m) Nelaikykite gaminio tiesioginiuose saulės spinduliuose, nes tai gali sukelti spalvos pasikeitimą.

n) Dirbdami su gaminiu nenaudokite aštrių įrankių; aštrūs kraštai gali pažeisti gaminio paviršių.

o) Naudokite gaminį sausoje aplinkoje, nelaikykite jo vietose, kuriose yra didelė drėgmė.



DĖMESIO! NEPAISANT SAUGIOS PRIETAISO KONSTRUKCIJOS IR JO APSAUGOS PRIEMONIŲ BEI PAPILDOMŲ ELEMENTŲ, APSAUGANČIŲ OPERATORIŲ, NAUDOJANT PRIETAISĄ VIS TIEK IŠLIEKA NEDIDELĖ NELAIMINGO ATSITIKIMO AR SUŽALOJIMO RIZIKA. NAUDODAMI PRIETAISĄ BŪKITE BUDRŪS IR VADOVAUKITĖS SVEIKU PROTU.

4. Naudojimo gairės

Masažinis stalas yra įrangos elementas, skirtas masažui atlikti. Šis gaminys nepatenka į medicinos prietaisų direktyvos MDD 93/42/EEB taikymo sritį.

Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo prietaiso naudojimo.

4.1. Prietaiso aprašymas

4.1.1. PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE, PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN, PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURKIO_PH, PHYSA NANTES JUODAS_PH, PHYSA NANTES ŠVIESIAI ŽALIA_PH, PHYSA NANTES SMĖLINĖ_PH, PHYSA NANTES BURGUNDINĖ_PH



1. Išardyta galvos atrama

1a. Galvos atramos montavimo vieta

2. Reguliuojama atlošo dalis

3. Sėdynė

4. Pagrindas

6. Ratai

7. Reguliuojami porankiai

8. Piloto pakaba

9. Pėdų atrama

5. Ratų fiksavimo strypas

4.2. Pasirengimas naudojimui

4.2.1. Prietaiso pastatymas

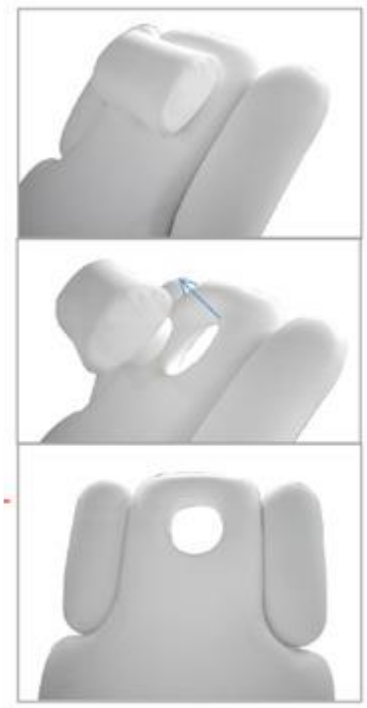
Prietaisą pastatykite ant stabilaus, sauso ir lygaus paviršiaus, užtikrindami, kad aplink jį būtų ne mažiau kaip 0,8 m laisvos erdvės.

Prietaisą pastatykite netoli elektros maitinimo šaltinio.

4.3. Prietaiso surinkimas

Gaminiuose galvos atrama yra išardyta; ją išardžius lieka anga, kuri palengvina kvėpavimą gulint ant pilvo. Galvos atramą sumontuokite ją įspaudžiant į angą.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



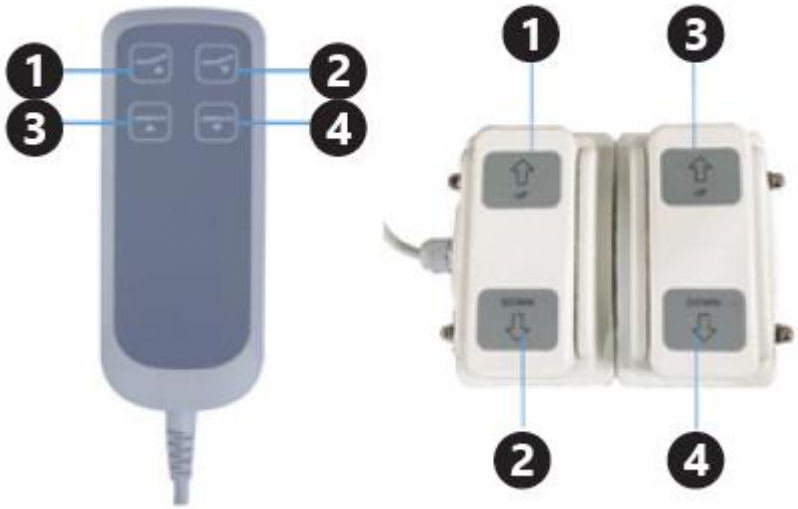
4.4. Prietaiso naudojimas

4.4.1. Naudojimas

Prietaisą reikia prijungti prie maitinimo šaltinio, atitinkančio ant gaminio lentelės nurodytus duomenis. Prietaiso aukštį ir padėtį reguliuojama nuotolinio valdymo pultu arba kojiniu pedalu. Norint įjungti tam tikrą funkciją, reikia paspausti ir palaikyti mygtuką nuotolinio valdymo pulte arba pedale. Atleidus mygtuką arba pedalą, prietaisas sustos nustatytoje padėtyje.

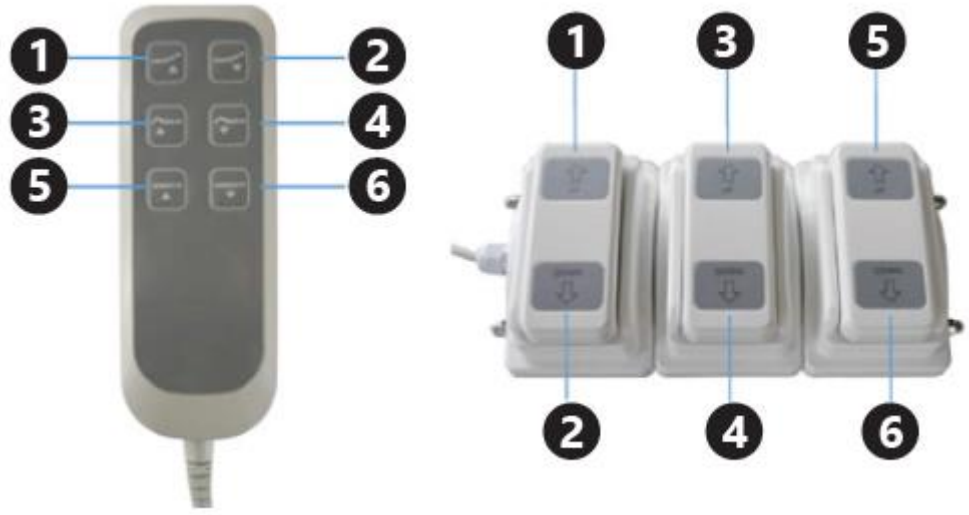
Nuotolinio valdymo pultelio ir pėdos pedalo funkcijų aprašymas:

PHYSA LYON



1. Atlošo pasvirimo kampas: aukštyn
2. Atlošo pasvirimo kampas: žemyn
3. Sėdynės aukščio reguliavimas: aukštyn
4. Sėdynės aukščio reguliavimas: žemyn

PHYSA NANTES



1. Atlošo pasvirimo kampas: aukštyn
2. Atlošo pasvirimo kampas: žemyn
3. Pėdų atramos pasvirimo kampas: aukštyn
4. Pėdų atramos pasvirimo kampas: žemyn
5. Sėdynės aukščio reguliavimas: aukštyn
6. Sėdynės aukščio reguliavimas: žemyn

Gamintojo rekomenduojamas variklių darbo režimas yra toks: 2 minutės veikimo, po to – 18 minučių pertrauka. Nesilaikant šių rekomendacijų, variklis gali būti sugadintas.

4.4.2. Prietaisas ir jam skirtas valdymo elementas

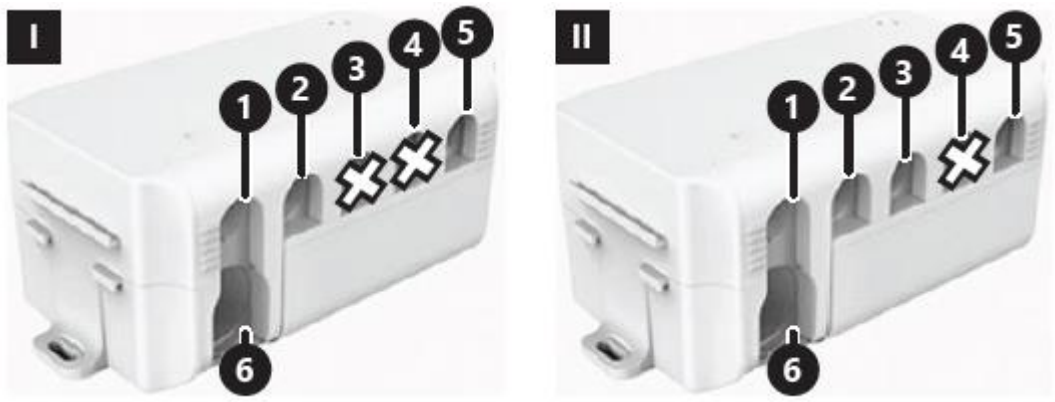
Pagrindinio prietaiso modelis	Valdymo elemento modelis
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	
PHYSA NANTES WHITE	PHY-FP-2
PHYSA NANTES DARK BLUE	
PHYSA NANTES BLACK	
PHYSA NANTES LIGHT GREEN	
PHYSA NANTES WHITE_PH	
PHYSA NANTES TURQUOISE_PH	
PHYSA NANTES TURKIO_PH	
PHYSA NANTES JUODA_PH	
PHYSA NANTES ŠVIESIAI ŽALIA_PH	
PHYSA NANTES SMĖLINĖ_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDINĖ_PH	

1. Valdymo jungimo schema:

I. Sprendimas 2 variklių įrenginiui

II. Sprendimas 3 variklių įrenginiui

1) Valdymo blokas:



1. 1-ojo variklio jungties lizdas

2. 2-ojo variklio jungties lizdas

3. 3-ojo variklio jungties lizdas

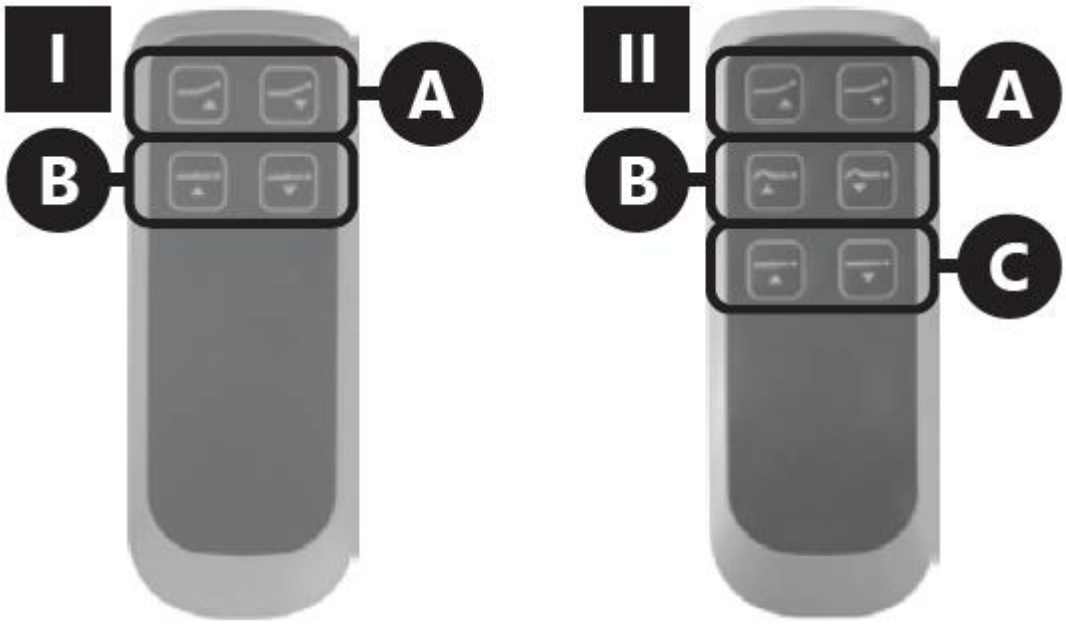
4. 4-ojo variklio jungties lizdas

5. Valdymo elementų jungties lizdas: nuotolinio valdymo pultas, pedalas arba skirstytuvo kabelis

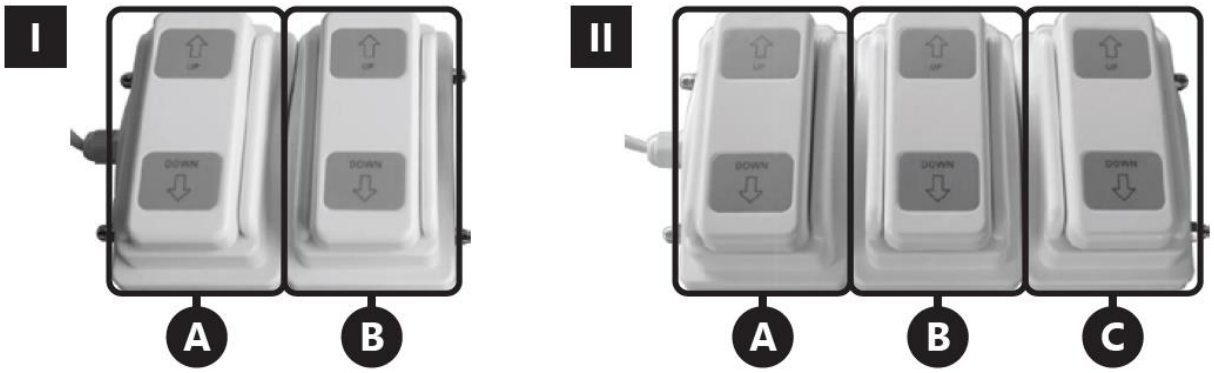
6. Maitinimo kabelio jungties lizdas

2. Variklių numeravimo schema:

Nuotolinio valdymo pultas:



Pedas:



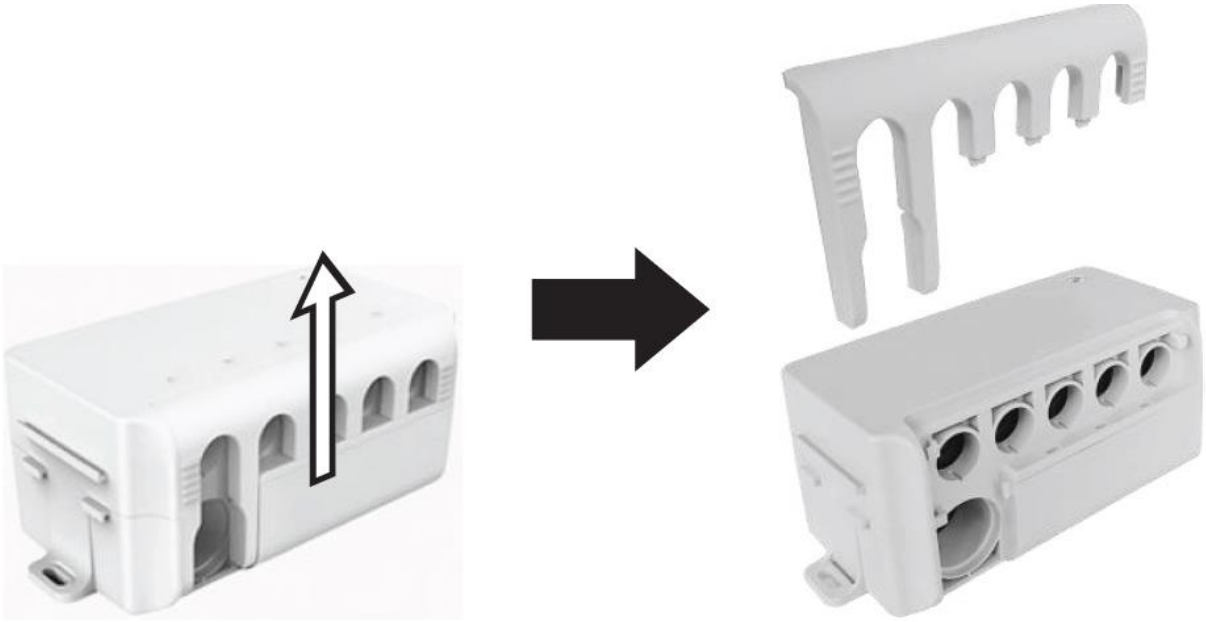
A. 1-asis variklis

B. 2-asis variklis

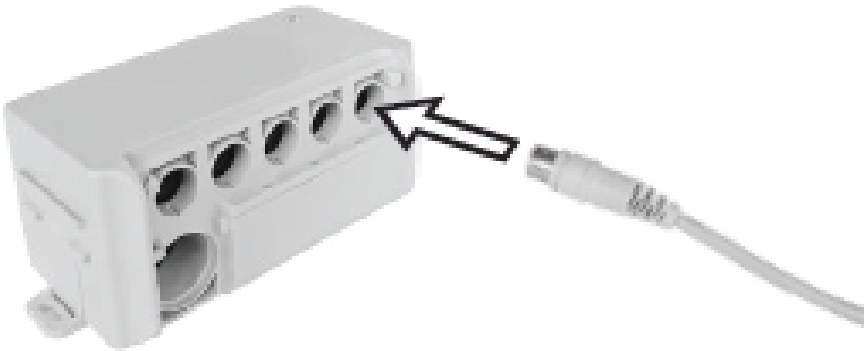
C. 3-asis variklis

2. Jungčių montavimas dėžutėje

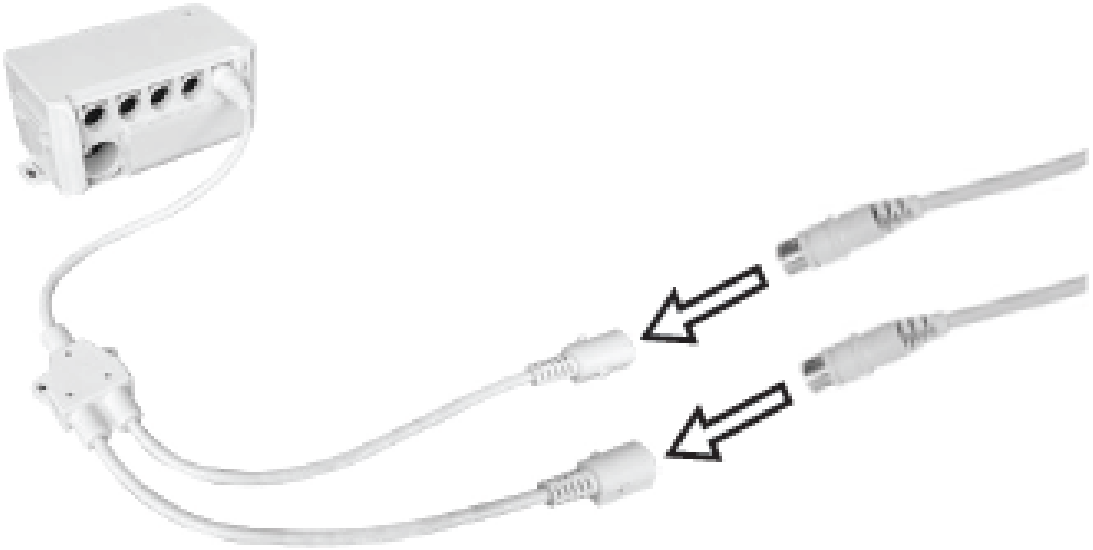
1) Prieš montuodami arba išimdami variklių jungtis, maitinimo kabelį, nuotolinio valdymo pultą arba skirstomąjį kabelį, atjunkite maitinimą, tada nuimkite dėžutės dangtį.



2) Prie dėžutės prijunkite tik vieną valdymo jungtį (nuotolinio valdymo pultą arba pėdos pedalą



3) Jei naudojate skirstomąjį kabelį, prijunkite jį prie dėžutės (valdymo lizdo), o tada prie skirstomojo kabelio prijunkite nuotolinio valdymo pultą ir kojinį pedalą.



4.4.3. Naudojimo patarimai

Siekiant užtikrinti gerą darbo vietos higieną, rekomenduojama naudoti nuimamą dangtelį. Po kiekvieno naudojimo dangčius būtina sterilizuoti, kad būtų užtikrintas švarumas.

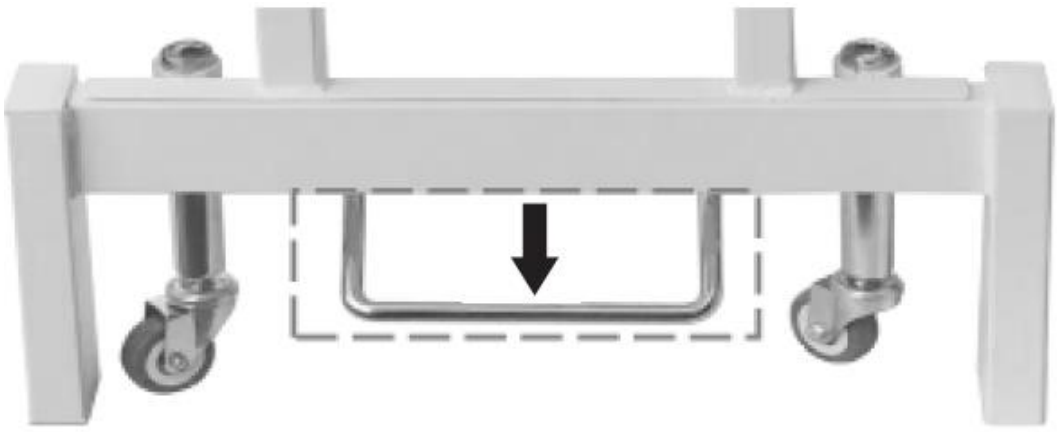
Reikia reguliariai tikrinti prietaiso techninę būklę, ypatingą dėmesį skiriant greičiau susidėvinčioms dalims, t. y.:

- varžtams,
- pakabai,
- elektros varikliui

Transportavimas

Prietaiso apačioje sumontuoti ratukai, palengvinantys transportavimą į kitą vietą. Ant stalo neturi būti jokio krovinio.

Paimkite ratukų fiksavimo strypą ir spauskite jį, kol jis užsifiksuos apatinėje padėtyje, o ratukai bus nuleisti, pakėlus stalo kojas.



Stalą galima atsargiai transportuoti. Norint užfiksuoti ratus, reikia grąžinti fiksavimo strypą į pradinę padėtį.

4.5. Valymas ir priežiūra

- Prieš valydami prietaisą, visada išjunkite jį iš elektros tinklo.
- Kiekvienam paviršiui valyti naudokite valiklius be ėsdinančių medžiagų.
- Dėmesio! Gaminį reikia nuplauti po kiekvieno naudojimo. Šiam tikslui rekomenduojama naudoti švelnų dezinfekavimo skystį.
- Niekada neapipurkškite prietaiso vandens srove.
- Valymui naudokite minkštą šluostę.
- Audiniai, kurių spalva skiriasi nuo apmušalo, gali sukelti gaminio spalvos pakitimus.
- Išvalę prietaisą, prieš vėl jį naudojant, visas dalis reikia išdžiovinti
- Laikykite prietaisą sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- Nenaudokite valiklių, kurių sudėtyje yra skystų dažų, nes jie gali išblukinti apmušalus.

⚠

Acest manual de utilizare a fost tradus cu ajutorul traducerii automate. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar vă rugăm să rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a manualului de utilizare este în limba engleză. Eventualele diferențe între versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu au caracter juridic obligatoriu. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care constituie referința oficială. Alte versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrilor										
Denumirea produsului										
Model	PHYSA LYON WHITE	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON BLACK	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH						
Tensiune [V~]/ frecvență [Hz]		230/50	230/50	220-240/50						
Putere nominală [W]	150	200	200	300						
Clasa de protecție										
Clasa de protecție IP										
Mod de funcționare										
Sarcină maximă [kg]										
Unghiul maxim de înclinare al scaunului	–			10°						
Unghiul maxim de înclinare al spătarului	60°			55°						
Intervalul de reglare a înălțimii mesei [mm]	680-900			640-840						
Dimensiuni ÎxLxA [mm]	(680-900)x1870x730			(640-868)x1855x665						
Greutate [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Descriere generală

Manualul de utilizare are rolul de a vă ajuta să folosiți dispozitivul în condiții de siguranță și fără probleme. Produsul a fost proiectat și fabricat în conformitate cu norme tehnice stricte, folosind tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, acesta este fabricat respectând cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL ÎNAINTE DE A CITI ȘI A ÎNȚELEGE ÎN INTEGRALITATE PREZENTUL MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a prelungi durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu prezentul manual de utilizare și efectuați periodic operațiunile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări în scopul îmbunătățirii calității.

2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul respectă standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	A se utiliza numai în interior.
	Dispozitiv din clasa de protecție I cu terminal de protecție.



ATENȚIE! DESENELE DIN ACEST MANUAL AU DOAR SCOP ILUSTRATIV ȘI, ÎN ANUMITE DETALII, POT DIFERI DE PRODUSUL REAL.

3. Siguranța utilizării



ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI A INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI GRAVE SAU CHIAR LA DECES.

Ori de câte ori termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt folosiți în avertismente și instrucțiuni, aceștia se referă la masa de masaj. Nu utilizați dispozitivul în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă. Evitați umezirea dispozitivului. Risc de electrocutare!

3.1. Siguranța electrică

a) Ștecherul trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.

b) Evitați să atingeți elemente împământate, cum ar fi țevi, încălzitoare, boilere și frigidere. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, se află în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrunderea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a acestuia și de electrocutare.

c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede:

d) Utilizați cablul numai în conformitate cu destinația sa de utilizare. Nu îl folosiți niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul la distanță de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.

e) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie instalat un dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

3.2. Siguranța la locul de muncă

a) Asigurați-vă că locul de muncă este ordonat și bine iluminat. Un loc de muncă dezordonat sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați ce s-ar putea întâmpla, observați ce se petrece și folosiți-vă bunul simț atunci când lucrați cu dispozitivul.

b) Nu utilizați dispozitivul într-o zonă cu risc de explozie, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Dispozitivul generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) În cazul în care constatați deteriorări sau funcționare neregulată, opriți imediat dispozitivul și raportați fără întârziere acest lucru unui superior.

d) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a dispozitivului, contactați serviciul de asistență al producătorului.

e) Dispozitivul poate fi reparat numai de către un punct de service al producătorului. Nu încercați să efectuați reparații pe cont propriu!

f) În cazul izbucnirii unui incendiu, utilizați exclusiv stingătoare cu pulbere sau cu dioxid de carbon (CO_2) adecvate pentru utilizarea pe aparate sub tensiune pentru a-l stinge.

3.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați aparatul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a narcoticelor sau a medicamentelor care pot afecta în mod semnificativ capacitatea de a opera aparatul.

b) Aparatul nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități mentale și senzoriale limitate sau de persoane care nu dispun de experiența și/sau cunoștințele necesare, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni privind modul de utilizare a aparatului.

c) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că comutatorul se află în poziția OFF înainte de conectarea la o sursă de alimentare. Dispozitivul poate fi utilizat numai de persoane în bună stare fizică, capabile să îl manevreze, instruite corespunzător, familiarizate cu prezentul manual și instruite în domeniul sănătății și securității în muncă.

3.4. Utilizarea în condiții de siguranță a dispozitivului

a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Depășirea greutății maxime admise a utilizatorului poate duce la deteriorarea produsului.

b) Nu utilizați dispozitivul dacă comutatorul ON/OFF nu funcționează corespunzător (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite cu ajutorul comutatorului ON/OFF sunt periculoase, nu trebuie utilizate și trebuie reparate.

c) Când nu este utilizat, depozitați dispozitivul într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu acesta și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.

d) Mențineți dispozitivul într-o stare tehnică bună. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale și, în special, verificați dacă există piese sau elemente crăpate, precum și orice alte condiții care ar putea afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată deteriorări, trimiteți dispozitivul la reparare înainte de utilizare.

e) Păstrați dispozitivul la îndemâna copiilor.

f) Repararea sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de persoane calificate, utilizând exclusiv piese de schimb originale. Acest lucru va asigura o utilizare în condiții de siguranță.

g) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați protecțiile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.

h) La transportul și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, țineți cont de principiile de sănătate și siguranță la locul de muncă aplicabile operațiunilor de transport manual din țara în care va fi utilizat dispozitivul.

i) Este interzisă deplasarea, reglarea și rotirea dispozitivului în timpul lucrului.

j) Dispozitivul nu este conceput pentru a depozita obiecte pe el.

k) Înainte de utilizare: asamblați produsul corect și așezați-l în locul potrivit.

l) Nu agitați și nu loviți produsul, deoarece scaunul se poate răsturna și poate răni utilizatorul.

m) Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, deoarece acest lucru poate provoca decolorarea.

n) Nu folosiți obiecte ascuțite atunci când lucrați cu produsul; muchiile ascuțite pot deteriora suprafața produsului.

o) Folosiți produsul într-un mediu uscat; nu așezați produsul în zone cu umiditate ridicată.



ATENȚIE! ÎN CIUDA DESIGNULUI SIGUR AL DISPOZITIVULUI ȘI A DISPOZITIVELOR SALE DE PROTECȚIE, PRECUM ȘI A UTILIZĂRII UNOR ELEMENTE SUPLIMENTARE DE PROTECȚIE A OPERATORULUI, EXISTĂ TOTUȘI UN RISC REDUS DE ACCIDENT SAU RĂNIRE ÎN TIMPUL UTILIZĂRII DISPOZITIVULUI. CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL, RĂMÂNEȚI VIGILENȚI ȘI FOLOSIȚI-VĂ BUNUL SIMȚ.

4. Instrucțiuni de utilizare

Masa de masaj este un element de echipament utilizat pentru efectuarea masajului. Produsul nu intră sub incidența regulamentului MDD 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.

Utilizatorul este răspunzător pentru orice daune rezultate din utilizarea neconformă a dispozitivului.

4.1. Descrierea dispozitivului

4.1.1. PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES ALB, PHYSA NANTES ALBASTRU ÎNCHIS, PHYSA NANTES NEGRU, PHYSA NANTES VERDE DESCHIS, PHYSA NANTES ALB_PH, PHYSA NANTES TURCOAZ_PH, PHYSA NANTES TURCOAZ_PH, PHYSA NANTES NEGRU_PH, PHYSA NANTES VERDE DESCHIS_PH, PHYSA NANTES BEJ_PH, PHYSA NANTES BORDO_PH



1. Tetieră demontată

1a. Locul de montare a tetierii

2. Spătar reglabil

3. Scaun

4. Bază

6. Roți

7. Cotiere reglabile

8. Suport pentru pilot

9. Suport pentru picioare

5. Tija de blocare a roților

4.2. Pregătirea pentru utilizare

4.2.1. Amplasarea dispozitivului

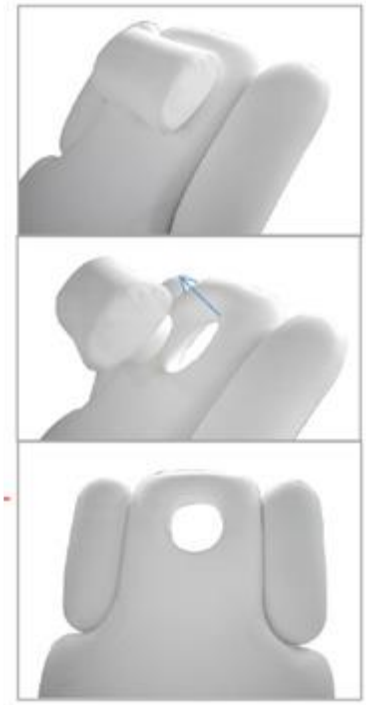
Așezați dispozitivul pe o suprafață stabilă, uscată și plană, având grijă să păstrați un spațiu liber de cel puțin 0,8 m în jurul acestuia.

Așezați dispozitivul în apropierea sursei de alimentare cu energie electrică.

4.3. Asamblarea dispozitivului

Produsele sunt livrate cu tetiera dezasamblată; după dezasamblare rămâne o deschizătură care facilitează respirația atunci când utilizatorul se află în poziție culcat pe burtă. Tetiera se montează prin apăsarea acesteia în deschizătură.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



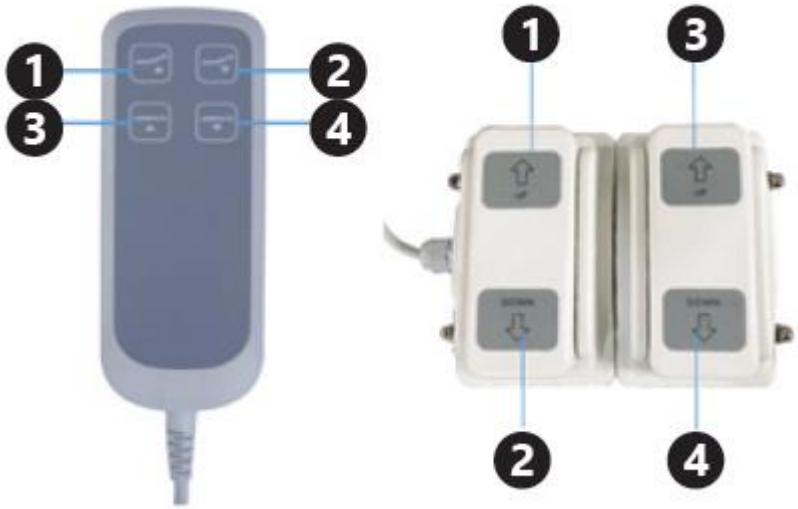
4.4. Utilizarea dispozitivului

4.4.1. Manevrare

Dispozitivul trebuie conectat la o sursă de alimentare compatibilă cu datele indicate pe plăcuța de identificare. Înălțimea și poziția dispozitivului sunt controlate cu ajutorul unei telecomenzi sau al unei pedale. Pentru a porni o anumită funcție, este necesar să apăsați și să mențineți apăsat butonul de pe telecomandă sau pedala. Eliberarea butonului sau a pedalei va determina oprirea dispozitivului în poziția setată.

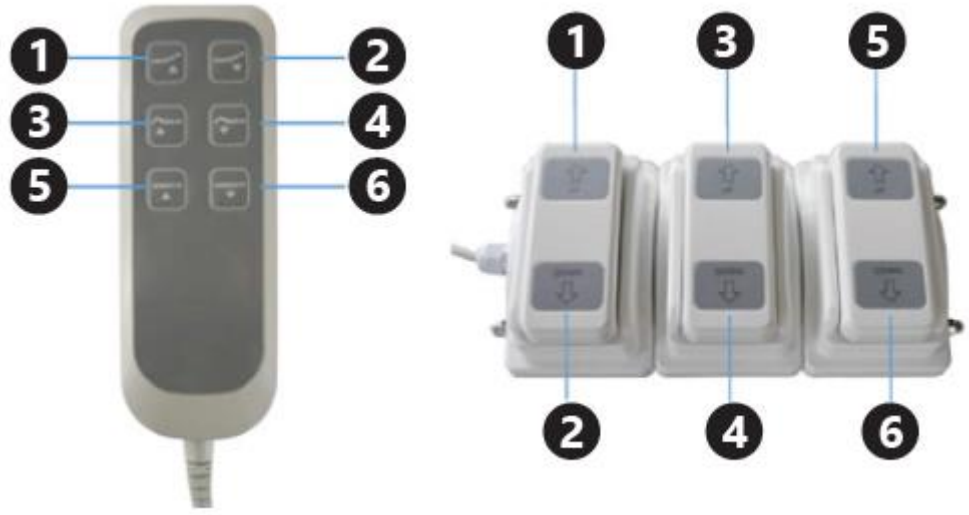
Descrierea funcțiilor telecomenzii și ale pedalei:

PHYSA LYON



1. Unghiul de înclinare al spătarului: sus
2. Unghiul de înclinare al spătarului: jos
3. Reglarea înălțimii scaunului: sus
4. Reglarea înălțimii scaunului: în jos

PHYSA NANTES



1. Unghiul de înclinare al spătarului: în sus
2. Unghiul de înclinare al spătarului: în jos
3. Unghiul de înclinare al suportului pentru picioare: în sus
4. Unghiul de înclinare al suportului pentru picioare: în jos
5. Reglarea înălțimii scaunului: în sus
6. Reglarea înălțimii scaunului: în jos

Modul de funcționare al motoarelor recomandat de producător este următorul: 2 minute de funcționare, urmate de 18 minute de pauză. Nerespectarea recomandărilor poate duce la deteriorarea motorului.

4.4.2. Dispozitivul și elementul de comandă corespunzător

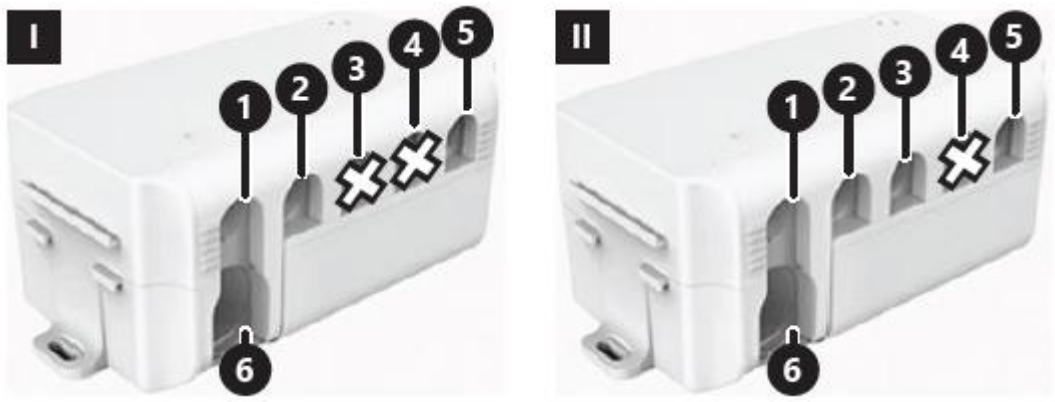
Modelul dispozitivului principal	Modelul elementului de comandă
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	
PHYSA NANTES ALB	PHY-FP-2
PHYSA NANTES ALBASTRU ÎNCHIS	
PHYSA NANTES NEGRU	
PHYSA NANTES VERDE DESCHIS	
PHYSA NANTES ALB_PH	
PHYSA NANTES TURCOAZ_PH	
PHYSA NANTES TURCOAZ_PH	
PHYSA NANTES NEGRU_PH	
PHYSA NANTES VERDE DESCHIS_PH	
PHYSA NANTES BEJ_PH	
PHYSA NANTES BORDO_PH	

1. Schema de conectare a sistemului de comandă:

I. Soluția pentru un dispozitiv cu 2 motoare

II. Soluția pentru un dispozitiv cu 3 motoare

1) Cutie de comandă:



1. Slot de conectare pentru motorul nr. 1

2. Slot de conectare pentru motorul nr. 2

3. Slot de conectare pentru motorul nr. 3

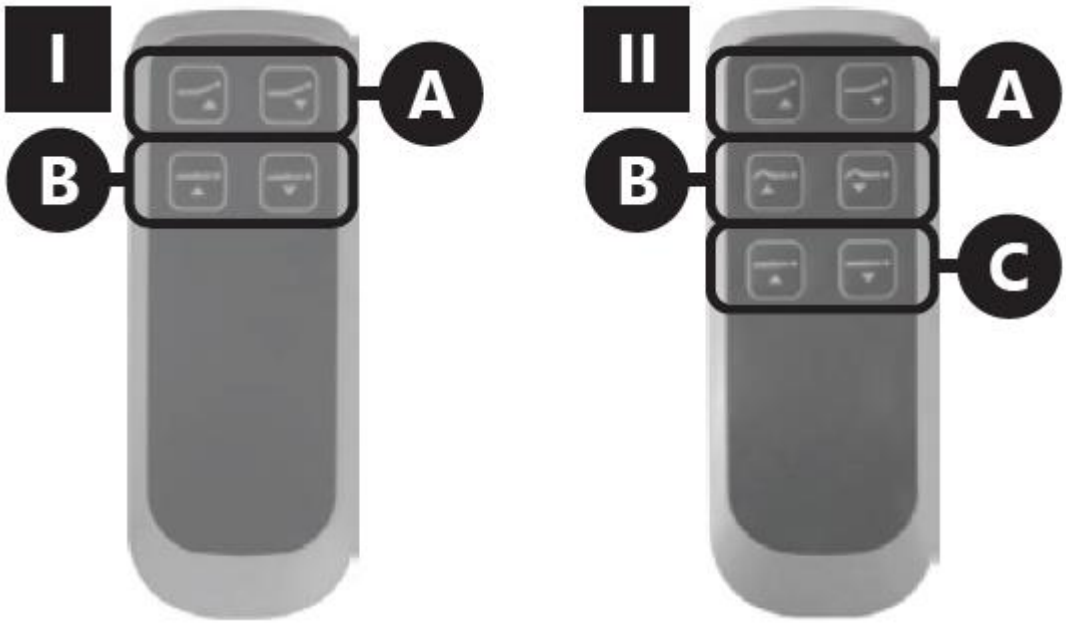
4. Slot de conectare pentru motorul nr. 4

5. Slot de conectare pentru elementele de comandă: telecomandă, pedală sau cablu de divizare

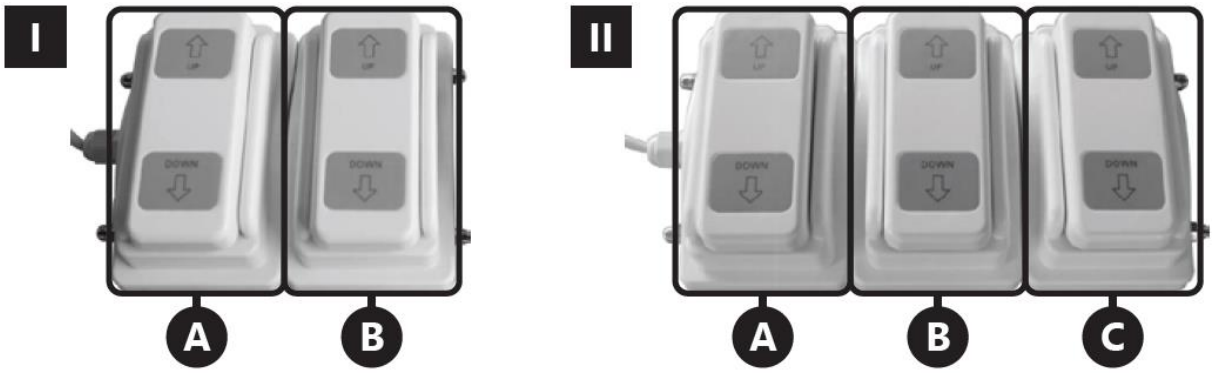
6. Slot de conectare pentru cablul de alimentare

2. Schema de numerotare a motoarelor:

Telecomandă:



Pedală:



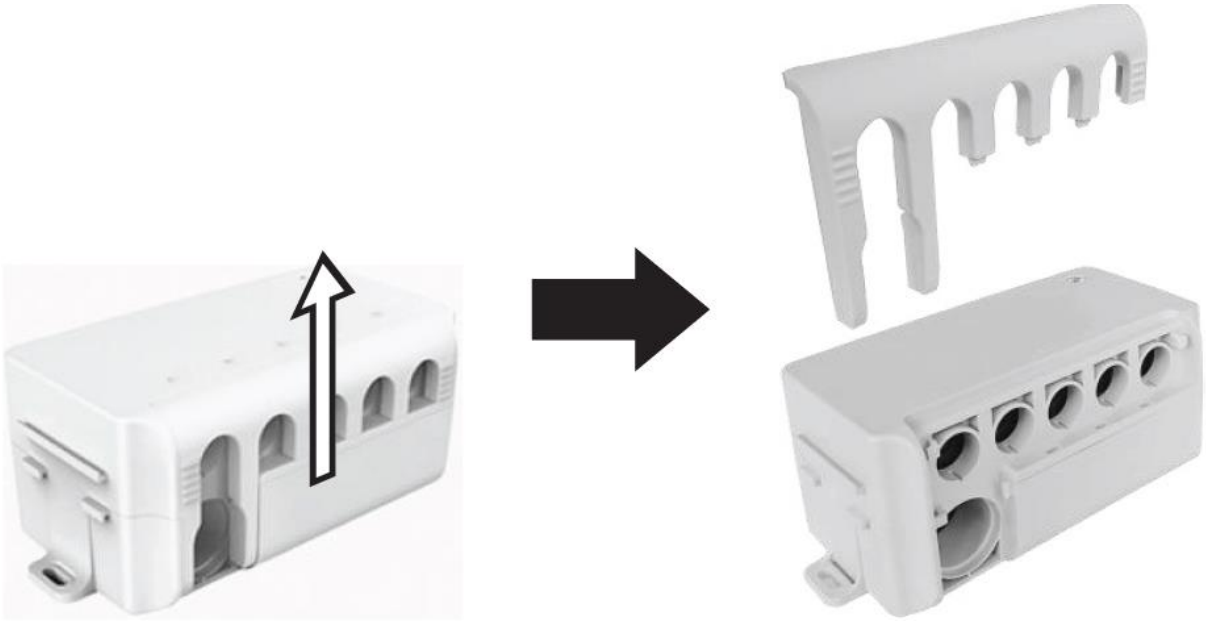
A. Motorul nr. 1

B. Motorul nr. 2

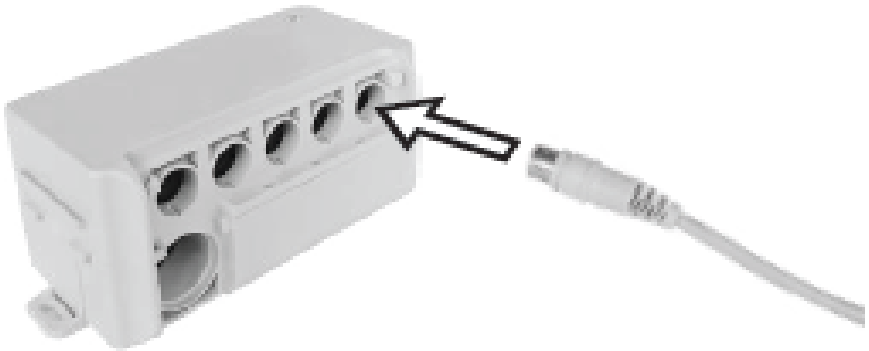
C. Motorul nr. 3

2. Instalarea conectorilor în cutie

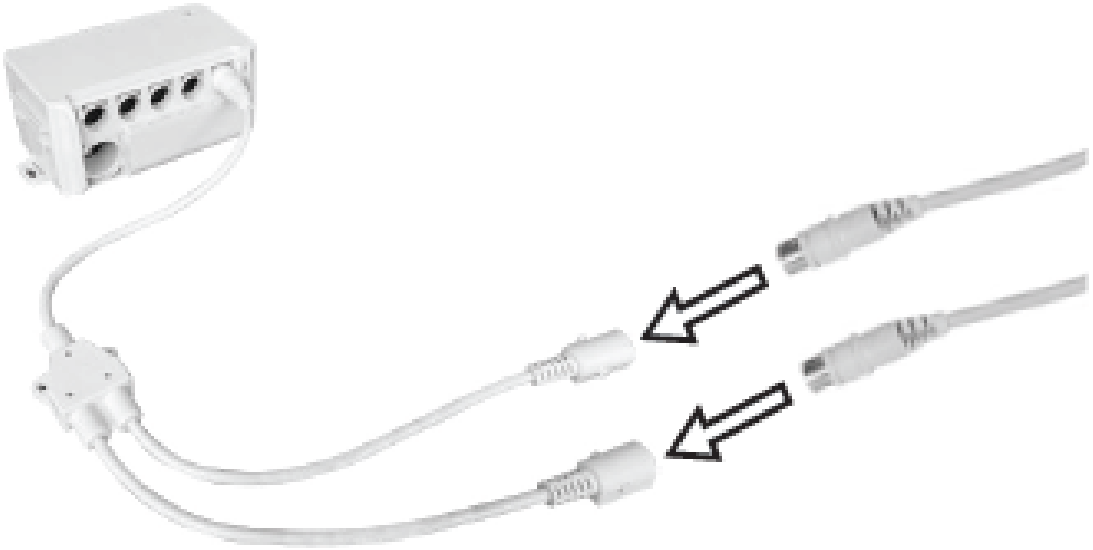
1) Înainte de a instala sau de a scoate conectorii motoarelor, cablul de alimentare, telecomanda sau cablul de divizare, deconectați sursa de alimentare, apoi scoateți capacul cutiei.



2) Conectați la cutie doar o singură conexiune de comandă (telecomandă sau pedală



3) Dacă utilizați un cablu de distribuție, conectați-l la cutie (priza de comandă), apoi conectați telecomanda și pedala la cablul de distribuție.



4.4.3. Sfaturi de utilizare

Pentru a asigura o igienă corespunzătoare a locului de muncă, se recomandă utilizarea unei huse detașabile. După fiecare utilizare, husele trebuie supuse sterilizării pentru a garanta curățenia.

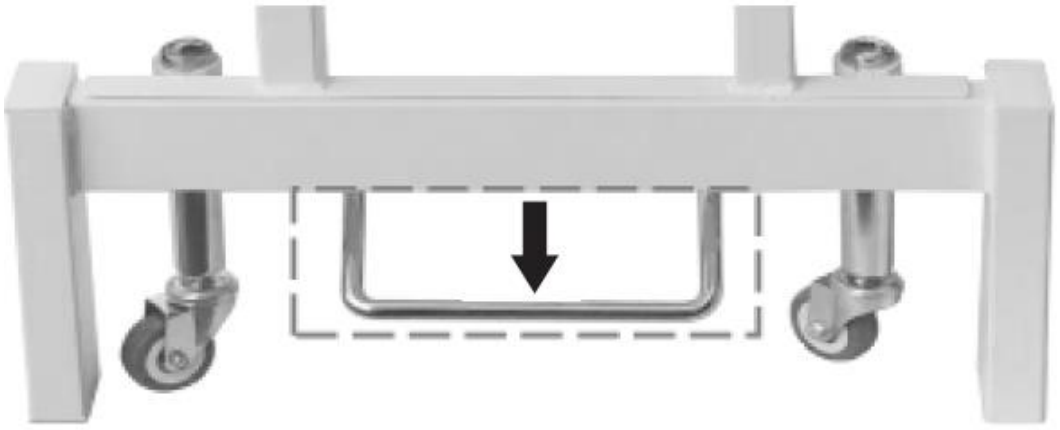
Dispozitivul trebuie verificat sistematic din punct de vedere al eficienței tehnice, acordând o atenție specială stării componentelor expuse la uzură mai rapidă, și anume:

- șuruburi,
- suport,
- motor electric

Transport

Dispozitivul este prevăzut cu roți care facilitează transportul către un alt loc. Masa nu trebuie să fie încărcată.

Apucați tija de blocare a roților și apăsați-o până când aceasta se fixează în poziția inferioară, iar roțile se vor coborî odată cu ridicarea picioarelor mesei.



Masa poate fi transportată cu grijă. Pentru a bloca roțile, este necesar să readuceți tija în poziția inițială.

4.5. Curățare și întreținere

- Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a-l curăța.
- Folosiți produse de curățare fără substanțe corozive pentru a curăța fiecare suprafață.
- Atenție! Produsul trebuie spălat după fiecare utilizare. Se recomandă utilizarea unui dezinfectant delicat în acest scop.
- Nu pulverizați niciodată aparatul cu jeturi de apă.
- Folosiți o cârpă moale pentru curățare.
- Țesăturile cu o culoare diferită de cea a tapițeriei pot provoca decolorarea produsului.
- După curățarea aparatului, toate piesele trebuie uscate înainte de reutilizare
- Depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de expunerea directă la lumina soarelui.
- Nu folosiți produse de curățare care conțin coloranți lichizi, deoarece acestea pot decolora tapițeria.

⚠

Ta uporabniški priročnik je bil preveden z uporabo strojnega prevajanja. Prizadevali smo si, da bi zagotovili natančnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirnikom v angleščini niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja glede točnosti prevoda, se prosimo sklicujte na angleško različico, ki je uradno referenčno besedilo. Druge jezikovne različice so na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Opis parametra										
Ime izdelka										
Model	PHYSA LYON BEL	PHYSA LYON BEIGE	PHYSA LYON BLACK	PHYSA NANTES WHITE PHYSA NANTES BLACK PHYSA NANTES LIGHT GREEN PHYSA NANTES WHITE_PH PHYSA NANTES TURQUOISE_PH PHYSA NANTES BEIGE_PH PHYSA NANTES BURGUNDY_PH						
Napetost [V~]/frekvenca [Hz]		230/50	230/50	220–240/50						
Nazivna moč [W]	150	200	200	300						
Razred zaščite										
Razred zaščite IP										
Način delovanja										
Največja obremenitev [kg]										
Največji naklon sedeža	–			10°						
Največji naklon naslona	60°			55°						
Območje nastavitve višine mize [mm]	680–900			640–840						
Dimenzije VxŠxG [mm]	(680–900)x1870x730			(640–868)x1855x665						
Teža [kg]	63	62,4	63,5	68,5	67,85	67,2	67,5	68,4	67,85	68,9

2. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena pomoči pri varni in brezhibni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami, pri čemer so uporabljene

najsodobnejše tehnologije in komponente. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, DOKLER NE PREBERETE IN RAZUMETE TEGA NAVODILA ZA UPORABO.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili brezhibno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem navodilom za uporabo ter redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem navodilu za uporabo so ažurni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	Uporabljajte izključno v zaprtih prostorih.
	Naprava razreda zaščite I z zaščitnim priključkom.



OPOZORILO! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE V NEKATERIH PODROBNOSTIH LAHKO RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.

3. Varnost pri uporabi



POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN VSA NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.

Kadarkoli se v opozorilih in navodilih uporabljata izraza »naprava« ali »izdelek«, se s tem misli masažna miza. Ne uporabljajte naprave v zelo vlažnem okolju ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo. Preprečite, da bi se naprava namočila. Nevarnost električnega udara!

3.1. Električna varnost

a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča nikakor ne spreminjajte. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjšuje nevarnost električnega udara.

b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelci, kotli in hladilniki. Nevarnost električnega udara je večja, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, v neposrednem stiku z

mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Vdor vode v napravo poveča nevarnost poškodbe naprave in električnega udara.

c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami:

d) Kabel uporabljajte izključno v skladu z namenom uporabe. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlekanje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje za električni udar.

e) Če uporabe naprave v vlažnem okolju ni mogoče preprečiti, je treba uporabiti napravo za zaščito pred ostankom toka (RCD). Uporaba naprave RCD zmanjša tveganje za električni udar.

3.2. Varnost na delovnem mestu

a) Poskrbite, da je delovno mesto urejeno in dobro osvetljeno. Neredno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Poskušajte predvideti, kaj se lahko zgodi, opazujte dogajanje in pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet.

b) Naprave ne uporabljajte v območju nevarnosti eksplozije, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

c) Če opazite poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in o tem nemudoma obvestite nadzornika.

d) Če imate kakršne koli dvome glede pravilnega delovanja naprave, se obrnite na servisno službo proizvajalca.

e) Napravo sme popravljati izključno servisna služba proizvajalca. Ne poskušajte naprave popravljati sami!

f) Če izbruhne požar, ga gasite izključno s prašnimi ali ogljikovodikovimi (CO_2) gasilnimi aparati, primernimi za uporabo na napravah pod napetostjo.

3.3. Osebna varnost

a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki lahko bistveno zmanjšajo vašo sposobnost za upravljanje naprave.

b) Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in senzoričnimi sposobnostmi ali oseb brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so prejeli navodila o upravljanju naprave.

c) Da bi preprečili naključno vklop naprave, se pred priključitvijo na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju OFF. Napravo lahko upravljajo le fizično sposobne osebe, ki so zmožne ravnati z njo, so ustrezno usposobljene, seznanjene s tem priročnikom ter usposobljene na področju varnosti in zdravja pri delu.

3.4. Varno uporabljanje naprave

a) Naprave ne preobremenjujte. Preseganje največje dovoljene teže uporabnika lahko poškoduje izdelek.

b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno (naprave ne vklaplja in izklaplja). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti ali izklopiti s stikalom ON/OFF, so nevarne, jih ne smete uporabljati in jih je treba popraviti.

c) Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na varno mesto, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ter niso prebrale navodil za uporabo. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.

d) Napravo vzdržujte v dobrem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali je naprava poškodovana, zlasti pa preverite, ali so deli ali elementi razpokani ter ali obstajajo kakršne koli druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, napravo pred uporabo oddajte v popravilo.

e) Napravo hranite izven dosega otrok.

f) Popravila ali vzdrževanje naprave morajo opravljati usposobljene osebe, pri čemer se smejo uporabljati le originalni rezervni deli. S tem se zagotovi varna uporaba.

g) Da se zagotovi delovna celovitost naprave, ne odstranjujte tovarniško vgrajenih zaščitnih elementov in ne popuščajte vijakov.

h) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročne prevozne operacije, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.

i) Med delom je prepovedano premikati, nastavljati in vrteti napravo.

j) Naprava ni namenjena shranjevanju predmetov na njej.

k) Pred uporabo: izdelek pravilno sestavite in ga postavite na ustrezno mesto.

l) Izdelka ne stresajte in ne udarjajte, saj se lahko sedež prevrne in poškoduje uporabnika.

m) Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, saj lahko to povzroči zbledelost barve.

n) Pri delu z izdelkom ne uporabljajte ostrih predmetov; ostre robove lahko poškodujejo površino izdelka.

o) Izdelek uporabljajte v suhem okolju, ne postavljajte ga v prostore z visoko vlažnostjo.



POZOR! KLJUB VARNI ZASNOVI NAPRAVE IN NJENIM ZAŠČITNIM ELEMENTOM TER KLJUB UPORABI DODATNIH ELEMENTOV ZA ZAŠČITO UPORABNIKA PRI UPORABI NAPRAVE ŠE VEDNO OBSTAJA MAJHNO TVEGANJE ZA NESREČO ALI POŠKODBO. PRI UPORABI NAPRAVE BODITE POZORNI IN RAVNAJTE RAZUMNO.

4. Navodila za uporabo

Masažna miza je del opreme, ki se uporablja za izvajanje masaže. Izdelek ne spada v področje uporabe uredbe MDD 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih.

Uporabnik je odgovoren za kakršno koli škodo, ki nastane zaradi neprimerne uporabe naprave.

4.1. Opis naprave

4.1.1. PHYSA LYON WHITE, PHYSA LYON BEIGE, PHYSA LYON BLACK, PHYSA LYON WHITE_PH, PHYSA LYON BEIGE_PH, PHYSA LYON BLACK_PH, PHYSA LYON GRAY_PH



4.1.2. PHYSA NANTES WHITE, PHYSA NANTES DARK BLUE, PHYSA NANTES BLACK, PHYSA NANTES LIGHT GREEN, PHYSA NANTES WHITE_PH, PHYSA NANTES TURQUOISE_PH, PHYSA NANTES TURKIZNA_PH, PHYSA NANTES ČRNA_PH, PHYSA NANTES SVETLO ZELENA_PH, PHYSA NANTES BEŽ_PH, PHYSA NANTES BURGUNDSKA_PH



1. Razstavljena naslonjalka za glavo

1a. Mesto pritrditve naslona za glavo

2. Nastavljiv naslon za hrbet

3. Sedež

4. Osnova

6. Kolesa

7. Nastavljivi nasloni za roke

8. Nosilec za pilota

9. Naslon za noge

5. Zapirna palica za kolesa

4.2. Priprava na uporabo

4.2.1. Postavitev naprave

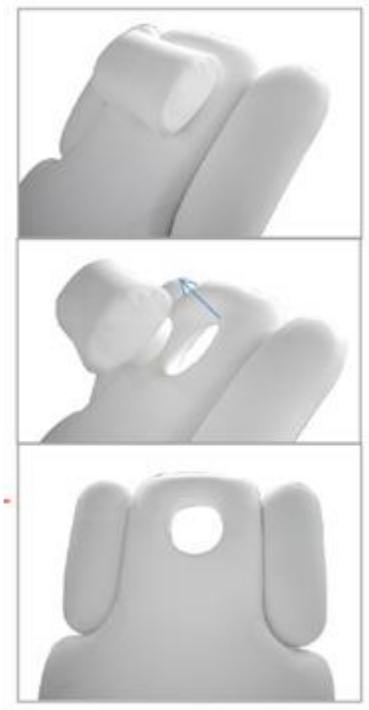
Napravo postavite na stabilno, suho in ravno površino, pri čemer poskrbite, da je okoli nje vsaj 0,8 m prostega prostora.

Napravo postavite v bližino vira napajanja.

4.3. Sestavljanje naprave

Izdelki so opremljeni z razstavljeno naslonjalo za glavo; po odstranitvi ostane odprtina, ki olajša dihanje med ležanjem na trebuhu. Naslonjalo za glavo namestite tako, da ga vtisnete v odprtino.

PHYSA LYON & PHYSA NANTES



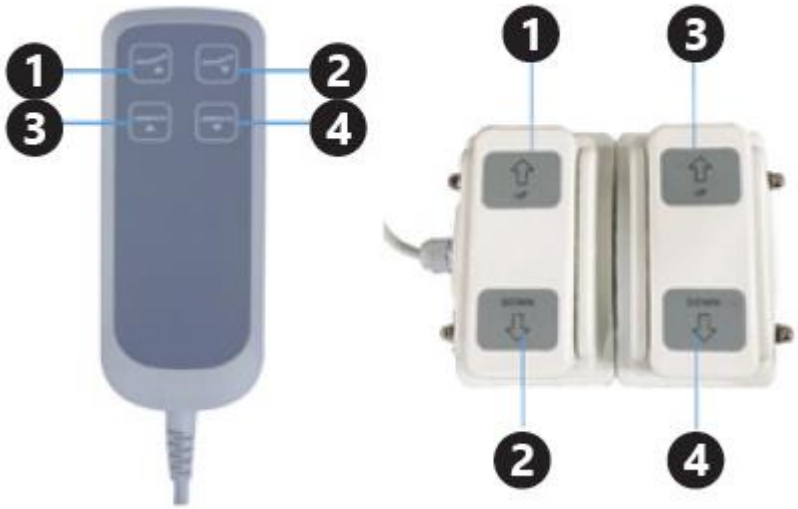
4.4. Uporaba naprave

4.4.1. Ravnanje z napravo

Napravo je treba priključiti na vir napajanja, ki je skladen s podatki na tipski ploščici. Višino in položaj naprave se upravlja z daljinskim upravljalnikom ali stopalnim pedalom. Za zagon določene funkcije je treba pritisniti in držati gumb na daljinskem upravljalniku ali pedalu. Sprostitev gumba ali pedala povzroči zaustavitev naprave v nastavljenem položaju.

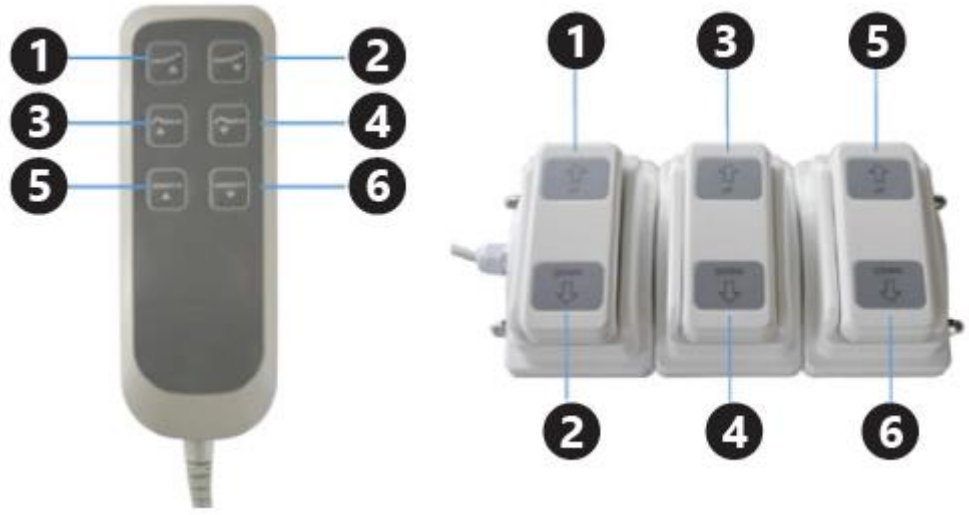
Opis funkcij daljinskega upravljalnika in stopalnega pedala:

PHYSA LYON



1. Nagib naslona: navzgor
2. Nagib naslona: navzdol
3. Nastavitev višine sedeža: navzgor
4. Nastavitev višine sedeža: navzdol

PHYSA NANTES



1. Kot naklona naslona: navzgor
2. Kot naklona naslona: navzdol
3. Kot naklona opore za noge: navzgor
4. Kot naklona opore za noge: navzdol
5. Nastavitev višine sedeža: navzgor
6. Nastavitev višine sedeža: navzdol

Način delovanja motorjev, ki ga priporoča proizvajalec, je naslednji: 2 minuti delovanja, nato 18 minut premora. Neupoštevanje priporočil lahko povzroči poškodbo motorja.

4.4.2. Naprava in njen predvideni krmilni element

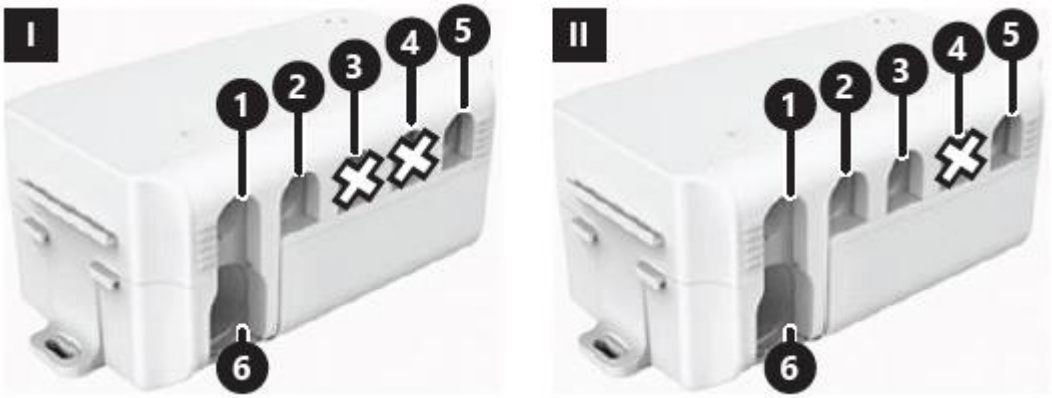
Model glavne naprave	Model krmilnega elementa
PHYSA LYON WHITE	PHY-FP-1
PHYSA LYON BEIGE	
PHYSA LYON BLACK	
PHYSA LYON WHITE_PH	
PHYSA LYON BEIGE_PH,	
PHYSA LYON BLACK_PH	
PHYSA LYON GRAY_PH	
PHYSA NANTES BEL	PHY-FP-2
PHYSA NANTES TEMNO MODRA	
PHYSA NANTES ČRNA	
PHYSA NANTES SVETLO ZELENA	
PHYSA NANTES BEL_PH	
PHYSA NANTES TURKIZNA_PH	
PHYSA NANTES TURKIZNA_PH	
PHYSA NANTES ČRNA_PH	
PHYSA NANTES SVETLO ZELENA_PH	
PHYSA NANTES BEŽ_PH	
PHYSA NANTES BURGUNDSKA_PH	

1. Shema priključkov krmiljenja:

I. Rešitev za napravo z 2 motorji

II. Rešitev za napravo z 3 motorji

1) Krmilna omarica:



1. Priključni vtič za motor št. 1

2. Priključni vtič za motor št. 2

3. Priključni vtič za motor št. 3

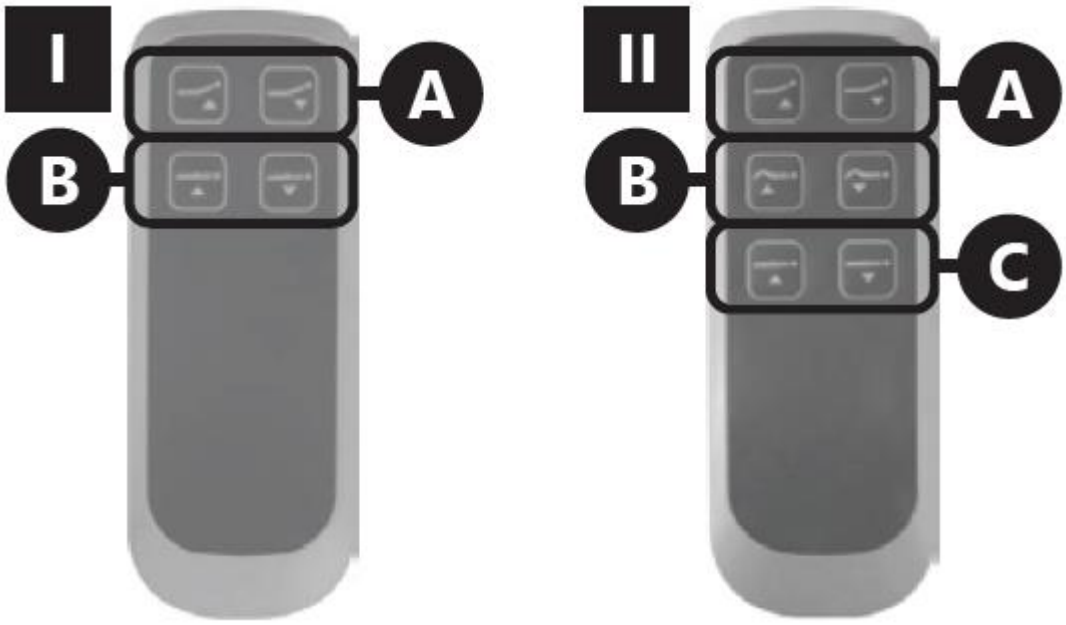
4. Priključni vtič za motor št. 4

5. Vtičnica za priključitev krmilnih elementov: daljinski upravljalnik, nožni pedal ali razdelilni kabel

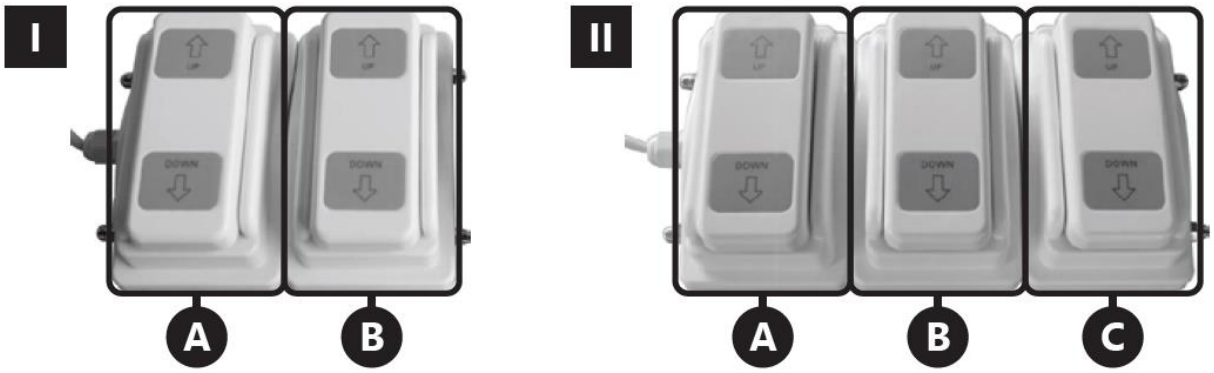
6. Vtičnica za priključitev napajalnega kabla

2. Shema oštevilčenja motorjev:

Daljinski upravljalnik:



Nožni pedal:



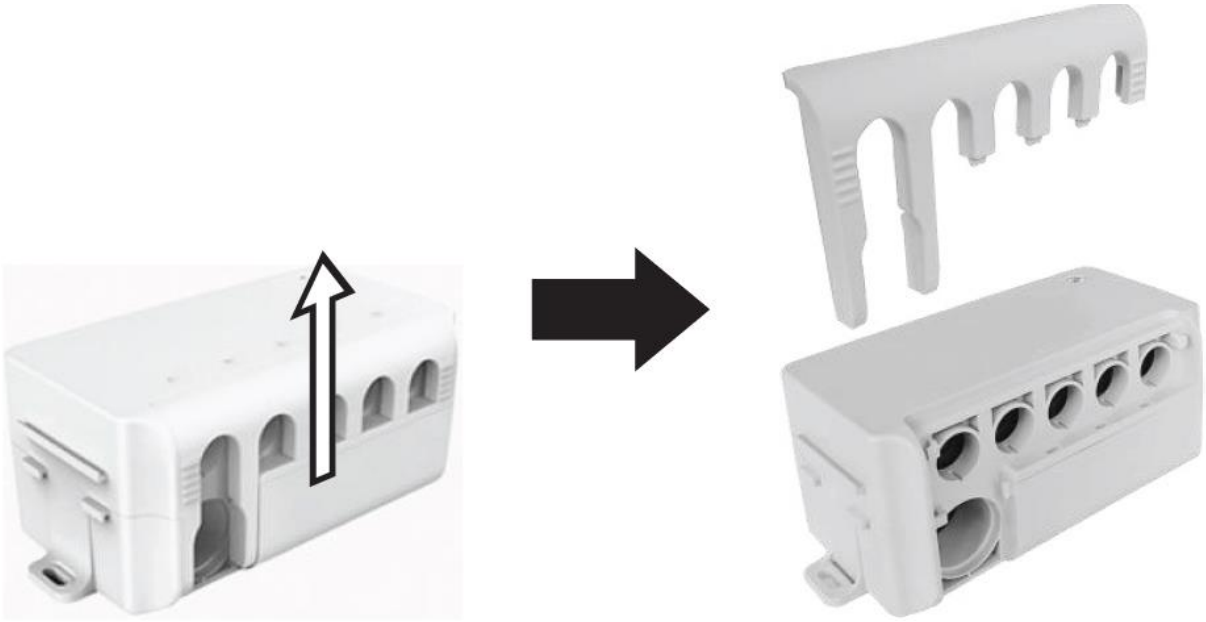
A. Motor št. 1

B. Motor št. 2

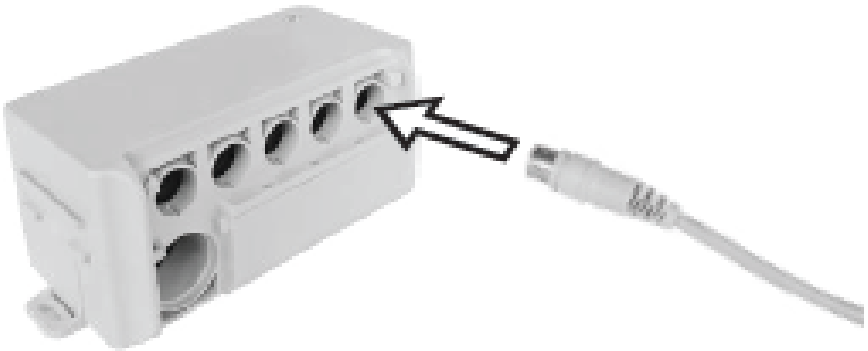
C. Motor št. 3

2. Vgradnja konektorjev v omarico

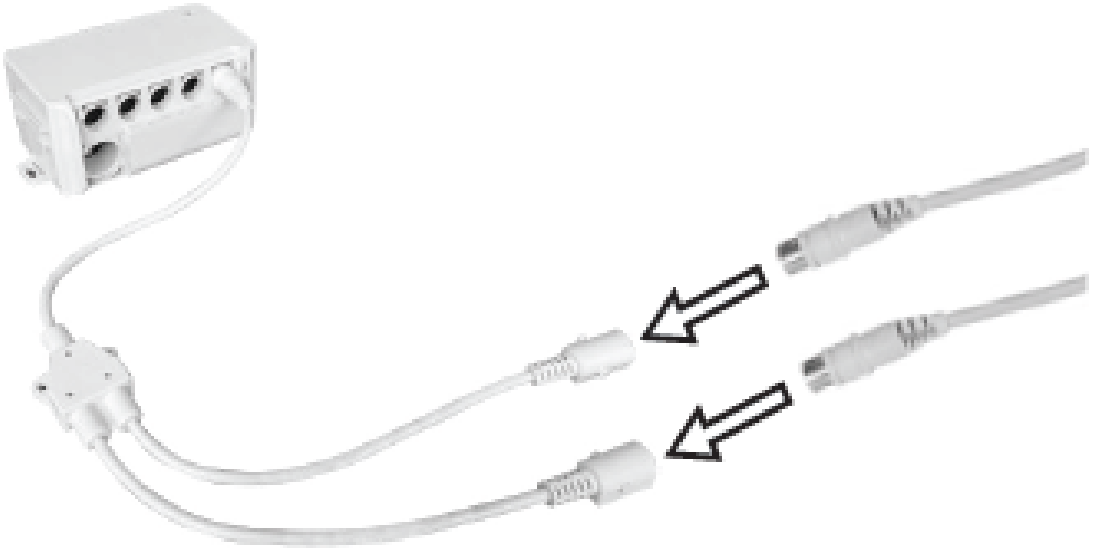
1) Pred vgradnjo ali odstranitvijo priključkov motorjev, napajalnega kabla, daljinskega upravljalnika ali razdelilnega kabla odklopite napajanje in nato snemite pokrov omarice.



2) V omarico priključite le en krmilni priključek (daljinski upravljalnik ali nožni pedal



3) Če uporabljate razdelilni kabel, ga priključite na ohišje (v režo za upravljanje), nato pa na razdelilnik priključite daljinski upravljalnik in stopalko.



4.4.3. Nasveti za uporabo

Da bi zagotovili dobro higieno delovnega mesta, je priporočljivo uporabljati snemljiv prevlek. Po vsaki uporabi je treba prevleke sterilizirati, da se zagotovi čistoča.

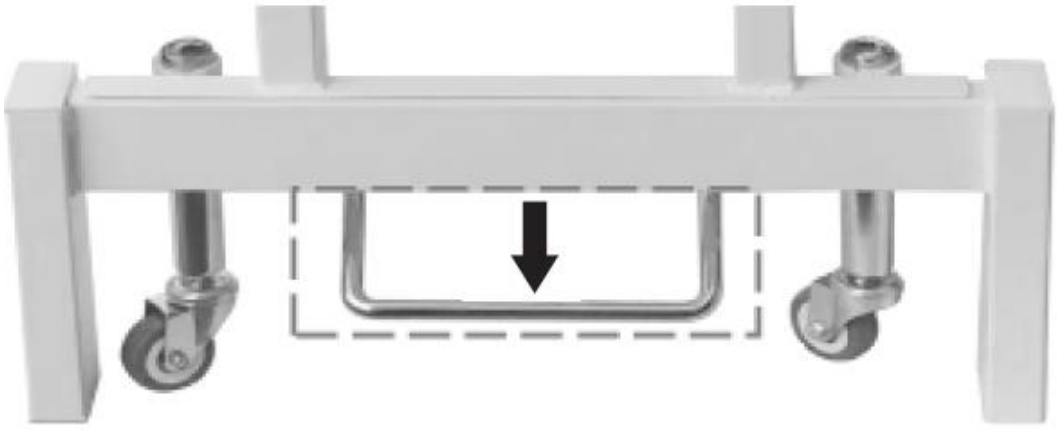
Napravo je treba redno pregledovati glede tehnične učinkovitosti, pri čemer je treba posebno pozornost posvetiti stanju sestavnih delov, ki so izpostavljeni hitrejši obrabi, tj.:

- vijaki,
- nosilec,
- električni motor

Prevoz

Na napravi so nameščena kolesa, ki olajšujejo prevoz na drugo mesto. Na mizi ne sme biti nobenega bremena.

Zgrabite zaporno palico koles in jo pritisnite, dokler ne skoči v spodnji položaj; kolesa se bodo spustila, ko dvignete noge mize.



Mizo lahko previdno prevažate. Za blokiranje koles je treba palico vrniti v prvotni položaj.

4.5. Čiščenje in vzdrževanje

- Pred čiščenjem naprave vedno izključite iz električnega omrežja.
- Za čiščenje vseh površin uporabljajte čistila brez korozivnih snovi.
- Opomba! Izdelek je treba oprati po vsaki uporabi. Za ta namen priporočamo uporabo blagega razkuževalnega sredstva.
- Naprave nikoli ne pršite z vodnim curkom.
- Za čiščenje uporabite mehko krpo.
- Tkanine, ki imajo drugačno barvo kot oblazinjenje, lahko povzročijo razbarvanje izdelka.
- Po čiščenju naprave je treba vse dele posušiti, preden jo ponovno uporabite
- Napravo shranjujte na suhem, hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- Ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo tekoče barvilo, saj lahko povzročijo zbledelost oblazinjenja.



UMWELT- UND ENTSORGUNGSHINWEISE: Bitte beachten und befolgen Sie bei der Entsorgung des Geräts die nationalen und örtlichen Vorschriften und Bestimmungen.

ENVIRONMENTAL AND DISPOSAL INSTRUCTIONS: For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA I UTYLIZACJI: Przy utylizacji urządzenia należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz regulacji.

INFORMACE O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ A LIKVIDACI: Při likvidaci zařízení dodržujte prosím národní a místní pravidla a předpisy.

CONSIGNES DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET D'ÉLIMINATION : Pour l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les règles et réglementations nationales et locales en vigueur.

INFORMAZIONI AMBIENTALI E SULLO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento del dispositivo, si prega di osservare e agire in conformità con le norme e i regolamenti nazionali e locali.

INSTRUCCIONES DE MEDIO AMBIENTE Y ELIMINACIÓN: Para la eliminación del dispositivo, tenga en cuenta y actúe de acuerdo con las normas y regulaciones nacionales y locales.

KÖRNYEZETVÉDELMI ÉS ÁRTALMATLANÍTÁSI TUDNIVALÓK: A készülék ártalmatlanításakor kérjük, vegye figyelembe és kövesse a nemzeti és helyi szabályokat és előírásokat.

MILJØ- OG BORTSKAFFELSESANVISNINGER: Ved bortskaffelse af apparatet bedes du overholde og handle i overensstemmelse med de nationale og lokale regler og bestemmelser.

YMPÄRISTÖ- JA HÄVITTÄMISOHJEET: Laitteen hävittämisessä on noudatettava kansallisia ja paikallisia sääntöjä ja määräyksiä.

MILIEU- EN AFVALVERWERKINGSINSTRUCTIES: Neem bij het weggooien van het apparaat de nationale en lokale regels en voorschriften in acht.

MILJØ- OG AVFALLSHÅNDTERINGSINSTRUKSJONER: Ved avhending av enheten, vennligst følg nasjonale og lokale lover og regler.

MILJÖ- OCH AVFALLSHANTERINGSANVISNINGAR: Vid kassering av enheten, vänligen beakta och följ nationella och lokala lagar och bestämmelser.

INSTRUÇÕES AMBIENTAIS E DE ELIMINAÇÃO: Para a eliminação do dispositivo, por favor, considere e aja de acordo com as normas e regulamentos nacionais e locais.

INFORMÁCIE O ŽIVOTNOM PROSTREDÍ A LIKVIDÁCII: Pri likvidácii zariadenia dodržiavajte vnútroštátne a miestne pravidlá a predpisy.

УКАЗАНИЯ ЗА ОКОЛНАТА СРЕДА И ИЗХВЪРЛЯНЕ: За изхвърлянето на устройството, моля, съобразете се и действайте в съответствие с националните и местните правила и разпоредби.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Για την απόρριψη της συσκευής, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη και να ενεργήσετε σύμφωνα με τους εθνικούς και τοπικούς κανόνες και κανονισμούς.

NAPOMENE O ZAŠTITI OKOLIŠA I ZBRINJAVANJU: Prilikom zbrinjavanja uređaja molimo pridržavajte se nacionalnih i lokalnih pravila i propisa.

APLINKOSAUGOVOS IR ŠALINIMO NURODYMAI: Šalindami prietaisą, laikykitės nacionalinių ir vietinių taisyklių bei taisyklių.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND MEDIUL ȘI ELIMINAREA: Pentru eliminarea dispozitivului, vă rugăm să țineți cont și să acționați în conformitate cu regulile și reglementările naționale și locale.

NAVODILA ZA OKOLJE IN ODSTRANJEVANJE: Pri odstranjevanju naprave upoštevajte nacionalna in lokalna pravila ter predpise.

CONTACT

expondo Polska sp. z
o.o. sp. k. ul. Nowy
Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra |
Poland, EU

e-mail: info@expondo.com